

ENGLISH-ROMANIAN COURSE

BACK TO BASICS

An Educational Revolution

Aart Bark

INTRODUCTION

1. English is now being used by millions of foreigners around the globe as the most popular communication medium.
2. The material in the following lessons will be more than sufficient to satisfy the need for others who want to avail themselves of that language, either as tourists or as job applicants in the Hospitality Industry for instance.
3. After finishing this unique course, students will have learnt enough to make up their own sentences with words not used before.
4. As with the script of a play, cartoons or pictures of actors are absent. Characters are created in the students' mind and left entirely to their imagination. Remember that absurdity is an important teaching aid; it attracts attention and increases interest.
5. The contents of these mini-plays is the result of observation and experiences. Never before has a textbook been so plain, practical and professional.
6. Judging by the performance of students who have already left school, I'm convinced that far better results may be obtained in half the time if present commercial scholastic productions were replaced by this straightforward and efficient creation written by someone who has studied so many languages.
7. Although it contains the basic and frequently used vocabulary found in the typical phrasebooks for travellers, the difference is enormous!
8. "The brain is not good at absorbing pure data; it's better to present it through the spectacles of an idea" (Edward de Bono).
9. So, instead of producing a multitude of linguistic band-aids that will disappear as soon as the holiday is over, this course has been designed to provide the learner with a permanent skill.
10. Students will not miss their tram, train, bus or plane by trying to find their way through the meticulously but overwrought collection of indexed topics aimed at an imaginary, well-to-do globetrotter.

INTRODUCERE

1. Engleza este folosită de milioane de străini în jurul globului ca forma cea mai populară formă de comunicație
2. Materialul în lecțiile ce urmează vor fi mai mult decât destul pentru cei ce vor să folosească limba, fie ca turiști sau să găsească lucru în industria de ospitalitate de exemplu.
3. După ce au terminat cursul acesta, studenții au învățat destul să compună fraze cu cuvinte care nu au folosit înainte.
4. Ca și cu o piesă, desene animate sau filme cu actori sunt absenți.
5. Conținutul acestor mini-piese este rezultatul de observație și experiențe. Niciodată înainte așa o carte a fost așa de simplă, practică și profesională.
6. Judecând după performanța studenților care a terminat școala, eu sunt convins că rezultate mult mai bune se pot obține în jumătate de timp dacă producțiile școlare comerciale ar fi înlocuite cu această creație directă și eficientă scrisă de cineva care a învățat așa de multe limbi.
7. Cu toate că conține vocabularul folosit des în dicționare de expresii pentru călători, diferența este enormă.
8. "Creierul nu este bun să absoarbe informație pură; este mai bine să fie prezentat prin ochelarii unei idei" (Edward Bono).
9. Așa, în loc de a produce o mulțime de plastere lingvistice care dispar cum vacanța s-a terminat, acest curs a fost proiectat să aprovizioneze cel ce învață cu o calificare permanentă.
10. Studenții nu vor pierde tramvaiul, trenul sau avionul încercând să-și găsească drumul printre o colecție de subiecte meticuloase dar extenuate destinate unui călător bogat.

THE AUTHOR'S PHLOSOPHY

1. Fortunately, children learn to speak the mother tongue BEFORE they go to school! This all important skill is acquired in a natural way without being hindered by formal lessons, tests and marking.
2. Since the course is based on this very ASSIMILATION process, there are neither time-consuming exercises to be corrected nor notes on grammar to be learnt and remembered. The lessons proceed like on-going traffic without traffic jams.
3. Children learn to express themselves without the knowledge of grammar, so teaching it to them is like closing the gate when the cows have gone!
4. Consequently, there is no reason why foreign students should not adopt the same procedure, especially since they have the advantage of being able to read and write.
5. It's infinitely better to give some of them the opportunity to increase their awareness through personal discovery if they have an inquisitive mind. Others, probably the majority, would confine themselves to just learn what has to be learnt.
6. To make it less tedious for them, the life-like situations are described with a touch of humour. Moreover, they are lively and totally human.
7. Whereas a football game is bounded by rules, language is determined by usage.
8. That's why the Dutch part of this course is a transcription only; it translates a way of saying things in English into saying the same things in Dutch while sticking as much as possible to the words used.
9. Consequently, during the active stage of the course - discussed hereafter – students will have to translate ideas rather than words to avoid producing Pigeon English!

FILOZOFIA AUTORULUI

1. Norocos, copiii învață limba maternă ÎNAINTE de merg la școală! Această calificare importantă se obține natural fără să fie împiedicați de lecții formale, examene și note.
2. Cum acest curs este bazat pe procesul acesta de ASIMILARE, nu sunt exercițe care iau timp mult să fie corectate nici note de gramatică să fie învățate sau memorizate. Aceste lecții continuă ca un trafic fără aglomerații de trafic.
3. Copii învață să se exprese fără știirea gramaticii, așa că să fie învățați este ca și cum închidem poarta după ce vacile au ieșit!
4. Prin urmare, nu este nici un motiv ca studenții străini să adopte aceeași procedură, în special că ei au avantajul că pot scrie și citi.
5. Este infinit mai bine de a da unora din ei oportunitatea să fie mai conștienți prin descoperiri personale dacă au o minte curioasă. Alții, probabil majoritatea se vor limita să învețe ce trebuie de învățat.
6. Să facem mai puțin plictisitor pentru ei, situațiile ca în viața reală sunt descrise cu o atingere de umor. În plus, ele sunt pline de viață și complet uman.
7. Cum un meci de fotbal este limitat de reguli, limba este determinată de folosire.
8. De asta partea românească a acestui curs este numai o transcriere; traduce un fel de a spune în engleză în spunere în românește în același timp aderam cât mai mult la cuvinte folosite.
9. Prin urmare, în timpul perioadei active a cursului- discutat aici- studenți vor trebui să traducă idei în loc de vorbe care produc o limbă ciudată numită: Pigeon English .

1. Pronunciation Exercises 1.

Note: The vowels in red sound like the one in SUN.

1. **Duchess** **Such** and **Such** **doesn't** earn very **much**; she is **Dutch**!
2. She lives in a **rut**, not in a castle **but** in an old **hut** of which the door **doesn't** properly **shut**. She prevents it from flying open with a big **butternut**, a type of **pumpkin**.
3. THE O-WORDS:
Once a month on a **Monday**, a **mother**, her good for **nothing** son and her **brother** **come** to town to meet each **other** and to go to market in a **one tonner** full of **onions** which they unload with a **shovel** (from Dutch schoffel).
4. **One** day, they bought not only **some** **honey** and a snaffle with the **money** they won in a raffle, **but** also a **couple** of **lovely**, **double** coloured **doves** (duiven) as well as a pair of **gloves**.
5. When the day was **done**, they had **none** left because all their **money** had **gone**.
6. There was a flood of blood after the accident (Dutch).
7. OU & OUGH
You and a **couple** of your **cousins** are in **double** **trouble** (French connection).
8. Although you are **rough**, you are not **tough** **enough** to lift this heavy dough through the narrow passage when you cough!
9. WOR-words: Same sound as in GIRL.
A **worthless** **worm** **worked** in the under**world**. It didn't say a **word** because its cough was getting **worse**. The **worst** it had ever been.

10. OUGH- words (Dutch connection): The sound of PAUL.
Bring-**brought**, buy-**bought**, fight-**fought**, think-**thought**

Exerciții de pronunțare

11. You **ought** to be ashamed of yourself. I **thought** you had **brought** the **wrought** iron gate you had **bought** but all you did was playing **noughts** and crosses.
12. More -OUGH words (Dutch connection again):
Ze klinken als **cow** en **now**.

AFTER THE DROUGHT

The **bough** fell **down** onto the **plough** and then into the **slough**. After that, nothing was heard but the **sough** of the wind in the willows near the windows of the widows.

13. Change of sound: I say, he says (**sez**)
I hear, I heard (as in girl)

STRESS

14. Practically speaking, English words have only one stressed syllable.
Brisbane (**Brisb'n**), Melbourne (**Melb'n**), Norfolk (**Norf'k**), Suffolk (**Suff'k**), Plymouth (**Plym'th**), Yorkshire (**Yorksje**)
Edinburgh (**Edinbr'e**), Riverstone (**Riverst'n**).

SILENT LETTERS

Newcastle (**Njoekaasel**)castle = kasteel
Greenwich (**Grienitch**): letterlijk Groene wijk

Pronunciation Exercises 2.

There are 15 basic vowel sounds:

1. SUN WORDS

rub, club, grub, bud, mud, stud, fudge, judge, smudge.

2. TAN WORDS

flag, brag, swag, back, pack, snack, Max, tax, wax.

3. TOM WORDS

doll, golf, solve, from, bomb, romp, on, John, gone

4. SKINNY WORDS

singe, fringe, whinge, hint, mint, tint, inch, finch, clinch

5. THE PENNY WORDS

bench, French, quench length, strength, lengths
step, kept, wept

6. THE PALE WORDS

bay, day, hay, made, blade, spade, age, cage, page
bait, wait

7. THE PETER WORDS

week, creek, Greek, eel, feel, kneel, beam, team, cream

8. THE TINY WORDS

fine, nine, mine, sign, signs, signed, bind, find, kind, by, my

9. THE TONY WORDS

mow, know, slow, code, mode, rode joke, woke, broke
oak, oak

10. THE BOY WORDS

joy, toy, Troy, oil, boil, coil, join, groin, point
voice, choice

11. THE SCOUT WORDS

12. THE PAUL WORDS

or, for, Thor, more, snore, store door, floor, oar, roar
paw, saw

14. THE SMART WORDS

ma, pa, qua bar, car, jar, large, charge, shaft, craft, half, calf

15. THE GIRL WORDS

were, per, sir, stir, purr, fur, herbs, curb, heard, herd, bird, pearl

16. THE SUE WORDS

flew, cube, good, rude, could, book, duke, full, room

ACCENT

Judging by their **accent**, it will usually be possible to hear whether people who speak English are Irish, Scottish, American, Australian or come from Liverpool, London, the West-Indies, India, The Netherlands, Germany, France, Spain, Italy, Scandinavia, etc...

PROFESSIONAL MEMORY TRAINING

The **key** to learning is **need** and/or **interest**.

Young students might not immediately see a need; in that case, the teacher has to create it if learning is compulsory. Hence the expression, "**the medium is the message**".

Next comes **attention, concentration & visualisation**.

Since the lessons are in fact like 1-act plays, visualising the scenes in them as well as the characters themselves, is one of the best learning aids used by secret agents for instance.

To get into the habit of remembering things, it's useful to say aloud "**I want to remember, how can I remember**".

It's possible to train oneself to become more alert. Initially it has to happen consciously, eventually it'll become a routine.

SPELLING STRATEGIES

1. Although this course is mainly concerned with teaching how to speak English fluently, it would be helpful to know how the information mentioned above can be used as a spelling aid because English words are not always so straightforward as Dutch ones.
2. **People with a photographic memory are of course better equipped to cope with it.**
3. However, others can learn to improve their spelling skills if they feel the need for it. It will be more rewarding, intelligent and efficient than relying on Spell Check! In schools, students are told to copy **their** spelling list 5 times per week with a test on Friday. That's telling, not teaching! It's a chore and therefore not very educational.

ACCENT

Judecînd după accentul lor, va fi posibil de auzit dacă oamenii vorbesc Engleză, Irlandeză, Americană, Australiană sau vin din Liverpool, Londra, West-Indies, India, Olanda, Germania, Franța, Spania, Italia, Scandinavia etc...

PREGĂTIREA PROFESIONALĂ A MEMORIEI

Cheia învățării este necesitate și /sau interes

Studenți tineri s-ar putea să nu vadă la început necesitate; în cazul acesta, profesorul trebuie să o creeze dacă învățatul este obligator. De unde vine expresia, "ambianța este mesajul".

După aceasta vin **atenție, concentrare și imaginare**.

Cum lecțiile sunt ca piese cu un act, imaginînd scenele și caracterele, este de exemplu una din cele mai bune metode folosite de spioni.

Ca să te obișnuiești să îți minte lucruri, este bine să spui cu voce tare "Eu vreau să țin minte, cum aș putea să uit".

Este posibil să te pregătești să devii mai atent. La început trebuie să se întîmple conștient, după aceea devină o rutină.

STRATEGII PENTRU ORTOGRAFIE

1. Cu toate că cursul acesta este mai mult interesat cu învățatul limbei engleze vorbită fluent, va ajuta de știut cum informația menționată înainte poate fi folosită ca un ajutor în ortografie pentru că limba engleză nu este așa de simplă ca romîna.
2. Oameni cu memorie fotografică sunt echipați mai bine să facă față.
3. Totuși, alții pot învăța să-și îmbunătățească ortografia dacă simt nevoia. Va fi mai satisfăcător, inteligent și eficient de cît să se bazeze pe verificare ortografică! În școli studenților se spune să copie ortografia lor de 5 ori, pe săptămîină cu un test vineri. Asta înseamnă ordin, nu învățare! Este o corvoadă și în felul acesta nu este prea educațional.

WEEKLY PROGRAM

1. **THE PASSIVE STAGE: ENGLISH-DUTCH:**
The lessons on the CD should be printed out, studied and filed for future use. At the end of the course, they may even be bound into a permanent textbook.
2. **The best results will be obtained when teachers address the whole class while projecting each lesson onto a large screen with 2 extra flaps to cover either side.**
3. **SESSION 1:** The teacher reads a sentence with theatrical enthusiasm. **The whole class and the teacher repeat it.**

NOTE: The use of "Chorus Reading" creates togetherness which is beneficial to the slower students.

4. **Only a peripheral glance at the Dutch side is needed to understand roughly what was said. Consequently, teachers should not refer to it at all.**
5. Every so often, pairs of volunteers are invited to read aloud the parts dealt with so far.
6. **Towards the end of the session, 5 minutes should be set aside for individual study and 5 minutes for testing students in an organised way. During this activity whereby the teacher reads a sentence and students give the Dutch transcription, that part should of course be covered.**
7. **HOMEWORK:**
 - A. Students listen to the different voices on the DVD to consolidate what was done in class and to prepare their own class productions.
 - B. Learning the Dutch transcription.
8. **SESSION 2:** Two students read part of the English script; preferably in front of the class. **While the Dutch side is covered up, students not engaged in the previous exercise, should read some sentences while others give the Dutch translation.**
9. It is important to involve all students during each session!

PROGRAM SĂPTĂMÎNAL

1. **STAGIUL PASIV: ENGLEZ-ROMÎN**
Lecțiile în CD trebuie tipărite, studiate și depuse pentru folosire în viitor. La sfârșitul cursului se poate să transforme într-o carte permanentă.
2. Cel mai bun rezultat poate fi obținut dacă profesorul se adresează clasei în timp ce proiectează fiecare lecție pe un ecran mare cu două clape în fiecare parte.
3. **SESIUNEA 1:** profesorul citește fraza cu un entuziasm teatral. Toată clasa și profesorul repetă.

NOTĂ: Folosirea "Citirii în cor" crează unificarea care este benefică pentru studenții mai înceți.

4. Numai o privire periferică la partea română este necesară de înțeles aproximativ ce spune. În consecință, profesorii nu trebuie să se refere de loc.
5. Din când în când, perechi de voluntari sunt invitați să citească părțile făcute între timp.
6. La sfârșitul sesiunii, 5 minute trebuie lăsate pentru studiu individual și 5 pentru examinarea studenților într-o cale organizată. În timpul acestei activități profesorul citește o frază și studenții dau traducerea în română fără să se uite la transcript.
7. **LECTII ACASĂ:**
 - A. Studenții ascultă la diferite voci în DVD ca să consolideze ce a fost făcut în clasă și să pregătească producțiile lor.
 - B. Învățând transcrierea română.
8. **SESIUNEA 2:** Doi studenți citesc o parte din script; preferabil în fața clasei. În același timp partea română este acoperită, studenții care nu au luat parte în exercițiul de înainte, trebuie să citească niște fraze și alții vor da traducerea în română.
9. Este important ca toți studenții să fie incluși în această sesiune!

10. SESSION 3: E

11. Teacher dictates sentences in English; students write.
12. Students translate the above.
13. While the lesson is on the screen again, students rewrite words misspelt and adjust their translation if needed.
14. The teacher collects the papers to check the overall performance.
15. THE PASSIVE- Stagiul activ (Română- Engleză)
After 1 term:
16. SESSION 1 & 2: (English-Dutch). New lessons as before.
17. HOMEWORK for session 3: REVISION +
Previous lessons are now used to translate the Dutch texts into English as accurately as possible.
18. While the English side is covered, pairs of students act out their parts in English by using the Dutch script as a guide. Eventually, volunteers should be asked to stage a dress-rehearsal, perhaps with the help of a prompter.
19. At the end of each week, a written test should be given to monitor the progress of the two skills:
 - Dictation in English.
 - Teacher reads sentences in English; students translate.
 - Teacher reads sentences in Dutch; students translate.
20. Teacher collects and checks the work done.
21. Initially, approximate variations should be accepted but eventually, students should attempt to be as accurate as possible according to "Practise makes perfect".

10. SESIUNEA 3:E

11. Profesorul dictează fraze în engleză; studenții scriu.
12. Studenții traduc.
13. Cîț lecția este pe ecran, încă o dată studenții scriu cuvinte scrise incorect și ajustează traducerea dacă este necesar.
14. Profesorul strînge paginile să controleze performanța.
15. THE PASSIVE- Stagiul activ (Română- Engleză) After 1 term:
16. SESIUNEA 1 & 2: (Engleză- Română). Lecții
17. LECTII ACASĂ pentru sesiunea 3: REVIZIE. Lecțiile de înainte acum folosite de tradus textele romînești în engleză cît mai precis posibil.
18. În timp ce partea engleză este acoperită, perechi de studenți fac părțile engleze folosind scriptul român ca un ghid. Eventual, voluntari trebuie să facă repitiție finală, poate cu ajutorul unui suflor.
19. La sfîrșitul fiecărei sîptămîni, un test în scris este dat ca să se poată vedea progresul:
 - Dictare în engleză
 - Profesorul citește în engleză; studenții traduc.
 - Profesorul citește în romînă; studenții traduc.
20. Profesorul adună și controlează lucrul.
21. Inițial, variații aproximative vor fi acceptate dar eventual, studenții trebuie să încerce să fie cît ma excat posibil după cum se zice "Practica face perfect".

LESSON 1: ODD & EVEN NUMBERS	DAYS OF THE WEEK	CALENDAR MONTHS
zero (nought) one two three four five six seven eight nine ten eleven twelve thirteen fourteen fifteen sixteen seventeen eighteen nineteen twenty twenty-one thirty- two forty -three fifty-four sixty-five seventy-six eighty -seven ninety- eight one hundred 9 hundred-and-50 three thousand	Today is... Monday Tuesday(Tiu Nordic god of war) Wednesday (Woden) Thursday (Thor) Friday (Freya) Saturday (Saturn) Sunday	January February March April (aprire: to open) May June July (Caesar) August (emperor) S eptember (7=9) O ctober N ovember D ecember
	ORDINAL NUMBERS	What date is it?
	first second third f ourth fifth sixth seventh e ighth ninth tenth... twenti e th	The f irst of What t ime is it? It is.... 2 o'clock 10 to 5 10 past 6 A quarter to... A quarter past... Half past 8 20 to 9 At 8:45 On time
	THE 4 SEASONS	
	spring summer autum n winter	
	late early	later, latest earlier, earliest

LECȚIA 1 Numere cu soț &fără soț	ZILELE SĂPTĂMÎNEI	LUNELE DIN CALENDAR
zero unu doi trei patru cinci șase șapte opt nouă zece unsprezece doisprezece treisprezece ăaisprezece cincisprezece șaisprezece șaptesprezece optsprezece nouăsprezece două zeci două zeci și unu trei zeci și doi patru zeci și trei cinci zeci și patru șaisprezece și cinci șapte zeci și șase opt zeci și șapte nouă zeci și opt o sută 9 sute și 50 Trei mii	Astăzi eate: Luni Marți Miercuri Joi Vineri Sâmbătă Duminică	Ianuarie Februarie Martie Aprilie May Iunie Iulie August Septembrie Octombrie Noiembrie Decembrie
	NUMERE ORDINALE	Ce dată este?
	Primul (a) Al doilea-a doua Al treilea-a treia Al patrulea-a patra Al cincilea-a cincea Al șaselea-a șasea Al șaptelea-a șaptea Al optulea-a opta Al noulea-a noua	Întîi Cît e ceasul? este... ora două 10 fără 5 6 și 10 ...fără un sfertși un sfert 8 și jumătate 9 fără 20 La 8:45 La timp
	Sezoanele anului Primăvara Vara Toamna Iarna	
	Tîrziu Devreme	Mai tîrziu, cel mai tîrziu Mai devreme, cel mai devreme

LESSON 2: LUNCH

1. Hello! What would you like, madam?
2. I'll have a ham and cheese roll.
3. With butter or margarine?
4. No, thanks.
5. Anything to drink?
6. Yes, please; a vanilla milkshake will be fine.
7. And what are you having, sir?
8. I'll have a hamburger with the lot and a black coffee with two sugars, thanks.
9. The sugar is on the table, sir.
10. Oh, I'm sorry; I left my glasses at home.
11. Here you are; enjoy your meal!

LESSON 3: ASKING QUESTIONS

1. Excuse me, sir.
2. Which bus goes to Central Station?
3. Number 62, a yellow trolleybus.
4. The busstop is just around the corner.
5. Thanks very much!
6. You're welcome!

LESSON 4: WHERE IS THE POST OFFICE?

1. Excuse me, madam.
2. Is there a Post Office around here?
3. Yes, there is.
4. Go straight ahead.
5. At the next intersection, turn left.
6. The Post Office is just before the traffic lights, on the opposite side of the street

LECTIA 2: PRÎNZ

1. Bună ziua. Ce doriți doamnă?
2. Vreau o chiflă cu șuncă și brânză.
3. Cu unt sau margarină?
4. Nu, mulțumesc.
5. Ceva de băut?
6. Da, te rog: lapte dulce cu vanilie este bine.
7. Și dumneavoastră, domnule?
8. Un hamburger cu totul și o cafea neagră cu două lingurițe de zahăr, mulțumesc.
9. Zahărul este pe masă.
10. Scuză-mă; am uitat ochelarii acasă.
11. Poftim; poftă bună!

LECTIA 3: ÎNTREBĂRI

1. Scuzați-mă domnule.
2. Care autobuz merge la stația centrală?
3. Numărul 62, un troleibuz galben.
4. Stația de autobuz este după colț,
5. Mulțumesc frimos!
6. Cu plăcere!

LECTIA 4: UNDE ESTE OFICIUL POȘTAL?

1. Scuzați-mă, doamnă.
2. Este un oficiu poștal pe aici?
3. Da, este.
4. Mergi direct înainte.
5. La prima intersecție, ia la stînga.
6. Oficiul poștal este înainte de semafoare, în partea cealaltă a străzii.

LESSON 5: THE LATEST NEWS

1. Hi, Charles. How are you?
2. **Very well, thanks Jim, and yourself?**
3. Yes, I'm fine thanks.
4. **Oh, by the way, this is my friend Sarah.**
5. **She's in my class.**
6. Pleased to meet you, Sarah.
7. Do you know Pete Brisbane by any chance, Charles?
8. **Yes, I know him quite well; he used to be my neighbour.**
9. **I lost track of him; he moved to Darwin.**
10. **Why do you ask? Is he in trouble?**
11. No, on the contrary; he's got a bronze medal.
12. He finished third in the 400 metre hurdles.
13. **Fantastic! He always was a good athlete.**

LESSON 6: GREETINGS

1. Good morning, sir. Did you sleep well?
2. **Yes, thanks; I was dead to the world!**
3. Good day, ma'am. What can I do for you?
4. **Could you get me a cup of green tea, please?**
5. Good evening, Kate. Good to see you again. Bye!
6. Good night kids, happy dreams.
7. **In case you have forgotten.**
8. **It's my birthday tomorrow!**
9. Thanks for reminding me!
10. I've got enough time now to get you a present.
11. **No, don't! I rather have some money towards a new bike.**

LECTIA 5: ULTEMILE NOUTĂȚI

1. Bună Charles. Ce faci?
2. Tare bine, mulțumesc Jim. Și tu?
3. Da, sunt bine mulțumesc.
4. Asta este prietena mea Sarah.
5. Ea este în clasa mea.
6. Plăcere să te cunosc, Sarah.
7. Din întâmplare, Charles tu îl cunoști pe Pete Brisbane?
8. Da, îl cunosc destul de bine: el era vecin cu mine.
9. Am pierdut legătura cu el: el s-a mutat la Darwin.
10. De ce întrebi? A făcut ceva?
11. Nu, din contra: el a primit o medalie de bronz.
12. A terminat al treilea la cursa cu obstacole de 400m.
13. Fantastic! El a fost în totdeauna un atlet bun.

LECTIA 6: SALUTĂRI

1. Bună dimineața, domnule. Ați dormit bine?
2. Da, mulțumesc: am fost mort pentru lumea asta!
3. Bună ziua, doamnă. Ce pot să fac pentru dumneavoastră?
4. Poți să-mi aduci un pahar cu ceai verde?
5. Bună seara, Kate. E bine să te văd iar. La revedere!
6. Noapte bună copii. Visuri fericite.
7. În caz că ai uitat.
8. Mîine este ziua mea de onomastică!
9. Mulțumesc că mi-ai amintit!
10. Am destul timp să-ți cumpăr un cadou.
11. Nu! Prefer ceva bani pentru o bicicletă nouă.

LESSON 7: QUESTIONS AND ANSWERS

1. Will you be home during the day tomorrow?
2. **Yes, but I'll be leaving at 6.**
3. At what time will you be back?
4. **I guess between 10 and 11; I'm not quite sure.**
5. What's your address?
6. **55 Kensington Road, Revesby.**
7. What's your phone number?
8. **02 45 728 568**
9. Do you know where Ray lives?
10. **Yes, but he won't be home for quite a while.**
11. Why not?
12. **He was in a car accident.**
13. Anything serious?
14. **Yes, he's in intensive care.**
15. Have you got any brothers and sisters?
16. **I've got 2 brothers and 1 sister.**
17. **Mary is the eldest; I'm the youngest.**
18. And what about your brothers?
19. **They are twins, 3 years older than I.**
20. Are you all living at home?
21. Not at the moment.
22. How's that?
23. **Our parents went to Australia to visit some relatives.**
24. **We're staying with our aunt and uncle (French uncle).**
25. When will they be back?
26. **At Easter.**

LECȚIA 7: ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI

1. Ai să fi acasă în timpul zilei mâine?
2. Da, plec la ora 6.
3. Când ai să vi înapoi?
4. Cred că între 10 și 11: nu sunt sigur.
5. Care este adresa ta?
6. 55 Kensington road, Revesby.
7. Care ste numărul tău de telefon?
8. 02 45 728 568
9. Ști unde locuiește Ray?
10. Da, dar el nu are să fie acasă o bucată de timp.
11. De ce?
12. A avut un accident.
13. Ceva serios?
14. Da, este la terapie intensivă.
15. Ai frați și surori?
16. Am 2 frați și o soră.
17. Mary e cea mai mare; eu sunt cel mai mic.
18. Ce-i cu frații tăi?
19. Ei sunt gemeni, cu 3 ani mai mici de cât mine.
20. Locuiești acasă?
21. Nu acum.
22. Cum așa?
23. Părinții noștrii au plecat la Australia să vizite niște rude.
24. Noi stăm la unchiul și mătușa noștrii (in franceză oncle).
25. Când se întorc?
26. La paști.

LESSON 8: PERSONAL DETAILS – FILLING OUT FORMS

1. Surname
2. Christian names
3. Place of birth
4. Date of birth
5. Country where you were born
6. Nationality
7. Mother's name
8. Father's name
9. Sex: M or F
10. Marital status: married, single, divorced, separated
11. Passport number
12. Country of passport
13. Date of issue
14. Expiry date
15. Issuing authority
16. Place of issue

LESSON 9: CUSTOMS FORMALITIES 1

1. Here's my passport, visa, I.D. card.
2. I also got my driver's license with me.
3. I'll be staying at a youth hostel, here's my membership.
4. How long will you be staying here?
5. Only a couple of days.
6. And then?
7. I'm just passing through; I'm on holiday.
8. Where are you going next?
9. I'm going to Belgium to meet up with some friends.

LECȚIA 8: DETALII PERSONALE- COMPLETAREA FORMULARILOR

1. Nume de familie
2. Prenume.
3. Locul de naștere
4. Data de naștere
5. Țara de naștere
6. Naționalitate
7. Numele mamei
8. Numele tatălui
9. Sex: M sau F
10. Starea civilă
11. Numărul pașaportului
12. Țara pașaportului
13. Data cînd a fost emis
14. Data cînd expiră
15. Autoritatea emitentă
16. Locul de emisie

LECȚIA 9: FORMALITĂȚI LA VAMĂ

1. Poftim pașaportul meu, viza, buletinul.
2. Am și permisul de conducere cu mine.
3. Voi sta la un cămin de tineri, poftim numărul meu de membru.
4. Cît timp vei sta aici?
5. Două zile.
6. După aceea?
7. Sunt în trecere; sunt în vacanță.
8. Unde te duci după aceasta?
9. Mă duc în Belgia să mă întîlnesc cu niște prieteni.

LESSON 10: CUSTOM FORMALITIES 2.

1. Have you got anything to declare?
2. **I'm sorry, I don't understand.**
3. Have you got anything you have to pay tax on?
4. **I don't think so, but you can search my bag.**
5. No that will take too much time; too many zippers.
6. **May I go through then?**
7. As long as you don't have any drugs on you.
8. **No, I haven't; only medicine for my personal use.**
9. Have you got a doctor's certificate to prove that?
10. **Yes, but it's at the bottom of my bag.**
11. Are you serious, young man?
12. **Yes, that way I'm sure I won't lose it.**
13. Do you carry any dangerous goods?
14. **Certainly not. Is that all?**
15. Yes, that's all.

LESSON 11: PUBLIC HOLIDAYS

- | | | |
|----|--|--------------------|
| 1. | Good Friday | variable |
| 2. | Easter Sunday
The first Sunday after full moon in spring. | variable |
| 3. | Christmas Eve | 24 December |
| 4. | Christmas Merry Christmas! | 25 December |
| 5. | Boxing Day | 26 December |
| 6. | New Year's Day Happy New Year | 1 January |

LECTIA 10: FORMALITĂȚI LA VAMĂ

1. Ai ceva de declarat?
2. Scuzați-mă, nu înțeleg.
3. Ai ceva pentru care trebuie să plătești taxă?
4. Cred că nu, dar puteți să-mi controlați sacului de voiaj.
5. Nu asta va lua prea mult timp; sunt prea multe fermoare.
6. Pot să mă duc acum?
7. Ațîta timp ce nu ai droguri cu tine.
8. Nu. Nu am; numai medicamente pentru folosire personală.
9. Ai un certificat de la doctor ca să dovedești?
10. Da, dar este în fundul sacului.
11. Iești serios, baiatule?
12. Da, în felul acesta sunt sigur că nu-l pierd.
13. Ai ceva lucruri periculoase?
14. Cu siguranță nu, asta-i tot?
15. Da, asta-i tot.

LECTIA 11: VACANȚE PUBLICE

- | | | |
|----|--|--------------|
| 1. | Vinerea Mare (paște) | variază |
| 2. | Duminca Mare (paște)
Prima duminică după luna plină | variază |
| 3. | Ajun de Crăciun | 24 decembrie |
| 4. | Crăciun | 25 decembrie |
| 5. | Ziua cadourilor | 26 decembrie |
| 6. | Anul nou La mulți ani | 1 ianuarie |

LESSON 12: FAMILY LIFE

1. Mr Perfect got married 20 years ago.
2. He is an ideal husband
3. He works in a factory from 8 o'clock in the morning until 4 o'clock in the afternoon.
4. After work, he picks up the children from a nearby school.
5. The 5 children only just fit in his 20-year-old van that has only one seatbelt.
6. While the children watch T.V., Mr Perfect does their homework.

7. At 6 o'clock, he prepares the evening meal.
8. While the children have their shower, dad does the dishes.
9. After that, he reads some bedtime stories and tucks them in.
10. The oldest child is allowed to stay up till midnight.
11. Mrs Perfect - Mr Perfect's wife Mabel- looks after the house and the small garden if she feels like it.
12. Husband and wife don't talk much because Mr Perfect is exhausted when he has finished his chores.
13. He usually falls asleep soon after.
14. Consequently, they never quarrel; they never have an argument.
15. One could call it a very unusual marriage.
16. During the weekend, they all visit the grandparents.

LIMERICK

Mary wants to marry
a man with whom she can tarry
after their marriage
in a carriage
drawn by a horse called Barry.

LECȚIA 12: VIAȚA DE FAMILIE

1. Domnul Perfect s-a căsătorit înainte cu 20 de ani.
2. El este un soț ideal.
3. El lucrează într-o fabrică de la 8 dimineața pînă la 4 după amiază.
4. După lucru, el ia copiii de la școala din apropiere.
5. Cei cinci cu greu intră în mașina lui de 20 ani numai cu o centură de siguranță.
6. În timp ce copiii se uită la TV, domnul Perfect le face lecțiile.

7. La ora 6, el pregătește cina.
8. În timp ce copiii fac un duș, tata spală vasele.
9. După aceea le citește niște povești și îi învește.
10. Cel mai mare copil are permisie să stea pînă la miezul nopții.
11. Doamna Perfect- soția lui domnul Perfect Mabel- are grijă de casă și o grădină mică dacă are poftă.
12. Soț și soție nu vorbesc prea mult pentru că domnul Perfect este epuizat cînd termină toată treaba.
13. De obicei el adoarme imediat după aceea.
14. Prin urmare, ei nu se ceartă niciodată; nu au nici o neînțelere.
15. Se poate spune că aceasta este a căsătorie neobișnuită.
16. În timpul sfîrșitului săptămînei, ei toți vizitează bunicii.

LIMERIK

Mary vrea să se mărite
Cu un bărbat cu care ea poate zăbovi
După căsătorie
Într-o trăsură
Trasă de un cal numit Barry

LESSON 13: FULL MOON PARTIES

1. John Elton organises a party once or sometimes twice a year.
2. Usually in spring and between autumnal showers in autumn.
3. In winter, it's often too cold.
4. In summer, it's usually rather hot.
5. Mr Elton has a large property, about 2 hectares in the shape of a rectangle 400 by 50 metres.
6. The party is held in the open behind his dwelling.
7. It's a B.Y.O. party which means bring your own food and drinks.
8. The multicultural dishes are shared amongst the many colourful guests.
9. After their meal, they dance to exotic music.
10. When the CD player is turned off, the party goers leave to go home.
11. Some hop in their cars, others on bicycles if they live in the neighbourhood.

LESSON 14: THE 8 WH-WORDS

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Why are you late? | I missed my train |
| 2. When did you get up? | At 8 o'clock. |
| 3. What did you have for breakfast? | A piece of toast. |
| 4. Which train did you miss? | The 8 o'clock one. |
| 5. Where do you live? | In Paddington. |
| 6. Who drove you to the station? | My mother did. |
| 7. Whose car did she take? | My father's. |
| 8. To whom will you apologise? | To the teacher. |

LECȚIA 13: PETRECERI ÎN TIMPUL LUNEI PLINE

1. John Elton organizează o petrecere o dată și uneori două pe an.
2. De obicei primăvara și între ploile din toamnă.
3. Iarna, de multe ori este rece.
4. Vara, de obicei este cald.
5. Domnul Elton are o proprietate mare, vreo 2 hectare în formă de dreptunghi 400 pe 50 de metri.
6. Petrecerea este afară în spatele casei lui.
7. Este o B. Y.O. petrecere care înseamnă aduci mâncarea și băutura ta.
8. Bucatele multiculturale sunt împărțite între musafiri.
9. După masă, ei dansează la muzică exotică.
10. Când aparatul pentru CD este oprit, musafirii se duc acasă.
11. O parte sar în mașinile lor, alții pe biciclete dacă locuiesc în vecinătate.

LECȚIA 14: CELE 8 WH-CUVINTE

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Dece ai întârziat? | Am pierdut trenul |
| 2. Când te-ai trezit? | La ora 8 |
| 3. Ce ai mâncat la micul dejun? | O felie de toast |
| 4. Ce tren ai pierdut? | Cel de ora 8 |
| 5. Unde locuiești? | În Paddington |
| 6. Cine te-a condus la stație? | Mama mea |
| 7. Mașina cui a luat ea? | Al lui tata |
| 8. Cui ai să ceri scuze? | Profesorului |

LESSON 15: TRIVIAL DETAILS

1. How far is it from your house to the station?
2. **About 5 kilometres. (about 3 miles: 1km = 0.62miles)**
3. How long will it take to get to it?
4. **It depends; 5 minutes by car, 20 on the pushbike.**
5. How much does a ticket cost?
6. **\$2.35; if I have a yearly membership card, I get 40% off.**
7. How much is the membership card?
8. **\$50. In the long run, it's quite a good deal.**
9. Single or return?
10. **That's for a return ticket.**

LESSON 16: VERBS

1. TO BE: I am, you are, he is, she is, it is, PRESENT
we are, you are, they are

I was, you were, he was, she was, it was, PAST
we were, you were, they were

2. **TO HAVE: I have, you have, he has, she has, it has
we have, you have, they have**

I had, you had, etc...

3. TO BE ABLE TO: can, could

4. **TO WANT: want, wants, wanted**

5. He likes to **eat**. He **ate** all the cheese; he has **eaten** it all!
6. **She fell into a waterfall. She has fallen in it before.**
7. At what time did you **leave**? I **left** at six o'clock.

LECȚIA 15: DETALII TRIVIALE

1. Cît de departe de stație este casa ta?
2. Aproape 5 kilometrii. (aproape 3 mile: 1km=0.62mile)
3. Cît durează să ajungi acolo?
4. Depinde; 5 minute cu mașina, 20 cu bicicleta.
5. Cît costă un bilet?
6. \$2.35; dacă sunt abonat, primesc 40 % reducere.
7. Cît coastă abonamentul?
8. \$50. Pe termen lung e o afacere bună.
9. O direcție sau dus și întors?
10. Acesta este un bilet dus și întors.

LECȚIA 16: VERBE

- 1.A FI: eu sunt, tu ești, el este, ea este, noi suntem, voi sunteți, ei sunt. PREZENT

Eu am fost, tu ai fost, el a fost, ea a fost, noi am fost, voi ați fost, ei au fost. TRECUT

- 2.A AVEA: eu am, tu ai el are, ea are, noi avem, voi aveți, ei au

Eu am avut, tu ai avut etc....

3. A PUTEA: pot, ar putea

- 4.A VREA: vreau, vrei, vrea, vrut.

- 5.Lui îi place să mănânce. El a mâncat toată brânza: el mânca totul!
- 6.Ea a căzut în cascadă. Ea cădea înainte.
- 7.La ce oră ai plecat? Am plecat la ora 6.

LESSON 17: CONTRACTIONS

1. I, you, he, she, it, we, you, they **will** do it next week.
I'll, you'll, he'll, she'll, it'll, we'll, you'll, they'll do it.
 2. I, etc... would do it if I could.
 3. I will not do it this week.
I won't do it this week.
 4. We are in London right now.
We're in London right now.
 5. They are here at the moment.
They're here at the moment.
 6. You're at Jim's place, aren't you?
 7. **Is Shirley coming today? No, she isn't!**
 8. I won't be coming tomorrow.
 9. **I've been here since February.**
 10. Weren't you sick last week? Yes I was.
 11. **I'm going to Australia next week.**
 12. In two months time, I'll visit New Zealand.
 13. **I shall send you a postcard; I promise!**
 14. We shall sign the papers on Tuesday as promised.
-

POSSESSIVE PRONOUNS:

My, your, his, her, its, our, your, their parents

LESSON 18: SOME RIDDLES

1. What time is it when an elephant sits on your fence?
Time to renew it!
2. A man was born with 2 arms, but he had only one hand.
Why did he cross the road?
To go to the second-hand shop!
3. Why did the frog jump to the middle of the road?
To see his flatmate.

LECȚIA 17: CONTRACȚII

1. Eu, to, el, ea, noi, voi, ei, vom face săptămîna viitoare.
 2. Eu etc... voi face săptămîna asta.
 3. Eu nu voi face săptămîna asta.
 4. Noi suntem în Londra acum.
 5. Ei sunt aici momentu acesta.
 6. Ești la Jim, nu ești?
 7. Shirley vine astăzi? Nu, ea nu vine!
 8. Nu am să vin mîine
 9. Sunt aici din februarie.
 10. Nu ai fost bolnav săptămîna trecută? Da am fost.
 11. Plec la Australia săptămîna viitoare.
 12. În două luni, am să vizitez New Zealand.
 13. Am să-ți trimit o carte poștală; eu promit!
 14. Vom semna hîrțile marți cum a fost promis.
-

PRONUME POSESIVE

Ai mei, tăi, lui, ei, noștrii, voștrii, lor părinți

LECȚIA 18: CÎTEVA GHICITORI

1. Ce timp este cînd un elefant stă pe gardul tău? Timp de renovat gardul!
2. Un om s-a născut cu două brațe, dar a avut numai o mînă. De ce a trecut în partea cealaltă a drumului? Ca să se ducă la prăvălia de mîna a doua!
3. De ce broasca a sărit în mijlocul drumului? Să vadă co-locatarul lui.

LESSON 19: AT THE RECEPTION DESK

1. Good morning, madam.
2. My name is Leonard Lampart of the Australian Soccer Pool Association with its Head Office in Melbourne.
3. Is Mr Terry in?
4. **Is it very important?**
5. **He is usually very busy. Can I take a message?**

6. No you can't; it's urgent!
7. **Can you be a bit more specific?**
8. Yes, I can indeed!
9. He has won 5 thousand dollars.
10. **That's very good news; I'm very happy for him.**
11. **By why all the hurry?**
12. He's got to immediately collect the cheque himself.
13. **Can't it wait till after work?**
14. No, it can't!
15. **And why not?**
16. If he doesn't collect the cheque within the next half hour...
17. **Then what?**
18. We'll give it to his friendly neighbour.
19. **That's absurd! However, that's not my problem.**
20. **Just a moment then; I'll dial his number to see if he's in. There's no answer.**
21. Do you know where I can find him?
22. **I'm afraid not; he's on holidays overseas.**

LECȚIA 19: LA BIROUL DE RECEPȚIE

1. Bună dimineața, doamnă.
2. Numele meu este Leonard Lampard de la asociația de loterie de fotbal care are sediul social în Melbourne.
3. Este Donmul Terry în birou?
4. Este tare important?
5. El este de obicei tare ocupat. Pot să-i dau un mesaj?

6. Nu nu poți; este foarte urgent!
7. Puteți să fiți puțin mai specific?
8. Da, sigur că pot!
9. El a câștigat 5 mii de dolari.
10. Asta este o știre tare bună; sunt fericită pentru el.
11. Dece așa o grabă?
12. El însuși trebuie să ia cecul imediat.
13. Nu se poate aștepta pînă după lucru?
14. Nu, nu se poate!
15. Și dece?
16. Dacă nu ia cecul într-o jumătate de oră....
17. Atunci ce?
18. Îl vom da vecinului lui prietenos.
19. E absurd! Aceasta nu este problema mea.
20. Un moment atunci; am să sun numărul lui să văd dacă este. Nu este răspuns.
21. Știi unde pot să-l găsesc?
22. Îmi pare rău dar nu; el este în vacanță străinătate.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 1

1. I hope the sun will **shine** today; it hasn't **shone** for a week.
2. **We have to win this time. We haven't won for months. The last time we won was on my birthday.**
3. He **hung** his coat on a rusty nail because he doesn't want to **hang** it anywhere else.
4. **The criminal was** hanged **at noon today.**
5. Mary is even too weak to **wring** out her handkerchief. Since she hasn't got a **wringer**, I **wrung** all her washing by hand.
6. **I've rung you about ten times. I rang you yesterday at midnight. What is the best time to ring you?**
7. I don't want to **sing** this **song** any longer. We **sang** it yesterday twice. All in all, we must have **sung** it 100 times.
8. **The spider** clung **to the string it had** strung. **It sometimes** clings **to the end of it for hours in the hope to catch a fly. Yesterday, the spider and another spider beside her** caught **six.**
9. When her father comes home, little Butterfly **flings** herself off the **swing** to meet him.
10. **Three days ago, she** swung **so wildly that she** flung **herself into the bushes (oe), so she met a porcupine instead of her father.**
11. Mosquitoes always like to **sting** me. In the morning, they **stung** me once, in the afternoon, they **stung** me twice so in the end I was **stung** three times (thrice).
12. **The springbok** sprang **from the spring-board into a pool without water; just as well because he couldn't swim. He had never been taught because his mother didn't teach him.**
13. The punk had his head **shrunk** because another punk gave him a drug that makes it **shrink.**
14. **The Titanic was supposed to be unsinkable. However, after it had hit an iceberg, she sank half an hour later. It took quite a while before she had sunk to the bottom of the ocean.**

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXTUL 1

1. Sper că soarele va străluci azi; nu a strălucit o săptămână.
2. Trebuie să câștigăm data aceasta. Noi nu am câștigat de câteva luni. Ultima dată când am câștigat a fost de ziua mea.
3. El a agățat paltonul lui pe un cui ruginit pentru că nu vrea să-l agațe în altă parte.
4. Criminalul a fost spânzurat azi la prînz.
5. Mary este prea slabă să stoarcă batista ei. Cum ea nu are un storcător, eu i-am, stors rufele ei cu mîna.
6. Ți-am sunat vreo zece ori. Am sunat ieri la miezul nopții. Când este timpul cel mai bun de sunat?
7. Nu vreau să mai cînt cîntecul acesta. Noi l-am cîntat ieri de două ori. În total, l-am cîntat de vreo 100 de ori.
8. Păianjenul s-a agățat de sfoara care el a întins-o. Cîte odată el agață în capît, ore în speranța că va prinde o muscă. Ieri, păianjenul cu un alt păianjen au prins șase.
9. Când tatăl ei vine acasă, Butterfly se aruncă din leagăn să-l întâlnească.
10. Înainte cu 3 zile, s-a aruncat așa de sălbatecă că a ajuns în arbust, așa că a întîlnit un porc spinos în locul tatălui ei.
11. Țîntarilor le place totdeauna să mă înțepe pe mine. Dimineața m-au înțepat o dată, după amiază de două ori la sfîrșit m-au înțepat de trei ori.
12. Springbokul a sărit din trambulină într-un bazin fără apă; numai bine că el nu știe să inoate. El nu a învățat niciodată că mama lui nu l-a învățat.
13. O iască a căpătat capul micșorat pentru că o altă iască i-a dat un drog care micșorează.
14. Titanicul a fost presupus să fie nescufundabil. După ce a lovit un aisberg, s-a scufundat în jumătate de oră. A durat destul de mult pînă s-a scufundat pe fundul oceanului.

LESSON 20: THE FOUR SEASONS (VIVALDI)

1. In summer, the sun comes up earlier and sets later than in winter.
2. **People say that the days are lengthening.**
3. In spring, flowers appear, fruit trees blossom, deciduous trees grow new leaves, farmers sow seeds to grow crops.
4. **In autumn, deciduous trees lose their leaves; evergreens don't.**
5. The moon regulates the tides; ebb and flow.
6. **Stars give light, planets don't; they receive their light from the sun.**
7. It's nice weather. It's overcast. It's hot. It's cold.
8. **It's quite pleasant. It's humid; there's too much moisture in the air. It's chilly. It's awful. It's windy. It's miserable.**
9. It's going to rain. It's raining. Bring a raincoat.
10. **Bring an umbrella. No, it's going to be fine; the sky is clearing.**
11. Liverpool was plagued by heavy rain.
12. **Quite a number of houses in Manchester lost their roofs.**
13. During a heavy thunderstorm, a cow was hit by lightning.
14. **She was one of three cows that stood under a tree to look for shelter.**
15. In Helsinki, a Finnish toddler was blown out of her pram during a strong westerly. It happened while her mother was talking to the milkman.
16. **The temperature is expected to reach 28 degrees Celsius.**
17. Even when it's cloudy or overcast, quite a number of people wear sunglasses to protect their eyes.
18. **So not only when the sun is shining.**

TWO RIDDLES

1. What kind of animals can jump higher than a house?
All kinds of animals. Houses cannot jump!
2. What holds up a train?
Bad men!

LECȚIA 20: CELE PATRU SEZOANE (VIVALDI)

- 1.Vara, soarele apune mai târziu ca iarna.
- 2.Oamenii spun că zilele se lungesc.
- 3.Primăvara, apar flori, copacii de fructe înfloresc, copacii cu frunze căzătoare au frunze noi, fermierii seamîna să crească recolte.
- 4.Toamna, copacii cu frunze căzătoare pierd frunzele; pereni nu.
- 5.Luna reglementează fluxul și refluxul.
- 6.Stelele luminează, planetele nu; ele primesc lumina lor de la soare.
- 7.E timp frumos, e inourat. E cald, vreme mizerabilă.
- 8.E destul de plăcut. E umed; prea multă umezeală în aer. E rece. E îngrozitor. E vînt. E mizerabil.
- 9.Are să ploaie. Plouă. Aduci o haină de ploaie.
- 10.Aduci o umbrelă. Nu, va fi frumos; cerul devine clar.
- 11.Liverpool este afectat de ploaie grea.
- 12.Destule case în Manchester au rămas fără acoperișe.
- 13.În timpul unei furtuni, o vacă a fost lovită de un fulger.
- 14.Ea a fost una din trei care au stat sub un copac unde s-au adăpostit.
- 15.În Helsinki, un fetiță finlandeză a fost zburată din căruț în timpul unui vînt din vest. S-a întîmplat cînd mama ei vorbea cu lăptarul.
- 16.Se așteaptă să ajungă temperatura de 28 de grade Celsius.
- 17.Chiar dacă este inourat și plin de nori, destui oameni poartă ochelari ca să-și protejeze ochii.
- 18.Nu numai cînd soarele strălucește.

DOUĂ GHICITORI

- 1.Ce fel de animale pot sări mai înalt de cît o casă? Toate animalele. Case nu pot sări!
- 2.Ce oprește un tren? Oamenii răi!

LESSON 21: AN UNEXPECTED REQUEST

1. What's your name?
2. **Genevieve.**
3. Can you repeat that please; I didn't get it.
4. **Genevieve.**
5. How do you spell that...?
6. How old are you?
7. **I'm 15; I'll be 16 in December.**
8. Where do you live? **In Windsor.**
9. What school do you go to? **St Paul's Grammar School.**
10. Did you pass your maths test last week?
11. **Yes, I did, but only just.** Congratulations!
12. Perhaps you can help me while you're here.
13. **Maybe I can; depends with what.**
14. Do you play netball?
15. **Yes, I do. Why do you ask?**
16. One of our players left; we desperately need to replace her.

17. You might be interested in joining our team.
18. **It sounds good. I'll have to first ask my parents though.**

19. Yes, of course. I'm the coach; here's my card.
20. We train on Wednesdays and play on Saturdays.
21. **If my parents don't have any objections, I'll give you a call.**
22. Great! I'm looking forward to it.
23. Bye now; I'm pleased to have met you.

PROVERBS

1. Actions speak louder than words. Deeds, not words.
2. **The calm before the storm.**

LECȚIA 21: O CERERE NEAȘTEPTATĂ

1. Cum te cheamă?
2. Genevieve.
3. Poți să repeți te rog; nu am înțeles.
4. Genevieve.
5. Cum se scrie...?
6. Câți ani ai?
7. Am 15; împlinesc 16 în decembrie.
8. Unde locuiești? În Windsor.
9. La ce școală te duci? St Pauls Grammar School.
10. Ai trecut examenul la matematică săptămîna trecută?
11. Da, am trecut, abia. Felicitări!
12. Poate poți să-mi ajuți cît ești aici.
13. Dacă pot; depinde ce.
14. Joci netball?
15. Da. De ce întrebi?
16. Una din jucătoare a plecat; noi avem nevoie de cineva s-o înlocuiască.
17. S-ar putea să fi interesată să fi în echipa noastră.
18. Sună bine. Trebuie să întreb părinții mei.

19. Da, sigur. Eu sunt antrenora; asta este cartea mea de vizită.
20. Ne antrenăm miercuri și sîmbătă.
21. Dacă părinții mei nu sunt contra am să-ți sun.
22. Bine! Abia aștept.
23. La revedere; sunt mulțumită că ne-am cunoscut.

PROVERBE

1. Acțiuni vorbesc mai tare decît vorbe. Fapte, nu vorbe.
2. Calmul înainte de furtună.

LESSON 22: FAST FOOD & ASKING THE WAY

1. We're rather hungry and thirsty.
2. We would like something to eat and drink.
3. Perhaps a sausage roll, a frankfurter, a hamburger, fish and chips or fried chicken?
4. No, thanks; we had better have something healthy!
5. Well, there's plenty to choose from; just say the word.
6. Could you bring us a salad?
7. I'm delighted to be able to satisfy your needs.
8. Can we also have 4 milkshakes of 4 different flavours?
9. Any special reason for that?
10. Yes, there is. We want to share and have a sip of each one.
11. Here you are. Enjoy your meal.
12. Oh, I'm sorry; I dropped my straw. Could I have another one? I'll pay for it of course!
13. You're a funny one, young man.
14. Excuse me. We're looking for the local Public Library.
15. Can you tell us where it is?
16. There are two libraries actually. The main one is the closest.
17. If it is not too far, we can walk there; we're not tired.
18. It'll only take about 10 minutes; there's no need to take a taxi.
19. Can you give us some directions how to get there?
20. Yes, I can. Go straight ahead, first street left, second right....
21. Hang on; that's too complicated. We'll get lost.
22. I had better get you a map then. You're now here; you have to go there. I'll mark it.
23. We'll have to meet the Mayor at 2; we're members of Green Peace.
24. It's now ten to; you'll be just in time. Good luck!
25. Thanks for your help; we'll be back to pay you!

LECȚIA 22: MÎNCARE RAPIDĂ & ÎNTREBÎND DIRECȚII.

1. Ne este foame și sete.
2. Am vrea ceva de mâncat și de băut.
3. Poate un cîrnaț roll, un frankfurter, un hamburger, pește cu cips sau găină prăjită?
4. Nu, mulțumesc; mai bine ceva sănătos!
5. Bine, este mult de unde să alegeți; spune o vorbă.
6. Poți să ne aduci o salată?
7. Sunt încîntată să vă satisfac nevoile.
8. Putem avea 4 lapte dulce cu diferite gusturi?
9. Este un motiv special pentru asta?
10. Da, este. Vrem să luăm o înghițătura de la fiecare.
11. Poftim. Poftă bună.
12. Au, scuze; mi-a căzut paiul. Pot să am altul? Bineînțeles voi plăti!
13. Ești amuzant, tinere.
14. Scuzați-mă. Noi căutăm biblioteca publică.
15. Puteți să ne spuneți unde este?
16. De fapt sunt două. Cea principală este închisă.
17. Dacă nu este departe, noi putem merge pe jos acolo; nu suntem obosiți.
18. Va dura vreo 10 minute; nu este nevoie de un taxi.
19. Puteți să ne dați direcții cum să ajungem acolo?
20. Da, eu pot. Mergeți direct înainte, prima stradă la stînga, a doua la dreapta....
21. Un moment; e prea complicat.
22. Ne vom rătăci.
23. Trebuie să întîlnim primarul la ora 2; noi suntem membrii de la Green Peace.
24. Acum este fără zece; veți fi la timp. Noroc bun!
25. Mulțumim pentru ajutorul dumneavoastră; ne vom întoarce și vom plăti!

LESSON 23: PREPOSITIONS

1. So above, so below.
The natural laws in the Universe are the same as those on Earth.
2. **Very old people don't like to go out after dark; they rather stay at home.**
3. My husband always comes home exactly at 8 o'clock; that means never earlier and never later. He is punctual.
4. **Ring the ambulance before it's too late!**
5. Managers generally sit behind their desk; not on it or even under it. (under or underneath)
6. **A pedestrian got stuck between a garbage bin and the garbage truck; he's all right now.**
7. Our cellar is downstairs; we live upstairs.
8. **My cousin lives on the 44th floor of a skyscraper.**
9. Go down to see if there's any mail in the letterbox.
10. **Suzy went for a swim at Bondi Beach to try out her new swimsuit. Also to show off of course.**
11. I'll be home from 10 o'clock onwards; we can watch a video afterwards if you like.
12. **It's nearly midnight; let's go to bed; I've got to get up early.**
13. Jane doesn't live next to the station but near enough to cover the distance in less than 5 minutes; on foot that is.
14. **Where were you?**
15. I don't want to be rude, but it's actually none of your business!
16. **Don't ever say never!**
17. My brother finished the cake; there's none left.
18. **My sister ate the last biscuit; there are none left.**
19. What did you learn today? Nothing much!
20. **I'll see you soon.** Sooner than I think?
21. You played cricket in the morning, then you had lunch.
22. **What did you do in the afternoon?** I went through my papers.

LECȚIA 23: PREPOZIȚII

1. Așa de sus, așa de jos. Legile naturale în univers sunt la fel cu cele pe pământ.
2. Oameni tare bătrâni nu le place să iasă din casă după ce se întunecă; ei preferă să stea în casă.
3. Soțul meu vine întotdeauna acasă exact la ora opt; asta înseamnă niciodată devreme și niciodată târziu. El este punctual.
4. Sună ambulanța înainte de este prea târziu!
5. Șefii în general stau la birou; nu pe sau de subt.
6. Un pieton a fost prins între o ladă de gunoi și un camion de gunoi; el este bine acum.
7. Pivnița noastră este jos; noi locuim sus.
8. Verișorul meu locuiește la etajul al 44-lea al unui zgârietor de cer.
9. Dute jos să vezi dacă este poșta în cutia poștală.
10. Suzy s-a dus la Bondi Beach să încerce costumul ei nou de baie. De asemenea să se mîndrească.
11. Am să fiu acasă dela ora zece; putem să ne uităm la un video dacă vrei.
12. Este aproape miezul nopții; hai să ne culcăm; trebuie să mă scol devreme.
13. Jane nu locuiește lângă stație dar destul de aproape ca să facă distanța în 5 minut; pe jos.
14. Unde ești?
15. Nu vreau să fiu grosolan, dar nu-i treaba ta!
16. Niciodată să nu spui niciodată!
17. Fratele meu a terminat prăjitura; n-a rămas nimic.
18. Sora mea a terminat ultimul biscuit; n-a rămas nimic.
19. Ce ai învățat astăzi? Nu prea mult!
20. Te voi vedea în curînd. Mai curînd de cît eu cred?
21. Tu ai jucat cricket după amiaza, după aceea ai avut prînz.
22. Ce ai făcut după amiaza? M-am uitat prin hîrțile mele.

LESSON 24: A FEW MORE USEFUL WORDS

1. A lady was too fat to go through the main entrance.
2. **Fortunately, she could come in via the wider exit.**
3. Trains, buses, cars with or without caravans, trucks, vans, motor cycles and even pedestrians go over the famous Sydney Harbour Bridge.
4. **Oceanliners, tugboats (tugs), sailing boats, speedboats, small craft and ferries go under it.**
5. Even the replica of the 17th century Batavia went under it. To celebrate the event, even an aeroplane!
6. **I'll stay here until (till) noon.**
7. Come inside, it's too cold and windy outside; you'll catch a cold!

LESSON 25: HISTORY

1. The historian who is writing about people of ancient times, has a difficult job.
2. **In those days, most people couldn't even write.**
3. Any records they did keep were often destroyed by wars, fire or floods.
4. **Apart from that, most people couldn't even write.**
5. We know a great deal about the people who lived in ancient China as long as 4000 years ago.
6. **Because the emperors and kings had special scribes to write down the important events of their time.**
7. Apart from that, we know a good deal about some of the ancient people through the work done by a special type of historian known as an archaeologist.
8. **The word comes from Greek and means "beginning".**
9. An archaeologist digs up the remains of long-forgotten cities and settlements.

LECȚIA 24: ÎNCĂ CÎTEVA CUVINTE FOLOSITOARE

1. O doamnă a fost prea grasă ca să poată trece prin ușa de intrare.
2. Noroc, a putut veni prin ușa de ieșire care este mai lată
3. Trenuri, autobuze, mașini cu sau fără caravane, camioane, dube, motociclete și pietoni trec pe podul celebru Sydney Harbour Bridge.
4. Vapoare, remorchere, bărci, bărci de viteză, bărci mici și feriboturi trec sub pod.
5. Și replica vaporului Batavia din secolul al șatesprezelea a trecut sub pod.
6. Am să stau aici pînă la prînz (miezul zilei).
7. Vino înăuntru, e prea frig și vînt afară; ai să răcești!

LECȚIA 25: ISTORIE

1. Cel ce scrie istorie despre oameni din timpuri antice, are un lucru greu.
2. În acele timpuri, majoritatea oamenilor nu știau nici măcar să scrie.
3. Ce recorduri au păstrat au fost distruse de războaie, foc sau potoape.
4. În afară de aceasta majoritatea nu știau măcar să scrie.
5. Noi știm mult despre oameni care au trăit în China antică și de înaintea cu 4000 de ani.
6. Pentru că împărați și regi au avut scribs speciali să scrie evenimente importante din timpul lor.
7. În afară de aceasta, noi știm mult despre oameni din antichitate prin lucrul făcut de istorici speciali cunoscuți ca arheologi.
8. Cuvîntul vine din limba greacă ce înseamnă "început"
9. Arheologul dezgroapă rămășițe ce au rămas de la orașe uitate și alte locuri.

LESSON 26: COMPARISONS

1. Some buildings are quite high.
2. **Skyscrapers are generally higher.**
3. One of them can only be the highest.
4. **An ant or a louse is smaller than a mouse.**
5. Consequently, a mouse is bigger.
6. **An elephant and a whale are very large.**
7. They are the largest animals on earth.
8. **Human beings don't belong to that group.**
9. Archaeologists dug up the skeleton of a 1.22 metre tall ape woman who lived 600,000 years ago.
10. **She would have been a champion basketball player!**
11. I won't be late; 10 o'clock at the latest.
12. **My nephew leaves very early, earlier than his neighbour who wakes up - but doesn't get up - at 8 at the earliest.**
13. Sally can run very fast. However, her sister runs even faster because she is the fastest of the two.
14. **The weight of a potato is often different from that of a tomato.**

15. However, one kilo of potatoes is as heavy as one kilo of tomatoes.
16. **Joe's toes don't fit in his shoes any longer.**

17. The price of 2 kilos is usually double the price of 1 kilo.
18. **Six or half a dozen.**

PROVERBS

1. All are not thieves that dogs bark at.
2. **All cats are grey in the dark.**
3. All good things come to an end.
4. **All's well that ends well.**
5. All roads lead to Rome.
6. **All things are difficult before they are easy.**

LECȚIA 26: COMPARAȚII

1. Sunt clădiri destul de înalte.
2. Zgîrietori de cer în general sunt mai înalți.
3. Numai unul poate fi cel mai înalt.
4. O furnică sau un păduche sunt mai mici de cît un șoarece.
5. Prin urmare, un șoarece este mai mare.
6. Un elefant și o balenă sunt tare mari.
7. Ei sunt animalele cele mai mari de pe pămînt.
8. Umanii nu aparțin grupului acesta.
9. Arheologi au dezgropat un schelet de 1.22 metrii înălțime a unei femei maimuță care a trăit înainte cu 600,000 de ani.
10. Ea putea să fie campioană de baschet.
11. Nu am să fiu tîrziu; cel mai tîrziu la ora 10.
12. Nepotul meu pleacă foarte devreme, mai devreme ca vecinul lui care se trezește -dar nuse scoală- mai devreme de ora 8
13. Sally poate fugi foarte repede. Totuși, sora ei fuge mai repede pentrucă e cea mai repede dintre ele două.
14. O cartoafă este mai grea de cît o roșie.

15. Totuși, un kilogram de cartofi este la fel de greu cu un kilogram de roșii.
16. Degetele de la picioare ale lui Joe nu se potrivesc cu pantofii lui.
17. Prețul de 2 kilo este dublu față de 1 kilo.
18. Șase sau jumătate de duzină.

PROVERBE

1. Cîinii nu latră numai la hoți.
2. Toate pisicile sunt gri în întuneric
3. Toate lucrurile bine vin la un sfîrșit.
4. Totul e bine cînd se termină bine.
5. Toate drumurile conduc spre Roma.
6. Toate lucrurile sunt dificile înainte de devin ușoare.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 2

1. The fat cat **sat** on the flat mat because it likes to **sit** there
2. **This camel likes to spit into your face. He spat on mine already twice.**
3. I **said** that I won't be there. What else do you want me to **say**? Drop the **y** and put an **i**: **say-said**.
4. **Jim likes to swim. He once swam through all the canals in Amsterdam.**
5. Did you **read** the article on the plane crash? Yes, I **read** it while driving to work.
6. **Simon breeds racehorses. He was born and bred on a horse stud.**
7. He once **sped** along a side street at 120k an hour so he was booked for **speeding**.
8. **I believe your wife crept out of bed while she slept. Yes, and when she fell, she wept; she kept it up for at least 2 hours!**
9. She usually **creeps** out of bed while she **sleeps** and she always **weeps** when she **falls**, no matter what! She never fails to **keep** it up almost endlessly.
10. **She must have fallen a thousand and one times!**
11. Is this seat **taken**, sir? No, **take** it! Someone before you **took** it but left without saying "Goodbye".
12. **I sell fake jewellery. Today, I sold \$200 worth. I haven't sold that much in years!**
13. Can you **tell** me which bus I have to take to the station, sir?
14. **I've already told you! Didn't you ask me before? No, sir, that must have been my twin brother.**
15. The meeting was **held** yesterday; members **hold** it once a month.
16. **I felt a bit sick, so I didn't feel like going for a walk.**
17. This **builder** wants to **build** yet another **building**; he has already **built** ten.

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 2

1. Pisica grasă ședea pe un covoraș plat pentru că-l place să stea acolo.
2. Cămila aceasta îi place să scuipe în fața ta. A scuipat în fața mea deja de două ori.
3. Am spus că nu am să fiu acolo. Ce mai vrei să spun? Drop the **y** and put an **i**: **say-said**.
4. Lui Jim îi place să inoate. O dată a inotat prin toate canalele în Amsterdam.
5. Ai citit articolul despre accidentul de avion? Da, am citit când mă duceam la lucru.
6. Simon crește cai de curse. El s-a născut și a crescut pe o fermă de cai.
7. O dată a accelerat pe o stradă dosnică 120km pe oră și a fost amendat pentru accelerare.
8. Cred că soția ta s-a strecurat din pat în timp ce dormea. Da, și când a căzut, a plîns, și plîns; cel puțin 2 ore.
9. Se strecoară de obicei din pat când doarme și plînge totdeauna când cade, indiferent de ce! Niciodată nu încetează.
10. A căzut de vreo mie de ori!
11. Domnule, este scaunul acesta ocupat? Nu, poți să-l stai jos! Cineva înaintea ta l-a luat dar a plecat fără să spună "La revedere".
12. Eu vînd bijuterii false. Azi am vîndut în valoare de \$200. Nu am vîndut așa de mult îmi ani!
13. Puteți să-mi spuneți, domnule ce autobuz să iau pentru stație?
14. Ți-am spus deacum! Nu m-ai întrebat înainte? Nu, domnule, s-ar putea să fie fratele meu geamăn.
15. Adunarea a fost ținută ieri; membrii o țin o dată pe lună.
16. M-am simțit puțin bolnav, așa că nu m-am dus să mă plimb.
17. Constructorul vrea să construiască încă o construcție; el a construit deja zece!

LESSON 27: MORE PROVERBS

1. Excuse me, sir. Last night, I came across a proverb I didn't understand.
2. **It read, "Make hay while the sun shines." What does it mean?**
3. The easiest way to explain the meaning is to quote another well-known one that expresses the same idea but used by a different tradesman: "Strike while the iron is hot."
4. **Both proverbs mean doing something when the time is right.**
5. In other words, "Don't wait till tomorrow if you can do it today."
6. **The first one was a warning to the farmer to make sure to get his hay under cover before it started to rain.**
7. There was a good reason for it.
8. **Piling up wet hay is very dangerous.**
9. The haystack will eventually ignite and catch fire.
10. **They're actually lessons learnt the hard way.**
11. The second one was a reminder to the blacksmith; one can only bend iron when it's red hot.
12. **It was also meant for women who did the ironing.**
13. Old-fashioned irons were originally heated, first on the woodstove but later by coal.
14. **Proverbs are thus the result of observations contained in the shortest possible message so that they could easily be remembered.**
15. At first, they were only passed on by word of mouth.
16. **Eventually, collectors started to write them down to preserve them for prosperity.**
17. Although many work-related proverbs seem to be out of date, the basic message will always be relevant, hence their usage.

LECTIA 27: ÎNCĂ NIȘTE PROVERBE

1. Scuzați-mă, domnule. Ieri seara am auzit un proverb care nu l-am înțeles.
2. A sunat, "Fă fîn cît soarele strălucește". Ce înseamnă?
3. Cel mai ușor de explicat sensul este de citat altul foarte cunoscut care exprimă aceeași idee dar folosit de alt meseriaș: "Bate fierul cît e cald".
4. Amîndouă proverbe înseamnă să faci ceva cînd timpul este potrivit.
5. Cu alte cuvinte, "nu lăsa pe mîine ce poți face azi".
6. Primul a fost să alerte fermierul să fie sigur să pună fînul înainte de începe să ploaie.
7. A fost un motiv bun pentru asta.
8. A strînge fîn ud este periculos.
9. Căpița de fîn eventual se aprinde și arde.
10. Sunt lecții învățate din greșeli.
11. Al doilea a fost de amintit fieraului; fierul poate fi îndoit numai cînd este cald roșu.
12. Era și pentru femeile care calcă rufe.
13. Fierele de călcat de modă veche erau încălzite original, întîi pe sobe dar mai tîrziu cu cărbuni.
14. Proverbe sunt rezultatul unor observații care conțin mesajul cel mai scurt posibil ca să fie ținut minte ușor.
15. La început, erau transmise verbal.
16. Eventual, colecții au început să le scrie ca să le păstreze pentru posteritate.
17. Cu toate că multe proverbe în relație cu meserii nu mai sunt aplicabile, mesajul de bază va fi totdeauna relevant, de asta se folosesc.

LESSON 28: CATCHING A SUBURBAN TRAIN

1. In the street: Excuse me, sir. Could you tell me where the railway station is? Is it far from here?
2. No, it isn't; it depends. It'll take you about 15 minutes if you walk.
3. However, if you catch the bus, you'll be there in about 5.
4. Where is the busstop, sir?
5. It is just on this side of the next set of traffic lights.
6. Thanks very much sir; much obliged!
7. That's all right!
8. At the ticket window: Good morning. When is the next train to Richmond?
9. At ten forty-two; you've got 20 minutes.
10. Which platform?
11. Platform 18. Single or return? A return, please.
12. How much will that be; I'm a student.
13. That'll be \$3.60 with concession.
14. In the train: Is this seat free, madam? I prefer a window seat, you see; then I can enjoy the countryside.
15. Yes, that seat is not occupied as far as I know, unless the person sitting there went to the lavatory (toilet).
16. May I open the window? I can't stand the heat very well, I faint easily.
17. We're asked not to open the window; once we're moving, the train will be airconditioned.
18. Lovely day isn't it; at least it's not raining!
19. That looks like a pretty heavy bag you have there; it'll fit under the back-to-back seats, for sure.
20. Yes, thanks; you're right. I might as well put it there.
21. Make yourself comfortable; it's an hour's ride. Richmond did you say?

LECȚIA 28. A PRINDE UN TREN DE SUBURBII

1. În stradă: scuzați-mă domnule. Puteți să-mi spuneți unde este stația de tren? Este departe de aici?
2. Nu, nu este; depinde. Va dura 15 minute dacă mergi pe jos.
3. Dar dacă prinzi autobuzul, vei fi acolo în vreo 5.
4. Unde este stația de autobuz?
5. Este în partea asta după semafoare.
6. Mulțumesc frumos, domnule; sunt recunoscător!
7. E în regulă!
8. La fereastra pentru bilete: Bună dimineața. Când este primul tren la Richmond?
9. La zece și 42; ai încă 20 minute.
10. Ce platformă?
11. Platforma 18. Dus sau dus și întors? Dus și întors.
12. Cît costă; eu sunt student.
13. Va fi \$3.60 cu reducere.
14. În tren; locul acesta este liber, doamnă? Eu prefer un loc lângă geam, vedeți; așa pot să am plăcere de vedere.
15. Da, acest loc este liber după cît știu, în caz că persoana ca a stat acolo s-a dus la toaletă.
16. Pot să deschid geamul? Nu pot să suport căldura prea bine, eu leșin ușor.
17. Ni s-a spus să nu deschidem geamul; când începem să ne mișcăm, trenul va avea aer condiționat.
18. E o zi frumoasă nu-l așa; cel puțin nu plouă!
19. Sacul pare să fie destul de greu; va potrivi între scaune, sigur.
20. Da, mulțumesc; aveți dreptate. Am să-l pun acolo.
21. Așează-te confortabil; durează o oră. Ai spus Richmond?

LESSON 29: AT A YOUTH HOSTEL

1. Good morning. I would like to stay here three days if it's possible.
2. **Did you make a booking?**
3. No, I didn't unfortunately, I changed plans.
4. **You're lucky; we do have some vacancies.**
5. Excellent! What is still available?
6. **The dormitory has ten beds in it, or do you prefer a private room?**
7. No, thanks; that's too expensive for me. I'm quite happy to stay in a dorm; it's much cheaper, no doubt.
8. **For non-members it's \$22 per night; members only pay \$20. Can I see your card, please?**
9. A 2 dollar discount suits me; here's my card and my passport as well.
10. **Please fill in this form; you can use this pen.**
11. Here it is; I hope you can read it.
12. **That'll be \$60 plus \$5 deposit for the keys to the dorm and your locker.**
13. Do I get a refund when I leave.
14. **Certainly, provided you hand in the keys; some people lose them, you see.**
15. Is breakfast included?
16. **Yes, it is. The dining room in the basement is open from 7-11.**
17. Do I have to pay in advance?
18. **It depends. If you don't, we'll keep your passport.**
19. That's not a good idea. I'll pay you now. I've only got a \$100 note.
20. **No worries; here's your change. You're in dorm 8, bed number 4; it's on the fourth floor.**
21. Thank you.
22. **The hostel is open 24 hours. Smoking is prohibited anywhere in the building; smoke detectors are in operation. Enjoy your stay!**

LECTIA 29: LA UN CĂMIN DE TINERI

1. Bună dimineața. Aș dori să stau aici trei zile dacă este posibil.
2. Ai făcut o rezervare?
3. Din păcate, nu, mi-am schimbat planurile.
4. Ai noroc; avem locuri vacante.
5. Excelent! Ce este încă disponibil.
6. Dormitorul are zece paturi, sau preferi o cameră privată?
7. Nu, mulțumesc; este prea scump pentru mine. Sun mulțumit să stau într-un dormitor; este mai ieftin bineînțeles.
8. Pentru cei care nu sunt membrii este \$22 pe noapte; membrii plătesc \$20. Pot să văd carnetul tău?
9. O reducere de 2 dolari e bun pentru mine; poftim carnetul și pașaportul meu.
10. Te rog să completezi formularul acesta; poți folosi stiloul acesta.
11. Poftim; sper că poți citi.
12. Va fi \$60 plus \$5 avans pentru cheile la dormitor și pentru dulăpiorul tău.
13. Primesc restituire când plec?
14. Sigur, cu condiția că aduci cheile; vezi, sunt oameni care le pierd.
15. Micul dejun este inclus?
16. Da, este. Sala de mîncare este în subsol și este deschisă între 7-11.
17. Trebuie să plătesc în avans?
18. Depinde. Dacă nu, vom păstra pașaportul.
19. Asta nu este o idee bună. Am să plătesc acum. Dar am numai o bancnotă de \$100.
20. Nu contează; poftim restul. Dormitorul tău este 8, pat numărul 4; este la etajul al patrulea.
21. Mulțumesc.
22. Căminul este deschis 24 de ore. Nu e voie de fumat nicăieri în clădire; detectoare de fum sunt folosite. Să stai cu plăcere!

LESSON 30: TRAVELLING BY CAR 1.

1. Good morning, sir. We'd like to hire a car.
2. **What sort of vehicle are you after?**
3. We're looking for a reliable car because we want to do a fair bit of driving during the next six months.
4. **Where are you from?**
5. We're backpackers from Belgium.
6. **Well, most young people like yourselves come here to hire a car, but then decide to buy one instead.**
7. Why do they change their mind?
8. **By showing them that hiring a car for such a long time is quite expensive.**
9. You mean that buying one is cheaper in the end?
10. **Yes, so that's obviously an advantage, isn't it?**
11. Can you explain that please; we're interested.
12. **We specialise in selling good, used cars and buying them back when your holidays are over. That's got to be a better deal.**
13. What sort of car do you recommend?
14. **A Ford Falcon stationwagon will give you the least amount of trouble; it's a real workhorse!**
15. Is it easy to drive?
16. **Yes, especially since it's automatic!**
17. Why do backpackers buy it?
18. **Because they can sleep in it and it seems to go for ever and ever.**
19. What sort of money can we expect to get back for it after the trip?
20. **As a rule, we pay half the price you paid for it.**
21. That doesn't sound too bad actually!
22. **No, our customers are always quite happy with that arrangement.**

LECTIA 30: CĂLĂTORIND CU MAȘINA 1

1. Bună dimineața. Vrem să închiriem o mașină.
2. Ce fel de vehicul căutați?
3. Căutăm o mașină bună pentru că vrem să călătorim destul de mult în următoarele 6 luni.
4. De unde sunteți?
5. Suntem călători care călătorim numai cu un rucsac din Belgia.
6. Bine, majoritatea tinerilor ca voi vin aici să închirieze o mașină, după aceea decid în loc să cumpere una.
7. Dece se răzgîndesc?
8. Arătîndu-le că închirind o mașină pe un timp așa de lung devine scump.
9. Vrei să spui că cumpărînd una este mai ieftin la sfîrșit?
10. Da, este un avantaj, nu-l așa?
11. Puteți să ne explicați: suntem interesați.
12. Noi suntem de specialiști în vînzare de mașini folosite și le cumpărăm înapoi cînd vacanța voastră se termină. Trebuie să fie o afacere bună.
13. Ce mașină recomandați?
14. Un Ford Falcon stationwagon veți avea cel mai puține probleme; este un cal de muncă real.
15. Este ușor de condus?
16. Da, mai ales că este automată!
17. Dece călători ca noi le cumpără?
18. Pentru că pot dormi în ea și poate să meargă și să meargă veșnic.
19. Cam cîți bani putem să ne așteptăm pentru ea după călătorie?
20. Ca o regulă, noi plătim jumătate din ce a-ți plătit.
21. Nu-i așa de rău!
22. Nu, clienții noștrii sunt destul de mulțumiți cu acest aranjament.

LESSON 31: TRAVELLING BY CAR 2.

1. Mind you, the car has to still be in reasonably good condition.
2. So not when the mirrors are ripped off, the car is full of dents with a bent bumperbar?
3. You're not wrong! If the worst comes to the worst, YOU owe us some money!
4. So, what have you got?
5. Just as well you came early; that blue one over there is ready to go; it's not beautiful, but it's not ugly either.
6. You mean we could actually be on our way today?
7. Indeed! We'll send you off with a roadmap, a good set of tyres and a full tank of petrol.
8. Does it also run on gas?
9. Yes, but that's not always available in the outback.
10. Is the car insured?
11. Yes, against theft, damage caused by you, and when people die in an accident when you're in the wrong; in Australia it's called the green slip.
12. We'll hope it won't come to that!
13. If it does, never fail to stop in that case, otherwise you'll wind up in jail!
14. We'll avoid that at any cost.
15. You have to stop in order to exchange details.
16. How much registration (rego) is left on it?
17. About 8 months; so you're right as far as that is concerned.
18. After how many kilometers does the car have to be serviced?
19. After about 10,000k.
20. How old is the car?
21. It's a 2000 model, so it's 8 years old. All lights are working, it has a brand new battery and a new air filter.

LECȚIA 31: CĂLĂTORIND CU MAȘINA 2

1. Bineînțeles, mașina trebuie să fie într-o condiție rezonabilă.
2. Nu când oglinzile sunt rupte, mașina este plină de lovituri și cu bara de protecție îndoită?
3. Nu ești greșit! Cel mai rău poate fi că VOI ne sunteți datori ceva bani!
4. Acum, ce aveți?
5. Bine că ați venit devreme; cea albastră de acolo este gata să meargă; nu este frumoasă, dar nici urâtă.
6. Vrei să spui că de fapt putem pleca azi?
7. Într-adevăr! Vă vom trimite cu o hartă, un set bun de cauciucuri și un tank plin cu benzină.
8. Merge și cu gaz?
9. Da, dar nu totdeauna este la dispoziție în afară din orașe.
10. Mașina este asigurată?
11. Da, contra furat, daune făcute de voi, și când oameni mor într-un accident unde voi sunteți vinovați; în Australia se chiamă "green slip".
12. Să sperăm că nu vom ajunge la aceasta!
13. Dacă se întâmplă, să te oprești în cazul acesta, alt fel termini în închisoare!
14. Vom evita cu orice preț.
15. Trebuie să oprești ca să schimbați detalii.
16. Cât timp registrare a mai rămas?
17. Aproape 8 luni; așa că este asigurat în legătură cu aceasta.
18. După câți kilometri trebuie mașina servită?
19. După 10,000km.
20. Câți ani are mașina?
21. Este un model din 2000, așa că este de opt ani. Toate luminele lucrează, are o baterie nouă și un filtru pentru aer nou.

LESSON 32: TRAVELLING BY CAR 3.

1. What's the petrol consumption?
2. In the city, about 9 k to the litre; in the country, nearly 11.
3. Anything else we should be aware of?
4. Keep an eye on the petrol gauge! When the car stops because the tank is empty, you're in trouble.
5. Yes, that happened to us once before, so we learnt our lesson.
6. Make sure the petrol cap is closed tight.
7. We'll always keep the tank topped up.
8. Especially in some off the beaten track areas where petrol stations are few and far between.
9. The isolated ones that are there probably never shut their doors.
10. That's right; they're open 7 days a week plus you can eat in or take away your hamburger if you're in a hurry.
11. Can you show us how everything works before we go? We've never driven such a car.
12. Of course I can, but let's first fill in the paperwork. I need to check your International Driver's licence as well.
13. We'll pay by creditcard.
14. OK, that's settled. Let's go. I'll take you for a drive around the block.
15. There's no key in the ignition!
16. Thanks, I forgot; it's still on the board. There is also a spare key; you had better put it in a safe place.
17. How do you put it in reverse?
18. Look, like this. Remember to drive on the left in this country; not on the right like you do in most European countries!
19. Do foreigners sometimes forget?
20. Yes, they do! Do not exceed the speed limits; fines are heavy. Remember to wear seatbelts while driving. On your way!
21. Thanks for everything. See you later

LECTIA 32: CĂLĂTORIND CU MAȘINA.

1. Cîtă benzină consumă?
2. În oraș, vreo 9km la litru; la țară, aproape 11.
3. Mai este ceva care trebuie să știm?
4. Păzește ceasul de benzină! Dacă mașina se oprește pentru că tancul este gol, ai bucluc.
5. Da, s-a întâmplat la noi o dată, așa că am învățat lecția.
6. Ai grijă că capacul de la tanc este închis bine.
7. O să umplăm tancul totdeauna.
8. În special în locuri pustii stațiile de benzină sunt puține și departe una de alta.
9. Cele izolate probabil nu închid niciodată ușile.
10. Adevărat; sunt deschise 7 zile pe săptămână plus puteți mânca înăuntru sau luați un hamburger dacă vă grăbiți.
11. Puteți să ne arătați cum totul lucrează înainte de plecăm? N-am condus niciodată așa o mașină.
12. Sigur că pot, dar la început să completăm hîrțile. Trebuie să controlez dacă aveți permis de conducere internațional.
13. Vom plăti cu credit card.
14. OK, e aranjat. Hai să mergem. Am să vă iau în jurul clădirii cu mașina.
15. Nu este cheie.
16. Mulțumesc, am uitat; e încă agîțată pe perete. Este și o cheie de rezervă; puneți într-un loc sigur.
17. Cum pui în revers?
18. Uite, așa. Ține minte să conduci pe stînga în țara aceasta; nu dreapta cu se face în majoritatea țărilor în Europa.
19. Străini uită cîte odată?
20. Da. Nu depășii limitele de viteză; amenzi sunt mari. Țineți minte să puneți centurile de siguranță cînd conduceți. Plecați acum!
21. Mulțumim pentru totul: la revedere!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 3.

1. Did you get the parcel I **sent**? When did you **send** it?
2. **This rod is bent; the metal is too soft, so it bends easily.**
3. How much money did you **spend**? I **spent** about \$100.
4. **This time I woke up at 7; I usually wake up at 8. The neighbour's barking dogs must have woken me up.**
5. You always **break** things. Last week, you **broke** my Greek statue. How can I display it when it's **broken**?
6. **Jean always wanted to leap from a very high cliff, so today, she leapt from one into the sea.**
7. John **stole** my wallet so next time, I'll **steal** his.
8. **I nearly froze to death; your place is like a freezer.**
9. The children were playing **hide** and seek. One **hid** in a cupboard; another one was **hidden** behind the curtains.
10. **I don't want to ride this horse any longer; I've never ridden such a disobedient one. She threw me off when I rode in the park yesterday.**
11. How far can you **throw** a tennis ball? I've **thrown** it often 40m.
12. **Did you see the Jetman fly over the English Channel? Yes, I saw it on T.V. I've never ever seen such a thing.**
13. This was the first time that he **flew** over water. He had **flown** over land many times before.
14. **Bill is a book binder. Today he is bound for New York to give a demonstration of how they bound books the old-fashioned way.**
15. Did you **wind** up the clock? Yes, I **wound** it up 2 hours ago.
16. **The soldier was wounded (oe). Nurses wound a bandage around the wound.**
17. I **know**. I should have **known** earlier! I **knew** it all along.
18. **Jack finally sought help; he never wanted to seek help before.**

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 3

1. Ai primit pachetul care ți l-am trimis? Când ai trimis?
2. Tija asta este îndoită; metalul e prea moale, așa că se îndoiaie ușor.
3. Câți bani ai cheltuit? În jurul lui \$100.
4. Data aceasta m-am trezit la 7; de obicei mă trezesc la 8. Probabil că cîinii vecinului m-au trezit.
5. To strici lucruri totdeauna. Săptămîna trecută mi-ai stricat statuia mea greacă. Cum pot s-o prezent cînd este stricată?
6. Jean a vrut întotdeauna să sară de pe un stîncă înaltă, așa că azi a sărit de pe una în mare.
7. John mi-a furat portofelul așa că data viitoare voi fura al lui.
8. Aproape am înghețat; casa ta este ca un congelator.
9. Copiii se jucau de-a scunselea. Unul s-a ascuns în dulap; altul a fost ascuns după perdele.
10. Nu vreau să mai călăresc calul acesta; n-am călărit niciodată unul așa de neascultător. Ea m-a aruncat cînd am călărit ieri în parc.
11. Cît de departe poți să arunci o minge de tenis? Eu am aruncat 40m.
12. Ai văzut Jetman zburînd peste English Channel? Da, am văzut la TV. N-am văzut niciodată așa ceva.
13. Aceasta este prima dată cînd el a zburat peste apă. A zburat înainte peste pămînt de multe ori.
14. Bill este un legător de cărți. Azi e pe drum spre New York ca să dea o demonstrație cum se legau cărți după moda veche.
15. Ai întors ceasul? Da, l-am întors înainte cu 2 ore.
16. Soldatul a fost rănit. Surorile au bandajat în jurul ranei.
17. Știu. Am trebuit să știu mai devreme! Am știut tot timpul.
18. Jack în sfîrșit a cerut ajutor; el nu a vrut niciodată să ceară ajutor înainte.

LESSON 33: PHOTOS AND CDs

1. Can I have this film developed here?
2. **Yes, you can. It'll take about an hour.**
3. Can you also develop digital photos?
4. **No, I'm sorry. There's a special shop around the corner though where you can have it done.**
5. I'll go there now because I also need the battery for my digital camera recharged.
6. **The owner can also transfer photos from a camera to a CD.**
7. Thanks, that's handy to know; I'll be back shortly.
8. **Oh, by the way! Do you want me to put a new roll in your camera?**
9. Yes, please; a colour one would be good.
10. **Can I help you with something else?**
11. Yes, I want to buy a couple of CDs.
12. **The music department is on the next floor up; you can use the escalator.**
13. Excuse me ma'am. Will these CDs work on any CD player?
14. **Is yours a PAL or a NTSC system?**
15. I really don't know; I've never heard of these names. I'll have to ring my dad; he lives in Hungary, you see.
16. **Anything else?**
17. Not for the moment, thanks; I'm just looking around.

SOME MORE PROVERBS

1. The apples on the other side of the wall are sweetest.
2. **The grass on the other side of the fence is always greener.**
3. As you make your bed, you must lie in it.
4. **Barking dogs seldom bite.**
5. Better an egg today than a hen tomorrow.
6. **Better one bird in the hand than two in the bush.**
7. Better be sure than sorry.

LECȚIA 33: FOTOGRAFII ȘI CD.

1. Pot să am filmul acesta dezvoltat aici?
2. Da, poți. Va dura o oră.
3. Puteți să developeți fotografiile digitale?
4. Nu, regret. Dar este o prăvălie după colț unde poți avea.
5. Am să mă duc acolo pentru că am nevoie să reîncarc bateria pentru aparatul meu digital.
6. Proprietarul poate transfera de la aparat la CD.
7. Mulțumesc, e bine de știut; am să mă întorc curînd.
8. Apropo! Vrei să pun un rol nou în aparat?
9. Da, vă rog; unul în culori ar fi bine.
10. Pot să-ți ajut cu altceva?
11. Da, vreau să cumpăr cîteva CD.
12. Departamentul de muzică este la etajul următor; poți folosi scara rulantă.
13. Scuzați-mă doamnă. Aceste CD se potrivesc cu orice aparat pentru CD?
14. Al tău este un sistem PAL sau un NTSC?
15. De fapt nu știu; nu am auzit niciodată de numele acestea. Voi suna tatălui meu; vedeți, el trăiește în Ungaria.
16. Încă ceva?
17. Nu acum, mulțumesc; mă uit prin prejur.

ÎNCĂ PROVERBE

1. Merele în partea cealaltă a peretelui sunt mai dulci.
2. Iarba în partea cealaltă de gard este totdeauna mai verde.
3. Cum îți faci patul, așa ai să dormi.
4. Cîini care latră rar mușcă.
5. Mai bine un ou astîzi de cît o găină mîine.
6. Mai bine pasărea cea din mână decît două copac.
7. Mai bine să fi sigur decît să regreti.

LESSON 34: SIGHTSEEING

1. Do you want to come with me, Helen?
2. **Depends where you're going.**
3. I want to go to the famous cathedral here, the little church nearby and eventually the Museum of Fine Arts.
4. **Well, that's quite a program! Is it possible to do that in one day?**
5. Let me put it this way; it's not impossible.
6. **So as a matter of fact, it can be done, you reckon.**
7. Now you're talking!
8. **OK then, I'll join you. Are these places open on Sunday?**
9. Churches by definition, you silly! Museums usually are; we'll find out. Let's go there first then.
10. **AT THE MUSEUM: Good morning! What's the admission?**
11. It's free.
12. **May we go in already?**
13. No, not yet; we're open in ten minutes time.
14. **Can we take a seat in the foyer or look around?**
15. By all means!
16. **The architecture is very impressive. When was this building built?**
17. In the late sixteenth century.
18. **May we take pictures inside?**
19. No, taking pictures is strictly prohibited.
20. **Museums raise money by selling postcards produced by professionals because costs are forever rising.**
21. Do you perhaps know whether or not the little church nearby is open to tourists?
22. **No, it has been closed for repairs since the beginning of this year; it was in a terrible state. Some walls were crumbling!**

LECTIA 34; ÎN EXCURSII

1. Vrei să vi cu mine, Helen?
2. Depinde unde te duci.
3. Vreau să mă duc la catedrala aceasta renumită de aici, bisericuța din apropiere și eventual la muzeul de artă fină.
4. Bine, acesta este un program! Va fi posibil să facem totul într-o zi?
5. Am să-ți spun ceva; nu este imposibil.
6. În fapt, tu crezi că se poate face.
7. Acum tu vorbești!
8. OK atunci, merg cu tine. Locurile acestea sunt deschise duminica?
9. Bisericile după definiție, proastă! Muzeuri de obicei sunt; o să vedem. Hai să mergem acolo întâi.
10. **LA MUZEU: Bună dimineața! Cît costă intrarea?**
11. Este gratis.
12. Putem intra acum?
13. Nu, nu acum; deschidem în zece minute.
14. Putem să stăm în foaier sau să ne uităm înprejur?
15. Cu plăcere.
16. Arhitectura este foarte impresionantă. Cînd a fost clădirea construită?
17. Tîrziu în secolul al șaisprezecelea.
18. Putem să luăm fotografiile înăuntru?
19. Nu, e interzis de luat fotografiile înăuntru.
20. Muzeuri fac bani vînzînd cărți poștale produse de profesionali pentru că costurile cresc mereu.
21. Poate știți dacă bisericuța din apropiere este deschisă pentru turiști?
22. Nu, este închisă de la începutul anului pentru reparații; a fost într-o situație teribilă. O parte din pereți se prăbușesc.

LESSON 35: DIFFERENT SHOPS

1. The butcher (French: boucher) in the butchery sells meat. Words derived from Dutch = Deutsch (German): -augh
The river was fraught with danger.
2. A butcher wanted to slaughter the old draught horse of his haughty and naughty daughter. She was so distraught that she wanted to jump into the water. Her father laughed and caught her. That taught her a lesson!
3. The baker in the bakery bakes bread and all sorts of pastry.
4. The stationer in a stationery shop sells notepads, pens, pencils, textas, paper, newspapers, envelopes, magazines, coloured pens, correction pens, rubbers, folders, files, agendas, paperclips, ribbons for cash registers and old-fashioned typewriters, gluesticks and umpteen other items.
5. A hardware store sells everything for the handyman and the handywoman such as hammers, chisels, screwdrivers, sawblades, chainsaws, nails, screws, paint, wheelbarrows, ladders, brushes ...
6. A laundry is where you can do your own washing or have it washed, dried and folded if you're prepared to pay quite a bit more.
7. A drycleaner cleans coats, blankets, dresses, shirts, etc.
8. A greengrocer sells vegetables, potatoes, onions and fruit.

LESSON 36: AT THE TAXI RANK

1. Good morning, sir. Can you drive me around the shopping district, please?
2. Where do you come from?
3. The Netherlands, where the windmills are.
4. The flagfall is \$5, that includes the first two kilometers.
5. Can you stop in front of this bank? Please wait for me; I'll only be a few minutes... Thanks for waiting.
6. And where to next? I bet you want to go to the Opera House!
7. How did you guess? Is it far away.
8. Well, the fare will be about \$20 but judging by your beautiful dress you can afford it.
9. That's an expensive compliment though. Thanks for the pleasant ride.

LECȚIA 35: DIFERITE PRĂVĂLII

1. Măcelarul (franceză: boucher) în măcelărie vinde carne. Cuvinte se trag din olandeză Dutch=Deutsch (germană):-augh. Rîul era plin de pericole.
2. Măcelarul a vrut să taie calul de povară al fiicei lui încrezute. Ea a fost așa de distrusă că a vrut să se arunce în apă. Tatăl ei a rîs și a prins-o. Aceasta a învățat-o o lecție.
3. Brutarul în brutărie coace pîine și patiserie.
4. Librarul în librărie vinde caiete, creioane, stilouri, texta, hîrtie, ziare, plicuri, reviste, creioane colorate, creioane de corectat, radiere, dosare, fișiere, agende, agrafe de birou, panglice pentru registruri și mașini de scrise demodate, lipici și o mulțime de alte lucruri.
5. Un magazin de fierărie vinde pentru oameni și femei ciocane, dălți, șurubelnițe, bande pentru fierăștrăi, drujbe, cuie, șuruburi, vopsea, roabe, scări, perii...
6. O spălătorie este unde poți să-ți speli rufele sau să le ai spălate, uscate și pliate dacă vrei să plătești puțin mai mult.
7. O spălătorie chimică curăță paltoane, rochii, cămăși etc.
8. Un zarzavagiu vinde legume, cartofi, ceapă și fructe.

LECȚIA 36: LA STAȚIA DE TAXI

1. Bună dimineața. Puteți să mă conduceți la districtul de cumpărături?
2. De unde vii?
3. Din Olanda, unde sunt morile de vînt.
4. Cînd steagul cade \$5, asta include primii 2km.
5. Puteți să opriți în fața acestei bănci? Așteptați-mă; am să fiu numai cîteva minute... Mulțumesc că m-ați așteptat.
6. Unde după aceasta? Pun pariu că vrei să mergi la Opera House!
7. Cum ai ghicit? Este departe?
8. Bine, prețul este \$20 dar judecînd după rochia frumoasă poți să-ți permiți.
9. Este un compliment scump cu toate aceasta. Mulțumesc pentru călătoria plăcută.

LESSON 37: ENTERTAINMENT

1. What would you like to do today, Laura?
2. I just browsed through the entertainment section in the newspaper; there are so many things on at the moment,
3. Yes, it seems to be more and more difficult to choose from.
4. Since we went to Opera per Tutti last week, I suggest we might as well listen to the concert given in St. Stephen's Basilica; it starts at 8 tonight.
5. It was named in honour of Stephen, the first king of Hungary. It's the largest church in Budapest.
6. Do you know where it is?
7. Yes, I've got a map; it's in line with the Chain Bridge over the Danube. From here, 2 stops in the trolleybus.
8. Do we have to reserve tickets?
9. No, that won't be necessary. The church holds an astonishing number of worshippers; 8000, they say, so there will be room for a couple of ungodly ones like us!
10. Who's playing?
11. The Solti Chamber Orchestra. This ensemble was created, with the blessing of Lady Solti, to honour the life and work of the legendary Hungarian conductor Sir Georg Solti who died in 1997.
12. What do they play and how much are the tickets?
13. Works by Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. The tickets are 20 euro each; there's no concession for students.
14. Sounds good. I'll meet you at the main entrance at 7:30.
15. Are you first going somewhere else then?
16. Yes. One of my classmates is organising a garden party to raise money for his sister who had her new bicycle stolen.
17. Should I come also? I've nothing else to do.
18. It starts at 3, so we might as well have a game of tennis first, then freshen up and leave.

LECȚIA 37:AMUZAMENTE

1. Laura, ce vrei să faci azi?
2. M-am uitat în secția de amuzamente în ziar; sunt așa de multe lucruri de făcut.
3. Da, este din ce în ce mai greu de ales.
4. Cum am fost la Opera per Tutti săptămîna trecută, eu sugerez să mergem să auzim un concert dat la St. Stephens Basilica; începe diseară la ora opt.
5. A fost numită după Stephen, primul rege al Ungariei. Este cea mai mare biserică în Budapesta.
6. Ști unde este?
7. Da, am o hartă; este în linie cu Chain Bridge peste Dunărea. De aici, 2 stații cu troleibuzul.
8. Trebuie să rezervăm bilete?
9. Nu, nu este necesar. Biserica ține un număr uimitor de credincioși; 8000, se spune, așa că va fi loc și pentru doi necredincioși ca noi!
10. Cine joacă?
11. Orchestra de cameră Solti. Acest ansamblu a fost creat cu binecuvîntarea lui lady Solti să onoreze viața și lucrul conductorului legendar Sir Georg Solti care a murit în 1997,
12. Ce joacă ei și cît costă biletele?
13. Muzică de Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. Un bilet costă 20 de euro; nu este reducere pentru studenți.
14. Sună bine. Te voi întîlni la ora 7:30 la intrarea principală.
15. Te duci întîi în altă parte?
16. Da, un coleg de clasă organizează o petrecere în grădină să strîngă bani pentru sora lui care avut bicicleta ei nouă furată.
17. Pot să vin și eu? Nu am altceva de făcut.
18. Începe la ora 3, așa că putem să jucăm puțin tenis, apoi ne împrospătăm și mergem.

LESSON 38: DRIVING

1. Do you drive?
2. **Now I do; I just got my licence.**
3. Did you get it the first time off?
4. **No, girls usually do; boys always have to do the test twice or even three times. They always go too fast.**
5. So you're on **P**-plates; manual or automatic?
Provisional
6. **A manual, of course; real macho!**
7. Why didn't YOU get it the first time?
8. **I went through a red light at 80k an hour!**
9. That was pretty stupid. How did THAT happen?
10. **I had a terrible cold; I kept on sneezing**
11. Why did the testing officer let you drive in the first place?
12. **Because I caught it from him; that's the amazing thing!**
13. It's a wonder that you didn't kill anybody!
14. **That's right. Fortunately, there was nobody around.**
15. That only happens once in a blue moon!
(two full moons in one month)
16. **I had my test at midnight; they were booked out during the whole day. They do three 8-hour shifts now, you see.**
17. You had better be more careful from now on.
18. **Yes, I use sneeze tablets as well now when I drive.**
19. I know somebody who did the very same thing, except HE died!
20. **I remember. Benjamin Boilermaker; he was the goalkeeper of our soccer (football) team.**
21. He was always a danger to himself; in and out of hospital with broken arms, legs or sprained ankles.
22. **He once caught the ball plus a striker's soccerboot!**
23. He once scored a goal from a goalkick and that's not a lie!
24. **Also at midnight I guess?**

LECȚIA 38: CONDUCERE DE MAȘINI.

1. Conduci?
2. Acum da; abia am primit permisul.
3. Ai primit din prima dată?
4. Nu, fetele de obicei primesc din prima dată; băieții totdeauna trebuie să facă testul de două și de trei ori. Ei conduc totdeauna prea repede.
5. Acum ai **P**-placă; manual sau automatic? **P**rovisional
6. Un manual bine înțeles; masculin adevărat!
7. De ce nu ai primit TU din prima dată?
8. Am trecut un semafor roșu cu 80km pe oră!
9. Asta a fost destul de timpit, cum s-a întâmplat ASTA?
10. Am fost tare răcit; strănutat tot timpul.
11. De ce te-a lăsat examinatorul să conduci de la început?
12. Pentru că m-am molipsit de la el; e un lucru uimitor!
13. E de mirare că nu ai omorât pe nimeni!
14. Adevărat. Noroc că nu a fost nimeni în jur.
15. Asta se întâmplă odată într-o lună albastră! (două luni pline într-o lună calendaristică)
16. Testul meu a fost la miezul nopții; au fost tare ocupați toată ziua. Ei fac trei rote de 8 ore acum.
17. Mai bine să fi mai atent de acum înainte.
18. Da, folosesc pastile contra strănuturilor acum când conduc.
19. Cunosc pe cineva care a făcut același lucru, except că EL a murit!
20. Țin minte. Benjamin Boilermaker; el a fost portarul echipei noastre de fotbal.
21. El a fost totdeauna un pericol pentru el; în și afară din spital cu mâini rupte, picioare sau glezne scrântite.
22. Odată a prins mingea plus pantoful aruncătorului!
23. Odată a marcat un gol de la goalkick și asta nu e minciună!
24. Presupun tot la miezul nopții?

LESSON 39: AT THE DENTIST AND A GAME OF TENNIS

1. Where were you the day before yesterday? I rang you twice.
2. **What time did you ring?**
3. At two and two thirty.
4. **Oh, I was at the dentist; I had an appointment for 2 o'clock.**
5. What was wrong; anything serious?
6. **No, not really except that I've had a toothache for quite a while; 2 cavities because I lost 2 fillings.**
7. Did he fix it?
8. **Yes, he did.**
9. Did you have an injection?
10. **No, not for fillings; only for an extraction.**

11. Do you have to go back for a check-up?
12. **Yes, the day after tomorrow.**
13. Does that mean that we have to forfeit our game of tennis?
14. **Oh, I'm sorry; I forgot.**
15. Can you cancel the appointment; it isn't that important, is it?
16. **Of course I can; I'll just ask for another appointment.**
17. Did you pay for your trip to London already?
18. **No, not yet because the travel agent doesn't accept traveller's cheques any longer; I'll have to withdraw some money when there's enough in my account.**
19. Let's buy a bottle of apricot nectar and mango-banana; I'm thirsty after this conversation.
20. **I can see that! One minute it's full, the next it's empty!**

SOME MORE RIDDLES

1. Why do birds fly south?
Because it's too far to walk!
2. What gets lost every time you stand up?
Your lap!
3. What kind of dog has no tail?
A hot dog!

LECȚIA 39: LA DENTIST ȘI UN JOC DE TENIS

1. Unde ai fost alaltăieri? Ți-am sunat de două ori.
2. La ce oră ai sunat?
3. La două și două jumătate.
4. A, am fost la dentist; am avut rînd la ora 2.
5. Ce este; ceva serios?
6. Nu, cu excepție că am avut o durere de dinți un timp; două cavități pentru că am pierdut 2 unpluturi.
7. A fixat?
8. Da.
9. Ai primit o injecție?
10. Nu, nu pentru umpluturi; numai extracții.

11. Trebuie să te duci înapoi pentru un control?
12. Da, poimîine.
13. Asta înseamnă că pierdem jocul nostru de tenis?
14. Îmi pare rău, am uitat.
15. Poți anula rîndul; nu-i așa de important, nu?
16. Sigur că pot; am să cer un alt rînd.
17. Ai plătit deja pentru călătoria ta la Londra?
18. Nu, încă nu pentru că agentul de călătorii nu mai acceptă Travellers cekuri; voi scoate bani din bancă cînd am să am destul în accont.
19. Hai să cumpărăm o sticlă cu nectar de caise și mango-banana; mi-e sete după toată conversația această.
20. Pot să văd asta! Un minut e plină, după aceea e gol!

ÎNCĂ NIȘTE GHICITORI

1. De ce păsările zboară la sud? Pentru că e prea greu de mers așa de departe!
2. Ce se pierde cînd te ridici? Poala ta!
3. Ce ciine nu are coadă? Un cîrnaț!

LESSON 40: DINNER

1. Do you want to come for dinner tonight?
2. **I'm looking forward to it; what's the occasion?**
3. For one thing, it's payday; I received my first paypacket in my life. That needs a celebration!
4. **What's the second reason?**
5. I passed all my exams!
6. **Congratulations! Shall I come now to give you a hand?**
7. That's a good idea. I'll do the cooking, you set the table.
8. **Do we need glasses and candle holders?**
9. Yes, because I bought a bottle of real Spanish sangria and half a dozen (French: douze) of coloured candles.
10. **What's on the menu? You know I'm easy to please.**
11. Chickensoup to start with. Then for the main course mashed potatoes, peas, carrots, a side-salad with tomato, cucumber, olives, spring onions, peppers and peanuts.
12. **No meat?**
13. Yes, of course! Beefsteak: rare, medium or well done.
14. **I would like to do the salad dressing; I'll use olive oil, ground pepper, sugar and lemon juice instead of vinegar (vinegar: from French vin aigre - zure wijn)**
15. Fine by me!
16. **Will I buy some dessert?**
17. Splendid! Can you also buy a small jar of honey?
18. **Anything else while I'm here?**
19. Maybe a packet of codeine in case I develop a headache after all this excitement.
20. **Is that all?**
21. Definitely! Be sure not to tumble down my rickety stairs.
22. **I do remember the proverb! Less haste, more speed.**

LECȚIA 40:CINA

- 1.Vrei să vi la cină diseară?
- 2.Abia aștept; ce ocazie este?
- 3.Întîi, e ziua salariului; am primit primul pachet cu salariu în viața mea. Asta trebuie celebrat!
- 4.Care este al doilea motiv?
- 5.Am trecut toate examenele mele!
- 6.Felicitări! Să vin acum s-ți ajut?
- 7.E o idee bună. Eu am să gătesc, tu ai să pregătești masa.
- 8.Avem nevoie de pahare și sfeșnice?
- 9.Da, că am cumpărat niște sangria spaniolă și jumătate de duzină de lumânări colorate.
- 10.Ce este pe meniu? Ști că eu sunt ușor de mulțumit.
- 11.Supă de găină la început. Felul principal cartofi pire, mazăre, morcovi, o salată cu roșii, castraveți, măsline, ceapă de primăvară, ardei și alune.
- 12.Fără carne?
- 13.Da, sigur! Biftec: nu tare prăjit, mediu, sau prăjit bine.
- 14.Ași vrea să fac sosul pentru salată; am să folosesc ulei de măsline, piper măcinat, zahăr cu suc de lămâie în loc de oțet.
- 15.Bine pentru mine!
- 16.Să cumpăr ceva desert?
- 17.Splendid! Poți să cumperi și un borcan mic cu miere de albine?
- 18.Mai vrei cea cât sunt aici?
- 19.Poate un pachet de codeină în caz că am să am o durere de cap după toată excitația asta.
- 20.Asta-i tot?
- 21.Definitiv! Ai grijă să nu te rostogolești cînd cobori treptele mele slabe.
- 22.Țin minte proverbul! Mai multă viteză, dacă nu te grăbești.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 4.

1. What do you **mean** by: "I **meant** to go but I didn't? My mother asked me to come over to help her but I **forgot**."
2. **You always forget things. How many times have you forgotten to ring me?**
3. The nasty looking chap **strode** towards me with big **strides** as if he were to attack me.
4. **I found your purse on the floor under the table. No wonder I couldn't find it!**
5. It's time I **wrote** a letter to my dear old auntie; I don't seem to find time to **write** letters. She has **written** to me twice this month.
6. **You always seem to wear the same clothes; you even wore them six years ago! They must be quite worn now. Yes, I tore a hole in them today; I suppose that old garments tear easily. Yes, they're all torn now; throw them away and buy new clothes.**
7. I could have **sworn** that I heard the minister **swear**; he never **swore** before! It must have been a slip of the tongue.
8. **The lights went off so my father lit a candle.**
9. I **thought** I **heard** a dog bark. You always **think** that you **hear** things. Well, it's far better than being **deaf**!
10. **The leader led the party through what looked like a labyrinth.**
11. The thief **fled** faster than a **fly** when the police appeared.
12. **I like to drive. I've driven hundreds of miles. Last year, I drove around Australia.**
13. "Early to **rise** makes a man **healthy, wealthy and wise**." For the last 20 years, I've **risen** at 5; yesterday even at 4, but the proverb doesn't seem to work for me.
14. **Littly Freddy likes to blow bubbles. This morning, he blew bubbles from 8 till midday! He must have blown 1001.**
15. What will you **buy** for my birthday? I've already **bought** it!
16. **Did you bring your bike? I brought it yesterday.**

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 4

1. Ce crezi prin; am avut intenție dar nu am făcut? Mama mea m-a rugat să vin să-i ajut dar am uitat.
2. Tu uiți întotdeauna. De câte ori ai uitat să-mi suni?
3. Omul acesta urât a venit spre mine cu pași mari de parcă a vrut să mă atace.
4. Am găsit portofelul tău sub masă. Nu-i de mirare că nu ai putut să-l găsești!
5. Este timp să scriu o scrisoare dragei mele mătuși bătrână; nu găsesc timp să scriu scrisori. Ea mi-a scris două luna asta.
6. Tu porți întotdeauna aceleași haine; le-ai purtat și înainte cu șase ani! Trebuie să fie uzate de-acum. Da, am făcut o gaură în ele astăzi; presupun că haine vechi se rup ușor. Da, sunt toate rupte acum; aruncă-le și cumpără-ți haine noi.
7. Am putut să jur că am auzit preotul înjurând azi; el nu a înjurat niciodată înainte! S-ar putea că a fost o alunecare de limbă.
8. Lumina s-a stins și tatăl meu a aprins o lumânare.
9. Am crezut că am auzit un câine lătrînd. Tu totdeauna crezi că auzi ceva. Bine, e mai bine de cît să fi surd.
10. Conducătorul a condus un grup prin ce se pare să fie un labirint.
11. Hoțul a zburat mai repede de cît o muscă cînd poliția a apărut.
12. Îmi place să conduc. Am condus sute de mile. Anul trecut am condus în jurul Australiei.
13. "Trezire de vereme face un om sănătos, bogat și deștept". Ultimii 20 de ani m-am trezit la ora 5; ieri la 4, dar proverbul nu pare să lucreze pentru mine.
14. Micuțul Freddie îi place să sufle baloane. Azi dimineața a suflat baloane de la 8 pînă la prînz. A suflat probabil 1001.
15. Ce îmi cumperi pentru ziua mea? Am cumpărat de-acum!
16. Ai adus bicicleta ta? Am adus-o ieri.

LESSON 41: CAMPING 1

1. We need to do some shopping before we set off.
2. **At the supermarket, prices are cheapest beyond any doubt.**
3. Yes, at least 20% lower than those at the corner shop.
4. **Let's make a shopping list then.**
5. It'll probably be a very long one.
6. **Here we go: a dozen soft rolls and at least 3 loaves of bread.**

7. What kind of bread shall we buy?
8. **White for toasting, a multi-grain and a soy-linseed one; that's very good for you.**
9. Where were we, oh yes: strawberry jam or breakfast marmalade, chocolate paste, vegemite, peanutbutter, cheese, butter or margarine, eggs, barbecue sauce, cereals, cans of soup, beans, sardines, ham, corned beef.
10. **That's already quite a bit!**
11. Toothpaste, soap, deodorant, towels, matches, toilet paper.
12. **We don't have to buy towels, soap and deodorant; just bring your own!**
13. I'm glad there's someone practical amongst us.
14. **Drinks: mineral water, orange juice, apple juice, grapefruit juice or a tropical mixture.**
15. Vegetables, potatoes, onions, carrots, celery, radishes, cabbage, cauliflower (koolbloem), spinach.
16. **Fruit, apples, pears, grapes, bananas.**
17. Desserts: yoghurt or custard with tinned fruit.
18. **What else? Rice and pasta, olive oil, seasoning - salt and ground pepper - coffee, tea, sugar, milkpowder.**
19. We have to have our gas bottle refilled; it's nearly empty. I can smell it; that means it's on the way out.
20. **Cooking facilities: pots, pans, fry pan or a skillet, bowls, plates.**

LECTIA 41: CAMPARE

1. Trebuie să facem cumpărături înainte de plecăm.
2. La supermarket, prețurile sunt fără dubiu cele mai ieftine.
3. Da, cel puțin 20% mai puțin decât la prăvălia din colț.
4. Hai să facem o listă.
5. Va fi probabil una tare lungă.
6. Gata: o duzină de chifle moi și cel puțin 3 pâini.

7. Ce fel de pâine să cumpărăm?
8. Albă pentru toasting, una cu multe cereale și una cu soia și semințe de in; este tare bun pentru tine.
9. Unde suntem, da, gem de căpșune sau marmeladă, pastă de ciocolată, pastă de arahide, brânză, unt, fasole, sardine, șuncă, carne de vacă conservată.

10. E deja destul de mult!
11. Pastă de dinți, săpun, deodorant, prosoape, chibrituri, hârtie de toaletă.
12. Nu trebuie să cumpărăm prosoape, săpun, deodorant; aduci ale tale!
13. Sunt mulțumit că este cineva practic printre noi.
14. Băuturi: apă minerală, suc de portocale, suc de mere, suc de grepfrut sau un amestec tropical.
15. Legume: cartofi, ceapă, țelină, ridichi, varză, conopidă, spanac.
16. Fructe: mere, pere, struguri, banane.
17. Desert: iaurt, cremă, cu fructe conservate.
18. Încă ce? Orez, macaroane, ulei de măsline- sare și piper măcinat- cafea, ceai, zahăr, pudră de lapte.
19. Trebuie să umplem butelia de gaz; e aproape goală. Pot să simt mirosul; asta înseamnă că este pe terminate.
20. Vase de gătit; oale, tigăi, castroane și farfurii.

LESSON 42: CAMPING 2.

1. Cutlery: knives, forks, spoons, a pair of scissors.
2. **Kerosene for our oil lamps.**
3. What about a torch; we had better check the battery as well.
4. **Yes, no good fiddling around in the dark like last time.**
5. That should be enough, I think; it'll cost a small fortune!

6. **Whose car are we taking?**
7. Mine of course, it's a combi; twice as big as the set of wheels you guys have got.
8. **Always bragging!**
9. Well, it's true! If our tent collapses because of a heavy storm, we can easily sleep in it, plus it holds more.

10. **Do you also pay for the petrol then?**
11. Not on your life; you've got to be joking!
12. **But you're on the dole; you're the only one who gets money by not working!**
13. Is that meant to be an insult?
14. **No, just a practical observation.**
15. We want a campsite with hot showers this time and with a washbasin that isn't blocked.
16. **What's the weather going to be like?**
17. Don't tell me you believe in forecasts!

A FEW MORE RIDDLES

1. What is the last thing you take off when you go to bed?
When you take your feet off the floor!
2. What do giraffes have that no other animals have?
Baby giraffes!
3. Why does the fireman wear red braces?
To keep his trousers up!
4. Why did the little boy throw the clock out the window?
Because he wanted to see time fly!
5. What is the best way to make a fire with two sticks?
Make sure one of the sticks is a match stick.
6. What did the big firecracker say to the little firecracker?
My pop is bigger than your pop!

LECȚIA 42: CAMPARE 2

1. Tacîmuri: cuțite, furculițe, linguri, un foarfece.
2. Combustibil pentru lămpile noastre de ulei.
3. Ce-i cu o lanternă; să controlăm și bateriile.
4. Da, nu e bine să începem să căutăm în întuneric ca data trecută.
5. Ajunge, cred că ne va costa o comoară.

6. Mașina cui luăm?
7. A mea bineînțeles, este un combi; de două ori mai mare decât seturile de roate care voi aveți.
8. Totdeauna te lauzi!
9. Bine, dar este adevărat! Dacă cortul nostru se prăbușește din cauza unei furtuni grele, putem dormi în ea, plus încape mai mult.
10. Atunci plătești și pentru benzină?
11. Se înțelege că nu; glumiți!
12. Dar tu primești alocație de șomer; ești singurul ca primești bani fără să lucreze!
13. Asta este o insultă?
14. Nu, numai o observație practică.
15. Vrem un camp cu dușuri calde data aceasta și o chiuvetă care nu este astupată.
16. Cu va fi vremea?
17. Nu-mi spune că tu crezi în predicții!

ÎNCĂ CÎTEVA GHICITORI

1. Care este ultimul lucru care ridici când te culci? Când iei picioarele de pe podea!
2. Ce au girafele care niciun alt animal are? Pui de girafă!
3. De ce pompierul poartă bretele roșii? Ca să-i țină pantalonii!
4. De ce băiețelul a arucat ceasul prin geam? Pentru că a vrut să vadă dacă timpul zboară!
5. Care este metoda cea mai bună să faci foc cu două bețe? Fi sigur că sunt unul dintre bețe este un chibrit.
6. Ce a spus pocnitoarea mare la pocnitoarea cea mică? Pacul meu este mai mare de cât al tău!

LESSON 43: LAY-BY AND A VISIT TO THE OPTOMETRIST

1. Do you like this dress, Kay?
2. Well, it's not bad. Try it on; the change room is over there.
3. How does it look?
4. Well, to be honest, it looks kind of funny on you. A bit old-fashioned really. Besides, it doesn't fit properly.
5. What about that one?
6. I think it'll suit you better; try again.
7. I'll check first to see if they got my size; I'd want a smaller size.

8. That looks great on you! However, the sleeves are too long.
9. I can shorten them myself; I'm a good seamstress, you know!
10. Well, if you're happy with that, go ahead.
11. How much is this dress, ma'am; the tag is missing.
12. Thirty dollars. Since it's on sale, I'll take 20% off.

13. I'm sorry; I haven't got that much on me.
14. You can use our lay-by system.
15. OK. I'll pay \$5 now and come back next week.
16. As you wish. I'll put it aside for you; here's your receipt.

17. Can I buy sunglasses in this store?
18. Yes, you can. Take the escalator; you've got to go 2 floors down.
19. Hello! I need a special kind of sunglasses; the ones I have are faulty. They're prescription glasses. I'm colourblind, you see.

20. You had better discuss that with our optometrist.
21. Can I make an appointment?
22. That won't be necessary; he happens to be here. Follow me.
23. My friend would like to come with me; is that permitted?
24. I have no objection; please come in as well then.
25. Good afternoon, ladies. Two pairs of sunglasses, I hear?
26. No, sir. Kay only wants to see whether the glasses you suggest I should have, look nice on me.
27. Has your boyfriend no say in the matter?
28. I haven't got one; he cheated on me!

LECȚIA 43: CUMPĂRARE PE CONT ȘI O VIZITĂ LA OPTOMETRIST

1. Kay, îți place rochia asta?
2. Da, nu-i rău. Încearc-o; camera de încercare este acolo.
3. Cum arată?
4. Să fiu sinceră, nu-l prea bine pentru tine. E puțin demodată. Ție nici nu-ți potrivește.
5. Ce zici de aceia?
6. Cred că îți va potrivi mai bine; încearcă încă odată.
7. Am să întreb dacă au mărimea mea; ași vrea o măsură mai mică.
8. Aceasta este minunat pe tine! Totuși mânecile sunt prea lungi.
9. Eu pot să le scurtez singură; știi că sunt o croitoreasă bună!
10. Bine, dacă ești mulțumită cu asta, ia-o.
11. Cât costă rochia aceasta, doamnă; eticheta lipsește.
12. Trizeci de dolari. Cum este de vândut repede, am să iau jos 20%.
13. Regret, nu am atîta cu mine.
14. Poți folosi sistemul de cumpărare pe cont.
15. OK. Am să plătesc \$5 acum și vin săptămîna viitoare.
16. Cum dorești. Am s-o pun de o parte pentru tine; poftim chitanța.
17. Pot cumpăra ochelari de soare în magazinul acesta?
18. Da, se poate. Ia escalatorul; ai două etaje mai jos.
19. Buna! Am nevoie de un fel special de ochelari de soare; aceștia nu sunt buni. Sunt ochelari cu prescripție. Eu sunt oarbă de culori.
20. E mai bine să discuți cu optometrul nostru.
21. Pot să fac un rînd?
22. Nu este necesar; el este aici. Vino cu mine.
23. Prietena mea ar dori să vină cu mine; este permis?
24. Eu nu am nici o obiecție; poftim vino și tu atunci.
25. Bună ziua doamnelor. Două perechi de ochelari, am auzit?
26. Nu, Kay vrea să vadă dacă ochelarii sugerați sunt buni pentru mine.
27. Prietenul tău nu are nimic de spus în asta?
28. Nu am unul; el m-a trădat!

LESSON 44: AT THE YOUTH HOSTEL 2.

1. Do you sell stamps or stamped envelopes here?
2. No, I'm sorry; we don't, only telephone cards, tickets for boat trips on the river and sightseeing buses.
3. Is there any mail for me perhaps?
4. Yes, there's a letter for you from the Taxation Department.
5. Was anybody looking for me; a lady or a gentleman?
6. No, but somebody called while you were out. I took a message; here it is.
7. I would like to hire a towel; I forgot to bring one. I guess my bag was already full.
8. As with the keys to your locker, we charge a \$5 deposit. Just a moment, please! ... Excuse me, sir; are those suitcases yours?
9. Indeed, they are mine; are they in the way?
10. Well, isn't that obvious; they're right in front of the entrance. Nobody can come in or go out!
11. Where will I put them then?
12. In any case not THERE, that's for sure! You can put them in the store room over there for the time being; you can go up at 1 o'clock when the rooms are ready and the beds are made.
13. Will they be safe there?
14. You put them there at your own risk; we don't employ detectives. The best thing is for you to stay in there as well then, just to make sure nothing goes missing.
15. That's a bit rude, isn't it?
16. Well, you asked for it; we're too busy to waste time with trivialities like that.... I'm sorry for this unwanted interruption; my god, some people are dense!
17. Yes, you can easily get frustrated here, I can see that.
18. Oh, as from tomorrow, breakfast will start at 8 instead of 7.

LECȚIA 44:CĂMINUL DE TINERI 2

1. Vindeți timbre sau plicuri cu timbre aici?
2. Nu, îmi pare rău; numai carte pentru telefon, bilete pentru călătorii cu vaporul pe râu și autobuze de turism.
3. Este ceva poștă pentru mine?
4. Da, este o scrisoare pentru tine de la departamentul de taxație.
5. M-a căutat cineva; o doamnă sau un domn?
6. Nu, dar cineva a sunat când nu ai fost aici. Am luat un mesaj; poftim.
7. Vreau să închiriez un prosop; am uitat să aduc unul. Probabil sacul meu a fost prea plin.
8. Împreună cu cheia pentru dulăpiorul tău, noi luăm \$5 avans.un moment, te rog!.... Scuză-mă; sunt valizele acestea ale tale?
9. Da, sunt ale mele; sunt în drum?
10. Da, nu este evident; sunt chiar la intrarea din față. Nimeni nu poate să intre sau să iese afară!
11. Unde să le pun atunci?
12. În nici un caz AICI, asta este sigur! Poți să le pui în magazie acolo deocamdată; poți să te duci pînă la ora 1 când camerele sunt gata și paturile făcute.
13. Vor fi în siguranță acolo?
14. Le pui acolo pe riscul tău; noi nu angajăm detectivi. Cel mai bun lucru ar fi să stai cu ele, să faci sigur că nimic nu lipsește.
15. Asta este puțin grosolan, nu-l așa?
16. Ai cerut pentru asta; noi suntem prea ocupați să pierdem timpul cu banalități ca astea....Scuzați-mă de întreprerea aceasta nebinevenită; doamne, niște oameni pot fi așa de proști!
17. Da, poți deveni frustrat aicea se vede.
18. Mîine micul dejun începe la ora 8 în loc de 7.

LESSON 45: INTERNET CAFÉ 1.

1. Excuse me, boy; can you tell me where the nearest internet café is?
2. **That's a bit of a coincidence! Funny you should ask me; I just left it.**
3. How far is it from here?
4. **Not far at all! A bit further on, between the flower shop and the shoe shop.**
5. That's close indeed! Thanks.
6. **Can I take you out tonight? I don't have to study, you see.**
7. Well, I've got to think about that one; ring me next month.
8. **What's your phone number?**
9. I haven't got one.
10. **So you have me on!**
11. INSIDE THE CAFÉ: I like to burn a CD, check my e-mail and download my photos.
12. **I'll be right with you. I'm just in the middle of cleaning the scanner and repairing the printer; it didn't work.**
13. OK; I'll look around in the meantime.
14. **By all means.**
15. Is this a public phone; can I use it?
16. **Certainly!**
17. Do you sell telephone cards? I would like a 10 dollar one.
18. **There happens to be one on the counter; take it!**
19. I might as well make an overseas call while I'm waiting; do you happen to know the country code for China by any chance?
20. **No, but you can look it up in the telephone book; it's on the shelf behind the photo copier.**
21. Hello; can I speak to the Minister for Foreign Affairs please if he happens to be in. No? Tell him his nice niece called. I have no contact number, so I'll ring again.

LECȚIA 45: INTERNET CAFÉ 1

1. Scuză-mă băiete; poți să-mi spui unde este cel mai aproape internet café?
2. Este o coincidență! Ciudat să mă întrebi; eu am ieșit de acolo acum.
3. Cît de departe este de aici?
4. Nu-i de loc departe! Puțin înainte, între florărie și prăvălia de pantofi.
5. Așa de aproape! Mulțumesc.
6. Pot să te invit să mergi cu mine diseară? Nu am clase.
7. Bine, trebuie să mă gândesc despre aceasta; sună-mi luna viitoare.
8. Ce număr ai?
9. Nu am unul.
10. Răzi de mine!
11. IN CAFÉ: vreau să copy un CD, verific dacă am email și să transfer niște fotografii.
12. Vin imediat. Eram în mijlocul curățitului scanner și reparatul mașinei de imprimat; nu a lucrat.
13. OK; am să mă uit împrejur între timp.
14. Cu plăcere.
15. Este acesta un telefon public; pot să-l folosesc?
16. Sigur!
17. Vinzi carte de telefon? Vrau să cumpăr una de \$10.
18. Întîmplător este una pe masă: ia-o!
19. Cît aștept voi face un telefon la o altă țară; știți poate care este codul pentru China?
20. Nu, dar poți să te uiți în cartea de telefoane; este pe raft după copiatorul de fotografii.
21. Alo; pot să vorbesc cu ministrul de afaceri externe dacă este acolo. Nu? Spune-ți că nepoata lui simpatică a sunat. Nu am un număr de contact, așa că voi suna mai târziu.

LESSON 46: AIRPORT CONVERSATIONS 1.

1. Could I have a time table please and a one-way ticket to the airport?
2. Domestic or International?
3. Domestic please.
4. That will be £3, thank you.
5. Do I have to change anywhere?
6. Yes, at Central; you have to go to platform 13. Trains leave every ten minutes.
7. Thirteen? That's a weird number. I'm superstitious, you know!
8. As long as you don't cross the path of a black cat or walk under a ladder, you'll be right!
9. You sound like my grandfather; always joking.
10. Well, it's far better than whinging, isn't it! Enjoy your flight.

LESSON 47: AIRPORT CONVERSATIONS 2.

1. Driver, can you take me to the overseas terminal.
2. Are you in a hurry? You look pretty excited!
3. I'm supposed to meet a friend who's about to land.
4. Before she has crossed the tarmac, collected her baggage and gone through Customs, you're looking at 30 minutes at least.
5. You're right; I'll calm down.
6. Can I help you in any way, madam? You look flustered.
7. Is it that obvious? I'm meeting a friend who's just come in from Singapore.
8. You're in the Departures Hall at the moment, madam. You need to go to the Arrivals Hall; just follow the signs.
9. Thank you; it's not my day. I seem to be on another planet.

LECȚIA 46: CONVERSAȚIE LA AEROPORT 1

1. Pot să am un orar și un bilet de o singură direcție la aeroport?
2. Domestic sau Internațional?
3. Domestic.
4. Costă £3, mulțumesc.
5. Trebuie să schimb undeva?
6. Da la Central; mergi la platforma 13. Trenurile pleacă la fiecare 10 minute.
7. Treisprezece? Este un număr ciudat. Eu sunt superstițioasă.
8. Cât timp nu treci în fața unei pisici negre sau treci sub o scară, vei fi bine!
9. Ești ca bunicul meu; glumești tot timpul.
10. Este mai bine de cât să fi mohorât, nu-i așa! Să ai un zbor plăcut.

LECȚIA 47: CONVERSAȚIE LA AEROPORT 2.

1. Șofer, poți să mă iei la terminalul internațional.
2. Te grăbești? Pari destul de excitată!
3. Trebuie să întâlnesc o prietenă care aterizează curînd.
4. Cînd coboară, colectează bagajul și trece vama, ai cel puțin 30 de minute.
5. Ai dreptate; am să mă calmez.....
6. Pot să vă ajut, doamnă? Pari puțin emoționată.
7. Este așa de evident? Întîlnesc o prietenă care a venit acum din Singapore.
8. Sunteți în sala de plecare acum doamnă. Trebuie să vă duceți la sala de sosire; duceți-vă după semnale.
9. Mulțumesc; nu pare să fie ziua mea. Parcă sunt pe altă planetă.

LESSON 48: TRAVELLING BY CAR 4.

1. Wait a minute; a few more things you've got to be aware of.
2. We're all ears; fire away!
3. The membership for the Road Service is in the glovebox; the number to call is on the little tag attached to the keyring.
4. Is that for the whole country?
5. That's right.
6. Anything else we should know?
7. There IS actually. After you've checked the oil, the pressure in the tyres and topped up the water in the radiator and the battery, make sure the bonnet is closed properly, otherwise it'll fly up.
8. Yes, of course. The last thing you want is to have your view blocked.
9. It might even rip off its hinges, smash the window or fly over the top and cause an accident.
10. Something like that happened to a friend of ours; the roofrack with a mattress on top of the car in front of him landed just in front of his motor bike.
11. Those are the hazards of driving. That reminds me. The country roads here are badly lit at night, so use your high beam as much as possible.
12. It would make it easier to spot stray animals as well.
13. Are you clear now about everything? If you still have any questions, give us a ring; there's always somebody here.
14. That should be sufficient, I think. Anyway, thanks again!
15. See you when you come back. Enjoy your holiday and happy birthday next week.
16. What kind of petrol do we put in?
17. Premium unleaded; just as well you asked!
18. Phew! That's a lot to remember. I'm already dead tired after all this.

LECȚIA 48: CĂLĂTORIND CU MAȘINA

1. Așteaptă un minut; încă câteva lucruri ce trebuie să știi.
2. Ascultăm; dă-i drumul!
3. Documentul de membru pentru Serviciu de Drum este în sertar; numărul de sunat este pe eticheta împreună cu cheile.
4. Este pentru toată țara?
5. Adevărat.
6. Altceva trebuie să știm?
7. De fapt ESTE. După ce ai controlat uleiul, presiunea în cauciucuri, ai umplut radiatorul și bateria cu apă, fi atent că capacul este închis bine altfel va zbura în sus.
8. Da, sigur. Ultimul lucru este să ai vederea blocată.
9. Se poate rupe din balamale, sparge geamul sau să zboare peste mașină și să facă un accident.
10. Așa ceva s-a întâmplat la un prieten al nostru; portbagajul cu o saltea pe o mașină înaintea lui a aterizat exact în fața motocicletei lui.
11. Astea sunt periculoase de condus. Mi-am amintit ceva. Drumurile la țară nu sunt luminate bine noaptea, așa că să folosești lumina mare cât mai mult posibil.
12. Va ajuta de observat și animalele rătăcite.
13. Este totul clar acum? Dacă ai niște întrebări, sună; totdeauna este aici cineva.
14. Cred că este suficient. Mulțumesc!
15. La revedere când vă întoarceți. Vacanță plăcută și la mulți ani săptămîna viitoare.
16. Ce fel de benzină să punem înăuntru?
17. Premium Unleaded; noroc că ai întrebat!
18. Phew! O mulțime de ținut minte. Sunt de acum mort obosit după toate astea.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 5.

1. A fly **flew** against the edge of the desk. It's not there any more so it must have **flown** away.
2. **Little David used to grow pumpkins. Last year, he grew the biggest one ever because he has grown himself also.**
3. The person involved in the accident was **bleeding** profusely. If the doctor hadn't been on the spot, he would have **bled** to death.
4. **These two businessmen always meet at ten on the dot. Yesterday morning, they met half an hour later because they both had been busy. (busy-business; drop the y ...)**
5. **Put the jug on! I've already put it on.**
6. **The young waitress shook the milk but spilt it all so we didn't get our milkshake. While she was all shaken up, the owner told us that she usually spills everything.**
7. So we said: "Why don't you **tell** her to find another job?"
8. **He answered: "I married her!"**
9. If you would have **done** it the way I **did**, you wouldn't have had to **do** it again.
10. **I live opposite a mushroom farm. When they turn the compost, it stinks to high heaven. This morning, even my clothes stank because the farm hadn't stunk like that for years.**
11. I've **cut** 2 pieces or shall I **cut** 4?
12. **If I go and she goes, we both go. If I went and she went, we would both be gone.**
13. My tyre **sprang** a leak. That's the second time it has **sprung** a leak today!
14. **The blacksmith shod (not shot!) my horse; four shoes in all.**
15. Don't **shoot!** You've already **shot** me twice; I'm dying.
16. **He bade his wife farewell. He always bids her farewell when he leaves. She always cries after he has left.**

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 5

1. Unul a zburat peste marginea biroului. Nu mai este acolo probabil a zburat de acolo.
2. David cel mic creștea bostani. Anul trecut, a crescut cel mai mare pentru că și el a crescut.
3. Persoana din accident a sîngerat abundant. Dacă doctorul nu era pe loc ar fi sîngerat la moarte.
4. Acești doi oameni de afaceri totdeauna se întîlnesc exact la zece. Ieri dimineața s-au întîlnit jumătate de oră mai tîrziu pentru că amîndoi au fost ocupați.
5. Pregătește ceainicul! L-am pregătit deja.
6. Chelnerița tănără a agitat laptele dar l-a vărsat totul, așa că noi nu am primit laptele dulce al nostru. În timp ce ea era agitată, proprietarul ne-a spus că ea varsă toate celea.
7. Așa că noi i-am spus: "De ce nu-i spui să-și caute un alt serviciu?"
8. El a răspuns: " m-am căsătorit cu ea!"
9. Dacă făceai cum eu am făcut, nu ai fi trebuit să faci încă o dată.
10. Eu locuiesc visavis de o fermă de ciuperci. Cînd ei întorc bălegarul pute pînă la cer. Azi dimineața măcar și hainele mele puțeau pentru că ferma nu a puțit așa de ani de zile.
11. Am tăiat 2 bucăți sau să tai 4?
12. Dacă eu merg și ea merge, amîndoi mergem. Dacă eu am mers și ea a mers, amîndoi am fi mers.
13. Cauciucul meu a avut o pana.
14. Fierarul a potcovit calul meu; patru potcoave în total.
15. Nu împușca! M-ai împușcat deja de două ori; sunt pe moarte.
16. El i-a spus soției lui adio. El îi spune totdeauna adio cînd pleacă. Ea plînge întotdeauna cînd el pleacă.

LESSON 49: FEELING ILL 1.

1. You look a bit off colour, Jean.
2. **Do I? You mean a bit pale?**
3. Yes, that's about the same thing, isn't it?
4. **I haven't been feeling well lately.**
5. What are the symptoms?
6. **For one thing, I've had a temperature for starters.**
7. And what else?
8. **It's much like a hamburger with the lot!**
9. That's a very descriptive way of putting it!
10. **Well, I still haven't lost my sense of humour yet.**
11. Tell me all about it!
12. **My back hurts, I've got a bad cough and a stomach ache.**
13. Where else does it hurt?
14. **My left foot. I thought one of my toes was broken when I tripped over the electric heater in the living room.**
15. Where did you wind up?
16. **Luckily I fell onto the couch.**
17. And IS it broken?
18. **No, I had an X-ray done; it's only bruised.**
19. Was that all?
20. **No, after the fall, my nose started bleeding; my carpet is full of blood because I didn't have a handkerchief.**
21. You must have looked as if you had scarlet fever!
22. **It's not funny, you know!**
23. I didn't say it was, but the way you told me, it reminded me of a comedy show where everything goes wrong.
24. **Yes, I suppose people find that hilarious.**

LECȚIA 49: A SE SIMȚI BOLNAV 1

1. Nu arăți prea bine, Jean.
2. Da? Vrei să spui puțin palidă?
3. Da, este aclași lucru, nu?
4. Nu m-am simțit bine în ultimul timp.
5. Ce simptome ai?
6. Întii, am temperatuă.
7. Și mai ce?
8. Este ca și cum ceri un hamburger cu totul!
9. Este un fel foarte descriptiv fel de a pune.
10. Încă nu mi-am pierdut simțul de umor.
11. Pevestește-mi!
12. Spatele mă doare, am o tusa grea și stomacul mă doare.
13. Unde te mai doare?
14. Piciorul stîng. Am crezut că degetele au fost rupte cînd am căzut peste soba electrică în salon.
15. Unde ai ajuns?
16. Noroc că am căzut pe canapea.
17. Este stricată?
18. Nu, am făcut radiografie; este numai bătucit.
19. Asta-i tot?
20. Nu, după cădere nasul meu a început să sîngereze; covorul meu a fost plin de sînge pentru că nu am avut o batistă.
21. Ai fost de parcă ai avut scarlatină!
22. Nu-i comic, ști!
23. Nu am spus că este, dar după cum mi-ai povestit, mi-a amintit de o comedie unde totul merge rău.
24. Da, presupun că oamenii găsesc asta vesel.

LESSON 50: FEELING ILL 2.

1. Did the doctor give you a prescription for all your ailments?
2. He prescribed about ten different drugs.
3. The chemist must have been suspicious.
4. Well, he really looked somewhat surprised.
5. And then?
6. As a matter of fact, he burst out laughing and then with him all the assistants and about twenty customers!
7. How embarrassing!
8. I felt like the actress in the famous play called "The Hypochondriac."
9. You must be feeling better as we go through the acts.
10. I think you're right you know; I DO feel a bit better.
11. Maybe it was all psychosomatic.
12. No, I'm sick of being sick!
13. Are you still working?
14. No, I took a week off.
15. Time to take your pills now; how many?
16. I've got to take all tablets three times a day.
17. What! That's 30 in one day!
18. Yes, quite a lot isn't it?
19. Quite a lot? It's committing suicide!
20. Should I go to another doctor to get a second opinion?
21. Of course you should!
22. Shall I call an ambulance?
23. No, a taxi will suffice.

LECȚIA 50: A SE SIMȚI BOLNAV 1

1. Ți-a dat doctorul o prescripție pentru toate bolile acestea?
2. A prescris vreo zece medicamente diferite.
3. Farmacistul trebuie să găsească asta suspect.
4. Da, a părut puțin uimit.
5. Și după aceea?
6. De fapt, a izbucnit în rîs și cu el toți asistenții lui și încă vreo 20 de clienți!
7. Ce neplăcut!
8. Mă simt ca actrița din piesa renumită numită "Ipocondrul".
9. Te vei simți mai bine cînd trecem printre acte.
10. Cred că ai dreptate; mă simt puțin mai bine.
11. Poate este psihosomatic.
12. Nu, mi-e rău să fiu bolnavă!
13. Mai lucrezi?
14. Nu, am luat o săptămînă liberă.
15. Este timpul să iei pastilele acum; cîte?
16. Trebuie să iau toate pastilele de trei ori pe zi.
17. Ce? Asta-i 30 într-o zi!
18. Da, destul de mult, nu?
19. Destul de mult? Este sinucidere!
20. Să mă duc la un alt doctor să-mi dea încă o opinie?
21. Sigur că da!
22. Să chem ambulanța?
23. Nu, un taxi este destul.

LESSON 51: RENTING A FLAT 1.

1. Hello, we're here for a whole year on a working visa.
2. **Where are you from?**
3. Denmark, a small country of about 5 million inhabitants.
4. **That's where the Danish pastry comes from and the tins of real butter cookies.**
5. We want to rent part of a house, preferably on the ground floor, somewhere near the beach.
6. **Why near the beach? It's usually more expensive.**
7. We want to work in one of the restaurants near the ocean.
8. **The cheapest one I've got is at the back of an old-fashioned suburban house in a quiet cul-de-sack.**
9. That means it won't be very noisy.
10. **That's right! It's only 5 minutes walking distance from the shopping centre and the restaurants.**
11. For how many months do we have to sign a lease?
12. **For six months.**
13. Is there anybody at the moment?
14. **The old lady who rents it out is there most of the time; she's a widow. Her husband passed away last year.**
15. Could you make an appointment for us; we want to have a look at it first.
16. **OK, I'll ring to see if she's home.**
17. Please do.
18. **She says she'll be home from midday onwards.**
19. Please tell her that we'll be there at a quarter past 12.
20. **Yes, that will suit her perfectly.**
21. Could you give us directions how to get there?
22. **It's at number 12 Blue Grass Close; a weatherboard cottage.**

LECȚIA 51; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 1

1. Bună ziua, noi suntem aici un an pe lucru de viză.
2. De unde sunteți?
3. Danemarca, o țară mică cu vreo 5 milioane de locuitori.
4. De acolo vine patiserie daneză și biscuiți adevărați cu unt în cutii.
5. Vrem să închiriem o parte de casă, preferabil la parter, undeva lângă mare.
6. De ce lângă mare? De obicei este mai scump.
7. Noi vrem să lucrăm într-un restaurant lângă ocean.
8. Cel mai ieftin am la partea de spate a unei case dintr-o suburbie de modă veche într-o stradă liniștită fără ieșire.
9. Asta înseamnă că nu va fi zgomotoasă.
10. Adevărat! Numai 5 minute pe jos de la centrul de cumpărături și restaurante.
11. Pentru câte luni trebuie să semnăm contractul?
12. Pentru șase luni.
13. Este cineva acolo momentan?
14. O femeie bătrână care închiriază este acolo majoritatea timpului; ea este o văduvă. Soțul ei a murit anul trecut.
15. Puteți aranja un timp să venim să vedem întâi.
16. OK, am să sun să văd dacă este acasă.
17. Faceți vă rog.
18. Ea spune că va fi acasă de la prânz.
19. Spuneți-i că vom fi acolo la 12 și un sfert.
20. Da, este perfect pentru ea.
21. Puteți să ne dați direcții cum să ajungem acolo?
22. Este la numărul 12 Blue Grass Close; o casă de lemn.

LESSON 52: RENTING A FLAT 2.

1. That's a musical name! Did her husband play in a band?
2. Yes, he played a 5-string banjo; he probably coined the name when he bought the first block of land in the street.
3. Sorry for interrupting you.
4. That's all right! Turn left into the main street, take the third street on your right - there is a police station on the corner - and then first left.
5. Before we go, we might as well see if we can afford it.
6. There's a \$200 deposit and the weekly rent comes to \$100; that includes gas and electricity.
7. That's quite reasonable.
8. I think she doesn't want to be alone in the house; that's why.
9. OK then; we'll be back.

INSPECTION

10. Good afternoon, madam! The agent gave you a call to say that we were on our way.
11. That's right, I expected you; come in.
12. I am Sally and this is Laura; pleased to meet you.
13. I may look a bit exhausted because I didn't sleep at all last night.
14. Don't worry, that can happen to the best of us; I hope it will be better tonight.
15. I'll take you through this rather long corridor; afterwards you will be able to come in from the back.
16. Have you lived here long?
17. Yes, I have. As a matter of fact our first child, who is now a grown man of 42, was born here.
18. Do you live by yourself now?
19. Yes, my husband died two years ago; I still haven't got used to it yet.

LECȚIA 52; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 2

1. E un nume muzical! Soțul ei a jucat într-o bandă?
2. Da, el a jucat la un banjo cu 5 strune; probabil el a dat numele când a cumpărat prima parcelă de pământ în stradă.
3. regret de întrerupere.
4. E în regulă! La stînga în strada principală, ia a treia stradă la dreapta- acolo este o stație de poliție în colț-și apoi prima la stînga.
5. Înainte de mergem, să vedem dacă ne putem permite.
6. E un avans de \$200 și chiria pe săptămînă este \$100; asta include gaz și electricitate.
7. Este destul de rezonabil.
8. Cred că ea nu vrea să fie singură în casă; asta este de ce.
9. OK; ne vom întoarce.

INSPECȚIA

10. Bună ziua, doamnă! Agentul a sunat că venim.
11. Da, e adevărat, am așteptat; veniți înăuntru.
12. Eu sunt Sally și asta este Laura; plăcere să vă cunoaștem.
13. Arăt buțin obosită pentru că nu am dormit de loc noaptea trecută.
14. Nu aveți grijă, se poate întîmpla la fiecare; sper că va fi mai bine diseară.
15. Am să vă iau prin coridorul acesta lung; după aceia vom putea să ne întoarcem prin spate.
16. Ați locuit lung aici?
17. Da. De fapt copilul nostru, care este acum un om de 42 de ani, s-a născut aici.
18. Locuiți singură acum?
19. Da, soțul meu a murit acum doi ani; încă nu m-am putut obișnui.

LESSON 53: RENTING A FLAT 3.

1. Yes, I can imagine.
2. Here we are; it's a small but a completely self-contained (s/c) set-up.
3. Well, there's a place to cook, to sit and to sleep; that's about all we need.
4. You're not into camping then?
5. No, we want to find some part-time work nearby.
6. Oh, by the way; the bathroom is outside, but under cover of course.
7. The same as at my grandparents; nothing unusual.
8. You can also sit in the garden if you like; it's a bit overgrown because I suffer from arthritis. I'm not so agile as I used to be.
9. Oh, we like gardening; we might even put in some veggies.
10. By all means; you're welcome to do that.
11. We're both raised on an organic farm so we both have green fingers so to speak.
12. My brother comes occasionally to get rid of the weeds; he has a poultry farm, so he's usually pretty busy.
13. We can look after that while we're here.
14. So, what do you think of the place; something you had in mind?
15. As far as I am concerned, I feel already at home.
16. And what about you, Laura?
17. I also feel quite comfortable here.
18. This is only the second time I've people staying here.
19. Is this why the gas-range and the fans are kind of new looking?
20. No, that's because the previous tenants made a mess of the place while I was in hospital for a hip replacement.

LECȚIA 3; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 3

1. Da, pot să-mi imagin.
2. Am ajuns; e mic dar un aranjament independent.
3. Bine, este unde putem găti, de stat și dormit; e aproape tot ce avem nevoie.
4. Nu campați atunci?
5. Nu, noi vrem să găsim niște lucru temporar.
6. Încă ceva; baia este afară, dar sub acoperiș bineînțeles.
7. Exact ca la bunicii mei; nimic neobișnuit.
8. Puteți sta în grădină dacă vreți; e puțin invadată de buruieni pentru că am reumatism. Numai sunt așa de agilă cum am fost odată.
9. Nouă ne place grădinărit; s-ar putea să mai plantăm niște legume.
10. Cu plăcere; sunteți binevenite.
11. Amîndouă suntem crescute pe o fermă organică așa că amîndouă avem un deget verde.
12. Fratele meu vine ocazional să scoată buruienile; el are o fermă de găini, așa că de obicei este ocupat.
13. Noi putem avea grijă căt suntem aici.
14. Așa, ce credeți de acest loc; ceva ce ați avut în minte?
15. Din aprtea mea, eu mă simt deja acasă.
16. Ce-icu tine, Laura?
17. Și eu mă simt destul de confortabil aici.
18. Aceasta este a doua oară că am pe cineva șocuind aici.
19. De asta gazul și ventilatoarele sunt ca noi?
20. Nu, asta pentru că chiriașii de înainte au făcut stricăciuni cînd eu am fost în spital să mi se înlociască un șold.

LESSON 54: RENTING A FLAT 4.

1. Were they all by themselves then?
2. Yes, they were. My son who was living with me at the time because of a divorce got attacked by a fierce leopard that had escaped from the zoo.
3. Was he mauled like gladiators in a Roman Circus?
4. You wouldn't believe it but he only had a few scratches.
5. How come? I've never heard of a person surviving under those unforeseen circumstances.
6. That's what they all say. However, the leopard happened to pick the wrong target.
7. Are you going to tell us that the leopard instead of your son jeopardised its life? Another religious miracle perhaps?
8. No, but it's quite hilarious actually. The leopard didn't know that my son is a World Champion Weight Lifter; I'll show you his gold medallion....
9. You were talking about the mess the tenants left behind.
10. That's right; we got sidetracked. They smashed all the cups and saucers, burnt two chairs, took three double adapters, damaged four outlets, cut off the plugs of the bedlamps and the water jug, ruined the blinds, broke the doorlock and a coffee table.
11. They must have been drug addicts judging by the way they vandalised the place.
12. I daresay! My brother and I were flat out to restore order.
13. That must have cost a mint to have things repaired.
14. The plumber and the electrician spent a whole week here.
15. Did the culprits take off without collecting their deposit?
16. Yes, they did. Besides, they wouldn't have had a chance to get it back. The police would have charged them with all sorts of offences.

LECȚIA 54; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 4

1. Au fost singuri?
2. Da, au fost. Fiul meu care locuia cu mine în timpul acela pentru că s-a divorțat a fost atacat de un leopard care a scăpat de la grădina zoologică.
3. A fost schilodit ca un gladiator într-un circ roman?
4. N-o să credeți dar a ieșit numai cu câteva zgîrieturi.
5. Cum? Nu am auzit nici odată ca o persoană să supraviețuiască în așa circumstanțe neprevăzute.
6. Exact ce toți spun. Dar leopardul a ales o țintă greșită.
7. Vrei să-mi spunei că leopardul în loc să pună viața fiului dumneavoastră în pericol a pus-o pe a lui? Poate încă un miracol religios?
8. Nu, dar este destul de comic. Leopardul nu a știut că fiul meu a fost campion mondial la haltere; am să vă arăt medalia lui de aur.
9. Ați vorbit de murdăria făcută de chiriași.
10. Da adevărat; am deraiat de la subiect. Au spart toate ceștile și farfuriile, ars două scaune, au luat 3 adaptori duble, stricat patru prize, au stricat ștecherii de la lămpile de pat și un ulcior de apă, distrus jaluzelele, au stricat lacătul și mesuța de cafea.
11. Au fost probabil dependenți de droguri judecînd după cum au vandalizat casa.
12. Sigur! Eu și fratele meu am fost tare ocupați să restorăm casa.
13. Sunt sigură că v-a costat o avere pentru reparații.
14. Instalatorul și electricianul au lucrat o săptămînă întreagă aici.
15. Vinovații au plecat fără să ia înapoi avansul?
16. Da. În afară de asta, nu am avut nici o șansă să primească înapoi. Poliția i-ar fi acuzat de tot felul de crime.

LESSON 55: RENTING A FLAT 5.

1. What is the voltage here; is it safe to use our 220 volt hairdryer?
2. Yes, it is, as long as you don't have the jug, the toaster, the washing machine and three fans on as well!
3. What would happen; would we set the house on fire?
4. No, not something that hectic! You'll simply blow the fuse.
5. At home, you just turn the main switch and bingo!
6. No, not here; we've still got the old system whereby you have to replace the fuse.
7. Are there any spare blankets, sheets, pillow cases and bathtowels anywhere?
8. Yes, they're in the yellow cupboard over there; an awful colour isn't it? My husband was colour blind.
9. I bet the vacuum cleaner is also in it!
10. Yes, it is, but not the tablecloth, the paper napkins and the teatowels; they're in the kitchen drawer, second one down.
11. The tap is leaking; it probably needs a new washer; we can fix that for you, we've done it many times before.
12. That's handy! Washers and spare lightbulbs are in a little cardboard box on the shelf in the shed; tools are also there.
13. We'll also fix the window. It seems to be stuck; I just tried it. My father taught me to do all these odd jobs around the house when I was six; it saves a lot of money!
14. There's a mirror in the bathroom above the vanity table. If you need another one for here, I'll get you the one that's in my living room; I'm too old to be vain.
15. Are there any dangerous or even poisonous creatures about?
16. I wouldn't worry too much about them; just use your eyes and your common sense. There will always be spiders, rats, mice, flies, mosquitoes, snails, slugs, ants, bugs and the occasional snake.

LECȚIA 55; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 5

1. Ce este voltajul aici; nu este periculos de folosit uscătorul meu de păr care merge pe 220 volți?
2. Da, este, atâta timp ce nu folosești ulciorul, toasterul, mașina de spălat și 3 ventilatoare în același timp!
3. Ce se poate întâmpla; vom arde casa?
4. Nu, nu ceva așa de grozav! Numai că arzi siguranța.
5. Acasă, deschidem comutatorul principal și bingo!
6. Nu, nu aici; noi încă avem sistemul vechi așa că trebuie să schimbăm siguranța.
7. Sunt undeva niște păture de rezervă, cearceafe, fețe de perne și prosoape de baie?
8. Da, sunt în dulapul cel galben de acolo; culoare teribilă nu? Soțul meu a fost orb de culori.
9. Sunt sigură că și aspiratorul este acolo!
10. Da, este, dar nu fața de masă, șervețelele și prosoape pentru bucătărie; sunt în dulapul din bucătărie, al doilea sertar de jos.
11. Robinetul picură; probabil că trebuie o șaibă; noi putem fixa asta, am făcut așa ceva de multe ori înainte.
12. Asta-i comod! Șaibe și becuri de rezervă sunt într-un carton mic în cămară; sculele tot sunt acolo.
13. Vom fixa și geamul. Pare să fie blocat; l-am încercat acum. Tata m-a învățat să fac lucruri din astea lângă casă când am fost de șase ani; salvezi mulți bani!
14. Este o oglindă în baie peste masa de vanitate. Dacă mai aveți nevoie de încă una, am să vă aduc din salonul meu; sunt prea bătrână să fiu vanită.
15. Sunt niște animale veninoase sau periculoase aici?
16. Nu aveți mare grijă; numai folosiți ochii și simțul. Vor fi totdeauna păianjeni, șobolani și șoareci, muște, țânțari, melci, furnici, insecte și un șarpe ocazional.

LESSON 56: RENTING A FLAT 6.

1. Well, that should be about all, I would imagine.
2. I'm here most of the time; just ask if you're in trouble.
3. That's nice to know.
4. Have you had any lunch yet; you must be hungry by now?
5. I'm actually starving to tell you the truth.
6. I know what youngsters are like; a piece of toast in the morning and a glass of water to lose weight.
7. That's about right!
8. Take some milk out of the fridge, I bought it this morning; you must be thirsty as well.
9. Shall we set the table then?
10. Yes, please. I'm going to try out my new Teflon skillet. You can choose from quite an assortment of ways to use eggs; bacon and eggs, fried egg and onion, hard- or soft boiled eggs, scrambled eggs, an omelet with mushrooms.
11. I'll have bacon & eggs; I think Laura is more into scrambled eggs.
12. Not a problem! I won't be long. You can butter some slices of bread if you like. Bread is in the bread bin, plates are under the sink, cutlery in the top kitchen drawer.
13. Well, I'm quite full; that was delicious!
14. And what about you, Laura?
15. More than enough! That was very kind of you.
16. Here is the key to the back door; you can let yourself out, I take it?
17. Yes, thanks; we'll be back shortly. We'll sign the lease now.

SOME MORE RIDDLES

1. Why do white sheep eat so much more than black sheep?
Because there are so many more white sheep!
2. How many lions can you put in an empty cage?
One. After that, the cage is not empty!

LECTIA 56; ÎNCHIRIIND UN APARTAMENT 6

1. Cred că asta-i totul, îmi imagin.
2. Sunt aici aproape tot timpul; chemați dacă e vreo problemă.
3. E bine de știut.
4. Ați avut prânz; trebuie să fiți flămânzi?
5. Să spun adevărul mor de foame.
6. Știu cum sunt tinerii; o felie de toast dimineața și un pahar de apă să slăbească.
7. Chiar așa!
8. Luați niște lapte din frigider, am cumpărat astăzi dimineața; sunt sigură că vă este și sete.
9. Să pregătim masa?
10. Da, vă rog. Mă duc să înoiesc tigaia nouă de Teflon. Puteți alege dintr-o varietate de feluri cu ouă; ouă cu slănină, ouă prăjite cu ceapă, fierte tari- sau moi, scrob, o omletă cu ciuperci.
11. Eu vreau ouă cu slănină; cred că Laura este mai mult pentru scrob.
12. Nici o problemă! Nu va dura mult. Puteți unge pâinea cu unt dacă vreți. Pâinea este în cutia de pâine, farfuriile sub chiuvetă, tacîmurile în sertarul de sus din bucătărie.
13. Sunt plină; a fost delicios!
14. Ce-i cu tine Laura?
15. Mai mult de cât destul! A fost foarte bine din partea dumneavoastră.
16. Poftim cheia de la ușa din spate; cred că puteți ieși singure?
17. Da, mulțumesc; ne vom întoarce în curînd, vom semna contractul acum.

ÎNCĂ NIȘTE GHICITORI

1. De ce oi albe mănîncă mai mult ca cele negre? Pentru că sunt mai multe oi albe!
2. Câți lei poți pune într-o cușcă goală? Unul, după aceea, cușca nu mai este goală!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 6.

1. Don't **dig** too deep; you've already **dug** deep enough.
2. **The ballet dancer** kept spinning. **If she keeps it up, she must have spun at least 2 minutes.**
3. I believe you have **quit** work. I'll **quit** today; it's too hard.
4. **Did you make your bed?** I made it **one second ago, so it's** made.
5. That medicine has **proven** its value already so I don't have to **prove** it myself.
6. **The woodmen were busy** hewing **the tree trunk to pieces. Ten minutes later, they had** hewn **the whole trunk.**
7. I won't **give** you any more money. Last week, I **gave** you \$100. I must have **given** you \$400 this month.
8. **John trod on a nail. He has** trodden **on it before. He's too lazy to get rid of it. His father was a fakir who used to tread on broken glass and hot coal as a "Mind over Matter" exercise.**
9. Aborigines believe in spirits who **dwell** in secret places where their ancestors have **dwelt** for thousands of years. These spirits would attack lonely travellers and children who had **run** away from the camp. In Holland, similar creatures were used to stop children playing too close to the edge of the water; it worked!
10. **The gasbottle is almost empty; I can** smell it. I **already** smelt it **yesterday.**
11. During a **hold-up**, one of the criminals **held** the shopkeeper in a tight grip. The shop has been **held** up twice now.
12. **Don't ask me to lend you more money. You never pay me back. I've lent you too much already.**
13. **Bear** in mind that I **bore** the brunt of your troubles. It has to be **borne** in mind that I wasn't **born** yesterday!
14. **My husband was** bored **to death and I was** bored **stiff.**
15. **Shearers** **shore** all day so now the sheep are **shorn.**
16. **Shall I tell you the good news? No, you told me already.**

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 6

1. Nu săpa prea adânc; ai săpat deja prea adânc.
2. Balerina s-a învîrtit mult. Dacă continuă, se învîrtește cel puțin 2 minute.
3. Cred că ai demisionat de la lucru. Voi demisiona astăzi; e prea greu.
4. Ți-ai făcut patul? L-am făcut înainte cu o secundă, așa că e făcut.
5. Medicamentul a arătat valoarea așa că eu nu trebuie să dovedesc.
6. Pădurarii erau ocupați cu tăiatul copacului în bucăți. Zece minute mai târziu, ei au tăiat tot copacul.
7. Nu-ți mai dau bani. Săptămîna trecută, ți-am dat \$100. Ți-am dat vreo \$400 luna aceasta.
8. John a călcat pe un cui. A mai călcat pe el înainte. Prea leneș să-l arunce. Tatăl lui a fost un fachir care călca pe sticlă stricată și cărbuni fierbinți ca exercițiu de "Minte asupra materiei"
9. Aborigine cred în spirite ca există în locuri secrete unde strămoșii lor au trăit mii de ani. Acești spiriți atacă călători singuratici și copii care fugeau din camp. În Olanda creaturi similare erau folosite să sperie copiii care se jucau prea aproape de malul apei; avea succes!
10. Butelia de gaz este goală; pot să simt mirosul. Am simțit încă ieri.
11. În timpul unei invazii, un criminal l-a strîns pe negustor tare. Prăvălia a fost invadată de două ori de acum.
12. Nu-mi cere să-ți împrumut încă bani. Nu plătești înapoi niciodată. Ți-am împrumutat deja prea mult.
13. Ia în considerație că am suferit de la problemele tale. Trebuie considerat că nu m-am născut ieri!
14. Soțul meu a fost plictisit la moarte, eu am fost plictisită rigidă.
15. tunsătorii au tuns toată ziua așa că oile sunt tunse.
16. Să-ți spun niște vești bune? Nu, mi-ai spus deja.

LES 57: TRAVELLING BY CAR 5.

1. After four months, the vehicle the Belgian boys had bought developed problems.
2. **They had a puncture caused by a roofing nail.**
3. Since they had placed the jack in the wrong spot, it went up right through the floor of the car when they jacked it up!
4. **Besides, the spare tyre was flat!**
5. Fortunately, they had a mobile phone so for the first time, instead of the usual small talk, it was used for an emergency.
6. **Unfortunately, they were in the middle of nowhere so the Roadservice of which they were a member didn't come to the rescue until 10 days later; by helicopter!**
7. Both boys and Falcon were flown to the nearest depot some 300 kilometers towards the coast.
8. **A month later, the car wouldn't start properly and when it did, it kept on stalling.**
9. They once ran out of petrol and had to hitchhike to get to a petrol station 50 kilometers away.
10. **They had to walk back because they were on a one-way road!**
11. In the end, they had to stop at a garage and ask the mechanic to find out what was wrong with their vehicle.
12. **In order to make it roadworthy again, he needed to replace the starter motor, the carburettor, the battery, the sparkplugs, the fanbelt, the four tyres, the windscreen wipers, the handbrake and the gearbox.**
13. The garage didn't have these parts in stock so they had to order them in which would at least take two weeks.
14. **Since the repair would take another two weeks, the boys asked the owner of the garage where they could set up camp.**
15. He said, "Just follow the road you're on, turn right beyond the bridge and then walk about ten k until you come to a shady spot next to a little creek; it's quite comfortable.

LECȚIA 57: CĂLĂTORIND CU MAȘINA

1. După patru luni mașina care băieții din Belgia au cumpărat a început să aibă probleme.
2. A avut o pană cauzată de un cui de acoperiș.
3. Cum au pus jecul într-un loc nepotrivit, a trecut prin podeaua mașinei.
4. Încă ceva, cauciucul de rezervă era dezumflat.
5. Noroc că au avut un telefon mobil așa că pentru prima dată, în loc de vorbit lucruri nu prea importante, a fost folosit pentru urgență.
6. Din păcate, ei erau în mijlocul pustiului și Roadsite Service la care erau membrii n-a venit să le ajute pînă după 10 zile; cu elicopterul.
7. Băieții și mașina au fost zburăți la depoul cel mai aproape vreo 300km spre malul mării.
8. O lună mai tîrziu, mașina nu se aprindea bine și cînd se aprindea se opra.
9. Au rămas fără benzină și au trebuit să auto stoape la o stație vreo 50km depărtare.
10. Ei au trebuit să meargă pe jos pentru că drumul mergea numai într-o singură direcție.
11. La sfîrșit au oprit la un garaj și au întrebat ce este cu mașina.
12. Ca s-o facă bună pentru drum, a trebuit să schimbe edemarorul, carburatorul, bujiile, cureau de la radiator, pneurile, ștergătoarele de geamuri, frîna de mîină și cutia de viteze.
13. Garajul nu a avut aceste piese așa că au trebuit să le comande ce va lua încă două săptămîni.
14. Cum reparațiile vor dura încă două săptămîni, băieții au întrebat unde pot campa.
15. El a spus, "mergeți cu drumul, luți la stînga vreo 10km pînă ajungeți la un loc umbrit lîngă un pârîu; este destul de confortabil.

LESSON 58: TRAVELLING BY CAR 6.

1. The owner continued, "However, before you go, you're better off to calm down after the shock and relax a couple of hours in my home."
2. **That's awfully nice of you to invite us in.**
3. It's entirely up to you of course; you can leave whenever you want. You can meet the wife, my daughter and a friend of ours who used to catch crocodiles in The Northern Territory.
4. **That is quite a dangerous occupation I would imagine?**
5. Yes, something like, "Once bitten, twice shy!"

6. **He works in the zoo now where he only has to feed them.**
7. Thanks very much for your hospitality; we had better be on our way.
8. **Hang on; our friend can give you a lift. He knows this area like the back of his hand; he caught the occasional crocodile in the creek where your campsite will be.**

LESSON 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Hello, this is the nice niece of the Minister for Foreign Affairs; is he in this time?
2. **No, still not.**
3. At what time should I call back?
4. **He pro.....**
5. Sorry, I can't hear you, the connection is bad.
6. **He pro.....**
7. Good heavens; I've been cut off! That's annoying!
8. **What's the matter, girl; did you use up your phone card already?**
9. Yes, I'll put in some coins..... It's engaged!

LECȚIA 58: CĂLĂTORIND CU MAȘINA 6

1. Proprietarul a continuat, "Înainte de plecați, mai bine calmați-vă după șoc și relaxați-vă vreo două ore la mine acasă".
2. E tare frumos din partea dumneavoastră să ne invitați.
3. Depinde de voi bineînțeles; puteți pleca când vreți. Puteți cunoaște pe soția mea, fiica mea și un prieten care prindea crocodili în Northern Territory.
4. Cred că este o ocupație destul de periculoasă?
5. Da, așa ceva, "mușcat odată rușinos dublu!"

6. El lucrează într-o grădină zoologică unde trebuie să le dea mâncare.
7. Mulțumesc frumos pentru ospitalitate; mai bine să ne mișcăm.

8. Așteptați; prietenul nostru are să vă ia cu el. El cunoaște regiunea ca palma lui; el a prins ocazional câte un crocodil unde campul vostru va fi.

LECȚIA 59: INTERNET CAFÉ 2

1. Alo, sunt nepoata ministrului de externe; este acolo acum?
2. Nu, încă nu.
3. La ce oră să sun încă odată?
4. El pro...
5. Nu pot să aud, nu este o conexiune bună.
6. El pro...
7. Doamne; telefonul a fost oprit. Ce enervant!
8. Ce s-a întâmplat fată; ai terminat cartă de telefon deja?
9. Da, am să pun niște monede....este ocupat!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 7.

1. I'm sure the **speaker spoke** the truth. He is out-**spoken** as well as well-**spoken**.
2. **I'll deal with him; I've dealt with him before.**
3. Everybody **dreams**. Last night, I **dreamt** that my car was stolen.
4. **I woke up when the clock struck 12. When it strikes, it wakes the whole neighbourhood.**
5. Did you **find** his address? I **found** it in the directory.
6. **By Jove! (Jupiter). Look at these chives; they seem to thrive on my new compost. They always thrive on the other, but they have never thriven like that before.**
7. Did you **sweep** the footpath? I've already **swept** it twice this week.
8. **My chickens are good layers; they've laid two a day.**
9. **Liars** like to **lie**, even when they **lie** in bed.
10. **Did you pay me? I paid you yesterday! (drop the Y....)**
11. Why didn't you **say** so then? Because I **said** it already 3 times.
12. **Weavers wove this cloth in a month. Last year, they had woven a dozen similar ones.**
13. Jove **strove** to do his best because he always **strives** to be helpful. For years, he has **striven** to overcome his shyness.
14. **I hurt my leg; it still hurts. I've hurt it twice now but I won't shed tears over it.**
15. I'll **show** you once more. I must have **shown** you at least ten times before; I even **showed** you five seconds ago!

A FEW MORE RIDDLES

1. How many balls of string would it take to reach the moon?
Just one but it would have to be a big one!
2. Why does a hen lay eggs?
Because if she let them drop, they would break!
3. What makes more noise than a cat stuck in a tree?
Two cats stuck in a tree!

VERBE NEREGULATE ÎN CONTEXT 7.

1. Sunt sigur că vorbitorul a spus adevărat. El este sincer și vorbește bine.
2. Am să vorbesc cu el; am mai vorbit cu el înainte.
3. Fiecare visează. Noaptea trecută, am visat că mașina mea a fost furată.
4. M-am trezit când ceasul a sunat miezul nopții. Când sună trezește toți vecinii.
5. Ai găsit adresa? Am găsit-o în cartea de telefon.
6. Jove! (Jupiter). Uite-te la arpacigurile mele ce bine le merge în îngrășământul meu. Au mers bine în celălalt înainte, dar nu așa debine ca în acesta.
7. Ai măturat trotuarul? L-am măturat de două ori săptămîna asta.
8. Gîinele mele sunt ouătoare bune; s-au ouat două pe zi.
9. Mincinoșilor le place să spună minciuni, și în pat ei spun minciuni.
10. M-ai plătit? Ți-am plătit ieri!
11. De ce nu ai spus așa? Pentru că am spus deja de trei ori.
12. Țesătorii au țesut materialul acesta într-o lună. Anul trecut, au țesut o duzină similare.
13. Jove a încercat să facă cît mai bine pentru că încearcă să ajute totdeauna. Ani de zile, el a încercat să cucerească să fie rușinos.
14. Mi-am lovit piciorul; încă mă doare. M-am lovit de două ori dar nu am să vărs o lacrimă.
15. Am să-ți arăt încă o dată. Posibil că ți-am, arătat cel puțin de zece ori înainte; și înainte cu cinci secunde ți-am arătat!

ÎNCĂ CÎTEVA GHICITORI

1. Cîte ghemuri de sfoară trebuie, să ajungi la lună? Numai unul dar trebuie să fie unul mare!
2. De ce se ouă o găină? Pentru dacă le-ar arunca, s-ar sparge.
3. Ce face o gălăgie mai mare de cît o pisică prinsă într.un copac?
Două,

LESSON 60: WWOOF (WILLING WORKERS ON ORGANIC FARMS)

wwoof@wwoof.com.au Ph: 0061 3 5155 0218

1. What is WWOOF? WWOOF is a series of host properties where you can visit and exchange your culture while working for food and accommodation, between 4-6 hours per day with appropriate time off. Verify this information when first contacting the host.
2. **A few entries from The Australian WWOOF Book are given below. Two members can share the same book. The entries give a detailed description of properties, location, the number of guests the hosts can accommodate as well as the type of work that needs to be done.**

NEW SOUTH WALES

Victoria border North to Sydney

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568. 5 acre rural property. Sydney Central to Windsor: 1 hour. Pick up time 20 minutes. Large library, no electricity or TV. Compost dunny (toilet), tank water (rain), bush shower. I am a soccer coach, a musician and an author of books for schools: Dutch, English, Mathematics. Three hours work per day includes: wood cutting, weeding, earth wall building of art gallery & dormitory around existing rammed-earth residence, simple carpentry, feeding horses, cooking, filling kerosene lamps, cleaning a museum of bric-a-brac.
Accom. for 4 non-smoking people in my home to live as family with flexible meals. Languages spoken are: English, Dutch, French, German, Spanish and Italian.

WESTERN AUSTRALIA

South of Perth and Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres forest, 6km from Nannup, the heart of the South West WA, 50km from 2 oceans. Red tape stopped our café at property, but we are running a Bistro in town. Diverse work: organic garden work, seasonal cheese making, wine, salami and olives. Accom for 1-2 people in s/c shack or BYO. Main meal at house-meat or veg. Limited alternative power, no TV. Speak Spanish, English, French, some Italian. Stay 1-2 weeks or more. Phone 3 days prior to your arrival.

LECȚIA 60: WWOOF(WILLING WORKERS ON ORGANIC FARMS)

(MUNCITORI DORNICI LA FERME ORGANICE)

wwoof@woof.com.au Ph: 0061 3 51550218

1. Ce este WWOOF? Wwoof este o serie de proprietăți gazde unde poți vizita și să schimbi cultura ta în timp ce lucrezi pentru mâncare și cazare, între 4-6 ore pe zi cu timp liber potrivit. Verifică această informație când vorbești cu gazda la început.
2. Cîteva intrări din cartea asociației australiene WWOOF. Intrările dau o descriție detaliată a proprietăților, locația, numărul de musafiri gazda poate acomoda și în acelaș timp ce fel de lucru trebuie de făcut.

LESSON 61: BACK FROM SINGAPORE 1.

1. Hi! Sorry I'm late.
2. I bet you forgot to fill in the card for the Immigration Department.
3. Yes, I did forget. All these details; occupation, flight particulars, country of departure, whether you spent time in Africa, etc...
4. Anyway, you're looking well; you must have had a sleep on the plane.
5. Yes, I did. They gave me 3 seats in the double decker Airbus.
6. Lucky you! It does Singapore-Sydney in 6 hours instead of 8 when you fly in the 747.
7. Let's have a cup of coffee somewhere.
8. Good idea! Then you can tell me all about your trip, especially about the journey on a camel through an abandoned coconut plantation.
9. I needed to display a bit of courage though!
10. I heard that you can't always trust camels, they sometimes have strange habits.
11. You're not wrong! They spit in your face when they feel like it!
12. My grandfather used a spittoon; at least that was more civil.
13. Yes, but a dirty habit nevertheless! Can you imagine having something that filthy in a modern living room?
14. Sometimes I think the rubbish on the TV is worse!
15. What about the boat trip on the river?
16. That was even a more daring experience!
17. How's that; a boat trip on a river with land on both sides?
18. Yes, but the river runs through a reserve with hyenas on one side, lions, tigers and the odd rhinoceros on the other!
19. How much room on either side, and what swims in the river?

LECTIA 61: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 1

1. Buna! Îmi pare rău că am întârziat.
2. Sunt sigură că ai uitat să completezi formularul pentru departamentul de imigrare.
3. Da, am uitat. Toate detaliile; ocupație, amănunte despre zbor, țara de unde am venit, dacă am petrecut timp în Africa, etc...
4. Oricum, arăți bine; probabil că ai dormit în avion.
5. Da. Mi-au dat trei locuri într-un Airbus cu două etaje.
6. Ce noroc ai! Face 6 ore Singapore-Sydney în loc de 8 când zbori cu 747.
7. Hai să bem o cafea undeva.
8. Ce idee bună! Atunci poți să-mi spui totul despre călătoria ta, în special despre călătoria pe o cămilă printre o plantație de nuci de cocos.
9. A trebuit să arăt puțin curaj!
10. Am auzit că nu poți avea totdeauna încredere în cămile, au câte odată obiceiuri ciudate.
11. Nu ai greșit! Îți scuipe în față când au poftă!
12. Bunicul meu a folosit o scuipeătoare; cel puțin este mai politicos.
13. Da, dar un obicei murdar cu toate acestea! Poți să-ți închipui să ai așa ceva murdar într-un salon modern?
14. Câte odată cred că gunoiul de la TV este mai rău!
15. Ce-i cu călătoria pe vapor pe râu?
16. Aceasta a fost o experiență mai îndrăzneță!
17. Cum așa; o călătorie pe un vapor cu maluri în ambele părți?
18. Da, dar râul curge printre o rezervă cu hiene într-o parte, lei, tigrii și câte un rinocer în cealaltă!
19. Cât loc în fiecare parte, și ce inoată în apă?

LESSON 62: BACK FROM SINGAPORE 2.

1. Twenty cm on either side, and sharks in the river!
2. **I thought sharks only swam in oceans.**
3. But there, also in the river. They follow the ships like dolphins, hoping that someone will fall overboard.
4. **That's awful!**
5. They are attracted by the tourist who is stupid enough to throw left-over meatballs and curried prawns overboard.
6. **Have there been any casualties?**
7. Yes, accidental ones and even some organised by nasty relatives who take their rich, old auntie on a cruise in order to inherit her wealth, especially if she's of ill health.
8. **In that case she would probably die soon anyway.**
9. Not always. Besides, think about the cost of doctors and hospitals!
10. **I suppose that's the price you pay when you're wealthy but not healthy; stealthy people will take advantage of that.**
11. Here we are. Table for two; excellent.
12. **There's already someone coming to take our order; that's quite unusual. I wonder whether their prices are higher than elsewhere.**
13. At least the tables are clean and not full of dirty plates and empty cups, so it would be worth it!
14. **I'll order a light meal for both of us; I feel rather peckish.**
15. Oh, while you do, I'll comb my hair and wash my hands.
16. **The waiter: Good afternoon, ma'am; did you have a pleasant flight?**
17. My friend did, thanks; I only came to meet her.
18. **Can I take your order while I'm here?**
19. Yes, you can. For my friend a large plate of rabbit and chips with French mustard and Dutch mayonnaise.

LECTIA 62: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 2

1. Două zeci de centimetrii în fiecare parte, și rechini în râu!
2. Am crezut că rechini înoată numai în oceane.
3. Dar acolo, și în râuri. Ei inoată după vapoare ca dolfini, sperînd că cineva va cădea în apă.
4. E îngrozitor!
5. Ei sunt atrași de turiști care sunt destul de proști să arunce perișoare de carne și creveți țesălați în apă.
6. Au fost niște victime?
7. Da, accidenatele și niște organizate de neamuri dezgustători care aduc mătușa lor bătrînă și bogată într-o croazieră ca să moștenească averea ei, în special cînd ea nu este prea sănătoasă.
8. În cazul acesta ea va muri așa și așa.
9. Nu totdeauna. În afară de asta gîndește-te la costul doctorilor și spitale!
10. Îm închipui acesta este prețul care-l plătești cînd ești bogat și nu prea sănătos; oameni necinstiți vor profita din asta.
11. Am ajuns. Masă pentru doi; excelent.
12. Cineva vine acum să ne ia comanda; este destul de neobișnuit. Mă miră dacă prețurile lor sunt mai mari decît în altă parte.
13. Cel puțin mesele sunt curate nu pline de vase murdare și cești goale, așa că va merita.!
14. Voi comanda ceva ușor pentru amîndouă; sunt puțin flămîndă.
15. Cît tu comanzi, mă duc să mă pieptăn și să-mi spăl mîinile.
16. Chelnerul: Bună ziua, doamnă; ați avut un zbor plăcut?
17. Prietena mea a avut, mulțumesc; eu am venit numai s-o întîlnesc.
18. Pot să primesc comanda cît sunt aici?
19. Da. Pentru pritenă mea o farfurie mare cu iepure și cips cu muștar franțuzesc și maioneză olandeză.

LESSON 63: BACK FROM SINGAPORE 3.

1. And for you?
2. I'll have Chinese noodles with frog legs in garlic sauce and a side-salad with melon, zucchini, cucumber, beetroot, raisins, currants, figs, dates, peanuts, cashews and a dash of lemon juice, virgin Spanish olive oil, a teaspoonful of raw sugar and some black pepper.
3. Anything to drink, perhaps?
4. Yes, two Irish coffees with whipped cream.
5. Any sweets?
6. Ten doughnuts done in piping hot sunflower oil and sprinkled with powdered sugar.
7. Sorry I took so long; I still suffer from jetlag, I guess.

8. I nearly finished my meal.
9. I washed my hair as well. A woman gave me some of her expensive shampoo for brown hair.
10. And then you started chatting, of course.
11. She explained to me that the special shampoo from Taiwan slowly works its way into the skull to get to the roots.
12. No doubt she told you also that your hair will be twice as long after two days.
13. She did too! However, she added that it only worked for people born in the year of the Lizard.

14. And were you?
15. Yes, you wouldn't believe it!
16. Well, at last you can have the pony tail you always wanted.
17. I'd better start eating otherwise it will get cold.
18. Yes, I'll only ask questions when your mouth is empty.
19. You sound like my mother.
20. Did you go outside the Blue Tongue Heads as well?

LECTIA 63: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 3

1. Și pentru dumneavoastră?
2. Eu vreau tăiței chinezești cu picioare de broaște în sos de usturoi, sfeclă, stafide, coacăze, alune și puțin suc de lămâie, ulei de măsline virgin din Spania, o linguriță de zahăr crud și puțin piper.

3. Ceva de băut?
4. Da, două cafele irlandeze cu frișcă.
5. Dulciuri?
6. Zece gogoașe făcute în ulei de floarea soarelui fierbinte și stropite cu zahăr pudră.
7. Regret că a durat așa de mult; cred că sufăr încă de jetlag.

8. Aproape că am terminat mîncarea mea.
9. Mi-am spălat și părul. O femeia mi-a dat niște șampon scump pentru păr brunet.
10. Și apoi sigur că ai început să vorbești.
11. Ea a explicat că șamponul aceata special din Taiwan ajunge încet la craniu să ajungă la rădăcini.
12. Fără îndoială ea ți-a spus că părul tău va crește dublu în două zile.
13. Da a spus! Dar ea a adăugat că lucrează numai pentru oameni născuți în anul șopîrlei.

14. Și ai fost?
15. Da, nu ai să crezi!
16. În sfîrșit vei putea să ai coada de cal care ai vrut întotdeauna.
17. Mai bine să încep să mănînc înainte de se face rece.
18. Da, voi pune întrebări numai cînd gura ta va fi goală.
19. Ești ca mama mea.
20. Ai fost și la Blue Tongue Heads?

LESSON 64: BACK FROM SINGAPORE 4.

1. Yes, we did. Unfortunately, a storm blew up, so when the ship started to rear like a wild stallion, most passengers were seasick.
2. **Did you stay on deck?**
3. Yes, but I was almost blown overboard. Fortunately I could blow my whistle.
4. **You mean to say that you carry a whistle in case you're attacked by some louts?**
5. No, I don't panick that easily. The people who were seasick were all leaning over the railing on the leeside for obvious reasons, so the ship almost capsized!
6. **What has that got to do with your whistle?**
7. The captain advised us to wear life-jackets until we reached what was called Treasure Island to lure gullible tourists.
8. **So it was the whistle (fluitje) attached to the life-jacket you blew! h for help (the h used to be pronounced)**
9. You've got it!
10. **Did you get off?**
11. No, the guided tour was cancelled because there were hardly any takers.
12. **Just as well. You would have got lost as usual with volunteer search parties conducted by the native chieftain.**
13. Well, I'd better be off. Here's some money towards the cost.
14. **Thanks; let's walk towards the exit. When will you come up to visit me? You can stay over if you like.**
15. I don't know yet, but as soon as possible though. I've got to first get some skin cancer removed from my arm.
16. **Yes, you've got to get used to wearing long sleeved garments.**
17. What's the easiest and shortest way to get to your place?

LECTIA 64: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 4

1. Da, am fost. Din păcate a suflat o furtună, așa că vaporul a început să se ridice ca un stalion, majoritatea pasagerilor au fost bolnavi.
2. Ai stat pe punte?
3. Da, dar aproape că am fost aruncată în apă. Noroc că am putut sufla fluierul meu.
4. Vrei să-mi spui că ai un fluier în caz că ești atacată de mitocani?
5. Nu, eu mă sperii așa de ușor. Oamenii care erau bolnavi se îndoiau peste balustradă pentru motive evidente, așa că vaporul aproape că s-a răsturnat!
6. Ce are asta de făcut cu fluierul tău?
7. Căpitanul ne-a sfătuit să purtăm jachetele de salvare pînă ajungem la Treasure Island numită așa ca să atragă turiști naivi.
8. A fost fluierul atașat la jacheta de salvare care l-ai suflat?
9. Ai ghicit!
10. Ai coborîț?
11. Nu, excursia ghidată a fost anulată că nu au fost amatori.
12. Mai bine așa. Te-ai fi rătăcit ca de obicei cu o echipă de voluntari condusă de șeful nativ.
13. Mai bine să merg. Ține niște bani pentru costul meu.
14. Mulțumesc; hai să mergem spre ieșire. Cînd vi să mă viziți? Poți să stai peste noapte dacă vrei.
15. Încă nu știu, cum va fi posibil. Trebuie să am niște cancer de piele luat de pe mîină.
16. Da, trebuie să te obișnuiești să porți haine cu mîneci lungi.
17. Care este cel scurt și mai ușor să ajung la tine?

LESSON 65: BACK FROM SINGAPORE 5.

1. Via the New England Highway.
2. When do I turn off?
3. When you come to an authentic windmill imported from Holland. Jacob the miller is an old Dutchman from Koog aan de Zaan, just North of Amsterdam. His wife Jacoba runs a grocery store next to the mill.
4. Do I just mention your name?
5. Yes, she'll give you directions.
6. How far is it from there?
7. About 75km. It's a dirt road, so don't do 180k an hour!
8. Oh my god; I just bought a new car. It will be full of dents!
9. Don't worry; Jacob is also a panel beater. He doesn't charge much; he delivers the groceries so he knows all about dents.
10. Where do you get the money from; you don't have a job, have you?
11. I don't have to pay him; he pays me! I'm self employed, you know. He buys my eggs.
12. So you barter.
13. Yes, except that I receive more than I spend, so I'm always in front.
14. Have you got that many chickens then?
15. About 8000! Besides, I've got 300 ducks and 200 emus as well.
16. They lay bigger eggs of course.
17. Yes, and there is a time that their eggs are what we call double yolkers (I for yellow; yoke = yuk om melkammers te dragen).
18. Customers would like that because, in that case, they only need 1 egg instead of 2.
19. But also because free-range eggs are better for you. Although I do handfeed the fowl, the pellets are not full of chemicals to boost the egg production. (fowl: w for wings. A foul in rugby is een overtreding)

LECȚIA 65: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 5

1. Via calei New Eangland.
2. Unde mă întorc?
3. Când ajungi la o moară de vînt autentică din Olanda. Jacob morarul este un olandez bătrîn din Koog aan de Zaan, la nord de Amsterdam. Soția lui Jacoba conduce o băcănie lîngă moară.
4. Să menționez numele tău?
5. Da, ea are să-ți dea direcții.
6. Cît de parte de acolo este?
7. Vreo 75km. Este un drum nepavat, așa că să nu conduci 180km pe oră!
8. Doamne; abia am cumpărat o mașină nouă. Va fi plină de lovituri!
9. Nu avea grijă; Jacob repară mașini. Nu cere mulți bani; el livrează cumpărăturile așa că știe de lovituri.
10. De unde iei bani; nu ai un serviciu, ai?
11. Eu nu trebuie să-l plătesc; el îmi plătește mie! Ști că eu sunt independentă. El cumpără ouă de le mine.
12. Schimbați.
13. Da, except că eu primesc mai mult de cît cheltuiesc, așa că sunt totdeauna în avans.
14. Ai multe găini?
15. Vreo 8000! În afară de asta, am 3000 de rațe și 200 de emu.
16. Ele se ouă ouă mai mari.
17. Da, și este cîte odată cînd se ouă cu două gălbenușe.
18. Clienților le place că în cazul acesta au nevoie numai de un ou în loc de două.
19. De asemenea pentru că ouă făcute de păsări libere sunt mai bune pentru tine. Cu toate că eu hrănesc păsările mîncarea nu are chimicale care stimulează producția.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 8.

1. **Drunks** usually **drink** a lot. The guy opposite once **drank** 20 glasses of beer in **one** hour!
2. **My uncle** chose **to choose** **his own presents**. **The ones** chosen **by others never seem to please him**.
3. Peter likes to **draw** animals. He has **drawn** hundreds. Last night, he **drew** me because I reminded him of a friendly ape.
4. **Don't burn yourself on the hot stove and don't sit in the midday sun either because you'll get sunburnt!**

DON'T TAMPER WITH ENGLISH WORDS

1. The Americans have tried it so now we have two difficulties instead of one. English is at least 40% Latin. Try a well written page! So we have **nite** instead of **night**, so what? **Mite** means **mijt**, not **might**. Forget about using a **z** in **-ise** words; the more graceful **s** in between the vowels makes the **z** sound anyway! So why should we write organise with a **z** but organism with an **s**? So, logically we have: organiser (**French**), organiseren (**Dutch**), organise (**English**).
Same system: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

WHICH WITCH TOOK MY SANDWICH?

THE ONE FROM IPSWICH OR GREENWICH?

man	men
woman	women
(oe)	(i)

PAST TENSE: +ED OR D

1. turn-turned
2. die-died, bulge-bulged
3. hug-hugged

RIDDLE

1. Why does a stork stand on one leg?

VERBE NEREGULETE ÎN CONTEXT 8

1. Bețivi beau mult de obicei. Omul de visavis bea 20 de pahare de bere într-o oră!
2. Unchiul meu își alegea cadourile lui. Cele alese de alții nu-i plăceau nici odată.
3. Lui Peter îi place să deseneze animale. El a desenat sute. Ieri seara m-a desenat pe mine că i-am amintit de o maimuță prietenoasă.
4. Nu te frige la o sobă caldă și nu sta la soarele de la miezul zilei pentru că te vei fi ars de soare!

NU TE AMESTECA CU LIMBA ENGLEZĂ

Americanii au încercat și acum avem două dificultăți în loc de una. Engleza este 40% latină. Încearcă o pagină scrisă bine! Nite în loc de night, și ce? Mite înseamnă căpușă nu might. Uită de z în cuvinte cu -ise; mai grațios s între vocale face sunetul z așa și așa! Așa de ce să scrim organise cu z dar organism cu s? Așa, logic avem organiser în franceză, organiseren în olandeză, organise în engleză.
Acelaș sistem cu: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

CE VRĂJITOARE MI-A LUAT SANDVICIUL?
CEA DIN IPSWICH SAU CEA DIN GREENWICH?

man	mannen
vrouw	vrouwen

TIMPUL TRECUT: + ED OF D

1. draaien
2. sterven, opzetten
3. knuffelen

1. GHICITOARE

1. De ce stă barza într-un picior? Pentru că dacă ar ridica amândouă, va cădea.

LESSON 66: BACK FROM SINGAPORE 6.

1. Like the **feed** that is **fed** to the battery chickens via a conveyor belt? Ten to a cage, I believe.
2. **Apart from that, artificial lights are kept on during the evening to make them lay more. That's why they only last a very short time.**
3. What happens then?
4. **They're sold and turned into food for dogs and cats.**
5. So their owners shouldn't complain to the RSPCA about the maltreatment of poultry (from French poule).
6. **The emotional brain of human beings is equal to the primitive brain of reptiles; emotion and logic are like the negative- and the positive pole of a battery.**
7. That's why people who have cats tie a bell around their neck to warn birds. However, they don't lose one night's sleep if these same birds eat worms!
8. **That's why it's better to not start arguing about it.**
9. How long did it take to build your rammed earth cabin?
10. **Ten years. I made the mistake of marrying a husband who left when we had finished drawing up the plans; he had never held a hammer, a saw or a shovel in his hand. He didn't even know what a wheelbarrow looked like!**
11. You must have been worn out by the time the job was done.
12. **Say that again! But at least I have now a roof over my head; not of a palace but not of a hovel either.**
13. What sort of furniture do you have; modern or antique?
14. **A mixture really; all second hand stuff collected over the years from all sorts of places.**
15. Years ago, you had a boyfriend who was an artist painter; do you still have some of his paintings?

LECTIA 66: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 6

1. Ca și mîncarea care este dată găinilor dintr-o cușcă printr-o benzi mișcătoare? Zece la o cușcă.
2. În afară de asta, lumini artificiale sunt aprins noaptea ca să le facă să se ouă mai mult. De asta ele nu țin mult.
3. Ce se întîmplă după aceea?
4. Sunt vîndute și transformate în mîncare pentru cîini și pisici.
5. Atunci proprietarii nu reclamă la RSPCA despre tratamentul rău al păsărilor.
6. Creierul emoțional al unui uman este egal cu creierul reptilelor; emoție și logică sunt ca negativ și pozitiv la o baterie.
7. De asta oameni pun un clopoțel la gîtul lor să alarmeze păsările. Totuși nu pierd somn noaptea dacă aceleași păsări mănîncă viermi!
8. De asta este mai bine a nu începe niște contraziceri.
9. Cît a durat să construiești căsuța ta făcută din pămînt?
10. Zece ani. Am făcut greșeala cînd m-am măritat cu un bărbat care a plecat după ce a desenat planurile; el nu a ținut nici o dată un ciocan, un fierăstrîu sau o lopată în mîna lui. El nici nua știut cum arată o roabă!
11. Ai fost distrusă cînd ai terminat.
12. Poți să spui asta încă o dată! Cel puțin acum am un acoperiș peste capul meu; nu este un palat dar nici o cocioabă.
13. Ce fel de mobilă ai; modernă sau antică?
14. O amestecătură; toate de mîna a doua colectate peste ani din diferite locuri.
15. Înainte cu ani ai avut un prieten care era un pictor; mai ai ceva din picturile lui?

LESSON 67: BACK FROM SINGAPORE 7.

1. Only a few; the others I have I saw mentioned in the catalogue issued by the University of Brisbane. When the exhibition was held in the university grounds, I bought them because I had enough money saved up. I even have a large statue given to me by a good friend who is quite a well-known sculptor.
2. Where do you get your water from; it couldn't possibly be town water.
3. In this remote area, everyone collects rainwater in a large tank. The capacity might vary from 10,000 to 100,000 litres.
4. Don't leaves block the gutters?
5. Getting rid of them is one of the many chores country people are stuck with.
6. What about electricity; you almost live in No Man's Land.
7. I have two huge solar panels attached to a strong pole.
8. Why not on the roof like most people?
9. Firstly because they don't usually have the room for such an awkward structure. Secondly, panels on a roof are fixed and therefore not so effective as my panels that follow the sun so to speak with the aid of what is called a tracker.
10. How is the electricity stored?
11. I have a collection of batteries in a special insulated shed.
12. What happens when it has been raining or overcast for a couple of days?
13. One has to establish a totally different routine from that of people who live in the city.
14. That must mean that you can't always use your washing machine.
15. Correct! You just have to live with it.
16. You wrote to me once that you lived in a valley on the eastern side of a very high mountain.
17. That's why it gets dark rather early.

LECȚIA 67: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 7

1. Numai câteva; celelalte le-am văzut menționate în catalogul produs de universitatea din Brisbane. Când expoziția a fost ținută pe teritoriul universității, le-am cumpărat că am avut destul bani economisit. Am și o statuie mare care un prieten bun care este un sculptor renumit mi-a dat.
2. De unde primești apă; nu poate fi posibil să fie din oraș.
3. În regiunea aceasta distantă, fiecare adună apa de ploaie în tru-un tanc mare. Capacitatea variază între 10, 000 pînă la 100,000 de litrii.
4. Frunze nu astupă jgheburile?
5. Să scapi de ele este unul din lucrurile care oamenii de la țară trebuie să facă.
6. Ce-i cu electricitate; aproape că locuiești în pustiu.
7. Am două paneele solare atașate la un stîlp puternic.
8. De ce nu pe acoperiș ca majoritatea oamenilor?
9. Întîi pentru că nu au loc pentru structuri ca astea. A doua, paneele pe acoperiș sunt fixe și nu au așa un efect ca paneele mele care urmează soarele cu ajutorul unui aparat de urmare.
10. Cum este electricitatea stocată?
11. Am o colecție de baterii într-o cămară izolată special.
12. Ce se întîmplă când plouă sau este inourat două zile?
13. Unul trebuie să stabilească o rutină diferită de cît oameni care trăiesc în oraș.
14. Asta înseamnă că nu poți folosi mașina de spălat.
15. Corect! Trebuie să te obișnuiești.
16. Mi-ai scris o dată că locuiești într-o vale în partea de est a unui munte tare înalt.
17. De asta se face întuneric devreme.

LESSON 68: BACK FROM SINGAPORE 8.

1. If the worse comes to the worst, you can always borrow one of the fifty kerosene lamps your old man has got distributed around his rammed earth Taj Mahal.
2. **How do you know that?**
3. I met him years ago when he organised one of his popular moonlight parties with musicians and belly dancers from all over the world. Don't you remember?
4. **Yes, now you mention it, I do remember.**
5. I bet he still doesn't use a shower!
6. **He always becomes a bit sarcastic when backpackers ask him how he washes himself. He answers, "Like you, with soap and water!"**
7. He told me that taking a shower is an outrageous luxury, a waste of time and water.
8. **Like Napoleon in Russia, famous composers in Germany and Austria, Australian soldiers, settlers, bushrangers and convicts, he only uses 2 litres of hot water in a washing bowl poured from a ewer.**
9. Since the sun disappears early behind the mountain, your days must be kind of short.
10. **No, because we get up very early to enjoy the beautiful view from our large courtyard. You could say that we spend twelve hours inside and twelve hours outside.**
11. You said, "We"; what do you mean by that? I thought your husband left years ago, and you don't have any children.
12. **Funny that you should pick that up! As a matter of fact, he rang yesterday to ask if he could come back.**
13. So he rings when everything is ready. He should have rung nine months and 366 days ago, including two leap years.
14. **We means 10 cats, 5 dogs, 2 canaries, one cockatoo, a pet kangaroo, 20 kookaburras to wake us up, 3 pigs, 2 horses and one milking cow.**

LECȚIA 68: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 8

1. Dacă devine tare greu, poți totdeauna să împrumuți o lampă din cele 50 care tatăl tău a avut împrăștiate în Taj Mahalul lui din pământ.
2. Cu ști asta?
3. L-am întâlnit odată când a organizat una din petrecerile lui populare la lumina lunii cu muzicanți și dansatoare cu burta din toată lumea. Nu îți minte?
4. Da, acum că menționezi, țin minte.
5. Garantez că încă nu folosește un duș!
6. El devine puțin sarcastic când călătorii cu rucsacuri întreabă cum se spală. El răspunde, " Ca voi, cu apă și săpun!"
7. El mi-a spus că să faci un duș este o pierdere de timp și apă.
8. Ca Napoleon în Rusia, compozitori renumiți în Germania și Austria, soldați australieni, colonizatori, și condamnați, el folosește numai 2 litri de apă caldă într-un lighean și apa turnată dintr-o cană de apă.
9. Cum soarele dispare devreme în spatele muntelui, zilele tale trebuie să fie tare scurte.
10. Nu, că noi ne trezim tare devreme să avem plăcere de vederea frumoasă din curtea noastră mare. Se poate spune că noi suntem 12 ore înăuntru și 12 afară.
11. Ai spus, "Noi"; ce crezi cu asta? Soțul tău te-a lăsat înainte cu ani, și nu ai copii.
12. Curios că ai prins asta! De fapt a sunat ieri să întrebe dacă poate să se întoarcă.
13. Așa, el sună după ce totul este terminat, a trebuit să sune nouă ani și 366 de zile înainte, inclus 2 ani bisecți.
14. Ceia ce înseamnă 10 pisici, 5 câini, 2 canari, un cockatoo, un kangaroo, 20 de kookaburra care ne trezesc, 3 porci, 2 cai și o vacă cu lapte.

LESSON 69: BACK FROM SINGAPORE 9.

1. Do tourists come to this area?
2. Yes, once in a while, mainly in Spring when it's not too hot.
3. Where do they go?
4. To the National Park with a lake where people can hire canoes and rowing boats.
5. What else attracts their attention?
6. There's a hundred-year-old monastery on top of the mountain. It used to be a cloister but all the nuns got married.
7. It must look like a very impressive monument.
8. Yes, a bit like old city walls. It's now used to accommodate retired monks and brothers.
9. There wouldn't be room for a cemetery with graves and tombstones, I would imagine?
10. No, the dead are being cremated on the spot, and their ashes thrown into the wind.
11. Are you also a host for WWOOF?
12. Certainly! There's always so much to do.
13. Where do they come from?
14. From all over the world, really. However, most of them are Europeans.
15. A new phenomenon. Before WW II, young people went to work after school, now they travel around.
16. Fortunately, I kept the old caravan I used to live in. I put a roof over it so it's quite comfortable. It's completely self contained with two beds, a gas fridge, a gas stove, plates, cups, glasses and cutlery.
17. Do you cook their meals?
18. Sometimes but not always; they're supposed to help with the domestic side of things as well.
19. OK, thanks for meeting me; bye now!

LECTIA 69: ÎNTOARCEREA DE LA SINGAPORE 9

1. Turiști vin în regiunea aceasta?
2. Da, din când în când, în special primăvara când nu este tare cald.
3. Unde se duc?
4. La parcul național cu un lac unde oameni pot închiria canouri și bărci cu vîsle
5. Ce le mai atrage atenția?
6. Este o mănăstire de 100 de ani pe vârful muntelui. A fost o mănăstire dar toate maicele s-au măritat.
7. Trebuie să fie un monument impresionant.
8. Da, puțin ca ziduri de orașe vechi. Este folosită acum pentru călugări și preoți care s-au retras.
9. Nu este loc pentru un cimitir cu mormînte în locul acela, îmi închipui?
10. Nu, morții sunt încinerați și cenușele aruncate în vînt.
11. Și tu ești o gazdă pentru WWOOF?
12. Sigur! Este totdeauna așa de mult de făcut.
13. De unde vin?
14. Din toată lumea. Dar majoritatea sunt europeni.
15. Un fenomen nou. Înainte de războiul a doilea mondial, tineretul mergea la lucru după școală, acum ei călătoresc.
16. Noroc, eu am păstrat caravana veche în care am locuit. Am pus un acoperiș așa că este destul de confortabil. Este autonomă cu două paturi, un frigider cu gaz, o sobă cu gaz, farfurii, cești. Pahare și tacîmuri.
17. Gătești pentru ei?
18. Cîte odată dar nu totdeauna; ei sunt presupuși să ajute și cu partea domestică.
19. OK, mulțumesc că m-ai întîlnit; la revedere!

LESSON 70: FAREWELL! 1.

1. Where is the Bus Terminal?
2. Why do you want to know that all of a sudden?
3. I've got to leave immediately!
4. But we're enjoying our Russian pasta with Siberian oyster sauce as well as a sip of sweet, white wine from Suriname.
5. I apologise profusely! I just discovered that I left my wallet in the beach hut at Terschelling.
6. The Bus Terminal is between the House of Parliament and the football stadium and close to Lake Disappointment; you can't miss it as they say.
7. What a strange name!
8. Years ago, people used it as a public swimming pool.
9. That has nothing to do with the name though!
10. Yes, it has! They found out that these very people disappeared mysteriously; something like the Loch Ness monster story.
11. Or according to the proverb, "Expectation is the mother of disappointment".
12. You should have warned me earlier. I've been in the kitchen all day to make doughnuts.
13. You can always give them to the hungry looking child of the neighbours if you have too many. I'll get dressed and pack my suitcase.
14. I'll see if there is a direct flight.
15. I'm ready.
16. That was quick! There is a direct flight and a good connection at Hong Kong.
17. How long do I have to stop over?
18. Not too long; about ten hours.

LECȚIA 70: ADIO! 1

1. Unde este stația de autobuz?
2. De ce vrei să știi de o dată?
3. Trebuie să plec imediat!
4. Dar avem plăcere de tăiței rusești cu sos de stridii siberiane și cu o sipătură de vin alb dulce din Suriname.
5. Îmi pare rău! Am descoperit acum că am lăsat portofelul meu într-o cabină de plajă din Terschelling.
6. Stația de autobuz este între Parlament și stadionul de fotbal lângă Lake Disappointment, nu poți să te rătăcești.
7. Ce nume curios!
8. Înainte cu ani. A fost folosit ca un bazin de inotat.
9. Totuși asta nu are nimic de făcut cu numele!
10. Da, are! Au descoperit că acești oameni dispăreau misterios; ceva ca povestea monstrului din Loch Ness.
11. Sau după cum spune proverbul, "speranța e mama dezamăgirii".
12. Ai trebuit să-mi spui înainte. Am fost toată ziua în bucătărie să fac gogoși.
13. Poți să le dai copilului vecinilor care pare flămînd tot timpul dacă ai prea mulți. Am să mă îmbrac și am să-mi fac valiza.
14. Am să văd dacă este un avion direct.
15. Sunt gata.
16. Asta a fost repede! Este un zbor direct și o conexiune bună în Hong Kong.
17. Cît timp trebuie să aștept acolo?
18. Nu mult; vreo zece ore.

LESSON 71: FAREWELL! 2.

1. Did you make the right enquiries? Sometimes they give you the wrong information especially when they're in a party mood.
2. **No way! Getting the right information is my specialty. However, the plane might be delayed because of the mist.**
3. Fog doesn't delay a plane, does it?
4. **No, but the bus that gets you to the airport won't operate.**
5. I still want to leave immediately, so I'll drive myself because taxis are on strike. I want to arrive in time in order to check in comfortably and to be able to get an aisle seat; the last time, I sat between two 200kg ladies.
6. **Remember that it is very important not to have any sharp objects, drugs, guns or hand grenades on you.**
7. No, I'm more concerned about people who are so terribly slow, slower than a turtle. They can never find their passport and have 5 suitcases instead of one.
8. **Yes, I never understand why they take so much luggage either.**
9. Two years ago, it took hours to get through.
10. **What happened?**
11. There was a large group of people of all religious denominations: Catholic priests, Protestant ministers, rabbis from the local synagogues, an imam from the mosque next door so I was the only godly one amongst them.
12. **Where did they go to: Mekka, Rome or Jerusalem?**
13. No, they decided that it would be better to discuss their differences in a neutral venue.
14. **And where was that?**
15. You wouldn't believe this.
16. **Well, tell me!**
17. The Leaning Tower of Pisa because it had been straightened. OK, I must be off; see you next year!
18. **What do you mean, next year?**
19. Well, it's New Year's Eve now, so it got to be next year!

LECTIA 71: ADIO! 2

1. Ai întrebat bine? Cîte odată ei dau informație greșită cînd sunt într-un spirit de petrecere.
2. Imposibil! A cere informație corectă este specialitatea mea. Se poate că avionul va întârzia pentru că este ceață.
3. Ceață nu face un avion să întârzie, nu-i așa?
4. Nu, dar autobuzul care te duce la aeroport nu lucrează.
5. Totuși vreau să plec imediat, așa că voi conduce singură pentru că taxiurile sunt în grevă. Vreau să ajung la timp ca să pot aranja să am un loc în culoar; data trecută, am stat între două doamne de 200kg.
6. Să ții minte că nu ai voie să ai obiecte ascuțite, droguri, pistoale sau grenade cu tine.
7. Nu, sunt mai îngrijorată cu oameni care sunt teribili de înceți, mai înceți de cît broaște țestoase. Nu pot găsi nici odată pașapoartele și au 5 valize în loc de una.
8. Nici eu nu înțeleg de ce iau așa de mult bagaj.
9. Înainte cu doi ani, a durat ore să trec.
10. Ce s-a întîmplat?
11. A fost un grup de oameni de toate religile: preoți catolici, preoți protestanți, rabini de la sinagogile locale, un imam de la mosca de alături așa că eu am fost singura nelegiuită.
12. Unde s-au dus: Mekka , Roma sau Ierusalim?
13. Nu, au decis să discute diferențele lor într-un loc neutru.
14. Și unde a fost?
15. N-ai să crezi.
16. Spune-mi!
17. Turnul care este aplecat din Pisa pentru că a fost îndreptat. OK, trebuie să merg; la revedere la anul viitor!
18. Ce vrei să spui cu, la anul viitor?
19. Este ajunul anului nou acum, așa că trebuie să fie la anul viitor!

This story contains the 140 most common words.

1.PREVENTION IS BETTER THAN CURE

1. Mr and Mrs Layman have a son Bill, a boy of six.
2. If there is no school, he likes to play with his ball.
3. Then it is at his feet all day long.
4. He will run up and down from the well to the shed at the back of his home in Camperdown.
5. You must go and see him. If you do, you will be glad you did.
6. Tell your father and your mother; they may like to see him as much as you do.
7. You can get there by car or by ship, but I beg you, “Ring them first, just in case.”
8. They will say, “Yes or no,” so that’s not too bad.
9. I went myself on a Monday. We were rather poor at the time.
10. We had no car, so father said, “Let us send him by airmail. We will put him in a box. We will fill it up with some milky bars because that will make him sit still.”
11. So they did! They ran outside when they saw the big jumbo jet fly over.
12. It took a day to get there.
13. When I got out of the box, I looked like an aborigine because it was hot, so the chocolate had melted.
14. “Good day Pete!” I called “Where are you? Come and see how sunburnt I am!”
15. He didn’t hear me, so I turned left and went into his bedroom where he was reading. He has got such a lot of books on this and that.
16. The next day, I met his little sister dressed in blue and a red hat.
17. Pete said that she liked to sit under the big oak tree to sing her favourite song, softly yet clearly.
18. After lunch, Pete kicked his ball and sent it far into the strong wind.
19. He must have been in good form for the ball went higher than ever before.
20. Unfortunately, it landed in the tree.
21. Fortunately, some men helped to cut it or else the ball would have fallen onto the baby girl’s head.
22. She would have been dead for sure!

Această poveste are 140 de cuvinte comune.

1 PREVENȚIA ESTE MAI BUNĂ DE CÎT VINDECARE

1. Domnul și doamna Layman au fiu Bill, un copil de șase ani.
2. Dacă nu este la școală, lui îi place să se joace cu mingea.
3. Atunci este la picioarele lui toată ziua.
4. El fuge sus și jos de la fîntînă la magazine care se găsește în spatele casei lui în Camperdown.
5. Trebuie să te duci să-l vezi. Dacă te duci el va fi fericit.
6. Spune-I lui tatăl și mamei tale; lor le va place să-l vadă așa de mult ca și ție.
7. Poți ajunge acolo cu mașina sau cu vaporul, dart e implore, “Sunele înainte, în caz”.
8. Ei vor spune “da sau nu”, așa că nu-I prea rău.
9. M-am dus acolo într-o luni. Noi am fost săraci atunci-
10. Noi nu am avut o mașină, așa că tata a spus, “hai să-l trimitem cu poșta aeriană. Îl vom pune într-o cutie. Vom umple cutia cu niște Milky Bars pentru că asta îl va face să stea nemișcat.”
11. Așa au făcut! Au fugit afară cînd un avion mare a zburat de-asupra.
12. A durat o zi de ajuns acolo.
13. Cînd am ieșit din cutie, am fost ca un Aborigine pentru că era cald, și ciocolata s-a topit.
14. “Bună ziua Pete!” am spus “Unde iești? Vino să vezi ce bronzat sunt!”
15. El nu m-a auzit, așa că m-am întors la stînga și am intart în dormitorul lui unde el citea. El avea o mulțime de cărți despre asta sau aceia.
16. A doua zi, am întîlnit-o pe sora lui care era îmbrăcată într-o rochie albastră și o pălărie roșie.
17. Pete a spus că ei îi plăcea să stea sub un stejar mare să cînte cîntecul ei favorit, încet dar clar.
18. După prînz, Pete a aruncat mingea și a trimis-o departe în vîntul puternic.
19. El probabil a fost în formî bună că a trimis mingea mai departe de cît înainte.
20. Din păcate, a aterizat într-un copac.
21. Noroc că un om aajutat să-l taie alt fel mingea ar fi căzut pe capul fetei.
22. Précis că ar fi murit!

2. THIS MORNING

1. The sun comes up; moon and stars have gone.
2. A jumbo jet with winking wings sends people far away.
3. My black dog has fun running after a tennis ball when I throw it away.
4. The cat with a bell around her neck likes to sit on the red rug while eating her catfood.
5. The only duck we have swims around in our pond.
6. An old van with boxes and drums just went down the hill. It must be on its way to the big ship with a Dutch flag we saw yesterday in the harbour.
7. My sister wants to draw me while I have a cup of tea and two slices of bread; one with jam and one with peanut butter. She often likes to do that.
8. I'll take some sunflower seeds to school for my playlunch.
9. That must be the schoolbus, so I had better catch it.

Note: "A picture speaks a thousand words". Consequently, when we want to learn a new language, lessons should be visualised! It means that the plot of each little story should be seen in the mind's eye so to speak. That's why each set of new words has been used in an easy-to-remember context. Students can memorise a whole story by writing down the key-words of each sentence or paragraph.

Example for lesson 1: First visualise the scene of action: A typical morning with people and pets busy with what they usually do. Then pay attention to what else is happening.

Key-words: sun, moon, stars. jet. dog, fun, run, ball. cat, bell, rug.... These Memory Training exercises are most important, especially at a time where modern technology is used to look things up instead of committing them to memory! Snippets of stories should come to mind during other routine activities. It is also an excellent way to fall asleep.

2. DIMINEAȚA ASTA

1. Soarele coboară; luna și stelele au plecat.
2. Un avion jumbo jet cu aripi clipitoare trimite lumea departe.
3. Câinele meu negru se distreaza alergând după o minge de tennis când o arunc.
4. Pisicii cu un clopoțel în jurul gâtului ei îi place să se așeze pe covorul roșu în timp ce își mănâncă mâncarea de pisica.
5. Singura rață pe care o avem înoată în jurul baltii noastre.
6. O dubița vechie cu cutii și butoiașe tocmai a coborât dealul. Trebuie să meargă spre vasul mare cu un steag olandez pe care l-am văzut ieri în port.
7. Sora mea vrea să mă deseneze în timp ce beau o cană de ceai și mănânc două felii de pâine; una cu gem și una cu pastă de alune. Ii place adesea să facă așa ceva.
8. Voi lua semințe de floarea soarelui cu mine la școala pentru pauza de prânz.
9. Asta trebuie să fie autobuzul de școală, deci ar fi bine să-l prind.

Notați: "O poză spune o mie de cuvinte". Deci, când vrem să învățăm o limbă nouă, lecțiile trebuie să fie vizualizate! Înseamnă că subiectul fiecărei mici povești trebuie să fie văzut cu ochiul minții, cum ar veni.

Exemplu pentru lecția 1: Întâi vizualizați scena acțiunii:

O dimineață tipică cu oamenii și animalele de casă, făcând ceea ce fac de obicei. După asta fiiți atenți la celelalte întâmplări.

Cuvinte Principale: soare, luna, stele. Jet. câine, distracție, alergare, pisică, clopoțel, covor...

Aceste exerciții pentru Antrenamentul Memoriei sunt cele mai importante, mai ales într-un timp în care tehnologia modernă este folosită să caute lucruri în loc să fie memorate!

Fragmente de povești trebuie să vă vină în minte în cursul activităților obișnuite. Este și un fel excelent de a adormi.

3. ON THE WAY HOME FROM SCHOOL

1. A six-year-old boy, dressed in his school uniform, saw a bird's nest with six little birds in it. They were still asleep.
2. He thought that the mother bird and the father bird had left them to look after themselves.
3. When he took them out of the nest, they woke up, chirped and picked at his arm.
4. When he wanted to put them into his schoolbag between his books, they jumped out and hopped around.
5. He ran home as fast as his legs would allow it to get help.
6. When he saw his little sister, he said, "I'm glad to see you!" and gave her a hug.
7. She said, "Why are you in such a hurry!"
8. He told her the sad story and said, "We can put them into your little pram; you know, the gift from Santa."
9. She said, "Yes, and then into my cot; there's plenty of room for all of us."
10. So they did; no good waiting any longer!
11. Little Emily followed him while singing the song she had just learnt.
12. On the way back, a bad storm blew up.
13. Just as well they had the pram with them because they not only rescued a hen stuck under a big branch but also six frisky fish and six frisky frogs who had jumped onto the road.

3. ÎNTOARCEREA ACASĂ DE LA ȘCOALĂ

1. Un băiat de șase ani, îmbrăcat în uniformă lui de școală, a văzut un cuib de pasre cu șase păsărici înăuntru. Încă mai dormeau.
2. S-a gândit că mama pasere și tatăl pasere i-au lasat ca să aibă grije de ei însuși.
3. Când i-a scos din cuib, s-au trezit, au ciripit și l-au ciupit și mușcat la braț.
4. Când a vrut ca să îi bage în ghiozdan, printre cărțile lui de școală, au sărit afară și au țopăit injur.
5. A alergat acasă cât de repede îl țineau picioarele ca să cheme ajutor.
6. Când a văzut-o pe sora lui mica, i-a spus "mă bucur că te-am văzut" și a îmbrățișat-o.
7. Ea a spus "dece te grăbești așa?"
8. I-a spus povestea tristă și a zis "putem să îi băgam în caruciorul tau mic, stii, cadoul de la Moș Craciun".
9. Ea a spus "da, și după aia în cribul meu, avem loc destul pentru noi toți."
10. Și așa au făcut; nu avea rost să mai aștepte!
11. Mica Emily l-a urmărit cântând cântecul pe care abia îl învățase.
12. La întoarcere, a început o furtună rea.
13. A fost bine că au avut caruciorul cu ei pentru că au salvat nu numai o găina prinsă sub o creangă mare, dar și încă șase pești grăbitii și șase broaște grăbite care au sărit pe șosea.

4. ON THE FARM

1. Farmer Cage did what he always does; looking with satisfaction at his big cow who had just given him yet another bone coloured calf.
2. He wants to make sure that the calf gets enough milk.
3. The cow is standing in the mud under an old tree that has already been half eaten by white ants.
4. Cage was dressed in a green coat with a leather belt around it, and on his head an old felt hat that almost covered his red face.
5. He has just unloaded his coal cart because it is still at a time that people burnt it in their stoves to cook their meals.
6. His dear old grandmother came out in her nighty and called out, "There are grubs on your good boots that cost so much; rinse them off under the tap."
7. He answered, "I will when I'm ready. The best thing for you to do is to go away from here, it's too cold! If ever you catch a cold, I'll have to go the hospital again when it turns into bronchitis like the last time."
8. She nodded in agreement and said, "I'll prepare a hot bath for you and I'll bake a cake as well to celebrate the birth of a healthy calf."

ATTENTION DIRECTORS:

The use of them is unique; they won't be found in any other textbook. In his "SPELLAPHONE BOOK", the author has grouped about 3000 words into WORD FAMILIES, words with the same vowel pattern. In these stories, vowels that need extra attention are printed in red. It'll improve spelling awareness.

4. LA FERMĂ

1. Fermier-ul Cușcă face ce face tot timpul; se uită cu satisfacție la vaca lui mare care abia a născut încă un vițel cu culoare de os.
2. Vrea să fie sigur că vițelul primește lapte destul.
3. Vaca stă în nămol-ul sub un pom vechi care a fost deja jumate-mâncat de furnici albe.
4. Cușcă era îmbrăcat în o haina verde cu o curea de piele în jurul ei, și pe cap o pălărie de cârpă care aproape îi acopereă fața lui roșie.
5. Abia și-a descărcat căruța lui cu cărbune pentru că încă mai este vremea în care lumea îl ardeau in cuptor să-și gătească mâncarea.
6. Bunica lui dragă a ieșit afară in hăina de noapte și a strigat "sunt gândaci pe ghietele tale bune care costă așa de mult; spală-le sub robinet."
7. El a răspuns "o să-o fac când sunt gata. Cea mai bună chestie pentru tine să faci este să pleci de-aici, este prea rece! Dacă răcesti, o să trebuiască să merg la spital din nou când se face bronchită cum sa-ntâmbat ultima dată".
8. Și-a dat din cap în înțelegere și a spus "o să-ți pregătesc o baie fierbinte și o să fac și un tort ca să sărbătorim nașterea unui vițel sănătos".

DIRIJATORI DE ATENȚIE:

Folosita lor este unica; nu se gasesc in alta carte. In "CARTEA SCRISOPHONICA" autor-ul a grupat cam 3000 de cuvinte in FAMILII DE CUVINTE, cuvinte cu aceași stil de vocale. În aceste povești, vocalele care au nevoie de mai multă atenție sunt scrise in roșu. O să ajute conștiența de ortografie.

5. A SERIOUS ACCIDENT

1. Until five weeks ago, our neighbour who lives on the corner of Day- and King Streets was still a kind, old man full of life.
2. When Mr Hide was knocked down by a huge concrete block that fell off the top of a skyscraper, he would have certainly been killed if he hadn't worn his new fur coat.
3. He lay under it in a very deep hole.
4. Rescuers could hear him cry, but it took four hours before they could find and free him.
5. He had hurt his foot, and one of his ears was missing so they gave him a spare one donated by an unknown donor.
6. His head was egg-shaped so they had to keep it on ice for a month.
7. He will have to stay in bed for at least one or two years before he will have recovered enough to get out and about.
8. So he can catch up on his sleep.
9. He wants to read but his eyesight is almost gone.
10. If anyone decides to come and visit him, they are asked to bring teabags instead of flowers because he drinks a lot.

5. UN ACCIDENT SERIOS

1. Până acu cinci săptămâni, vecinul nostru care locuiește pe colțul străzilor Ziua și Rege, era un moș bun și plin de viață.
2. Când Domn-ul Ascunde a fost dărâmat de un bloc de beton mare care a căzut de pe vârful un-ui zgârie-nori, era sigur că murea dacă nu și-a purtat haina lui noua de blană.
3. Era culcat sub ea într-o gaură foarte adâncă.
4. Salvatorii îl puteau auzii plângând, dar a durat patru ore până au răușit să-l libereze.
5. Și-a lovit picior-ul, și una din urechile lui îi lipsea deci îi-au dat alta donata de un donator necunoscut.
6. Capul lui avea formă de ou, deci au trebuit să-l țină în ghiață pentru o lună.
7. Va trebui să stea în pat pentru cel puțin un an sau doi până va recupera destul să iasă afară.
8. Ca să-și recupereze dormit-ul.
9. Vrea să citească dar vederea lui nu-l lasă.
10. Dacă cineva se hotărăște să vină-n vizită, sunt rugați să aducă pungulețe cu ciai în loc de flori pentru că bea mult.

6. A MYSTERY

1. It was a very hot day; too hot to learn anything.
2. The friendly teacher by the name of Miss Pink told the class the good news.
3. Since they had already been to Red Leaf Park and Buttermilk Creek the week before, it was now time to have a picnic on Cream Beach.
4. The students were of course ready to begin wrapping up some ripe apples, a fruit cake and a loaf of brown bread.
5. They rode their pushbikes about 9 km along the open road.
6. Many boys made an attempt to beat Miss Pink but she was too fast for them.
7. After a while, they all ran into a mailbox.
8. For once, the beach was nice and clean.
9. Miss Pink pulled a collapsible chair from a cave beneath an overhanging rock.
10. She sat down and told the students to go for a swim.
11. However, two boys who had been good mates since the day they were born, decided to brave the steep cliff instead of the surf.
12. They followed the steep, narrow path. The bottlebrushes on either side swept against their faces; it made it hard to stay awake.
13. When they finally reached the top, an old lady clutching a clock without hands greeted them.
14. Then the clouds came over, swiftly. When they had gone again, the old lady with the clock and the boys had gone also.
15. Until this day, nobody knows whether they still live or not.

6. UN MISTERIU

1. Era o zi foarte fierbinte, prea fierbinte de orice învățare.
2. O învățătoare prietenoasă cu numea de Doamna Roz îi-a spus clasei vestele bune.
3. Pentru că au fost deja la parcul Red Leaf și pâraul Buttermilk săptămâna trecută, a venit timp-ul pentru un picnic la plaja Frișcă.
4. Elevii erau bineînțeles gata să ambaleze niște mere coapte, tort de fructe și o pâine maronie.
5. Și-au condos bicicletele împinse cam 9km pe stradă libera.
6. Mulți băieți au încercat să-o bată pe Doamna Roz dar era prea rapidă pentru ei.
7. După câțva timp s-au ciocnit cu o cutie postală.
8. Pentru o dată, plaja era frumoasă și crurată.
9. Doamna Roz a scos un scaun demontabil din-tro peșteră acoperita de o stânca.
10. S-a așezat și îi-a spus elevilor să plece la înot.
11. Dar doi din băieți, buni prieteni de la ziua lor de înnaștere, s-au hotărât să braveze stânca în loc de valuri.
12. Au urmarit drumul îngust si abrupt. Tufișurile sticlă pe ambele părți îi zgâriau fețele; asta îi făcea greu ca să rămână atenți.
13. Când însfârșit au ajuns la vârf, o babă ținund un cias fără mâini îi-a salutat.
14. Atunci au venit norii, repede. Când au plecat, și baba cu cias-ul și băieții plecaser.
15. Până în ziua asta, nimeni știe dacă mai sunt in viață sau nu.

7. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Some years ago during a stormy night, the big showtent rose into the air and then crashed onto the ground where it lay like the crumpled up sails of a 17th Century sailing ship.
2. The people had never seen anything like this before. It had always been safe and sound, so there never was a reason to be afraid.
3. When the boss walked around it to inspect the mess, he suddenly sang out to his assistant, "Come and have a look!"
4. They found that a mouse with sharp teeth had been gnawing at quite a number of ropes.....
5. Today, that same boss looked very happy.
6. Dressed in dirty shirts, shorts and shoes he was standing in front of an old woolshed that had been turned into stables for the race horses he had bought with the insurance pay-out.
7. We were told that he kept going without stopping, always doing what he wanted to do.
8. He seldom took time off to wash.
9. He would say, "What's the use of washing yourself? The next day you're all dirty again, so it doesn't solve your problem."
10. He took a sip of soft drink from his flask and called his racehorse to have lunch.
11. Silk Queen, usually as quick as hurricane-a wind in hurry-strolled down to cross the paddock while having a nibble and making sure she did not skid on the wet grass.

7. TOT CE AJUNGE BINE ESTE BINE

1. Acu câți-va ani, pe o noapte furtunoasă, cort-ul mare a sărit in aer după care sa prăbușit la pământ unde s-a șifonat ca o corabie al secolu XVII-a.
2. Lumea nu au mai văzut așa ceva. Totdeuna a fost siguranța, fără motiv de frică .
3. Când șef-ul s-a plimbat ca să inspecte mizeria, de-o dată striga-se asistent-ului "Vin-o și uită-te"
4. Au găsit că un șorice gu dinți ascuțiți a ros niște sfori.
5. Astăzi, aceași șef părea fericit.
6. Îmbracat în cămașe, pantaloni-scurți și pantofi, stătea în față o cămară vechie de lână care a fost transformata în grajd pentru cai de concurs.
7. Ne-a fost spus a tot făcut, fără să se oprească, ce tot timpul a vrut să facă..
8. Abia și-a făcut timp să se spele.
9. El zicea "ce rost are să te speli? Ziua următoare devii murdar din nou, deci nu-ți rezolvi problema.
10. Și-a gustat suc-ul din flașcă și și-a chemat calul de curse să mănânce de prânz.
11. Regina de Mătasă, normal repede ca un vânt de uragan, s-a grăbit peste padoc în timp ce ronțăia și era atentă să nu alunece pe iarba udă.

8. A SHORT STORY

1. Today, those small, sweet-looking girls in their blue skirts won't have to say their time-tables or learn a new tune.
2. They will spend a few hours in the country looking at as many things as possible.
3. They are standing on the platform, shouting, waving and flirting with boys from another school.
4. Tonight, doctor Knowall will have to prescribe something to instantly cure their hoarse throats.
5. Mr Bill Black stokes up the steam engine to get the train into motion.
6. One can see and smell a thick cloud of smoke a mile away.
7. They have only just crossed Bottlebrush Creek when Mr Black puts on the brakes.
8. The steam engine lets off steam and so do the girls.
9. The train still skids another forty metres, yet not far enough to hit the car on the track.
10. Bill tries to think why these two men have parked their car in such a strange and dangerous place.
11. Did it perhaps run out of petrol? (=petroleum)
12. Two seconds later, he got the answer when he saw a ten-metre snake slither out of the window on the driver's side.

NOTE: When making up stories with a random number of words, one sometimes needs to use some of them as names to keep the text as condensed as possible because that will give the new words maximum exposure. That's why the names have been translated.

Since these stories are seen as a play, the author has called this method "WORDS ON STAGE". Detailed instructions are given in "Spellingword stories 2" and "Zó leer je lezen en schrijven", his latest work written for Dutch Primary Schools.

8. O POVESTE SCURTĂ

1. Astazi, fetițele dulci în fustele albastre nu o să aibă timp să-și spună tabla mulțirii nici să învețe un cântec nou.
2. O să stea câteva ore la țară uitând-use la câte multe lucruri pot.
3. Stăteau pe peron, strigau, salutau și se flirtau cu baiieți de la o altă școală.
4. Diseară, Doctorul Știutot o să trebuiească să le prescrie ceva ca să le vindece gâturile mâhnite.
5. Domnul Cioc Negru ajută focul în locomotiva cu aburi ca să bage tren-ul în mișcare.
6. Se poate vedea și mirosii un nor gros de fum de la o mila deprate.
7. Abia au trecut pârâul Tufiș-sticlă când Domnul Negru bagă frânele..
8. Locomotiva lasa aburi, și fetele fac lafel.
9. Trenul alunecă înca patruzeci de metri, dar nu destul de mult ca să lovească mașina care este pe șină.
10. Cioc încearcă ca să gândească de ce acești doi inși și-au parcat mașina la un loc așa de ciudat și periculos.
11. Poate că numai au benzină?
12. Cu două secunde după, a primit răspuns-ul când a văzut un șarpe de zece metri care se târia afară din geam-ul șoferului.

NOTAȚI: Când formulați povești cu cuvinte rătăcite, mai aveți nevoie să le dați nume la câteva ca să rămână text-ul cât de condensat posibil ca să fie noiele cuvinte expuse. De-aia s-au tradus numele. Oare ce aceste povești sunt considerate ca piese de teatru, autor-ul a numit această metodă "CUVINTE PE SCENĂ" Instrucții mai detaliate sunt date în "Povestele Ortografice 2" și "Zó leer je lezen en schrijven", ultima lui lucrare scrisă pentru școlile generale olandeze.

9. LESS HASTE, MORE SPEED

1. Mrs Holy was filling buckets with water from the well beside an old shed.
2. She had to carry them to the fresh flower beds in the church garden that was begging for still more, so she was all in a huff.
3. Father Butterflower, a rather dull looking priest, was inside the church looking with an air of despair.
4. He had already sent many prayers to the Lord but to no avail.
5. The kitten next to him that had only just been born didn't budge; it was waiting for its mother to give it its dinner.
6. Instead of continuing his prayers, Father Butterflower had decided to send a letter to farmer Brown in which he begged him to come over with his water truck.
7. As soon as farmer Brown had read the letter, he told everyone in the family to forget what they were doing in order to help the priest.
8. Farmer Brown was the only one who knew the trick of how to start his old-fashioned truck.
9. Unfortunately, he was so eager to help Father Butterflower that he drove too fast because he was too much in a hurry.
10. When he came tearing around the corner, he scooped up Mrs Holy and her full bucket!

9. GRABĂ MAI PUTINĂ, VITEZĂ MAI MULTĂ

1. Doamna Sfântă umplea găleți cu apă din puț-ul pe lângă camera vechie.
2. Ea trebuia să le care până la noile grădini de flori în curtea bisericii care încă mai cerea, deci era pufăită.
3. Părintele Floareaunt, un preot mai blând, era în biserică disperând puțin.
4. A spus deja multe rugăciuni Domnului dar fără rezultat.
5. Pisiul de lângă el care abia sa născut nu sa mișcat; o aștepta pe mă-sa ca să-i dea cina.
6. Înloc se continue cu rugăciunile, Parintele Floareaunt a decis să-i scrie lui fermierul Maro o scrisoare cerând ca să vină cu camionul lui de apă.
7. Imediat după ce a citit scrisoarea, fermier-ul Marou i-a spus la toata familia lui ce sa facă ca să-l ajute pe preot.
8. Fermierul Maro era singurul care știa cum să pornească camionul vechi.
9. Din păcate, era așa de pasionat ca să-l ajute pe Părintele Floareaunt că a condus prea repede pentru că era prea grăbit.
10. Când a trecut colțul în fugă a șters-o pe Doamna Sfântă.

10. BLUNT PENCIL

1. Another long winter had gone by, so spring was upon us, summer still three month away.
2. Although it had been pretty cold, it had been a winter without snow and ice, the result of global warming, I suppose.
3. Yesterday morning, my sister, my brother and I sat in front of the window hoping to see anything worthwhile, just to have something to do.
4. I had the chickenpox myself so they were not allowed to go to school either.
5. In the afternoon, our father came around the corner of our street with his old car and trailer.
6. By doing so, the trailer cut off the bumperbar of a parked car.
7. The owner who happened to stand next to it while drinking a can of gingerbeer didn't make a fuss or sulk but rang at once the police on his mobile.
8. My father kept looking at his feet, his face rather glum.
9. When a stunning police woman arrived, she checked his pulse to make sure he was all right.
10. My father started to blush as if she had given him a kiss.
11. The owner of the damaged car thought she should lay charges.
12. However, the policewoman told dad to put the bar back on with the excuse that her pencil was too blunt to write out a ticket.

10. CREIONUL TOCIT

1. A mai trecut o iarnă lungă, deci a sosit primăvara, vara tot trei luni departe a rămas.
2. Cu toate că a fost destul de friguroasă, a fost o iarnă fără zăpadă nici gheață, dauna încălzirii globale presupunem.
3. Ieri dimineață, soră mea și fratele meu împreună cu mine am stat în fața ferestrii sperând să vedem ceva interesant, ca să avem ceva de făcut.
4. Am avut varicelă deci nu au avut voie să se ducă la școală.
5. Dupa-amiază, tata-l nostru a apărut după colțul străzii cu mașina lui veche și cu remorca.
6. Făcând așa, remorca a jupuit bara unui mașini parcate.
7. Proprietatea care din întâmplare stătea pe lângă ea băund o bere de ginger nu sa certat nici ni sa văitat dar a chemat poliția imediat cu mobilu lui.
8. Tata-l meu se tot uita la picioare, era cam trist la față.
9. Când a sosit o polițistă splendidă, sa uitat la bătaia inimii ca să fie sigură că să simțea bine.
10. Tata-l meu a început să se rușineze parcă a fost sarutat..
11. Proprietatea mașinii lovite credea că să-l dea în judecate.
12. Dar în loc ca să-l amendeze pe tata, polițista îi-a spus să pună bară la loc făcând-use scuze că creionul ei era prea tocit.

11. THE THREE NUGGETS

1. Nearly twelve years had lapsed since mad Max swapped his job for that of a gold-finder.
2. He went out west and settled in a spot near the bank of a slow running creek where he would be panning for gold.
3. Apart from having an afternoon nap in his hammock strung between two trees, he worked from early morning till dusk.
4. He was an odd fellow, a tramp really. Eventually, he squatted in an old shack, the remnants of a ski-lodge.
5. His pants were torn, his thongs as thin as a pancake.
6. He cut down an old telegraph pole and made small logs of it for his campfire.
7. He only lived on quick snacks, he never had a proper meal.
8. He grabbed the out-of-date chops out of the garbage bin of the inn nearby and grilled them in the hot ashes.
9. It doesn't often happen that one becomes rich overnight.
10. Thanks to a stroke of luck he discovered a real treasure.
11. Merely by sitting around scratching, not his head but the ground had he come upon three big nuggets of gold hidden in a kind of underground trough.
12. Since Max had been thirsty for the past twelve years, the innkeeper who wanted to retire sold him the inn.

11. CELE TREI BUCĂȚELE

1. Aproape doisprezece ani au trecut deând nebunul Max și-a schimbat serviciu pentru unu de cercetor de aur.
2. Sa dus vest și sa stabilit la un loc pe lângă unui pârau încet unde spăla nisipul aurifer.
3. În afară de a dormii după-amiaza în hamacul legat între doi copaci, el lucra de dimineață până seara.
4. Era un tip ciudat, defapt un vagabond. Până la urmă, sa așezat într-o cămară vechie, ce a mai rămas din o cabană de schi.
5. Pantalonii lui erau ruți, papucii subțiri ca o claită.
6. A taiat un stâlp telegrafic și și-a făcut butuci pentu foc.
7. Mânca doar bucățele, nici-o data o masă adevărată.
8. A scos cotlete expirate din gunoiul unui han de aproape, și la fript pe jar.
9. Rar se întâpla ca cineva să devină bogat peste-noapte.
10. Datorînd o clipa de noroc a descoperit o comoara adevărată.
11. Doar ședeia și scărpinea nu capul ci pamantul, a descoperit trei mari bucăți de aur într-un fel de troacă subterană..
12. Că lui Max îi-a fost sete ultimii doisprezece ani, hangiul care vrea să iasă la pensie îi-a vândut hanul.

One proverb says:

12. "SHE WHO IS NOT STRONG MUST BE CUNNING."

1. In May and June, the weather had been fine, but during the third week of July, it started to rain heavily.
2. It was terrible; it seemed to have set in without stopping.
3. Miss April was born a long time ago but she was still quite active for her age.
4. However, when part of the roof on the livingroom side started to leak, she panicked.
5. She said to herself: "I'll try to fix it because if this goes on, I'll be in trouble."
6. But no matter how much she tried, it was no use.
7. Not only the livingroom but also the rest of the house began to slowly fill up with water, thereby turning it in a small pond.
8. She held out another couple of days but by then she saw the need to come up with a bold plan.
9. Anyone who happens to pass by can now see ducks and swans that happily line up when Miss April deals out pellets.

Un proverb spune:

12. "EA CARE NU ESTE VOINICĂ TREBUIE SĂ FIE ISTEATĂ."

1. În mai și iunie, vremea a fost frumoasă, dar în a treia săptămână iuliei, a început să plouă tare.
2. A fost teribil: parcă nu să mai termina.
3. Domnișoara Aprilie a fost născută acu câți-va ani dar mai este destul de activă pentru vârsta ei.
4. Dar când tavanul din sufragerie a început să scurgă apă, a intrat în panică.
5. Și-a spus singură "o să încerc ca să-l repar dacă mai continua pentru că o să am necaz".
6. Dar oricât a încercat, nu a rezolvat nimic.
7. Nu numai sufrageria dar toată casa începuse să se umple cu apă.
8. A mai rezistat două zile dar până atunci și-a dat seama că va avea nevoie de un plan îndrăzneț.
9. Oricine trece acum poate să vadă rațele și lebedele care se liniează cu fericire când Domnișoara Aprilie îi dă grăunțe.

13. IN TROUBLE AGAIN

1. Page is a seven-year-old child with a fringe that almost covers her eyes.
2. After school, she likes to stay in an old shipyard at the end of town, not far from an old coalmine.
3. Since she always gets lost, her address is now written on a card attached to a string around her neck.
4. Late last week, she was swinging on an old swing amidst old boats and trucks.
5. Unfortunately, she didn't pay attention to a wasp until it stung her foot.
6. She used her hand to get rid of it but lost her balance and fell to the ground.
7. Although she had broken one of her ribs, she wanted to sprint away in the hope to hitch a ride with someone who could take her home.
8. Instead of a sprint, it became a combination of limping, skipping and falling.
9. She didn't bring her whistle so she couldn't blow it to attract the attention of people nearby.
10. She had to act fast because the sun started to sink below the horizon.
11. A few minutes later, she only had a last glimpse of the top before it disappeared altogether.

13. ÎN NECAZ DIN NOU

1. Pagina este un copil de șapte ani cu un franj care-i apropape atinge ochii.
2. După școală, îi place să meară la un șantier naval la marginea orașului, aproape de o mină de carbune vechie.
3. Pentru că tot timpul se pierde, adresa ei este acum scrisă pe o cartelă cu o sfoară pe care o puartă de gât.
4. La sfârșitul săptămânii trecute, se legăna pe un leagăn vechi pe lângă bărci vechi și copaci.
5. Din păcate, nu a fost atentă la viespie până a înțepat-o la picior.
6. Și-a folosit mână ca să-o gonească dar sa dezechilbrat și a cazut jos.
7. Și cu o coastă ruptă, ea a vrut ca să fugă, sperând că va găsii pe cineva care o să-o ducă acasă.
8. Înloc de un sprint, a devenit o combinație de șchiopătare, săltare și cădere.
9. Nu și-a adus fluierul deci nu a fost în stare să atragă atenția oamenilor care erau aproape.
10. A trebuit să acționeze repede pentru că soarele începuse sa coboare repede sub orizont.
11. Cu câteva minute după, a văzut doar o bucățică mică înainte să dispară total.

14. A CHAMPION

1. My cousin Sir Ray Beefpie, the son of aunt Betty Beefpie, had a bronzed body as strong as that of a bear.
2. He was able to pull five tall oaks out of the ground with his bare hands, that means all on his own.
3. Since his eye was as sharp as a sewing machine needle, he had been a key figure in the army during the war, guarding an oil pipeline running through the bush.
4. Few people could add a row of 9-digit numbers as fast as he could and certainly not while putting the kettle on to boil water for tea.
5. He once blew out twenty wax candles in one go, and that's not a lie.
6. When he gave orders, you would think ten dogs were barking; no way in the world could anyone use his voice like that.
7. If a bridge was too low to drive under, he would just stand on the tip of his toes protected by his army shoes to lift it.
8. Aunt Betty wanted to buy him a roadmap for his eightieth birthday.
9. I wondered why because he has the map of the whole world stored in his memory bank.

NOTE: Locating the o in memory through word building: memorial.

10. No matter how many knots you tie in a rope, he'll undo them in five seconds flat.

14. UN CAMPION

1. Vărul meu cavalerul Ray Placintă, fiul lui tanti Betty Placintă, avea un corp bronzat care era voinic cât un urs.
 2. Era în stare să smulgă cinci stejari înalți din pământ cu mâna goală, adică singur.
 3. Oare ce avea ochiul lafel de ascuțit ca un ac de cusut, a fost o figură-cheie în armată în război, păzând o conductă de petrol care trecea prin pădure.
 4. Puțină oameni erau în stare să adauge numere cu 9 cifre cu aceeași viteză ca el, dar sigur că nu în timp ce puneau apa la fiert pentru ceai.
 5. O dată a stins douăzeci de lumânări suflând, și asta nu este minciună.
 6. Când dădea ordini, parcă lătrau zece câini; nimeni era în stare să-și folosească vocea ca el.
 7. Dacă cumva un pod care era prea jos, doar să ridica pe talpă ca să-l ridice, apărat de pantofii lui militari.
 8. Tanti Betty vrea să-i cumpere o hartă de stradă pe ziua lui de optzeci de ani..
 9. Nu înțelegeam de ce pentru că are harta toată lumii registrată în memoria lui.
- NOTAȚI: o în memorie se găsește prin construind cuvântul memorial.
10. Nu contează câte noduri bagi într-o sfoară, o să le desfacă în cinci secunde.

15. THE BOWL WAS EMPTY

1. Already very early, the heat in – and outside the city had been unbearable.
2. Bill Hunt had gone to a beefcattle fair in East Elbow; he had done it many times before.
3. When he came back, the high, rusty wrought iron gate was open although he had closed it before going away.
4. He thought, "Someone must have gained access to my fowl yard."
5. His rooster flew up but dropped dead two seconds later.
6. Some fool had killed all his chickens; even his ferns had been trampled upon.
7. He had taken loving care of them because it hadn't been easy to grow them where he lived.
8. Bill was busy a couple of hours before he went inside; he began to feel both fear and hatred.
9. A sparse light shone from a bulb at the end of dirty cord.
10. Bill combed the few grey hairs he still had.
11. Then he sat down on the edge of an old desk, eating corn with an old fork out of the bowl on his knee.
12. The next morning, he was still sitting there. The bowl was empty, and so was his life.

15. CASTRONUL ERA GOL

1. Deja de vreme, căldura din, și din afara orașului a fost nesuportabilă.
2. Bill Vânătoare a plecat la un trăg de vaci în Cotul de Est, a mai făcut asta de multe ori.
3. Când sa întors, poarta înalta din fier forjat ruginit era deschisă dar el a crezut că a închis-o.
4. S-a gândit "cineva a ajuns la curtea mea de păsări".
5. Cocoșul lui a zburat în sus și a căzut mort dupa două secunde.
6. Un nătărău îi-a omorât toate găinile; și fernele lui au fost călcate.
7. Le-a îngrijit cu drag pentru că nu a fost ușor să le cultiveze unde locuia.
8. Bill fost ocupat pentru câteva ore înainte să intre în-auntru; începuse să simtă și frică și ură.
9. A bătut puțină lumină d-intru un bec agațat de un cablu murdar.
10. Bill și-a pieptănat puținii lui peri grii.
11. Sa așezat pe marginea unui mesei vechie, mâncând porumb cu o furculiță vechie din-tru un castron de pe genuchi
12. Dimineața următoare, mai era așezat acolo. Castronul lui era gol lafel pe cum și viața.

16. A TALE WITH AN UNEXPECTED TAIL END

1. Mr Wolf had been a taxidriver for over forty years. He was a friendly sort of a man.
 2. He had promised to take the Wild Worms-his cricket team-to Salt Lake City for the hard work they had put in.
 3. They had wiped out all the other teams during recent test matches.
 4. His tiny wife Penny was not really a wise woman, as thin as a telephone wire with a wrinkled skin, the result of using too much soap.
 5. She was always in a rush and therefore always tired.
 6. She could never wait when she had seen the word SALE somewhere.
 7. She would immediately go down to seek out the cheapest things, usually without having any use for it.
 8. But today, she went out to buy a spare tyre and above all a warm suit that her husband was sure to wear.
 9. Mr Wolf saw her leave and gave her the right sizes.
 10. However, she mixed up the numbers so the tyre was too small and the suit too big.
 11. Since one is not allowed to change goods when a sale is on, Mr Wolf and The Wild Worms never went to Salt Lake City!
- NOTE: L & U relation: old, gold, hold, fold, cold... Holtz

16. O POVESTE CU UN SFÂRȘIT NE-A ȘTEPTAT LA COADĂ

1. Domnul Lup a fost un taximetrist pentru mai mult de patruzeci de ani. Era un om amabil.
2. Îi-a promis Râmelor Sălbaticice –echipa lui de crichet- ca o să le ducă la Salt Lake City pentru munca lor grea.
3. L-au spart pe toate celelate echipe în ultimele meciuri.
4. Soția lui mică Moneda nu era o femeie foarte înțeleptă, slabă ca un fir de telefon și cu pielea riduită dauna săpun excesiv.
5. Tot timpul era grăbită și din cauza asta obosită.
6. Nu era în stare să aștepte când vede cuvântul VÂNZARE undeva.
7. Se duce imediat să caute cele mai ieftine chiestii chiar dacă nu are folos pentru ele.
8. Dar astăzi, sa dus să cumpere un cauciuc de rezervă, și cel mai important, un costum nou pe care soțul ei sigur va purta.
9. Domnul Lup a vazut-o plecând și i-a dat mărimile corecte.
10. Din greșală, ea a confundat numerele deci cauciucul a fost prea mic și costumul prea mare.
11. Pentru că schimbarea marfei nu se permite la o vânzare, Domnul Lup și Râmele Sălbaticice nu sau dus la Salt Lake City.

17. REGULAR PARTIES

1. Every **second month**, nurse March organises a party.
2. Usually to celebrate the **feast** of some saint.
3. In order to attract different people, she puts an advertisement in the **local** paper.
4. She **often** gets as many as **eighty people** because she also rings around a lot.
5. She has a large abode with a porch facing north, on a narrow **piece** of land next to a lighthouse.
6. Since it is close to the mouth of a wide river that flows into the ocean, nurse March has **learnt** to live with the noise of all sorts of **heavy** traffic.
7. With the **money** from the sale of **raffle** tickets, she pays the band that plays all kinds of music.
8. Prizes include: native plants, a pocket knife, matching **steak knives**, **honey**, jelly, cans of **soup** and chocolate paste.
9. At the stroke of midnight, guests **leave** in hurry, **laughing** like kookaburras.

NOTE: It's perhaps a good idea to look for letter patterns. Quite a number of English words use an **a** in the last syllable where the Dutch ones use **aa**.

17. PETRECERI REGULATE

1. In fiecare două luni sora March organizează o petrecere.
2. De obicei celebrează ziua unui sfânt.
3. Ca să atragă diferiți musafiri, ea pune un anunț în ziarul local.
4. De multe ori vin în jurul lui optzeci, pentru ca ea telefonează la toți cunoscuții ei.
5. Ea are o casă mare cu un cerdac în direcția nordului, pe o proprietate îngustă lângă un far.
6. Casa este lângă un fluviu lat, care se varsă în ocean, sora March s-a obișnuit cu gălăgia cauzată de tot felul de trafic.
7. Ea vinde bilete de loterie, și cu banii aceștia poate să plătească grupul care distrează cu tot felul de muzică.
8. Premiile include: plante, briceag, cuțite de masă, miere de albine, cutii de supă și cremă de ciocolată.
9. La miezul nopții musafirii pleacă în grabă râzând ca niște Kookaburras (o pasare australiană).

NOTĂ:

18. SUPERNATURAL POWERS

1. During the annual glass boat race, The Nymph with 100 passengers on board was doing its tenth and last round on the very deep lake.
2. Although all **boats** looked alike, The Nymph was **clearly** the better performer.
3. However, halfway the lake, the **weather** suddenly changed; high waves pounded against the **boat**.
4. A few **seconds** later it was getting **worse**. As a matter of fact, it became dangerous to be on **board**.
5. The helmsman shouted, "Don't panic! I cannot shut off the engine because I wouldn't be able to start her up again; we've almost spent all the **petrol**. I wish you good luck!"
6. He got the stamp of **approval** from the man in charge who also realised that it wasn't game any longer.
7. Finally, the **boat** came **upon** a wall constructed with huge blocks of stone, then it hit a wooden post before it ran aground.
8. Most passengers were sick and not the same as when the race started.
9. They felt dizzy as if someone had cast a spell over them. It was hard to stay awake.
10. They seemed to be in a **weird** place; not the one with the familiar grandstand.
11. They didn't even **know** whether it was still Sunday or already Monday (**Moonday**).

OA association: oars, boat, board, soaring & roaring waves.

18 PUTERI SUPRANATURALE.

1. In timpul intrecerii anuale de bărci, barca Nymph cu 100 de pasageri face al zecelea rind pe lacul tare adânc.
2. Cu toate că toate bărcile erau la fel, Nymph a dat cea mai bună performanță.
3. In mijlocul lacului, vremea s-a schimbat; valuri inalte au inceput să atace barca.
4. In câteva secunde situația s-a agravat. De fapt a fost tare periculos să fi in barcă.
5. Cîrmaciul a strigat "Nu vă speriați! Dacă sting motorul n-am să pot să-l aprind iar, că am folosit aproape toată benzina. Eu vă urez la toți mult noroc!"
6. A primit aprobare de la ofițerul responsabil, care a realizat că nu este o glumă.
7. In sfîrșit barca ajuns la un perete construit din blocuri de piatră, a lovit un stîlp de lemn și s-a oprit.
8. Majoritatea pasagerilor s-au simțit bolnavi și diferit comparative cum a fost cînt intrecerea a inceput.
9. Au fost amețiși parcă cinva i-a vrăjit. Era greu să fie treji.
10. Erau ca într-un loc ciudat; nimic familiar cu tribuna pe care au cunoscut-o înainte.
11. N-au avut ideie dacă este duminică or este deacum Luni.

19. TRAPPED

1. During September, October, November, December and January, when the museum had been closed due to water damage, a rare art file was stolen from the underground dark room.
2. According to the Press, someone broke in but left no finger-prints.
3. The exact date of the file was not known but it was felt that it might be of the late sixteenth Century because that's when the artist had died.
4. He had both been an artist painter and a teacher.
5. Chief inspector Friday stood in the dark room and began to talk, as she often did, to herself; over and over again.
6. She was about to meet the curator who was to show her a copy thus making it possible for her to commit it to her mind like a silent film.
7. Suddenly, it struck her that she had been locked in.

19 IN CAPCANĂ

1. In perioada de Septembrie, Octombrie, Noiembrie, Decembrie și Ianuarie, când muzeul a fost închis din cauza pagubei create de apă, un document rar a fost furat din subsolul întunecat.
2. Ziarele au raportat că cineva a intrat și nu a lăsat nici o amprentă digitală.
3. Nu se știe exact data documentului, dar se crede că este de la sfârșitul secolului al XVI-lea când artistul a murit.
4. El a fost un pictor și un profesor.
5. Inspectorul Friday a stat în mijlocul în camera întunecată și ca de obicei a vorbit la ea singură. Încă o dată și încă odată.
6. În curînd se va întîlni cu directorul muzeului care îi va da o copie. În felul acesta ea va crede în creația creierului ca un film mut.
7. Deodată, ea a realizat că este închisă în cameră.

20. TWO AGAINST ONE

1. Sir Mark Lamb was the coach of The Yellow Devils.
2. He loved to win, he hated to lose.
3. Although he kept a tight rein on his team, he knew that they also needed enough rest.
4. For years, they had been leaders of the competition because they won most games.
5. Sir Mark Lamb was quite rich. Since he was well paid, he didn't have to worry about paying his rates on time.
6. His wife Lady Lamb, once a vain and beautiful woman, had already passed forty.
7. Despite the good life, she could now only move around aided by an old-fashioned maid who still wore plaits.
8. The fact that she relied on the maid was more or less a sign of ill health. Lady Lamb was far from healthy, probably because she only ate sausage rolls for breakfast, brunch, lunch, afternoon tea, dinner and supper.
9. One day at noon, they went out into the large garden.
10. When they had passed an old pump and a pile of old telegraph poles, they saw none other than a mean looking lion.
11. It was quite lean and obviously not after a rice-and pear pudding for dessert.
12. Everybody knows that, under such unforeseen circumstances, people start to feel knots in their stomach.

20. DOI CONTRA UNUL

1. Sir Mark lamb a fost antrenorul echipei Devoli Galbeni.
2. Lui îi placea să câștige, ura să piardă.
3. Cu toate că era destul de sever cu echipa lui, el știa că au nevoie de destul odihnă.
4. Ani de zile ei au for conducători în competiții, pentru că au câștigat multe concurse.
5. Sir Mark Lamb a fost destul de bogat. El a fost bine plătit, așa că nu a avut grijă să plătească datoriile la timp.
6. Soția lui Ladz Lamb, a fost odată o femeie increzută și frumoasă, era acum peste 40.
7. Cu toate că a avut o viață bună, acum se mișcă ajutată de o servitoare care încă mai poartă părul pieptănat în coade.
8. Faptul că ea se baza de ajutorul servitoarei, a fost un semn că ea era suferindă. Ea era bolnavă poate că mânca dimineața numai pâine și cîrnați dinineața, la prînz, și seara.
9. Într-o zi la prînz, ei au ieșit în grădina lor mare.
10. Cînd au trecut lîngă o pompă veche și niște stîlpi de telegraf ei au văzut un leu infricoșător.
11. Era destul de slab, și sigur el nu căuta budincă de orez și pere pentru desert.
12. Fiecare știe că în circumstanțe ca aceasta fiecare simte noduri în stomac.

21. FAIRY – TALE

1. Once upon a time, Jupiter the giant lived alone in a cabin near the coast.
2. A wooden fence surrounded his field covered with blueberries.
3. Jupiter always got up early to attend to his berries.
4. The type of earth was such that he didn't need a blade to plough the land. His hands and wrists were strong enough to do it, even without wearing gloves.
5. His abode was close to the burnt-out frame of a flour mill.
6. It had burst into flames when firefighters never noticed it in their haste.
7. Every so often, Jupiter would climb the nearby mountain from where he had a clear view of the valley below.
8. Sometimes, he would go up to the dance. Since everybody knew him, he didn't need proof of age.
9. During interval, the fairies would blindfold him with a piece of silk cloth spun by a spinster.
10. He had to chase the fairies and catch as many as possible while the fairy godmother cheered him on. She was as white and brittle as chalk.
11. Since Jupiter was deaf, he had to rely on scent only.
12. They all had great fun because it was quite funny.
13. After the dance, he counted a dozen fairies, put them into a large chest and carried it down to where they lived; the others had to walk.

21 BASME

1. A fost odată un uriaș numit Jupiter care trăia singur într-colibă lângă mare.
2. Un gard de lemn inconjurat cu plante agățitoare cu căpșune.
3. Jupiter totdeauna se trezea devreme dimineața să aibă grijă de afinele lui.
4. Pământul lui era așa că nu avea nevoie să folosească un plug. Mîinele și incheieturile lor erau destul de puternice că nu avea nevoie să folosească mănuși.
5. Casa lui era aproape de rămășițele arse ale unei mori de făină.
6. A luat foc cînd pompierii în graba lor nu au observat.
7. Din cînd în cînd Jupiter se urca în muntele de aproape, de unde avea o vedere clară a vlei de jos.
8. Cîte odată se ducea la un dans. Și cum fiecare îl cunoștea el nu trebuia să arate un document care să dovedească vîrsta lui.
9. În interval zînele îi acopereau achii cu un șal de mătăsă făcută de o fecioară.
10. El trebuia să fugă după ele și să prindă cît mai multe, și zîna nașă aclama, ea era albă și delicată ca cretă.
11. Jupiter era surd și se baza numai pe mirosul lui.
12. Ei au avut plăcere mare că totul era placut și vesel.
13. După dans, el încărcă o duzina de zîne într-o ladă și le căra acasă; restul au trebuit să meargă pe jos.

REVISION 1: All previous selected words have been mixed and randomly divided into lots of 50 to make up new stories. This unique procedure can be used over and over again.

22. A CHANGE OF PLAN

1. The black-haired maid of Sir Anteater worked from **early** morning **till** after dark.
 2. Yet, despite her tiny body, she was never ever sick or tired.
 3. Miss **Whipcream** had to look after nine dogs and train them as well.
 4. Every day, without fail, she took them to the park to let them have fun with a ball or play in the mud under the grandstand.
 5. They also liked to swim in the lake and brave the cold water.
 6. Since Sir Anteater and Miss Whipcream live on the other side of our street, we **often** help them.
 7. Funnily **enough**, that street is not on the map. The printer says that he will add it when he prints another one.
 8. We like to go where Miss Whipcream **goes** and do what she **does**.
 9. Her room is like that of a hermit. There's only a table, a chair and a bed. A Dutch flag hangs **above** the door.
 10. **Although** she is well paid, she hardly spends anything, so she has a **great deal** of money.
 11. She always used to say, "When I retire, I shall **buy** a block of land with a nice **cottage** on it."
 12. It never happened because she married Sir Anteater!
- NOTE: **EAT** words include: **cream**, **cereals**, **breakfast**, **bread**, **peanut butter**, **beans**, **peas**, **pears**, **peaches**, **meat**, **steak**, **veal**,...

Breakfast=break fasting = het einde van het vasten (slaap)

REVIZIE 1 : Toate cuvintele alese au fost amestecate și împărțite în grupuri de 50 să creeze povești noi. Această tehnică poate fi folosită mereu.

22 SCHIMBARE DE PLAN

1. Fata cu păr negru lucre de dimineața până după apusul soarelui pentru Sir Anteater.
2. Cu toate că era micuță ea nu era niciodată bolnavă sau obosită.
3. Domnișoara Whipcream trebuia să aibă grijă de nouă câini și să-i antreneze.
4. În fiecare zi, ea îi lua la parc și îi lăsa să se joace cu o minge, sau să se joace în noroi lângă tribună.
5. Le plăcea să inoate în lac undă apa era tare rece.
6. Sir Anteater și domnișoara Whipcream locuiesc pe aceeași stradă cu noi, noi îi ajutăm de multe ori.
7. Curios dar strada nu este pe hartă. Tipograful a promis că o va adăuga data viitoare.
8. Nouă ne place să mergem unde domnișoara Whipcream merge, și să facem ce ea face.
9. Camera ei este ca a unui pustnic. Este numai o masă, un scaun și un pat. Un steag românesc atârna deasupra ușii.
10. Cu toate că este bine plătită, ea aproape că nu cheltuiește pe nimic, așa că are mulți bani.
11. Totdeauna ea spunea, "Când am să mă retrag de la lucru, am să-m cumpăr o bucată de pământ cu o casă frumoasă".
12. Nu s-a întîmplat niciodată că s-a căsătorit cu Sir Anteater!

23. SURPRISE

1. Nearly a week ago on Friday the 24th of December, Page, a six-year-old child, had been doing her crossword puzzle after dinner.
2. Suddenly, she heard a motorcar stop and the doorbell ring. She flung herself off the chair to see who it might be.
3. While she ran, she knocked over a fern, a bucket of water, and a new typewriter, a prize her father had won at the butter factory.
4. She wanted to know who it was so she sang out, "Who is it?"
5. She thought someone might have found her new earrings that she had lost.
6. She had swapped them for a silk shirt and a couple of frisky frogs.
7. However, there was no answer.
8. After a lapse of about two minutes, she could clearly hear someone talk as well as soft music.
9. Since it was already quite late, she thought that it might not be safe now to open the door.
10. Her mother had gone out to the general store to deliver some fowl and fish because the owner had sold out.
11. Her father was already in bed because his pants were hanging over his chair.
12. He had been mowing the grass and had taken the ashes out of the open fireplace.
13. As she stood there, a card with her name on it was shoved under the door.
14. She turned it around and read, "Happy Christmas! The air ticket to visit Santa Claus will be sent tomorrow!"

23 SURPRIZĂ

1. Înainte cu o săptămână pe data de 24 decembrie, Page, o fetiță de 6 ani, după masa de seară făcea cuvinte încruciate.
2. Deodată a auzit că o mașină s-a oprit și soneria lde la ușă a sunat. A serit din scaun să vadă ci este.
3. În fuga mare, a răsturnat o plantă, o căldare cu apă și mașina de scris, un premiu câștigat de tatul ei la fabrica de unt.
4. Ea a vrut să știe cine este și a întrebat, "cine este?"
5. Ea a crezut că cineva a găsit cerceii ei care i-a pierdut.
6. Ea a schimbat cerceii pentru o bluză de mătase și două broaște jucăușe.
7. Din păcate nimeni nu a răspuns.
8. După câteva minute ea a putut să audă pe cineva vorbind și muzică.
9. Pentru că era destul de târziu, ea a decis că nu este prudent să deschidă ușa.
10. Mama ei a fost plecată la prăvalie să predea niște păsări și pești pentru că proprietarul a rămas fără nimic de vânzare.
11. Tatăl ei era déjà în pat, că pantalonii lui erau pe scaunul lui.
12. El a tăiat iarba în grădină și a scos cenușa din sobă.
13. Cum ea stătea lângă ușă, o felicitare cu numele ei a fost forțată sub ușă.
14. S-a întors și a citit, "Crăciun fericit! Biletul de avion ca să viziti pe Moș Crăciun va fi trimis mine!"

24. R. S. P. C. A.

1. When Ray Skinhead left school, he took any kind of a job he could find.
2. He dug ponds for people who kept swans, cut down trees that had grubs in them, cleaned windows, made duck pellets, sold Persian rugs, repaired cots and more; in other words anything that would pay his bills.
3. Once in a blue moon, he even picked fruit, mainly pears, when they were ripe of course.
4. At the turn of the century, after about his tenth job, he became a lion tamer.
5. Anybody knows that it is a hazardous occupation.
6. Since Ray didn't want to lose his life yet, he followed special classes in order to have a clean start.
7. Lions can only fix their attention on one thing, that's why lion tamers use a chair to subdue wild animals because the four legs confuse them.
8. Every act had to be done over and over again, started with "On your mark!" and finished by giving, not pies but real meat.
9. In the end, he was able to make them do thing by just pointing to his coloured tie or by winking his eyes.
10. He used a boxtrailer to transport his team of six, thin lions and one wolf.
11. Yesterday, he went out at noon to buy a red coat for the grand opening.
12. He waved to his wife as usual and left. When he came back, six R.S.P.C.A. inspectors awaited him. They booked him for cruelty to animals.

24 BIROUL PENTRU PROTECȚIA ANIMALELOR

1. Când Ray Skinhead a terminat școala, a lua ce service a putu găsi.
2. A săpat bazine pentru lebede, a tăiat copaci cu virmi, spălat geamuri, a făcut granule pentru rațe, vândut covoare persiane, reparat pătuțuri, pe scurt orice ca să poată plăti datoriile.
3. Cite odată a cules fructe, in special pere când erau coapte.
4. Când a venit secolul nou, după probabil al zecelea srvici, a devenit dresor de lei.
5. Fiecare știe că aceasta este o ocupație periculoasă.
6. Cum raz nu a vrut să-și piardă viața, a luat niște clases ca să înceapă dela început.
7. Lei pot să fixeze atenia lor numai la un singur obiect, de asta dresorii folosesc un scaun pentru că patru picioare îi confundă.
8. Fiecare act trebuia să fie făcut inca odată și încă odată, și la sfârșit au dat nu prăjituri dar carne crudă.
9. La sfârșit el a putut sa-I facă ce a vrut numai indicînd cravat lui colorată, or numai cu o clipatură de ochi.
10. El folosea o remorcă să transpoarte șase lei slabi și un lup.
11. Ieri, s-a dus sî-și cumpere o jachetă roșie pentru prima performanță a lui.
12. Când a plecat a salutat-o pe soția lui ca de obicei. Când s-a intors acasă șase inspectori dela biroul pentru protecția animalelor au așteptat și l-au amendat că fost crud cu animale.

25. MATCHES

1. Last night, at a fairly late hour, Mrs Queen decided to go out instead of going down below to sit in the brightly lit garden on the East Coast.
2. She combed her hair and gave the cat a hug and a little bowl of fresh milk.
3. At dusk, the cat would not only chase mice but also catch them because he knew where they liked to hide.
4. Mrs Queen walked towards the local inn at her end of town so she hadn't far to go.
5. She often had a drink there. She must have been a good teacher because she could still dance like a graceful fairy.
6. She didn't mind to sometimes show off her talents.
7. Suddenly, she heard a kind of strange noise; not as loud as a car crash but more like someone scratching chalk with a knife.
8. "What on earth could it be", she thought. Instead of walking, she almost skipped.
9. Sitting on a piece of dirty cloth and gnawing at corn on the cob, she saw him. She could count the ribs on his bare chest.
10. It started to send shivers up her spine; she wanted to run away and cry.
11. He certainly knew the trick to attract people!
12. He greeted her politely with "Good evening Your Highness" and then begged her to buy one box of matches.
13. There were only two left so in the end, she bought them both.

NOTE: CH=K in: church, chalk, chest,... Compare: knife
knippen
shovel=schep van schoffel. Van V naar F: vis=fish.....

25 CHIBRITURI

1. Ieri seara destul de târziu, doamna Queen a decis să plece de acasă, în loc să stea în grădina luminată din East Coast.
2. S-a pieptănat, a îmbrățișat pisica și i-a dat ofarfurie cu lapte proaspăt.
3. Seara, pisica nu numai v-a prinde șoareci dar v-a ști unde se ascund.
4. Doamna Queen a mers spre restaurantul local la sfîrșitul orașului, și nu a avut să meargă departe.
5. Ea bea acolo de multe ori. Probabil ea a fost o profesoară bună, că și acum ea poate să danseze ca o zîină.
6. Îi placea să arate cît de talentată încă este.
7. Deodată a auzit un zgomot; nu ca o mașină dar mai mult ca cîva zgîrie cretă cu un cuțit.
8. "Ce poate să fie asta?" în loc să meargă încet, aproape că a sărit.
9. Ea l-a văzut șezînd pe o bucată de stofă murdară mușcînd un porumb. A putut să-I numere coastele pe pieptul gol.
10. A început să simtă fioare în șira spinării; a vrut să fugă și să plîngă.
11. El a știut tricul să atragă oameni!
12. S-a adersat la ea cu "Bună seara înăltime voastră" și a rugat-o să cumpere o cutie cu chibrituri.
13. Erau numai două la sfîrșit și ea a le-a cumpărat pe amîndouă.

26. A DAIRY GODMOTHER

1. Miss Swift was a pretty stunning looking woman.
2. She was a real life-wire full of energy, so her brightly coloured skirts suited her.
3. She hardly ever stopped, never looked at the clock.
4. Since she was as thin as a nymph, she kept a part-time job testing small sized cars although her toes could hardly reach the pedals.
5. She moved around like a wriggling worm or sat in an old armchair curled up like hibernating snake.
hiver=winter (Fr.)
6. Many people knew her because she often hang around a wild rockband in Port Oak where she lived on her own.
7. That happened when she had spent all her money. While she stamped her feet and shouted their songs, she served her customers who came to her covered stall to eat cake and drink tea or have the face of their children painted.
8. One day, a fair haired farmer came past with his son, a boy aged six. He had seen how good she was.
9. He didn't have any money on him but offered her a trip in his speedboat or the calf he had in a cage on the roof of his car.
10. Although the poor thing didn't look too healthy, Miss Swift decided to take it. She called it Moonshine.
11. With lots of care, Moonshine turned into a beautiful cow who gave her many calves and milk, so her friends started to call her the Dairy Godmother.

NOTE: B & V relation: hiber-hiver, move-mobile.
Associate: boat, coast, oars,...

26 NAȘA DE LA LĂPTĂRIE

1. Domnișoara Swift a fost o femeie frumoasă.
2. Ea a fost plină de energie, și fustele ele colorate viu s-au potrivit ei.
3. Era totdeauna ocupată, și niciodată nu se uita la ceas.
4. Era slabă ca o nimfă, și a avut un serviciu de parte de timp, încercând mașini mici cu toate că picioarele abea ajungeau la pedale.
5. Se mișca era ca un vierme sau ședea într-un fotoliu vechi ghemuită ca un șarpe care hibernează.
6. Mulți o cunoșteau că era în jurul unei bande sălbatică în Port Oak, unde ea locuia singură.
7. Acolo ea cheltia toți banii ei. În timp ce dansa pe loc și țipa cântecele lor, ea servea clienți care veneau la prăvălia ei să mănânce prăjituri și să bea ceai, sau copii lor să aibă fețele pictate.
8. Într-o zi un fermier blond și fiul lui, un băiețel de șase ani au trecut. El a văzut cât de bună ea este.
9. El nu a avut bani cu el, dar i-a oferit s-o ia cu el în barca lui de viteză, sau vițelul care a fost într-o cușcă pe acoperișul mașinei.
10. Cu toate că vițelul nu a arătat prea sănătos, domnișoara Swift a decis să-l ia. I-a dat numele de Moonshine.
11. Cu multă grijă Moonshine a devenit o vacă frumoasă care i-a dat mulți viței și lapte. Prietenii ei au început să o cheme Nașa de la lăptărie

27. VANDALISM

1. In March, the priest of the church on the fringe of the town organised a fair to raise money.
2. It coincided with the **feast** of a saint who had performed miracles.
3. The priest had been sad for quite a while and afraid that what had happened could happen again; a modern variation on iconoclasm.
4. Some madmen had gone **berserk**. They had not only stolen holy artwork but also the church bell.
5. Judging by the marks on the ground, they had dragged it to a waiting van. They had even killed the owls that flew from their nest.
6. They must have had **pretty** sharp saw-blades to cut the 500-year-old fence into small pieces. They obviously had **enough** time to carry them to a cart.
7. The day before, the same madmen must have got hold of the key to a holy desk while Father Flatfoot had a nap because all the holy papers had gone.
8. However, today the priest was happy again because many **people** had turned up.
9. While standing in the porch, he shook hands with anyone who **walked** past.
10. A large **trough** with water for thirsty horses was placed near the **entrance** of the grounds.
11. When it was **half** empty, two schoolboys, sons of Mr King, filled it up again with water from the tank beside an old shed around the corner.
12. Mr King's wife sold the wool from the sheep that had been shorn for the occasion.

27 VANDALISM

1. In martie, preotul bisericii de la capătul oraşului a organizat un târg ca să strângă bani.
2. A coincis cu sărbătorirea unui sfânt care a performat miracole.
3. Preotul a fost puțin îngrijorat și i-a fost frică să nu se îndeplinească încă odată cum s-a întâmplat înainte: o variație modernă de iconoclasm.
4. Niște nebuni au devenit sășbatici. Nu numai au furat lucruri de artă sfinte, dar și clopotul bisericii.
5. După semnele pe pământ, ei au tras clopotul spre o mașină. Cu ocazia asta au omorât și bufnițele când au zburat din cuibul lor.
6. Au avut fierestii ascuțite ca să taie gardul de 500 ani în bucăți mici și să le care la căruță.
7. O zi înainte, probabil aceiași nebuni au găsit cheia de la un birou sfânt în timp când părintele Flatfoot dormea pentru că toate documentele sfinte au dispărut.
8. Cu toate acestea, azi preotul a fost fericit încă odată că au venit mulți oameni.
9. În fața cerdacului, el a dat mâna cu fiecare ce a trecut.
10. O albie mare plină cu apă a fost pusă pentru cai.
11. Când a fost jumătate goală, doi elevi, fiii lui domnul King, au umplut cu apă dintr-un rezervor lângă un grajd.
12. Soția lui domnul King a vândut lână de oi care au fost tunse special pentru ocazia aceasta.

28. JUST IN TIME

1. At the beginning of spring, on a **M**onday, two men from Down Under wanted to make a round-trip with a de-luxe **co**ach.
2. They were good **fr**iends of our **au**nt April.
3. The party was going to have a picnic on top of a very high cliff.
4. Actually, judging by the amount of food they **br**ought, it was going to be a big **me**al.
5. The good news was that it didn't rain; the **we**ather was fine.
6. The driver's red haired wife gave everyone sweet jelly**be**ans and an **ap**ple which seemed to **sui**t everybody.
7. The two men sat in the **fr**ont **ro**w because they had never seen a **be**ach nor big ships.
8. **Al**though the driver didn't rush, the **co**ach still seemed to have wings.
9. Just as well the driver was wide awake.
10. He had to stop because a big cow stood in the **mi**ddle of the **ro**ad with her feet trapped in a grid.
11. All **he**arts started to pump faster; some **pe**ople ever got **he**art**bu**rn which can **ea**sily be cured at low cost.
12. One of the two men said, "We had better get her out of there!"
13. Since they didn't have a blunt pitchfork handy to prod her with, they **w**rapped a rope around her tail and pulled as hard as they could because that makes a cow jump forward.
14. When the **co**ach finally **re**ached the top of the cliff, the driver's wife got out to take a photograph.
15. Unfortunately, she got dizzy and was about to fall.
16. Fortunately, a police helicopter happened to be on the scene to rescue her.

28 EXACT ÎN TIMP

1. La inceputul primăverii doi oameni din Australia, au vrut să facă o călătorie în jurul pământului într-un autobus de excursii de lux.
2. Ei erau prieteni buni cu tantea noastră April.
3. Grupul s-a dus să aibă un picnic pe un munte tare înalt.
4. După cantitatea de mâncare care au luat cu ei a fost o masă mare.
5. Ce a fost bine, nu a ploat și a fost o zi frumoasă.
6. Soția șoferului (cu păr roșu) a dat fiecăruia bomboane și un măr și a fost destul pentru fiecare.
7. Cei doi oameni au stat în primul rând pentru că ei nu au văzut niciodată marea sau vapoare mari.
8. Cu toate că șoferul nu se grăbit, autobuzul parcă zbura.
9. Noroc că șoferul nu era somnoros.
10. El a trebuit să oprească, că o vacă mare stătea în mijlocul drumului cu picioarele într-un grilaj.
11. Toate inimile au început să bată mai repete, și o parte a căpîtat arsură la stomac, care a fost lecuit ieftin.
12. Unul din cei doi austraieni a spus "trebuie s-o scaotem de acolo!"
13. Cum ei nu au avut o furcă la dispizție, au legat o frînghie în jurul coadei, și au cît de tare au putut. Asta face vaca să sară înainte.
14. Când autobuzul a ajuns partea de sus a muntelui, soția șoferului a coborît și a luat o fotogarfie.
15. Din păcat a devenit amețită și cît pe ce a căzut.
16. Noroc, un helicopter de la poliție era în regiune și au salvat-o.

29. A YELLOW YARD

1. Once upon a time, there was a chicken farmer whose farm was on the corner of West Street and Fairyland Lane.
2. The farmer had been quite satisfied with the performance of his free range chickens.
3. However, from the first of September till the last day in December, the egg production did not meet the usual standard.
4. Although his chickens happily hopped around as freely as before, he gave them some extra snacks in the hope to make them lay more. It didn't help.
5. One day, while inspecting his fences, he found some footprints.
6. Judging by the pattern, they were made by the shoes of some one else, not by his because shoes of that size would have hurt his toes.
7. So he decided to keep going to see where the prints led to.
8. He couldn't hurry because rain had already washed away most of them.
9. He went as far as the home of his neighbour whom he didn't see very often.
10. He had learnt that the man had been the boss of a soap factory, and that the use of alcohol had sent him bankrupt.
11. So it was hard to understand that he still could throw a party once a month.
12. The man in dirty shorts looked like a tramp.
13. He was sewing a button onto a shirt while sitting on a fairly large chest in front of his shed.
14. Seven cats with seven kittens each were drinking yellowish milk from fourteen bowls on the ground.
15. The farmer could feel the heat of the burning logs from a chopped up dead tree.
16. A drunken voice said, "How are ye's?" Since the farmer was deaf, he didn't answer. The man didn't stay there for very long.
17. The farmer grabbed him by the scruff of the neck and threw him with all his might in the ashes like a chop to be grilled.
18. In doing so, the chest rolled over and a thousand and one eggs coloured the ground yellow.

29 O CURTE GALBENĂ

1. A fost odată un găinar, și ferma lui a fost în colț de strada Vest și calea Zînelor.
2. Fermierul a fost destul de satisfăcut cu producția găinilor lui care nu erau în cuști.
3. Dela 1 septembrie pînă la sfîrșitul lui decembrie, producția de ouă era sub standard.
4. Cu toate că găinile lui umblau fericite și libere ca înainte, el le-a dat cîte ceva în plus cu speranța că vor face mai multe ouă. Nu a ajutat.
5. Într-o zi cînd el inspectat gardul, a găsit niște smne de picioare.
6. După modelul picioarelor, pantofii au fost făcuți pentru altcineva, că dacă el ar purta pantofi de mărimea aceasta degetele lui ar suferii dureri.
7. Așa, el a decis să meargă mai departe să vadă unde semnele conduc.
8. Nu s-a putut grăbi că ploa și ploaia a spălat o parte.
9. A mers pînă la casa vecinului lui, pe care nu-l vedea des.
10. El a aflat că vecinul a fost stăpînul unei fabrici de săpun, și din cauză că bea alcool, a fost bancrot.
11. Cu toate astea a fost greu de înțeles cum el putea să facă petreceri în fiecare lună.
12. Omul îmbrăcat cu pantaloni scurți murdari și arăta ca un vagabond.
13. El cosea un nasture la o cămașă și ședea pe o ladă mare lîngă grajd.
14. Șapte pisici cu șapte pisicuțe fiecare beau lapte din paisprezece farfurii.
15. Fermierul a putut să simte căldura dela niște lemn dintr-un copac mort.
16. O voce de bețiv a spus "Ce faci?". Cum fermierul era surd el nu a răspuns. Omul nu a rămas mult pe loc.
17. Fermierul l-a apucat de gît și l-a aruncat cu toată puterea pe cărbuni ca un cotlet pe gratar.
18. Cînd a făcut asta, pieptul s-a rostogolit și o mie și un ou au colorat pămîntul galben.

30. "WAIT HERE"

1. Mr Broadband's sister Vanessa owns a nursery with hard to get plants.
2. When you cannot get what you want anywhere else, you can be sure that she has it.
3. She lives on site in a kind of ski-lodge.
4. One day, she got up early because she had to personally deliver some exotic seedlings to the Mayor of Hanging Rock.
5. She went into her pink and green bathroom singing a top-ten tune.
6. There was a smell of lavender. A cloud of steam rose from the bathtub while it slowly filled up.
7. Her brother always said, "Her bathwater is too hot; for most people it would be even too hot to make a cup of tea with it! I still cannot convince her that it is like committing suicide; maybe someone else should have a go."
8. Sure enough, Vanessa got out not like someone who blushes, but as dark red as strawberry jam.
9. She got dressed, combed her hair and hung the wet towel on the clothes-line.
10. It was already quite warm on this third day of July so she got her straw hat with a pink bow out and left.
11. She went as usual much too fast without her seatbelt on.
12. When she came upon the ferry, her brakes were good enough to stop the van at the sign that read, "WAIT HERE", but Vanessa herself went through the windscreen and plunged into the river.

30 OPREȚTE AIACI

1. Sora lui domnul Broadbend are o grădinărie cu plante care sunt greu de găsit.
2. Ce nu poți găsi în altă parte, poți fi sigur că găsești la ea.
3. Ea locuiește acolo într-un fel stațiune de schi.
4. Într-o zi, s-a trezit devreme că a trebuit să ducă niște semințe de plante exotice primarului din Hanging rock.
5. A intrat în baia ei colorată în roz și verde, cântînd un cântec popular.
6. A fost un miros de lavandă. Aburi se ridicau din cadă în timp ce se umplea.
7. Fratele ei spunea totdeauna, "Apa ei pe intru baie este prea caldă; ar fi prea cald și pentru un ceai. Încă nu pot s-o convins că este sinucidere; poate altcineva trebuie să-I spună."
8. Bineînțeles, Vanessa a ieșit din baie roșie ca marmeladă de smreure.
9. S-a îmbrăcat, pieptănat și a întins prosopul pe sîrmă.
10. Era déjà cald în ziua a treia din iulie și a luat pălăria ei de paie cu fondă roză și a plecat.
11. A condus mașina ca de obicei repede și nu a purtat centura de siguranță.
12. Când ajuns pe bac, frînele erau destul de bune ca să oprească mașina unde era scris "AȘTEAPTĂ AIACI", dar Vanessa a zburat prin geam direct în rîu.

31. THE TRUCK WITH DUCKS

1. Last week, nurse Bandaid and myself had four days off, so we decided to do some bushwalking.
2. We had never set foot on anything else but city streets.
3. We **thought** that it might be a good idea to bring a rope, gloves and thermos-flasks filled with cold water.
4. When we came to a spot close to the river bank, we noticed a tall, **grey** haired man standing next to a truck full of crates with ducks in them.
5. He was **wearing** thongs and worn cords. With gold rings in his nose and ears, he seemed an odd fellow.
6. He called out if we could perhaps help him but then **laughed** at the very idea.
7. He had a blow out; a spare tyre was lying on the ground.
8. It looked rather **heavy** to pick up, let alone to put it on.
9. He told us that the spare was flat; he had to act quickly to solve the problem on his own, because it was getting late.
10. **Although** he was well spoken, we wished to **know** why anyone would drive off the beaten track with a **load** of ducks.
11. We didn't want to jump to conclusions but it struck us that we might have come upon a stolen truck.
12. The day before, an article in the local press had mentioned that ducks would bring \$3 a piece before Christmas.
13. The man must have read our **thoughts** because we had never seen anyone sprint away that fast.

NOTE: heave-heavy

31 CAMIONUL CU RAȚE

1. Săptămîna trecută, sora bandaid și eu am avut patru zile libere, așa că am decis să ne plimbăm in locuri natural.
2. Noi n-am fost nicăieri afar din oraș.
3. Ne-am gîndit că ar fi o idee bună să luăm cu noi o frînghie, mănuși și un termos cu apă rece.
4. Cînd am ajuns într-un punct lîngă rîu, am observant un om înalt cu păr alb care stătea lîngă un camion cu cuști pline cu rațe.
5. Era îmbrăcat cu papuci și panatloni vechi. Cu cercei de aur in urechi și nas, el a apărut un om curios.
6. Ne-a intrebat dacă putem sa-I ajutăm dar a rîs la ideia lui.
7. O roată i-a explodat și era pe pămînt.
8. Ne-a părut destul de grea de ridicat și mai greu de pus la locul ei.
9. Ne-a spus că are o rezervă dar nu are aer; el trebuia să lucreze repede și să resolve problema singur că este tîrziu.
10. Cu toate că avea un vocabulary educat, ne-am intrebat ce face așa un om intr-un loc pustiu cu un camion cu rațe.
11. N-am vrut să arătăm că suspectăm ceva, dar ne-am gîndit că s-ar putea să fie un camion furat.
12. Inainte cu o zi un articol în ziar a scris că rațe pot ajunge 3 dolari bucata inainte de crăciun.
13. Omul a ghicit probabil gîndurile noastre, că n-am văzut pe nimeni fugind așa de repede.

32. SCHOOL HOLIDAYS

1. Every summer on Sunday afternoon, taxidriver Lamb, his mate and their two boys leave by Qantas jet to go to a place in the Sugarloaf Mountains where there is plenty of snow for them to ski.
2. The trips are always booked well in advance.
3. Mr Lamb leaves his Yellow Cab in the yard of the company.
4. There is enough time to do what needs doing because they won't be back until the end of January.
5. This year, the engine has to be pulled out to fix an oil leak and the clutch has to be adjusted.
6. The birds will do what they always do, but Mr Lamb won't make a fuss.
7. His boy will wash the car, rinse it off and wipe it dry.
8. This will be the third service; next year, the car will be put up for sale or traded in against a new one.
9. These boys are always looking forward to this real adventure.
10. As soon as Mr Lamb gives the sign that morning tea with beef pies has finished, they hop on a chair of the ski lift.
11. Then they love to roam like free range chickens.
12. They always wear special glasses to protect their eyes against the glare of the snow.
13. In the evening, they play table tennis in a competition held in the clubhouse.
14. Each boy draws a number to find out against whom he starts.
15. Today, Mr Lamb's boy came down with such speed that he debarked a 100-year-old tree!

32 VACANȚELE DE ȘCOALĂ

1. In fiecare duminică după amiază, șoferul de taxi lamb, prietenul lui și cei doi băieți ai lor pleacă cu avionul Qantas la un loc în muntele Sugarloaf unde este multă zăpadă pentru schi.
2. Călătoriile sunt plătite în avans.
3. Domnul lamb lasă taxiul lui în curtea companiei "Zellow Cab"
4. Ei au destul să facă tot ce au nevoie, că nu pleacă până la sfârșitul lui ianuarie.
5. Anul acesta motorul a trebuit să fie scos să fixeze o scurgere de ulei și ambreiajul ajustat.
6. Păsările au să facă ce fac de obicei și domnul Lamb nu se îngrijorează.
7. Băiatul lui v-a spăla mașina, o v-a clăti cu apă și apoi o v-a usca.
8. Aceasta este a treia dată când a făcut serviciul la mașină; la anul mașina are să fie vândută or schimbată pentru una nouă
9. Băieții abia așteaptă să aibă aventura.
10. Cum domnul lamb anunță că masa de dimineață s-a sfârșit, ei sar în scaunul care-I ia la schiat.
11. După aceia le place să umble ca niște păsări libere.
12. Ei port totdeauna ochelari speciali să le protejeze ochii de strălucirea zăpadei.
13. Seara ei joacă pingpong în competiție la club.
14. Fiecare băiat trage un număr să știe contra cui el joacă.
15. Astăzi fiul lui domnul Lamb când a coborât a luat jos coaja unui copac de 100 de ani!

33. AN UNUSUAL GUEST

1. Count Billabong (stagnant pool in a dried up Australian river) of Queensland had a big house and a deep swimming pool with water from the nearby ocean.
2. The A-frame cabin in the garden was used by his son when he came home from boarding school.
3. Inside was a set of drums with earplugs so that he could only just hear the beats.
4. There was bed to sleep in, a wash-basin and a 12-volt battery attached to a 12-volt lightbulb that gave enough light to read by.
5. The hut was left unlocked. We were told that the Count had no fear that someone would brake in thanks to a dull looking but ferocious dog.
6. Anyone game enough to enter would leave again limping with broken bones, bleeding knees and wrists.
7. During the month of November, the Count and the Countess went to France.
8. The Count to do show jumping on his pedigree horses while the Countess wanted to ride her horses in a dressage competition to carry out a complex routine according to strict rules.
9. Strangely enough, they kept the dog in the house where it would be looked after by the maid, thus making it easy for anyone to enter the cabin.
10. One day, a squatter passed by and broke in. He smashed the window because he didn't expect the door to be unlocked.
11. The funny thing was that he didn't take the money left in the drawer whereas he did take a lot of other things that had no value.
12. He finished all the cans of soup an even caught two mice with one mousetrap.
13. He left a letter that read, "Thanks for your hospitality. The roof was leaking so I fixed it; I think I made a good job of it. Once begun, it didn't take long."

33 UN MUSAFIR NEOBIȘNUIT

1. Conteale Billabong (o baltă într-un râu uscat în Australia) din Queensland a avut o casă mare cu un bazin de înot adânc cu apă din oceanul din apropiere.
2. Căsuța în formă de A din grădină a fost folodită de fiul lor când venea acasă de la școala cu internat.
3. În căsuță a fost un set de tobe cu dopuri pentru urechi, ca numai el să poată auzi când le bătea.
4. A fost un pat pentru dormit, o chiuvetă, o baterie de 12 volți atașat la un bec de 12 volți, suficient să poată citi.
5. Nu era încuiat. Conteale ne-a spus nu are frică că cineva v-a intra să fure ceva mulțumită unui câine urât și feroce.
6. Dacă cineva îndrăznește să intre, va ieși șchiopătând, cu oase rupte, genunchi și încheiturile mâinilor pline de sînge.
7. În noiembrie, contele și contesa au plecat în Franța.
8. Conteale cu caii lui de rasă la un concurs de sărituri, iar contesa era cu caii ei la un concurs de dresaj complicat și cu reguli stricte.
9. Ei au lăsat câinele în casă ca servitoarea să aibă grijă de el. În felul acesta oricine putea să intre în căsuța fiului.
10. Într-o zi un om care nu avea unde să locuiască, a trecut și a intrat forțat. El a spart geamul că nu a știut că ușa nu este încuiată.
11. Interesant este că el nu a luat banii din sertar dar a luat alte lucruri fără valoare.
12. El a mîncat toată supa din cutii și a prins și doi șoareci cu o capcană.
13. A lăsat o scrisoare în care a scris: "Mulțumesc pentru ospitalitatea voastră. Ploaia a căzut prin acoperiș și l-am reparat: Cred că am făcut un lucru bun. Odată ce am început, nu a durat mult să termin."

34. CONSCIENCE

1. Mrs Breadroll was a wise, old lady.
2. However, she was rather poor, so during winter, in order to keep warm, she burnt the oak posts from the pile next to her simple abode.
3. When they were wet, thick smoke would come out of the chimney.
4. Her chickens never seemed to stop laying eggs.
5. Once a week, she would go to market to sell them together with the rare roses she grew in a glass house.
6. People would readily buy them, not only because they were of such good quality but also because people were getting them at a very low price.
7. Well before other merchants shut their stalls, Mrs Breadroll had none left.
8. One day, she happily went back home at the rate of four km per hour because her horse was also quite old.
9. While the cart went up the hill, one of the two tyres had a puncture.
10. Just as well she had kept hold of the reins. She didn't sulk because things like this made up the story of her life.
11. She undid the nuts, gave the wheel a tap so that it would come off and replaced it by her spare one.
12. Afterwards, she sat down to have a rest and also gave the horse a spell to seek a few blades of grass.
13. Once she was on her way again, she noticed two girls that looked alike. She recognised them because of it. A while ago, they had stolen some of her roses.
14. The twins were walking along the creek, still wearing their school uniform. Suddenly, one pushed the other one into the water.
15. Although the girl could obviously swim, the creek was known to be infested with dangerous and mean looking fish.
16. The girl screamed while kicking them away with her boots.
17. Her sister stood at the edge of the creek, frozen as if under a spell. Mrs Breadroll was the only one around and also bold enough to rescue the girl.

34 CONȘTIINȚĂ

1. Doamna Breadroll a fost o femeie bătrână și deșteaptă.
2. Din păcate ea a fost săracă, așa că în timpul iernei, ca să-I fie cald, ea ardea stâlpii de stejar din grîmada de lîngă casa ei simplă.
3. Cînd stîlpii erau umezi, fum gros venea din coș.
4. Gîinele ei nu s-au oprit niciodată de ouat.
5. Odată pe săptămîmă, ea se ducea la tîrg să vîndă ouăle și niște trandafiri rari pe care wa îi creștea într-o seră.
6. Oamenii cumpărau dela ea, nu numai că erau de o calitate bună, dar erau și iefteni.
7. Mult înaintea altor negustori, doamna Breadroll nu mai avea ce vinde.
8. Într-o zi, ea se întorcea acasă fericită cu viteza de patru km pe oră, pentru că și calul ei era bătrîn.
9. Cînd căruța mergea la deal, un cauciuc a avut o pană.
10. Noroc că ea tinea frînele bine. Ea nu s-a întristat că nu asta era povestea vieții ei.
11. A desfăcut șuruburile de la roată, a lovit puțin roata ca să se separe și a schimbat cu roata de rezervă.
12. După aceea, s-a așezat să se odihnească și a lăsat și calul să poată să mănînce puțină iarbă.
13. Cînd a fost înapoi pe drum ea a recunoscut două fete care semîneau una cu alta. De asta ea le-a recunoscut. Nu de mult ele i-au furat cîțiva trandafiri.
14. Gemenii mergeau lîngă pîrîu, încă mai purtau unifprma de la școală. Deodată, una a împins pe cealaltă în apă.
15. Cu toate că fata știa să innoate, pîrîul era cunoscut să fie plin de pești periculoși.
16. Fata a început să țipe și în acelaș tim lovea peștii cu bocancii ei.
17. Sora ei stîtea lîngă malul apei înghețată de parcă ar fi vrîjită. Doamna breadroll a fost singura în regiune și destul de curajoasă să salveze fata.

35. PANCAKES

1. John Priest was a cheerful man who always wore a fur hat, rain or shine.
2. He had a dozen grown-up children so there were twelve mouths to feed plus his own and that of his wife Mad Mary.
3. The whole family always got up early to then stroll down to a giant field in the north of the country.
4. It was covered with flowering plants and tulip bulbs.
5. Too difficult to count how many let alone to work out the money it would yield.
6. They had to water each plant but not too much otherwise they would sink into the mud.
7. Once a week, they had to lie down to inspect the underside of each leaf to see if it had spots on it or not.
8. It was not heavy work but still very demanding.
9. At midday, they would all sit down to have lunch without haste; once finished, they would have a nap.
10. John Priest was known all over the world. Every year, people would be coming to his house. They dropped in to ask him if he could teach them his methods of which they could see proof.
11. John knew that they would never be able to copy his methods and that they would soon forget what he had told and shown them
12. One day when they had guests again, Mad Mary decided to make pancakes; she had already bought self-rising flour and a new frying pan.
13. She wanted to leave the dough for an hour before starting to bake, so she said to herself, "I feel like getting rid of the swallow nest, these birds make too much of a mess!"
14. She went to the old shack and got out the swing that hadn't been used for years. She hooked it up onto the rusty hooks that were still in the porch close to the nest.
15. However, the seat was mouldy and as slippery as toothpaste. When she stepped onto it, she skidded off a split second later.
16. With Mad Mary on crutches, the guests had to bake their own pancakes.

35 CLĂTITE

1. John Priest era un om vesel și totdeauna purta o pălărie de blană, dacă ploa sau era soare.
2. A avut o duzină de copii mari în felul acesta erau douăsprezece guri de hrănit plus al lui și al soției lui Marz nebuna.
3. Toată familia se trezea devreme ca să se plimbe într-un câmp uriaș în partea de nord a țării.
4. Era acoperit cu plante înflorite și lalele.
5. Prea dificil să numere câte și mai greu să calculeze câți bani vor face.
6. Ei stropeau fiecare plantă dar nu prea mult ca să nu se scufunde în noroi.
7. Odată pe săptămână se aplecau să controleze sub fiecare frunză dacă are pete sau nu.
8. Nu a fost un lucru greu, totuși important.
9. La prânz, ei ședeau să mănânce prânz fără grabă; odată terminat, dormeau.
10. John Priest a fost cunoscut în toată lumea. În fiecare an oameni veneau la casa lui. Ei veneau să-l roagă ca să-I învețe metodele lui pentru care era dovadă.
11. John știa că ei nu vor putea niciodată să copieze metodele lui și era sigur că ei vor uita repede ce el le-a arătat și spus.
12. Într-o zi Marz nebuna a decis să facă clătite; ea a cumpărat făină specială și o tigaie nouă.
13. Ea a vrut să lase luatul pentru o oră înainte de a începe să coace, s-a gândit, "vreau să disfițez cuibul de rândunele, păsările acestea fac murdărie prea mare!"
14. S-a dus la coliba veche de unde a scos leagănul care nu a fost folosit de mulți ani. L-a agățat pe niște cârligi ruginiți care mai erau pe cerdac lângă cuib.
15. Scaunul a fost alunecos ca pastă de dinți. Când s-a așezat, a alunecat într-o fracțiune de secundă.
16. Cu Mary nebuna în cârje, musafirii au trebuit să-și gătească clătitele singuri.

36. AN INVITATION

1. Sir Ant-Hill was born in 1920.
2. When he left school, he used to run a bus company.
3. In his spare time, he would race cars on the salt plains doing at least 120 knots.
4. During World War II, he spent five years in the army.
5. He was the head of a battalion leading them into the coal mines, game enough to hunt the enemy.
6. Those days must have been terrible; it meant flirting with death all the time.
7. Although Sir Ant-Hill is still as strong as a bear, he won't walk barefoot anymore because a bomb blew off the toes of his left foot.
8. After the war, he moved into a stone cottage with a glass roof. On a clear night, he could see the Pole Star in the sky.
9. A Friesian cow supplied milk, cream, butter, buttermilk, yoghurt and cheese.
10. Each year in June, he and a few of his soldiers that fought for their country organised their annual get together.
11. For a couple of hours, they would relive the past again.
12. Although he never had plans to remarry, they changed overnight as soon as he saw Penny Rice, the woman who delivered the mail; his pulse quickened.
13. She was a delicate and good looking sort of woman with brown hair and a slender neck.
14. However, he thought, "Less haste, more speed. I have to be tactful, especially with my injured leg."
15. So the same day, he suggested that she should come over after work to help him milk the cow.

36 O INVITAȚIE

1. Sir Ant-Hill s-a născut în 1920.
2. Când a terminat școala, el conducea o companie de autobuze.
3. În timpul lui liber, el participa la curse de mașini în Australia pe un lac de sare uscat în care făcea viteze de 120 de mile pe oră.
4. În timpul războiului al doilea mondial, el a petrecut cinci ani în armată.
5. El a fost comandantul unui battalion și i-a condus în mine de cărbuni, avînd destul curaj să vîneze dușmanul.
6. Au fost zile teribile; are parcăse juca cu moartea.
7. Cu toate că Sir Ant-Hill încă este puternic ca un urs, el nu mai merge desculț pentru că o bombă i-a luat degetele dela piciorul șting.
8. După război el s-a mutat într-o vilă cu acoperiș de sticlă, el putea să vadă steaua polară în cer.
9. O vacă olandeză îl aproviziona cu lapte, cremă, unt, lapte bătut, iaurt și brînză.
10. În fiecare an în iunie, el și cîțiva din soldații lui care au luptat pentru patria lor organizau o reuniune anuală.
11. Pentru două ore, ei retrăiau trecutul încă odată.
12. Cu toate că nu s-a gîndit niciodată să se căsătorească, planurile lui s-au schimbat peste noapte după ce a văzut-o pe Penny Rice, persoana care i-a adus poșta, pulsul lui s-a accelerat.
13. Ea a fost un sort de femeie delicată și frumoasă cu păr brunet și un gît suplu.
14. Totuși, el s-a gîndit, "Nu e bine să mă grăbesc. Trebuie să fiu cu tact, în special cu piciorul meu rănit."
15. În aceeași zi, el a sugerat ca după lucru să vină și să-i ajute să mulgă vaca.

37. CAMPING

1. We are a horse family.
2. Everyone has one; mine is a chestnut mare whereas the others all have geldings.
3. We take them to fairs to show them, but not when the weather is too bad. We've done it once but that was enough.
4. In October, we enjoy climbing mountains, not the very high ones of course. There are plenty of those to which one can gain easy access.
5. Every year, my little sister puts up a fight when my parents don't allow her to take whatever she fancies.
6. Some time ago, she wanted to take her budgerigar (green Australian parrot) that could chirp a real song. She pouted and didn't budge for hours.
7. When it died, she dug a hole in the ground and buried it. She still remembers the date.
8. Sometimes, she wants to take her pet hen or her pram with dolls. If we point out that those things will be a nuisance, she hates us, gets all in a huff and finally burst into tears.
9. We usually go to a sought-after camping where we put up our tent with strings tied to heavy iron pegs because we were once blown away in a freak storm.
10. At night, it gets pretty cold so we light a couple of logs to get warm and to boil water in the billy.
11. During the day, we sometimes search for wild honey or pick dark blueberries.
12. There is a lake nearby where one can hire sailing boats. Since the weather can change abruptly, it is felt that the person who holds the ropes must have fairly strong arms.
13. Although it doesn't often happen, once in a while there are fools who fiddle around with word processors, laptops, mobile phones, bags full of files and loud music to annoy everybody else. When they are asleep, they frequently snore as well.

NOTICE: birds chirp.

37. LA CAMPARE

1. Noi suntem o familie care ne ocupăm cu cai.
2. Fiecare are unul; al meu este o iapă castanie și ceilalți au cai castrați.
3. Luăm caii la târguri unde sunt expoziții, dar numai când vremea nu este rea. Am făcut asta odată și a fost destul.
4. In octombrie, ne place să mergem la munte, nu prea înaltâți bineînșeles. Sunt destui munți care putem sa-i urca ușor.
5. In fiecare an, sora mea cea mică luptă cu părinții mei când ei n-o lasă să ia ci ea ce ea vrea.
6. Nu de mult, ea a vrut să ia cu ea papagalul ei Australian care ciripea și cânta un cântec adevărat. Era bosumflată și nu s-a mișcat ore.
7. Când a murit, ea l-a îngropat în pământ. Încă ține minte data când a murit.
8. Cîteodată, ea vrea să ia cu ea găina ei sau căruciorul cu păpușile ei. Când noi îi spunem că lucrurile acestea vor fi o bătaie de cap, ea ne urîște, și în sfîrșit izbucnește în plîns.
9. De obicei ne ducem la o campare renumită, unde instalăm cortul cu frînghii legate bine la țăruse grele de fier, pentru că odată a fost o furtună neobișnuită și cortul nostul a fost zburat în aer.
10. Noapte, este rece așa că noi aprindem cîteva bucăți de lemn și fierbem apă untr-un ceainic.
11. In timpul zilei, cîteodată căutăm miere sau culegem smeure.
12. In apropiere este un lac, unde putem inchiria bărci. Cum vremea se poate schimba abrupt, persoana care ține frînghieile trebuie să aibă mîini puternice.
13. Cu toate că nu este prea des, cite odată idioți se ocupă cu calculatoare, telefoane mobile, serviette pline cu documente și muzică zgomotoasă. Când ei dorm sforîie.

PART 2

38. A CHANGE OF LIFESTYLE

1. Mr Eveready had been a shopkeeper since the beginning of last year.
2. The store is situated in a quiet spot on the south side of a river in the southern part of New South Wales.
3. One can only reach it by boat, but only when the weather is not too rough.
4. It is next to a sports oval and an army camp.
5. It is twice as big as the usual one.
6. Many shelves line the walls; not one shelf is empty.
7. A large assortment includes: knitting wool, radios, spades, spare parts for lawnmowers and speedboats, iron roofing sheets, shock absorbers, bullets for shooting wild boars, sugar coated biscuits because he had a sweet tooth himself, hence a fair amount of toothpaste.
8. When it is sunny, he gets a taste of staring at passing craft in spite of his rather poor eyesight.
9. The truth is that his thoughts are really quite nostalgic.
10. He used to have a nursery. During a storm, all his glass houses were smashed to smithereens.
11. He had tried to be a real hero and fight to save as much as possible, but in vain.
12. He twisted his ankles, lost two thumbs and consequently needed special treatment. At present, he still walks with a stiff leg.
13. He was smart enough to make the decision to change his lifestyle although he knew that he had to sit tight for quite a while.

NOTE: oval-ovaal (letterlijk ei-vormig). Compare: knit-knot.
laundry=lawn dry=drogen op de bleek (bleach)=grasveld.

PARTEA 2

38 SCHIMBARE DE STIL DE VIAȚĂ

1. Domnul Eveready a devenit un negustor de la inceputul anului trecut.
2. Magazinul lui era situat într-un loc liniștit în partea de sud a unui râu în New South Wales (un stat în Australia)
3. Se poate ajunge numai cu o barcă, și numai când vremea este calmă.
4. Este lângă în teren de sport și un camp de armată.
5. Este de două ori mai mare de cât unul obișnuit.
6. Pereții sunt plini cu rafturi; nici un raft este gol.
7. Un asortiment mare include: lână de croșetat, aparate de radio, hîrlețe, piese de schimbare pentru mașini care tund iarba și pentru bărci, fier de acoperiș, amortizoare, cartușe pentru vînat porci sălbatici, biscuiți acoperiți cu cremă pentru că lui îi plăceau dulciuri și o cantitate rezonabilă de pastă de dinți.
8. Când soarele este el poate să observe îmbarcațiunile care trec cu toate că vederea lui nu este bună.
9. Adevărul este că gîndurile lui sunt nostalgice.
10. El avea o grădinărie. În timpul unei furtuni toate serele lui au fost distruse.
11. A încercat să fie un erou și să salveze cît maim ult posibil, dar de geaba.
12. Și-a sucit gleznela, a pierdut două degete la picior pentru care a avut nevoie de tratament. Acum, el merge cu un picior țepăn.
13. A avut destul minte să facă decizia să-și schimbe stilul de viață cu toate că a știut că trebuie să aștepte o bucată de timp.

39. SILVER AT LAST

1. Hungry Jack is a strong and **healthy person**. **Although** school starts at eight o'clock, he arrives at nine.
2. He never **listens** to the **teacher**; quite a number of **lessons** go by without teaching him anything. His parents are of course never pleased with his reports.
3. Nobody can handle him, no matter what strategy they use.
4. He disturbs the lesson either by breaking **pencils** or by quarrelling with other students. He is a strain on the system.
5. People have called him The **Monkey** because he always **climbs** on ladders or runs up and down the stairs.
6. He usually **injures** himself, so he is **seldom** without **stitches**.
7. One day when the teachers were on strike, he went fishing in a nearby **stream**. Instead of the proper bait he used some sticky stuff he found in the **garbage** bin.
8. He poisoned all the fish instead of catching them.
9. That finished his school years. The headmaster didn't allow him to come back, partly to get back to normal and partly for his own safety.
10. His uncle owned an **island** off the **coast** of the Northern Territory.
11. He invited Hungry Jack to come over hoping to **straighten** out the boy a bit.
12. Although it needed some smooth talk, Hungry Jack decided to accept the offer.
13. He had to help clear the forest that mainly consisted of hollow trees.
14. Afterwards, there was plenty of ground to establish a market garden, mainly to grow sweet potatoes.
15. However, it never happened. While Hungry Jack was disturbing an anthill, he discovered a silver mine.

NOTE: handle-handling, listen to-luisteren naar, quarrel-quarrelling, pencil-nostril-tonsils-anvil-evil-devil, heal-healthy, steal-stealthy, weal-wealthy, my son=a person.

39.ÎN SFÎRȘIT ARGINT

1. Jack flămîndul era o persoană puternică și sănătos. Cu toate că școala incede la opt, el vine la nouă.
2. El nu ascultă profesorul niciodată; multe lecții trec fără ca el să învețe ceva. Părinții lui bineînțeles nu sunt niciodată mulțumiți.
3. Nimeni nu poate să-l controleze, nu contează ce strategie ei folosesc.
4. El deranjează lecțiile or rupînd creioane sau certîndu-se cu alți elevi. El este o tensiune în sistemul școlii.
5. L-au numit Maimuța pentru că el se cațără tot timpul pe scări sau fuge sus și jos pe trepte.
6. De obicei se lovește, așa că este rar fără cusături la rîni.
7. Într-o zi cînd profesorii erau în grevă, el s-a dus la pescuit la pârîul din apropiere. În loc să folosească momeală normală, el a folosit ceva lipicios care a găsit untr-un gunoi.
8. A otrîvit toți peștii în loc să-I prindă.
9. Cu asta sa-u terminat anii lui de școală. Directorul nu l-a mai lăsat să vină înapoi, într-o parte să întoarcă la normal și într-o parte pentru protecția lui.
10. Unchiul lui avea o insulă lîngă malul mării în Northern Territory (alt stat în Australia).
11. El l-a invitat pe Jack flămîndul să vină la el sperînd că va corecta băiatul.
12. Cu toate că a fost nevoie de cuvinte dulci, Jack flămîndul a decis să accepte oferta.
13. El a trebuit să ajute cu curățirea pădurii care avea copaci goi în mijloc.
14. Du aceia, a fost mult pămînt de pregătit pentru o grădinarie de vegetabile în special gulii.
15. Nu s-a întîmplat niciodată. Cînd Jack flămîndul a deranjat un furnicar, a descoperit o mină de argint.

“Please be pleasant to the **pheasant**”, said the **peasant**.
fazant

40. ONE-WAY TRAFFIC

1. My uncle Wheatbix was almost sixty when he married a young woman with three rings on each finger, and three babies whose tender bottoms were always sore.
2. Consequently, she often visited her own doctor who lived three hours away by car.
3. One day, she was caught in peak hour traffic so she could only travel at 20 km an hour.
4. She started to worry while sitting behind the wheel on her threadbare seat.
5. However, no way in the world could she expect to make it unless she changed where the road divided into two branches.
6. She decided to choose the left one. She was so eager to be on time that she hadn't seen the sign "Wrong Way; Go Back!" nor had she heard the voice that belonged to a cheese merchant going in the opposite direction.
7. Anyway, her panic button wasn't pushed in until she came upon a narrow bridge with a truck on it that didn't leave enough room to pass.
8. Never before had her life been in danger.
9. She could either stop the engine and write off her car, herself and the babies or drive into the shallow but fast running creek.

40 TRAFIC INTR-O SINGURĂ DIRECTIE

1. Unchiul meu Wheatbix a avut aproape șizeci de ani când s-a căsătorit cu o femeie tânără cu trei inele pe un deget, și trei copilași cu funduri delicate și dureroase.
2. Din cauza aceasta, ea vizita doctorul ei care locuia o distanță de trei ore cu mașina.
3. Intr-o zi a fost prinsă într-un traffic mare și nu a putut face mai mult de 20 km pe oră.
4. A început să fie îngrijorată în timp ce țedeala la volan pe scaunul vechi și rupt.
5. Nu avea nicio speranță să ajungă la timp dacă nu schimba unde drumul se ramifica în două.
6. A decis să aleagă la stînga. A fost așa nerăbdătoare să ajungă la timp că nu a văzut semnalul: " Direcție greșită; întoarceți!" și nici nu a auzit vocea unui negustor de brînză care mergea în direcție opzită.
7. Oricum, butonul de panică al ei nu a fost apăsat pînă a ajuns la un pod îngust cu un camion pe el care nu i-a lăsat loc să treacă.
8. Niciodată înainte a fost ea în așa un pericol.
9. Putea să oprească motorul și să distrugă mașina cu ea și copiii, sau să conducă mașina în apă care nu era adîncă.

41. THE CALM BEFORE THE STORM

1. Sometimes, somewhere or once in a while everywhere, one gets the strange feeling that, for a brief moment, nothing happens.
2. Everything seems to have come to a standstill as if waiting in anticipation for a surprise party.
3. Someone with past experience will understand but still wonder where trouble will strike.
4. Everybody who was once a patient in the Daisy Valley Country Hospital for children will remember the day it struck.
5. They would start with recalling the picture of friendly staff synchronised like the cast of a musical.
6. They will hear the screams again and remember the hoarse throats afterwards.
7. It happened somewhere between breakfast and supper.
8. All of a sudden, the weather changed.
9. Dark clouds rose like purple coloured cauliflowers above the horizon.
10. Since light travels a million times faster than sound, lightning was followed by a deafening clap of thunder.
11. The whole building shook like a field of barley in de wind.
12. Instead of trying to be useful, the staff scattered like the Flight of the Bumble-Bees.
13. Beds with patients started rolling through the open doors.
14. Anybody who made the mistake of trying to stop them was thrown aside towards the walls.
15. Though the turmoil only lasted one minute, it had created such a havoc that it took months to get back to normal.

41 CALMUL ÎNAINTE DE FURTUNĂ

1. Cîteodată, undeva sau din cînd în cînd peste tot, unul are un sentiment ciudat că, pentru un moment scurt, nimic nu se întîmplă.
2. Totul pare să ajungă la un punct mort de parcă aşteaptă în anticipare o petrecere surpriză.
3. Cineva care a mai avut așa o experiență va înțelege, și mira unde unde buclucul va lovi.
4. Fiecare care a fost odată pacient la spitalul Daisy Valley Country pentru copii va ține minte ziua cînd a lovit.
5. Ei au să înceapă să-și amintească fotografia sincronizată a personalului amabil parcă erau într-o piesă muzicală.
6. Ei aud încă odată țipăturile și țin minte durerile de gît după aceea.
7. S-a întîmplat între dejunul mic și masa de seară.
8. De odată, vremea s-a schimbat.
9. Nori de culoare închisă au apărut ca niște conopide purpurii la orizont.
10. Cum lumina călătorește un milion de ori mai repede de cît sunetul, fulgere au fost urmate de trîsnete asurzitoare.
11. Toată clădire s-a mișcat ca un cîmp de orz în vînt.
12. În loc să fie folositori, personalul s-au împrăștiat ca un zbor de bondari.
13. Paturile cu pacienți au început să se rostogolească prim uși.
14. Cine a făcut greșeala să le oprească au fost aruncați la o parte spre pereți.
15. Cu toate că învîlmășeala a durat numai un minut, a creat așa o devastare, că a luat luni ca totul să vină înapoi la normal.

42. A NIGHT OUT

1. Jack Duke was a huge man with a head full of curls.
2. He was calm, witty and a real daredevil.
3. His aim was to beat others regardless of the danger involved.
4. Since he was very healthy, the wounds incurred would usually heal rapidly.
5. As a matter of fact, he was obviously not afraid to die, knowing that his friends and fans would be honoured to bury him.
6. He worked for a firm with its base in the city but he went wherever he had to drill a bore where rainfall was scarce.
7. Jack earned quite a bit of money but owing to his gambling and drinking habits, he was always in debt and owed people big sums of money.
8. He had joined a bowling club with poker machines so one night, he decided to dine there.
9. He orderd a huge dish of curried prawns and rice.
10. To quench his thirst, he drank a whole case of beer.
11. He ignored the law and climbed behind the wheel of his vehicle.
12. Since he had failed to check the fuel gauge before he left, he soon ran out of gas.
13. He didn't even have a coin left to ring a taxi let alone to pay the fare nor did he have any idea where he was.
14. So he sat and gazed into the dark distance, arms folded.
15. He lit a cigarette. Its glow was enough to vaguely see the form of a kangaroo that leapt by.
16. Finally, someone came to his aid. Unfortunately, it happened to be a dashing sergeant of the local police station.
17. Although Jack was quite harmless, the sergeant led him away and locked him up in a vacant cell.
18. At dawn, it dawned on him what had happened.

42 O NOAPTE

1. Jack Duke a fost un bărbat uriaș cu un cap plin cu cârlionți.
2. Era calm, deștept și curajos.
3. Ținta lui a fost să bată pe alții indiferent to pericol.
4. Cum el era sănătos, totdeauna rînile lui se vindecau rapid.
5. In fapt nu-i era frică să moară, știind că prietenii și admiratorii lui vor fi onorat să-l inmormînteze.
6. El lucra pentru o firmă bazată în oraș, dar se ducea oriunde era nevoie să sape o fântână unde nu era destul ploaie.
7. Jack cîștiga destul bani, dar din cauză că era obișnuit să joace jocuri de noroc și să bea, el era dator oamenilor sume de bani mari.
8. Era membru la in club de bowling cu mașini de jucat pocher așa că într-o noapte, el a decis să mănîmce acolo.
9. A comandat o farfurie mare cu curried creveți și orez.
10. Ca să-și potolească setea a băut un carton întreg de bere.
11. A ingnorat legea și s-a așezat la volanul mașinei lui.
12. Cum nu a controlat să vadă dacă are destul combustibil, in curînd a rămas fără benzină.
13. N-a avut nici măcar o monedă să telefoneze un taxi, să nu mai vorbim de plătit. El nici nu a știut unde se găsește.
14. Așa că s-a așezat și privea în distanța intunecată cu armele încrucișate.
15. A aprins o țigară. Lumina țigării a fost destul să vadă neclar forma unui kangaroo care a sărit aproape.
16. In sfîrșit, cinva a venit la ajutor. Din păcate era sergentul de la stația de poliție locală.
17. Cu toate că Jack nu a fost periculos, sergentul l-a luat și l-a incuiat într-o celulă goală.
18. Dimineața, el și-a dat seama ce s-a întîmplat.

43. TONE POEM WRITTEN BY AN UNKNOWN POET

1. When two ships collided in the mist, only one lifeboat with 20 people could be lowered.
2. The others went down with the sinking wrecks.
3. Since there was no officer of any rank amongst them, they voted unanimously to obey the rules set by a seasoned sailor for the mere sake of trying to survive.
4. It was a difficult task, especially since, the following day, a storm blew up.
5. The rise and fall of the roaring waves didn't allow the use of oars which was a pity because people were thrown from side to side like a tossed salad.
6. Two days later, the ocean was again as calm as a fishpond.
7. Suddenly, they spotted a whale straight ahead.
8. It approached at a very slow pace; it seemed to be wounded and weak.
9. To show that it was still alive, it gave a whip with its tail as if in anger.
10. Water stirred and an apron of spray shot into the air.
11. Without warning, it tried to rip the lifeboat apart.
12. A ruined boat would mean the loss of twenty lives.
13. Praying aloud hadn't saved them; the whale had given up.
14. When it grew dark, flares were sent up in the hope that they would be seen by those on duty on nearby ships.
15. One would have to agree that a short term tour in a railway carriage on solid soil would be less alarming. Watching the landscape go by with a pair of binoculars or pouring the wine selected from a seemingly endless list while munching on oven-fresh cheese crackers would be less dangerous.
16. Even the loss of one's weekly wage would be preferable to the loss of one's life!

43 POEM SCRIS DE UN POET ANONIM.

1. Când două vapoare s-au ciocnit, numai o barcă de salvare a putut să fie coborâtă.
2. Restul s-au inecat împreună cu vapoarele.
3. Cum nu a fost un ofițer între ei, ei au votat unanim să asculte comanda unui marinar mai în vîrstă ca să poată supraviețui.
4. A fost greu, în special că a doua zi a venit o furtună.
5. Valurile zgomotoase se urcau și coborau nu lăsau folosirea vîslelori, ce era păcat pentru că oamenii erau aruncați ca într-o salată.
6. Două zile mai tîrziu, oceanul a fost iar calm ca un lac de pești.
7. Deodată, ei au zărit o balenă direct în față.
8. Se apropia încet; era posibil că era rănită și firavă.
9. Ca să arate că trăiește, a lovit apa cu coada ca și cum era fioroasă.
10. Apa a fost agitată și ca un șorț de apă a sărit în aer.
11. Pe neașteptate, a încercat să distrugă barca.
12. O barcă distrusă înseamnă douăzeci de vieți pierdute.
13. Rugîndu-se în voce mare nu i-a salvat; balena a renunțat.
14. Când s-a făcut noaptea, semnale luminoase au fost trimise în aer cu speranța că cineva de pază pe alte vapoare în vecinătate, v-a vedea.
15. Unul ar fi de acord că o călătorie scurtă într-un vagon de tren pe pămînt solid ar fi mai puțin alarmant. Privind vederea cu un binoclu sau turnînd vinul ales dintr-o listă fără sfîrșit și mîncînd biscuiți de brînză copti proaspăt, ar fi mai puțin periculos.
16. Pierderea salariului de o săptămînă este preferabilă decît pierderea vieții.

44. THE REWARD FOR EVIL DOERS

1. Dennis Devil was a proud man with the build of a wild beast, cruel but full of charm.
2. Although he was blessed with an excellent brain, he had elected to involve himself in crime and bloodshed.
3. As the result of his pride, he was his own enemy from his birth to his untimely death.
4. He rapidly got angry when things didn't quite happen the way he had anticipated.
5. That's why Bill Price, both his pupil and shareholder, was bound to refuse a reply to a question when in doubt.
6. Bill had an awful cough so he couldn't be blamed for never raising his voice; it would drain most of his energy.
7. Bill had equal shares in the business of selling stolen antique furniture, usually acquired after an armed hold-up.
8. The loot was then stored in one of Devil's empty buildings. Worthless bric-a-brac was amongst it to avoid suspicion.
9. Dennis claimed that he had the widest price range. One could buy a cheap sideboard as well as a medieval brass basin with fancy curves.
10. One day during an auction, the crowd entered by a narrow side door. Dennis and Bill stood outside to carefully check each visitor.
11. Suddenly, a police car came tearing around the corner. Since its brakes failed, it ran into the tree next to the two men.
12. Instead of the law taking its course, fate interfered.
13. The shock caused a huge bough of the tree to break off and crush the two evil men to death!

44 RECOMPENSA RĂUFĂCĂTORILOR

1. Dennis Devil (diavolul) a fost un om mândru format ca o fiară sălbatecă, crud dar plin de farmec.
2. Cu toate că a fost binecuvântat cu un creier excellent, el a ales să se amestece în crime și vărsare de sînge.
3. Ca rezultatul mîndriei lui, el a fost înamicul lui de la naștere pînă la moartea lui înainte de timp.
4. Se infuria repede cînd lucruri nu se întîmplau cum el anticipa.
5. De asta Bill Price, elevul și acționarul lui, refuza să răspundă cînd nu era sigur.
6. Bill avea o tusa rea și nu putea blamat dacă nu ridica vocea; nu vroia să-și irosească energia.
7. Bill avea acțiuni egale în afacerea de vînzare de mobilă antică, de obicei obținută prin furat înarmat.
8. Prada a fost ascunsă în una din clădirele goale ale lui Devil. Obiecte fără valoare erau amestecate ca să evite suspiciuni.
9. Dennis spunea că prețurile lui erau diferite. Unul putea cumpăra un buffet ieftin în acelaș timp putea cumpăra un lighean de alamă din timpuri medievale cu curbe fantezii.
10. Într-o zi la o licitație, mușimea intra printr-o ușă îngustă. Dennis și Bill stăteau afară și controlau fiecare musafir.
11. Deodată, o mașină de poliție a venit tare repede din jurul colțului. Cum frînele nu au lucrat, a intrat într-un copac lîngă cei doi bărbați.
12. În locul legii să lucreze, soarta a intervenit.
13. Șocul a cauzat o creangă mare să se rupă și a omorît cei doi oameni răi.

45. ME NO SPEAK ENGLISH

1. A troop of soldiers of a special task force that had served in Vietnam heard that they had to trace an almost extinct tribe in the heart of Brazil.
2. Captain Grant Grace was in charge.
3. The members of the tribe were descendants from slaves that had escaped from Dutch Guyana, now Suriname.
4. These people had been imported from Africa by slave traders of their own blood.
5. The slaves had to work on plantations, often while chained to heavy steel balls to prevent them from escaping. They had no spare time.
6. During the slave trade it is estimated that a total of 10 000 were brought in by ship.
7. In the event of a heavy swell or flood, only one strip of land along the shoreline could be trusted to offload the human cargo stored below deck like stock that had to share only a limited space.
8. Nowadays, it would be hard to guess at the way these people suffered. When reading the many accounts, a spoilt brat might even faint.....
9. The troopers followed a narrow trail that led towards the upper slopes of a high mountain.
10. They passed several graves, each one indicated by a large wooden spoon, probably symbolising an outstretched arm with a hand begging for food.
11. Suddenly, they noticed two shapes near the flame of a small fire.
12. The smell of burnt flesh reached their noses.
13. When they came closer, one of the two shapes turned out to be a very old woman in a fancy dress. She was grinding grain between two stones.
14. An old man, face turned towards the sky, seemed to recite some spiritual verse.
15. The troopers greeted them politely. The old woman ignored them but the old man said, "Sorry, me no speak English!"

45 EU NU VORBESC ENGLEZĂ

1. O trupă de soldați dintr-un grup special care au servit în Vietnam au auzit că trebuie să găsească un trib aproape extinct în inima Braziliei.
2. Căpitanul Grant Grace a fost în comandă.
3. Membrii acestui trib au fost descendenții unor sclavi care a fugit din Guyana olandeză, Acum Suriname.
4. Acești oameni au fost importați din Africa de negustori de sclavi de același sânge cu ei.
5. Acești sclavi au lucrat pe plantații, de multe ori legați cu lanțuri și mingi de fier ca să nu poată fugi. Nu au avut de loc timp liber.
6. În timpul comerțului de sclavi este estimat că un total de 10,000 au fost aduși cu vapoare.
7. În caz că erau inundații, numai pe o fișie de pământ dealungul malului au putut să descarce marfa aceasta umană care erau sub punte ca vite care trebuiau să fie împreună în acel spațiu limitat.
8. Acum, ar fi greu de ghicit cum oamenii aceștia au suferit. Un copil alintat citind aceste povestiri ar leșina.....
9. Soldații au urmat o cărare îngustă care conducea spre partea de sus a unui munte înalt.
10. Ei au trecut lângă câteva morminte, fiecare a fost indicată cu o lingură, simbolizând probabil o mână întinsă care cerșea mîncare.
11. Deodată au observat două forme lângă flacăra unui foc mic.
12. Mirosul de carne arsă a ajuns la nasul lor.
13. Când s-au apropiat, una din cele două forme a fost a femeie tare bătrînă îmbrăcată într-o rochie neobișnuită. Ea măcina niște grăunțe între două pitre.
14. Un om bătrîn, cu fața întoarsă spre cer, părea că recită niște versuri spiritual.
15. Soldații i-au salutat politicos. Femeia bătrînă i-a ignorat dar bătrînul a spus cu accent stricat, "Regret, eu nu vorbesc engleză!"

46. IN SEARCH OF HAPPINESS

1. Princess Pandora was the beautiful daughter of King Atilla of Arnhem Land, an area in the mountains of The Northern Territory of Australia, once called New Holland.
2. She lived in a pleasant, little village together with her regular staff that was always on duty.
3. Although her father didn't deny her anything, he didn't receive the hoped-for reward. Indeed, he was often in debt.
4. Pandora wanted to discover happiness and spent most of her day writing different adventure stories in which a handsome prince invariably took her away on his foaming stallion.
5. She even bought an expensive royal blue blouse to make herself prettier than ever.
6. When she saw that her long, straight hair covered most of it, she cut it off with a pair of garden scissors; a difficult job to say the least.
7. The question of how to find what would turn her life into a wonderful event was never answered.
8. One day, she said to herself, "Tonight, I will be a passenger on a ship to make an adventurous voyage.
9. At 5 o'clock, she bought a one-way ticket that would take her to the harbour.
10. The whistle! The smoke of the powerful steam engine. The movement of the carriage with Princess Pandora in a first-class one.
11. The station entrance with its pale electric light bulbs went by.
12. The train had to cover quite a distance of acres and acres of land, not with lush, green vegetables like in Holland, but mostly with scattered, dry shrubs and red sandy soil.
13. Then darkness came together with a strange silence that was only interrupted by the regular rhythmic rattle of the wheels.
14. Once on board, she moved into a small cabin and scanned the paper to see if there was anything of interest written by readers. Suddenly, she heard feet shuffle and the whispering of voices. A second later, a letter was shoved under the door.
15. It read, "Welcome on board. Meet me tomorrow at midnight near the liferafts on the upper deck. It's important!"

46 IN CERCETAREA FERICIRII

1. Prințesa Pandora a fost fiica frumoasă a regelui Atilla din Arnhem Land, o regiune în munții din regiunea de nord a Australiei, care odată s-a chemat Olanda Nouă.
2. Ea trăia într-un orășel mic împreună cu servitorii ei obișnuiți care erau tot timpul de serviciu.
3. Cu toate că tatul ei nu i-a refuzat nimic, el nu a primit recompense care a sperat. El a fost totdeauna dator.
4. Pandora a vrut să descopere fericirea și petrecea aproape toată ziua și scria povești cu aventuri în care un prinț frumos venea călare pe un armăsar acoperit cu spumă.
5. Și-a cumpărat o bluză albastră închisă ca să fie mai drăguță de cât întotdeauna.
6. Când a văzut că părul ei lung și drept a acoperit aproape toată bluza, ea a luat un foarfece de grădină și l-a tăiat; un lucru destul de dificil.
7. Întrebarea ce să facă ca să-și schimbe viața într-un eveniment minunat nu a fost răspuns niciodată.
8. Într-o zi, ea și-a spus, "Seara aceasta, eu voi fi un pasager pe un vapor ca să fac o călătorie aventuroasă.
9. La ora 5, ea a cumpărat un bilet într-o singură direcție care o va lua la port.
10. Fluierul! Fumul care ieșea de la motorul puternic de aburi. Mișcarea vagonului cu prințesa Pandora în clasa întâia.
11. Intrarea stației cu becuri palide a trecut.
12. Trenul trebuia să acopere o distanță de acrii și acrii de pământ, nu cu legume verzi luxuriante ca în Olanda, dar majoritatea cu buruiene uscate și pământ roșu și nisipos.
13. După aceea a venit întunericul cu o liniște neobișnuită care era interuptă de zgomotul ritmic și regulat făcut de roți.
14. Când a ajuns pe vapor, s-a mutat într-o cabină mică și a început să citească ziarul să vadă dacă este scris ceva interesant de cititori. Deodată ea a auzit picioare și voci șoptind. O secundă mai târziu, o scrisoare a fost împinsă sub ușă.
15. Era scris, "Fii binevenită. Întâlnește-mă mâine la miezul nopții lângă bărcile de salvare pe punte superioară. Este important!"

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 1)

1. My cousin Damien Double was a gentle, honest fellow who wanted to become a professional clown.
2. Damien followed a couple of courses in the various cities of the district.
3. They usually took place in February on Thursdays and Saturdays.
4. He would depart early in the morning on his pushbike.
5. When he eventually got a job in a small circus, he was dressed in the usual cotton outfit worn by clowns all over the world.
6. He had an act together with a rope-walker.
7. The rope consisted of two halves joint by a table at which the rope-dancer was going to have breakfast at a considerable height.
8. He would stand motionless awaiting the plate, the cutlery and the food that Damien had to throw up.
9. The success of it always drove the crowd nearly insane.
10. A high degree of precision was necessary and often the result of someone who doesn't accept defeat.
11. Indeed, many people haven't got the faintest idea of how much time is spent on practising an act.
12. After finishing his first part, Damien would glance up to follow his partner in order to pull the safety net if he noticed the slightest change in an action.
13. After the meal, the rope-dancer would gracefully slide towards the solid ledge on the other end.
14. However, to increase the suspense and to make people laugh, the acrobat would fake losing his balance so that Damien would activate the net that would then fall on top of him.
15. Although he was taught to fake running away, workers who also wanted a good laugh had left a sledge hammer and other objects in his way.

47 PROBLEMA CLOVNULUI (partea 1)

1. Vărul meu Damien Double a fost un om gentil, cinstit care a dorit să devină un clovn profesional.
2. Damien a urmat câteva cursuri în diferite orașe din regiune.
3. Cursurile acestea au fost în februarie joi și sâmbetele.
4. El pleca dimineața devreme cu bicicleta.
5. Când în sfârșit el găsit lucru într-un circ, a fost îmbrăcat în costumul de bumbac purtat de clovni din toată lumea.
6. Actul lui era împreună cu un artist ce mergea pe sîrmă.
7. Sîrma consta din două jumătăți unite de o masă unde dansatorul mînca la o înălțime considerabilă.
8. El stătea nemișcat așteptînd ca Damien să-i arunce farfuria, tacîmurile și mîncarea.
9. Succesul actului aproape că inebunea mulțimea.
10. Un grad înalt de precizie a fost rezultatul cuiva care nu accepta înfrîngere.
11. Întrădeavăr, mulți oameni nu au ideia cea mai mică cît timp este petrecut făcînd repetiții pentru așa un act.
12. După ce a terminat actul lui întîi, Damien se uita în sus la partenerul lui ca să tragă plasa de siguranță dacă observa cea mai mică schimbare de acțiune.
13. După mîncare dansatorul pe sîrmă aluneca grațios spre partea solidă din capăt.
14. Ca să crească suspensă și să facă spectatorii să rîdă, acrobatul se făcea că pierde balanța ca Damien să activeze plasa care cădea pe el.
15. Cu toate că el era învățat să se facă ca fuge, lucrătorii care tot au vrut să rîdă au lăsat un topor și alte lucruri în cale.

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 2)

1. To escape injury, he had to avoid tripping over the hammer or dive into the swimming pool for the seals.
2. He opted in favour of the pool.
3. Helpers started to gather the things he had dropped on the way.
4. Since Damien couldn't swim like the seals, he almost drowned.
5. He had to be carefully carried to a doctor to obtain a referral for the lung specialist who had to check and see how much damage was done.
6. Two months later, Damien left the hospital and decided that he wanted to become a rope-danser because it seemed to be less hazardous than being a clown.

47 PROBLEMA CLOVNULUI (partea 2)

1. Ca să nu fie rănit, el trebuia să ocolească toporul sau să sară în lacul pentru foc.
2. El a preferat lacul.
3. Ajutorii au început să strângă lucrurile aruncate din drum.
4. Cum Damien nu putea să înoate ca o foacă, aproape că s-a inecat.
5. El a fost cărat cu atenție la un doctor care a trebuit să-l trimită la un specialist să controleze câte daune a suferit.
6. După două luni, Damien a ieșit din spital și a decis că vrea să devină un dansator pe sîrmă pentru că pare să fie mai puțin periculos.

48. PEPPER SPRAY

1. Headmaster Prince had a lovely nature; he was a rather silent individual.
2. He usually sat in his modern, square office of a public school in the country.
3. His mighty figure cast a shadow twice as long as that of the tallest student.
4. The orange colour of the office was specifically chosen because of his Dutch, Irish background.
5. Even his scarf was orange and just about 365 days of 24 hours around his neck because he suffered from hayfever.
6. Mr Prince had been an agent in the secret service and then managed a prison for women for a while.
7. When he became headmaster, the school almost changed overnight.
8. His inaugural speech consisting of short phrases only lasted one minute and one second.
9. He promised that, by the middle of the following year, all students would be able to properly read and write as well as excel in mental arithmetic thanks to his "Back to Basics" approach frowned upon by lucrative commercial enterprise.
10. Some members of the P&C (Parents & Citizens) were so excited that they took turns in polishing his shoes.
11. They decorated the whole length of his office wall with a chart showing a great number of insects in colour.
12. They ploughed a narrow parcel of land, turned it into a vegetable garden, removed a heap of rubbish and built a huge cage for European rabbits.
13. Native trees lined a salt water pool for the young seal they borrowed from the local zoo.
14. Consequently, everything was a different kettle of fish.

48 PULVERIZATOR DE PIPER

1. Directorul Prince a avut o natură tare plăcută, el era un individual liniștit.
2. El ședea în biroul lui pătrat și modern a unei școli într-un orașel la țară.
3. Figura lui impresionantă arunca o umbră dublă față de umbra elevului cel mai înalt.
4. Culoarea portocalie a biroului a fost aleasă special pentru că el era de origine olandez, irlandez.
5. Și fularul lui era portocaliu 24 ore din 365 zile din cauză că era allergic la fîn.
6. Donmul Prince a fost un agent secret și mai târziu a condus o bucată de timp o închisoare pentru femei.
7. Când el a devenit directorul școlii, școala s-a schimbat ca peste noapte.
8. Cuvântarea lui de inaugurare a consistat de fraze scurte și a durat numai un minut și o secundă.
9. El a promis că, la mijlocul anului viitor, toți elevii vor putea să scrie și să citească și să fie excelenți la aritmetică mentală, mulțumită metodei lui "Înapoi la elementele de bază" care nu era plăcută de întreprinderile comerciale.
10. O parte din membrii de la P&C (Părinți și Cetățeni) au fost așa de impresionați că i-au lustruit pantofii cu rîndul.
11. Ei au ornate biroul lui cu o diagram arătînd un număr mare de insecte colorate.
12. Au arat o parcelă îngustă de pămînt, și au transformat-o într-o grădină de verdețuri. Au curățat un morman mare de gunoi și au construit o cușcă uriașă cu iepuri europeni.
13. Copaci nativi au înconjurat un lac cu foace tinere împrumutate de la grădina zoologică locală.
14. În sfîrșit totul a fost diferit.

48. PEPPER SPRAY (cont.)

1. Since it was the work of volunteers, nobody lost any money, nobody made a profit.
2. Mr Prince never issued merit certificates. However, someone who produced an outstanding result was given permission to swim a whole day in the swimming pool of the seal.
3. The first reward was rewarded to Cole Porter who could recite the Lord's prayer in record time.
4. Mr Prince praised him profusely.
5. Everybody felt that the girl who ran second had a nasty streak in her that was kindled by jealousy.
6. That's why everybody thought that she must have secretly put some powdered pepper in the headmaster's overcoat pocket because he remained sneezing steadily for a whole month.
7. Mr Prince handed in his notice and returned to his previous place of employment.
8. Finding the real culprit was of course like trying to find a needle in a haystack.

48 PULVERIZATOR DE PIPER (continuare)

1. Cum a fost lucru făcut de voluntary, nimeni nu a pierdut bani, nimeni nu a făcut un profit.
2. Domnul Prince nu a dat niciodată certificate de merit. Totuși, dacă cineva a produs un rezulta excepțional a primit permisie să înoate in bazinul de inot al foacelor.
3. Primul premiu a fost dat lui Cole Porter care a putut să recite Tatăl nostru într-u timp record.
4. Domnul Prince l-a lăudat abundant.
5. Fiecare a simțit că fata care a ieșit a doua a avut o rîutate în ea aprinsă de gelozie.
6. De aceasta fiecare a crezut că a pus niște praf de piper in buzunarul paltonului pentru că directorul a strînutat tot timpul o lună întregă.
7. Domnul Prince a demisionat și s-a intors la serviciul care l-a avut înainte.
8. Să se găsească vinovatul era ca și cum ar fi să cauți un ac într-un car cu fîn.

49. SIDETRACKED

1. The diamond factory had been located at the same address for 150 years.
2. It contained a dazzling display of specimen from the rough to the polished.
3. Visitors were allowed to wander around under the supervision of the plain clothes, ex-army captain John Butcher who had once been the example of a perfect soldier controlled by courage.
4. Afterwards, they could go to the kitchen for a cup of coffee.
5. During the evening, John would retire to his apartment beneath the building, at the end of a narrow passage.
6. Several leather armchairs stood against the wall.
7. He would recline in one of them to read a chapter of a new book, sit at his desk to write replies to correspondence received (receive-reception) or relay messages that required immediate attention.
8. Sometimes he was just content to stretch out on a couch full of cushions and hidden behind a heavy curtain.
9. At the stroke of midnight, he was in bed within two seconds because it had already been made in the morning.
10. One day, he had arranged to take delivery of a special cargo of uncut diamonds that had made a long journey from a distant mine.
11. Unfortunately, he happened to be too sick to protect the valuable cargo, so he put what he thought to be a reliable man in charge.
12. I suppose someone with a measure of suspicion as soon as something didn't seem all right.
13. However, the man was foolish enough to accept a drink from a dubious character that had been waiting in the shelter of the railway station.
14. Seconds later, one could have knocked him over with a feather.
15. The precious cargo was then quickly transferred from the railway wagon to a waiting truck.

49 DIVERSIUNE

1. Fabrica de diamante a fost pe aceeași adresă în ultimii 150 de ani.
2. A avut o prezentare orbitoare cu specimene de la crud la lustruit.
3. Vizitatorii au avut permisie să se plimbe sub supravegherea lui John Butcher un fost căpitan în armată care odată a fost un exemplu de soldat perfect controlat de curaj.
4. După aceea au putut să se ducă la bucătărie să bea o cafea.
5. Noaptea John se retrăgea la apartamentul lui după clădire, la sfârșitul unui pasaj îngust.
6. Câteva fotolii de piele stăteau lângă perete.
7. Se întindea pe un fotoliu să citească un capitol dintr-o carte nouă, să stea la biroul lui să scrie răspunsuri la corespondența primită sau să răspundă la mesajele care aveau nevoie de atenție imediată.
8. Cîteodată el era mulțumit să se întingă pe un divan plin cu perne și ascuns după o perdea grea.
9. La miezul nopții, el era în pat în două secunde pentru că a venit dimineța.
10. Într-o zi, el a aranjat să primească un transport de diamante crude care au făcut un drum lung de la o mină distantă.
11. Din păcate, s-a întâmplat ca el să fie tare bolnav să protejeze încărcătura de valoare, așa că a pus un om pe care el a crezut că este de încredere.
12. Eu presupun că cineva cu puțină suspiciune ar știe că ceva nu era în regulă.
13. Omul a fost destul de prost să accepte ceva de băut de la un caracter dubios care aștepta la adăpostul stației de tren.
14. Cîteva secunde ai putut să-l dobori cu o pană.
15. Transportul prețios a fost transferat repede de al vagonul de tren la un camion care aștepta.

50. ONLY THE LOOSE CHANGE

1. Madam Butterfly was a merry human being.
2. She was about to marry the wealthy owner of the Railroad Hotel, built at least eight hundred years ago.
3. The owner by the name of Garry Goalkeeper had given her a box full of jewels and a gold chain because he thought that it might capture the attention of the local folks.
4. It could perhaps cause them to become customers and bring in some extra money.
5. Those who were unable to drive home because of their alcoholic overdose would be driven by the boss himself because driving under the influence is an offence.
6. To celebrate their honeymoon, he had bought tickets for a roundtrip on a paddle-steamer.
7. Since the journey began on the first Tuesday in July and would end on the second Wednesday in August, Garry had to cancel all his other engagements.
8. It also meant that he had to find a suitable person who had to prove that he or she was able to run the business; in itself quite a difficult project and subject to trust.....
9. When they had recovered from their honeymoon, Garry managed the bar again and Butterfly began to inspect the state of the rooms, especially that of the bed linen.
10. She wrote to the Taxation Department that she now kept track of the account in order to pay tax accurate to the nearest cent.
11. Since her arrival, the level of income had increased dramatically so she ought to be proud of herself.
12. One night, when she was checking the till, a rude intruder took all the loose change sorted out on the counter; she almost had a heart attack!
13. Since the culprit was blind, he didn't see the banknotes!

50. NUMAI MONEDE

1. Doamna Butterfly a era o persoană veselă.
2. În curînd se va căsătorii cu proprietarul bogat al hotelului Railroad, construit cel puțin cu opt sute de ani înainte.
3. Proprietarul pe care-l chema Garry Goalkeeper i-a dat o cutie plină cu bijuterii și un lanț de aur pentru că vrut să atragă atenția oamenilor locali.
4. Aceasta probabil va face ca ei să devină clienți și va aduce mai mulți bani.
5. Cei care nu puteau să conducă mașinile acasă pentru că erau intoxicați cu alcool erau conduși acasă de stăpîn pentru că era o ofensă.
6. Ca să celebreze luna de miere, el a cumpărat bilete pentru o călătorie dus și întors pe un vapor cu roți cu zaturi.
7. Cum călătoria a început prima marți în iulie și se termină a doua miercuri în august, Garry a trebuit să anuleze toate aranjamentele.
8. Însemna tot că el trebuie să găsească o persoană potrivită care să dovedească că el sau ea poate să conducă afacerea; un proiect dificil și subiect de încredere.....
9. When s-au recuperat de la luna de miere, Garry a lucrat iar la bar și Butterfly a început să inspecteze toate camerele, în special lingerie de pat.
10. Ea a scris la departamentul de taxare că ea ține aconturile ca să poată plăti taxă pîn la ultimul cent.
11. De cînt a venit ea, nivelul venitului s-a ridicat dramatic, așa ca ea trebuia să fie mîndră de ea.
12. Într-o seară, cînd ea număra banii de la casă, un intrus a luat toate monedele care erau aranjate pe masă, aproape că ea avut un atac de inimă.
13. Cum vinovatul a fost orb, el nu a văzut bancnotele!

51. THE SLEEPING BEAUTY

1. A canvas tent held up by metal posts stood on top of Point Piper, the highest look-out on the otherwise flat and peaceful plain.
2. A stout man dressed in an army overcoat with the collar up slowly walked in a circle around it.
3. He surveyed the plain beneath across which cattle and other animals roamed.
4. Like Napoleon, he appeared to prepare a strategic battle and to find a spot from where he had the best chance of successfully attack the solemn looking castle.
5. Richard Rebel had always admired the powerful king who had now ordered him to attend an interview.
6. He picked up his camera and took a picture. Then, instead of fetching his bottle of bitter lemon, he decided to put his small copper kettle on his little campfire to boil water for a cup of coffee.
7. Although he didn't appear to be hasty, his action showed that he didn't waste time either.
8. Indeed, he wanted to arrive at the stipulated time to answer the king's questions.
9. The offer to become part of the king's household was very appealing.
10. He would be in charge to keep watch over the king's daughter who had been asleep for the past ten years.
11. The king was afraid that the witch who had cast a spell over her would return to take her away.
12. The whole project was worth quite a large amount of money that would be paid in euros instead of in dollars.
13. After all, the king could afford to pay that much because he had bought the castle which could be used as security to borrow money.....
14. After the interview, Richard asked if he could play on the piano in order to relax and lessen the weight the king had put on his shoulders.....
15. As soon as she heard the music of "The Sleeping Beauty", unknown to the two men, colour reappeared on the face of the princess, and seconds later, she was wide awake!

51 FRUMOASA DIN PADUREA ADORMITA

1. Un cort de pânză susținut de stâlpi de metal în partea de sus la Point Piper, punctul cel mai înalt a unui câmp plat și pașnic.
2. Un om robust îmbrăcat cu un palton militar cu gulerul ridicat mergea încet într-un cerc în jurul lui.
3. El studia platoul de jos în care vite și alte animale umblau.
4. Ca Napoleon, el părea că prepară o bătălie strategică de unde el va avea cea mai bună șansă să cucerească castelul solemn.
5. Richard Rebel a admirat totdeauna regele puternic care acum i-a ordonat să vină la un interviu.
6. El a luat aparatul de fotografiat și a luat o fotografie. După aceea, în loc să ia sticla lui limonadă, el a decis să pună ceainicul lui mic pe focul de camp să fiarbă apă pentru o cafea.
7. Cu toate că el nu părea că se grăbea, acțiunea lui arăta în acelaș timp că el nu irosea timp.
8. Într-adevăr, el vroia să ajungă la timp ca să răspundă la întrebările regelui.
9. Oferta ca să devină parte din personalul lui era tare ispititoare.
10. El va fi responsabil de paza fiicei regelui care dormea deja de zece ani.
11. Regele avea frică că vrăjitoarea care a vrăjit-o o va lua de la el.
12. Proiectul valora o sumă mare de bani care poate fi plătită în euros în loc de dolari.
13. Regele putea să-și permită să plătească mult pentru că el a cumpărat castelul care poate fi pus ca garanție ca să împrumute bani.....
14. După interviu, Richard a întrebat dacă poate să joace la pian ca să ușureze greutatea care regele a pus pe umerii lui.....
15. Cum ea a auzit muzica din "Frumoasa din Pădurea Adormită", fără ca cei doi oameni să știe, culoare a revenit pe fața prințesei, și câteva secunde mai târziu, ea a for trează!

52. THE NOTE THAT GOT STUCK

1. Victor Broad, the forty-four-year old chief conductor of the Royal Court Orchestra was always on guard to keep his nerves under control despite the faith in himself.
2. It might sound strange because he boasted that he could remember the exact score without error.
3. He had even received a medal for this outstanding achievement.
4. His final public appearance was going to be held in the vast Entertainment Centre with seats for quite a broad audience.
5. The program listed the 5th and the 9th symphonies by Beethoven, a piece for choir and orchestra as well as the guest appearance of the conductor's niece who was to sing the famous Ave Maria.
6. Daily rehearsals were scheduled because Victor didn't admit the slightest flaw in the performance.
7. Consequently, one error would already be fatal, annoy him immensely and reach the bottom of his tolerance.
8. Especially since the local press would be represented and judges were sure to concentrate on his musical ability from every angle.
9. A fatal error would mean a delay in the rehearsals.
10. Victor's clerk, usually a rather dense clerical assistant, would know his master's habits and forward the key to a private study, a portable, self-contained unit.
11. To let the musicians relax, a discreet guide would lead them to the kitchen where they could enjoy a bacon-and-egg sandwich, some edible cereals with fresh milk from the local dairy or a choice of fruit juices.....
12. Despite this meticulous preparation, something weird happened.
13. When Victor's niece appeared on stage, light shone upon her enormous brooch and bounced back from her throat onto her feet.
14. Her lovely voice captured the audience until the note on the i of Maria got stuck in her throat.
15. At first they thought that it was meant to be funny and burst out laughing until the ambulance came to take her away.

52 NOTA CARE A FOST BLOCATĂ

1. Victor Broad, în vîrstă de fatruzeci și patru de ani, era șeful conductor de la Royal Court Orchestra și era în totdeauna în gardă ca să-și păstreze nervii sub control cu toate că avea încredere în el.
2. Se poate că este neobișnit pentru că el se lăuda că poate să țină minte fără greșală exact toată muzica.
3. El aprimit și o medalie pentru realizarea lui.
4. Ultima lui apariție publică era ținută la centrul de distracție cu locuri pentru o audiență mare.
5. Programul avea enumerate simfonia a cincea și a noua de Beethoven, o piesă pentru cor și orchstră și nepoata lui va fi musafir și va cînta Ave Maria.
6. Repetiții erau ținute în fiecare zi pentru că Victor nu permitea nici cea mai mică greșală în performanță.
7. Prin urmare, o greșală ar fi fatală, îl va deranja imens și va ajunge la capîtul toleranței lui
8. În special presa locală va fi prezentă și judecătorii era sigur că se vor concentra la abilitatea lui muzicală din fiecare unghi.
9. O greșală fatală ar însemna întîrzierea repetițiilor.
10. Funcționarul lui Victor, de obicei un asistent dens, știa obiceiurile stăpînului lui și îi-a dat cheia la studioul lui privat, o cameră portabilă separată.
11. Ca să lase muzicanții să se relaxeze, un ghid discret i-a condus la bucătărie unde mînceau un sendvici cu șuncă și ouă, niște cereal cu lapte de la lăptăria locală sau niște sucuri de fructe....
12. Cu toate preparațiile meticuloase, ceva ciudat s-a înîmplat.
13. Cînd nepoata lui Victor a venit pe scenă, lumina a strălucit pe broșa ei enormă și a reflectat de la gît la picioare.
14. Vocea ei dulce a capturat audiența pînă cînd nota i din Maria s-a oprit în gîtul ei.
15. La început ei au crezut că este amuzant și au început să rîdă pînă cînd ambulanța a venit și au luat-o .

53. THE PETITION

1. While he was still in his youth, Fred Freestyle took part in the yearly auto trials along the winding trail of Fifth Avenue.
2. Cars of every make and model would race back and forth without pause at breath-taking speeds.
3. This year, the event ended with a kind of atomic explosion.
4. The avenue became the scene of an accident in which twenty cars turned into wrecks.
5. Fred's body was covered with wounds; blood was spurting out of every vein in his arms and legs.
6. A paramedic had to wring out one towel while his co-worker used a second one to soak up more blood.
7. Broken ribs were sticking out of his chest.
8. The common belief was that the cement used in pouring the concrete surface was too coarse and not tough enough to withstand the ordeal of overheated tyres.
9. The question, "Who's to blame" remained.
10. People who had always been against the deafening noise were now scared that such a terrible accident might happen again.
11. They were wondering to whom they should send a petition with the request to stop the long established madness.
12. They finally decided to accept the solid advice from the author of an extremely popular magazine for women.
13. He had already won a golden vase with his magazine that had a wide and varied group of readers.
14. He stated that there would be more value in prohibiting the access to the avenue in order to invite a large circus from abroad instead of holding the car trials again.
15. He was convinced that all his readers would sign the petition.
16. The magazine appealed to them because it consisted mainly of pages and pages filled with truly noble looking models with absurd hairstyles as well as with glamorous men who bathed in a bath topped up with salad sauce for the mere sake of showing a proven recipe for people who wanted to live an active life.

53 PETIȚIA

1. Când era încă tânăr, Fred Freestyle participa la concursurile anuale de-alungul cursei șerpuite din Fifth Avenue.
2. Mașini de toate modelele fugeau înainte și înapoi fără pauză cu viteze care-ți lua suflul.
3. Anul acesta, evenimentul s-a terminat cu un fel de explozie atomică.
4. Bulevardul a devenit scena unui accident în care douăzeci de mașini s-au transformat în ruine.
5. Corpul lui Fred a fost acoperit cu rane; sânge curgea din fiecare vână din mâini și picioare.
6. Un paramedic a trebuit să stoarcă un prosop în timp ce un coleg folosea încă unul să absoarbe mai mult sânge.
7. Coaste rupte se vedeau ieșind prin pieptul lui.
8. O concluzie comună a fost că cimentul folosit când betonul a fost turnat a fost prea aspru și nu destul de puternic să susțină chinul cauzat de cauciucurile supraîncălzite.
9. A rămas întrebarea: "Pe cine să se pună vina"
10. Oameni care erau întotdeauna contra zgomotului asurzitor aveau frică că așa un accident îngrozitor se va mai întâmpla iar.
11. Ei se întrebau cui să trimeată o petiție în care să ceară ca această nebunie să fie oprită.
12. În sfârșit ei au decis să accepte sfatul solid dat de un autor de la o revistă foarte populară.
13. El a câștigat deja o cupă de aur cu revista lui care are un grup mare și variat de cititori.
14. El a declarat că interzicerea la bulevard va avea valoare mai mare dacă un circ din stăinătate va fi invitat, în locul curselor de mașini.
15. El era convins că toți cititorii lui vor semna petiția.
16. Revista lui apelea pentru că pagini și pagini cu manechini cu coafuri absurde și bărbați ca făceau baie în cade pline cu suc pentru salată numai ca să arate oamenii care vroiau să aibă o viață activă.

54. ALSATIANS

1. Louis the Fourth was the king of a tiny nation surrounded by high mountains.
2. Outside the palace stood a lonely figure, his nephew, son of his brother Louis the Eighth.
3. The boy was employed as a herald to welcome guests that intended visiting his uncle.
4. It was an old custom established by Louis the First.
5. Depending on his mood, the herald would sound some lively tune with a special effect until his throat got sore.
6. Then he informed the guests that they should hasten to the dining room where a detailed menu awaited them.
7. Except for the chest of drawers decorated with a design of French lilies, the king believed that a dining room should be a sober place where people could concentrate on their stomach, not on the furniture.
8. The number of guests never exceeded ninety although the room could seat one hundred. Once upon a time, the king had dreamt that ten seats would be used by the ghosts of deceased ancestors.
9. There was no army. With the growth of the population, the king had demanded that youngsters full of energy should patrol the grounds surrounding the palace under the guidance of a karate expert.
10. Boys who couldn't even do up their shoelaces were exempt from service; excuses were not accepted.
11. The king had a special method to discover their genuine incompetence so cheating was impossible.
12. His memory was beyond belief. He could remember the names of nearly five million inhabitants, the population of Denmark.
13. The existence of a kennel with 100 fearless Alsations made sure that unwanted intruders would be eliminated without any effort.
14. The man who had sold them had said, "Once engaged in an attack they can't be stopped."
15. Since the king believed that the proof in the pudding was, he offered a large sum of money to anyone who could defend himself or herself once crouched under the barbed wire fence.
16. Only one man accepted the offer. He played a kind of enchanting tune on a tin whistle. Within seconds, the dogs licked him to death.....so to speak!

54 CÎINI LUPI

1. Louis IV a fost regele unei națiuni mici înconjurată de munți înalți.
2. În afara palatului stătea o figură singuratică, nepotul lui, fiul lui Louis VIII.
3. Băiatul a fost angajat ca anunțator care primea musafiri care aveau intenția să viziteze pe unchiul lui.
4. A fost un obicei vechi stabilit de Louis I.
5. Depinde de dispoziția lui, el cânta un cântec vesel cu un efect special până-l durea gâtul.
6. După aceea informa musafirii să se grăbească în sufragerie unde un menu detaliat îi aștepta.
7. În afară de bufetul decorat cu crini franțuzești, regele era de părere că o sufragerie trebuie să fie simplă ca musafirii să se concentreze cu stomacul lor și nu mobile.
8. Numărul musafirilor niciodată nu era mai mult de nouăzeci cu toate că era loc pentru o sută. Odată regele a visat că zece scaune să fie pentru stafiile strămoșilor morți.
9. Nu a fost armată.
10. Cu creșterea populației, regele a cerut ca tinerii plini de energii să patruleze în jurul palatului sub conducerea unui expert de carate.
11. Regele avea o metodă specială ca să descopere incompetența așa că înșelare era imposibilă.
12. Memoria lui era extraordinară. El putea ține minte numele a aproape cinci milioane de cetățeni, populația Danemarcei.
13. Existența unui adăpost cu cotețe pentru 100 de câini lupi a asigurat ca cei nedoriți să fie eliminați fără nici un efort.
14. Omul care i-a vândut a spus, "Odată ce ei încep un atac nu mai pot fi opriți.
15. Cum regele era sigur că trebuie să se convingă, el a oferit o sumă mare de bani cuiva care se poate apăra odată ce este sub sîrmă înghimpată.
16. Numai un singur om a acceptat oferta. El a cântat o melodie vrăjita dintr-un fluier de metal. În câteva secunde, câinii l-au lins la lovingly

55. HIS HAND WAS STILL WRITING

1. John Chemist was a rather unusual citizen.
2. Since his wealth was more impressive than his health, he decided to abandon the so-called ratrace.
3. Especially since he could hardly breathe during the hot season.
4. The source of his income was unknown. Most people believed that he smuggled drugs while a few remarked about the warmth of his friendship.
5. One day, he put all his capital in his wallet and left for Central Station to catch a train to Dover.
6. An aircraft carrier flew him through the tunnel under the English Channel.
7. In Calais, he chartered a seaworthy vessel that took him to the middle of the Atlantic Ocean.
8. He filled his balloon with LP gas and drifted into the air.
9. A special solar shield supplied the energy to turn the propeller.
10. Sometimes, the propeller refused to turn over but John accepted it as a minor setback.
11. When he flew over a village of cannibals with sticks pierced through their tongue, they attempted to shoot arrows into his balloon because they were obviously hungry.
12. He tried to curb the arrows but failed.
13. However, he saw no reason why he couldn't repair the damage.
14. In the absence of proper material, he covered the holes with bandaids with one hand while grasping a cable with the other.
15. One day, he tried to carve a piece of frozen meat. However, his knife slipped and damaged the solar shield; he drifted for days.
16. His food had run out so he lost 50 kg in 5 days.
17. Although he regretted having someone come to his rescue, he sent up all his flares because he suffered from dizziness and practically dehydrated in the harsh heat.
18. His life hung in the balance. He became anxious. He certainly was not in the busiest part of the ocean; traffic was sparse, ships seldom came his way.
19. Even when he got only a slight headache, he was certain that he wasn't able to achieve his goal of meeting angels.

55 MÎNA LUI ÎNCĂ SCRIA

1. John Chemist a fost un cetățean neobișnuit.
2. Cum era mai bogat decât sănătos, el a decis să abandoneze viața lui preocupată.
3. În special cum el aproape că nu putea să respire în timpul sezonului cald.
4. Sursa veniturilor lui era necunoscută. Majoritatea credeau că el făcea contrabandă cu droguri în timp ce alții remarcau despre bunătatea și prietenia lui.
5. Într-o zi a pus tot capitalul lui în portofelul lui și a plecat la stația centrală să prindă un tren spre Dover.
6. Un avion l-a zburat prin tunelul de sub canalul englez.
7. În Calais, a închiriat un transport maritim sigur care l-a luat în mijlocul oceanului Atlantic.
8. A umplut balonul lui cu gaz lichid și a zburat în aer.
9. O placă care atrăgea energia soarelui îl aproviziona cu energie pentru elicea lui.
10. Cite odată elicea refuza să se învârtă, dar John accepta ca ceva minor.
11. Când a zburat peste un sat cu canibali care aveau bețe care perforau limba lor, ei au încercat să trimeată săgeți spre balonul lui pentru că erau tare flămânzi.
12. El a încercat să oprească săgețile dar nu a reușit.
13. El nu a văzut nici un motiv să nu poată repara găurile.
14. Cum nu avea material de reparație, el acoperea găurile cu Band Aid cu o mână în timp ce se ținea de cablu cu cealaltă.
15. Într-o zi, el încerca să taie o bucată de carne înghețată. Din păcate cuțitul a lunecat și a stricat placa solară; el zbura fără scop zile întregi.
16. Mîncarea lui s-a terminat și el a slăbit 50kg în 5 zile.
17. Cu toate că el regreta să aibă pe cineva să-l salveze, el a trimis toate semnalele lui luminoase pentru că suferea de amețeli și era dehidratat în căldura aspră.
18. Viața lui era în balanță. A început să fie îngrijorat. El nu era în partea oceanului activă: traficul era rar, vapoare aproape că nu treceau pe acolo.
19. Cu toate că avea puțin o durere de cap, el era sigur că nu va reuși să se întâlnească cu îngerii.

55. HIS HAND WAS STILL WRITING (continued)

1. So he got settled in his basket as comfortable as possible and started writing an article for a well-known newspaper.
2. He reckoned that they would approve of it because he was careful enough to only select the best impressions he could still vividly recall.
3. When rescuers finally discovered his balloon on a lonely atoll, John himself had disintegrated but his leathery hand was still writing.

55 MÎNA LUI ÎNCĂ SCRIA

1. S-a așezat cât mai confortabil în coșul balonului și a început să scrie un articol pentru un ziar bine cunoscut.
2. El era sigur că ei vor aproba pentru că el era destul de atent să selecte impresiile cele mai bune care putea să-și amintească încă vivid.
3. Când salvatorii au descoperit balonul lui în sfârșit pe o insulă părăsită, John însuși era dezintegrat dar mâna ca de piele continua să scrie.

56. TEACHER-FREE DAYS

1. Glenbrook Grammar School was situated on a high rock between two deep gullies, so students came by helicopter.
2. A group of students that included both girls and boys wanted to neither further their education nor being examined any longer.
3. The headmaster declared his concern and compared the results of those that stayed and those that left prematurely.
4. Neither girls nor boys took any notice. The group was determined to play music in all earnest knowing full well that the easiest way out would always lead to problems.
5. They were hopeful to improve and make their fortune by imitating the style of famous orchestras.
6. As soon as the mother of one of the students heard of their plans, she mentioned it to a wealthy connection of hers.
7. He owned a WW II Liberty ship moored in one of the many harbours in the U.K. (United Kingdom).
8. He explained that, during the war, Captain Currant who was in command made history to the delight of the entire crew.
9. By hastily changing the pattern of the ship's course, he prevented her from being destroyed by a destroyer.....
10. Her jealous husband, a sewing machine salesman, tried to stop her from inspecting the ship.
11. Unfortunately, he fell overboard, was dragged away by a strong current and drowned.
12. The group first practised as a mere pastime in the comfort of the enclosed, nicely furnished library.
13. They mainly played examples of well-known music.
14. Eventually, the mother prepared private concerts against payment of \$200 per person.
15. Since the audience consisted of well-to-do people, the glitter of the dressed-up ladies turned the concerts into a fashion show as well.
16. Since all other students of the Glenbrook Grammar School joined the initial group, the headmaster had no choice but to put the school up for sale.

56 ZILE FĂRĂ PROFESORI

1. Școala privată din Glenbrook a fost situată pe o stâncă înaltă între două viroage adânci, așa că elevii veneau cu heliicopterul.
2. Un grup de elevi care era de fete și băieți nu au vrut nici să mai învețe nici să mai aibă examene.
3. Directorul a fost îngrijorat și a comparat rezultatele celor care au stat la școală și a celor care au plecat prematur.
4. Nici un băiat sau fată a dat atenție. Grupul au vrut să joace muzică și știau că cea mai ușoară cale să-i conducă la probleme.
5. Ei erau plini de speranță de îmbunătățire și să devină bogați imitând stilul orchestrelor cèlebre.
6. Cum mama unui elev a auzit planurile lor, ea a menționat la un cunoscut bogat al ei.
7. El era proprietarul unui vapor Liberty din timpul războiului al doilea mondial care era ancorată într-un port în United Kingdom (Anglia).
8. El a explicat că căpitanul Currant a făcut istorie spre plăcerea echipajului.
9. Schimbând în grabă cursa vaporului, el a prevenit vaporul să fie distrus de un distrugător.
10. Soțul ei, un vânzător de mașini de cusut, a încercat s-o oprească să inspecteze vaporul.
11. Din păcate, el a căzut în apă, și a fost tras de curentul puternic și s-a inecat.
12. Grupul la început făcea repetiții ca să piardă timpul în confortul bibliotecii mobilată plăcut.
13. În special ei jucau exemple de muzică bine cunoscută.
14. Eventual, mama a pregătit concerte private pentru costul de 200 de dolari de persoană
15. Cum audiența era formată de oameni bogați, strălucirea rochiilor purtate de femei a transformat concertele în parade de madă.
16. Cum ceilalți elevi din școala s-au asociat grupului inițial, directorul nu a avut încotro decât să vândă școala.

57. HE WHO LAUGHS FIRST- LAUGHS LAST

1. Four student thieves of unknown age but of violent nature pretended that they were visitors interested in the display homes of a new subdivision.
2. Ten pretended that they were removalists.
3. They had repaired a stolen carriage normally used for carrying clothing, mainly school uniforms in addition to boxes of envelopes for stationers.
4. Since the carriage had been in an accident, a panelbeater had done the necessary repairs.
5. All fourteen entered one of the display homes because they had their eye on an enormous, mouse-coloured, antique cupboard decorated with hard to describe patterns.
6. When they wriggled it into the carriage, they scraped the sides and almost chopped off the legs because it was a tight squeeze.
7. After a series of farewells and good-byes to the special security guards, they stopped at a service station to buy drinks.
8. Then they continued their trip along Boundary Road that separated two shires and meandered through various valleys.
9. They were grateful that it was a glorious day; usually at this time of the year, it would be pouring with rain.
10. The sun was shining so the precious contents of the carriage didn't get wet.
11. This was their first practical exercise so they considered themselves pretty good, especially without the support of a master burglar because nobody had applied for the job.
12. As they approached the wharf where they would unload the cupboard, victory seemed only seconds away.
13. However, the funniest moment of their adventure occurred when all the security guards of the new subdivision awaited them.
14. The youngsters commenced to tremble when they saw their plans being scrapped.

57 CEL CARE RÎDE PRIMUL-RÎDE ULTIMUL

1. Patru hoți studenți de vîrste necunoscute dar cu nature violente au pretins că vizită niște case care erau afișate într-o subdiviziune.
2. Zece au pretins că lucrau la mutări.
3. Ei au reparat un vagonet folosit normal pentru căratul hainelor, în special uniforme de școală plus cutii cu plicuri pentru papetari.
4. Cum vagonetul a fost într-un accident, un specialist a făcut reparațiile necesare.
5. Toți paisprezece au intrat în una din case pentru că aveau ochiul pe un dulap antic și de culoarea șoarecelui decorat cu un model greu de descris.
6. Cînd au forțat dulapul în vagonet au zgîriat părțile și aproape că au rupt picioarele că era tare îngust înăuntru.
7. După cîteva adios și la revedere adresate gardelor de securitate, s-au oprit la stație de benzină să cumpere de băut.
8. După aceia au continuat călătoria lor de-a lungul Boundary Road care separe două suburbii au șerpuit diferite văi.
9. Erau mulțumiți că era o zi glorioasă; de obicei în timpul acesta de an, plouă tare.
10. Soarele a strălucit așa că conținutul prețios nu s-a udat.
11. Acesta a fost primul execuțiu practic așa că ei s-au considerat destul de buni, în special că nu au avut suport de la un hoț maestro pentru că nimeni nu aplicat pentru locul de muncă.
12. Cum ei se apropiau de port unde trebuiau să descarce dulapul, victoria era numai la cîteva secunde de depărtare.
13. Cel mai comic moment al aventurii lor a fost cînd toate gardele de la subdiviziune îi așteptau.
14. Tinerii au început să tremure cînd au văzut că planurile lor au fost distruse.

58. NO CORPORAL PUNISHMENT BUT.....

1. Peter Porridge was an ordinary, punctual Primary School teacher.
2. The gentleman had held that position for the past forty years.
3. He had leased a brand new car but he was not a good motorist.
4. One day, he merged in the wrong direction because the road was slippery, and he was hurrying too much.
5. He hit a girl skipping on the footpath and then collided with large obstacles piled up near the kerb.
6. Since he didn't wear a seatbelt to restrain himself, he dislocated his shoulder.
7. The obstacles belonging to a primary producer consisted of material used to irrigate his estate.
8. Although Peter hadn't been convicted previously, justice had to be done.
9. Instead of enjoying a week's holiday, he became a prisoner in The Empire, an ancient prison on a large property.
10. The judge called him a man ignorant of the Road Rules.
11. Peter listened angrily but was delighted to hear that the judge had no objection when he asked if he was allowed to bring some personal belongings as well as his nineteen obedient cats that purred him to sleep.
12. The cats were all labelled because Peter could never remember their names.
13. During this unforeseen interval, the headmaster employed Peter's relative, a man who had invented a new magazine that had to be read upside down.
14. The importance of this invention was still subject to debate before it would be published.
15. During the relative's temporary contract, the students enjoyed themselves immensely doing noughts and crosses, building sandcastles as well as playing hide and seek.
16. Consequently, their progress had come to a standstill!
17. Their parents were of course offended but had to admit that this weird procedure was at least preferable to the use of the ancient scourge.

58 NU PEDEAPSĂ CORPORALĂ

1. Peter Porridge a fost un profesor simplu și punctual.
2. Omul acesta a ținut poziția aceasta patru zeci de ani.
3. A închiriat o mașină nouă dar nu a fost un șofer bun.
4. Într-o zi el a intrat în direcția greșită pentru că drumul are alunecăcios, și el se grăbea prea tare.
5. A lovit o fetiță care sărea pe trotuar și apoi s-a ciocnit cu obstacole mari îngrămădite lângă trotuar.
6. Cum el nu avea centura de siguranță care să-l oprească, și-a dislocat umărul.
7. Obstacolele aparțineau unui fermier și erau folosite pentru irigația fermei lui.
8. Cu toate că Peter nu a fost niodată condamnat dreptate a trebuit să fie făcută.
9. În loc să aibă plăcere de o săptămână de vacanță, el a devenit prizoner la Empire, o închisoare veche pe o proprietate mare.
10. Judecătorul l-a numit un om ignorant cu regulile drumurilor.
11. Peter a ascultat supărat dar a fost încântat să audă că judecătorul nu a obiectat când el a rugat dacă poate să-și aducă câteva lucruri personale și cei nouăsprezece pisici cuminte care-l adormeau cu torcitul lor.
12. Pisicile era marcate pentru că Peter nu putea niciodată să țină minte numele lor.
13. În timpul acestui interval neașteptat, directorul a angajat un neam de al lui Peter care a inventat o revistă care trebuia să fie citită de jos în sus.
14. Importanța acestei invenții era încă subiect de contrazicere înainte de a fi publicată.
15. În timpul contractului temporar al neamului lui Peter, elevii se amuzau jucând zero și x, construind castele de nisip și se jucau și de-a scunselea.
16. Prin urmare, progresul lor a stat pe loc!!!
17. Părinții au fost bineînțeleși ofensați dar au trebuit să admită că această procedură ciudată are preferabilă în locul folosirii biciului.

2.

3. 2

59. TOO MUCH CHOCOLATE.

1. Company director Bill Broadcast looked like Father Christmas because of his baggy trousers.
2. He was usually referred to as Mr Umbrella because he always carried one, rain or shine.
3. These trousers contained a large supply of his favourite chocolate; without wrapping paper because that would have been too inconvenient.
4. He spent half his salary on chocolate despite the fact that it made him belch.
5. For his amusement he entertained himself in the splendid but dangerous surf outside Pearl Harbour, about 20 km from the expressway.
6. He had the advantage of an athletic body. Its strength was able to speedily cope with any difficulty even if it turned into an absurdly elaborate struggle.
7. He managed a huge furniture warehouse.
8. If members of organised crime were to trespass, they would be severely injured by 20 Alsations that couldn't be stopped once they were engaged in an attack.
9. Instead of paying attention to their complaints, Bill would speedily issue summons in order to have the unfortunate trespassers imprisoned at the earliest available time.....
10. In yesterday's issue of the Daily Telegraph, a statement appeared regarding his disappearance.
11. The general belief was that he might have stumbled upon a gang's headquarters and was told to either pay a large amount of money or else was threatened to be eliminated.
12. The decision was made to search the surroundings of the warehouse as well as those of Pearl Harbour.
13. The police discussed whether they should accept the help of volunteers; there were a great number of people who wanted to assist.
14. When they finally discovered him in the attic of the warehouse, they found that he had died of an overdose of chocolate.

59 PEA MULTĂ CIOCOLATĂ

1. Bill Broadcast director de companie arăta ca Moș Crăciun pentru că pantalonii lui erau tare lăbărțați.
2. De obicei îl chemau domnul Umbrelă pentru că mergea cu o unmbrelă tot timpul, dacă ploa sau era frumos afară.
3. În pantaloni avea o provizie mare de ciocolata lui favorită; fără să fie împachetată pentru că nu ar fi comod.
4. El cheltuia jumătate din salariul lui pe ciocolată cu toate că îl facea să sughite.
5. Ca distracție el se distra cu valurile splendite dar periculoase in afara localității Pearl Harbour cam 20km de autostradă.
6. Avea un corp athletic care era avantajul lui. Puterea lui putea să facă față repede cu orice dificultate chiar dacă dovedea să fie o luptă mare.
7. El are șeful unei magazii de mobilă.
8. Dacă membrii de crimă organizată încercau să intre fără permisie, ei era atacați de 20 cîini lupi care nu putea să fie opriți odată ce au început atacul.
9. În loc să asculte la reclamațiile lor, Bill ordona imediat că intrușii să fie arestați cît mai repede posibil.
10. În ziarul de ieri Daily Telegraph, o declarație a apărut că el a dispărut.
11. Credința generală a fost că el a găsit din greșeală centrala unei bande și i-au spus să plătească bani sau va fi eliminat.
12. O decizie a fost luată ca să fie căutat în jurul magaziei și malul lui Pearl Harbor.
13. Poliția au discutat dacă s[accepte oferta voluntarilor; a fost un număr mare care vroiau să ajute.
14. Cînd l-au găsit în podul magaziei, au descoperit că a murit că a mîncat prea multă ciocolată.

60. DESPERATE MEASURES.

1. Herman Handkerchief, the mayor of a remote fishing village, was an interesting man with a difference.
2. He lived in a WWII Victory ship berthed in the local harbour.
3. Since he was as lean as a sardine, he slept in the narrow, lower berth of a 4-berth sailor's cabin.
4. As an exercise in self punishment, it was sparsely lit by kerosene lamps; it only contained a wooden kitchen chair and a desk.
5. It was therefore understandable that his wife had left him, and that he had to do the work of two adults.
6. Herman held a tight rein on his community and excelled in seizing the opportunity to keep the simple souls united.
7. Especially by letting them sing one of his patriotic compositions based on a limerick of which two sets of lines rhyme together.
8. Most interviews were by appointment but when a special issue was at stake, he urged people to form a queue on the slippery gangway.
9. Since the knowledge of the English language was often very limited, Herman used a dictionary to keep conversation going.
10. Sometimes, his common sense was temporarily on hold when he had to swiftly attend to a meeting in the capital city.
11. The noise of his pre-war motor cycle often caused the excitement of a whole herd of cattle grazing along the way.
12. Unfortunatly, once in a while, the existing hinges on the paddock gates would even collapse causing all sorts of trouble.
13. Fortunately, the mayor was always sincerely sorry and kept the friendship with the farmers going by buying their milk.
14. That arrangment was of course made afterwards because he had been too much in a hurry to dismount when it happened.
15. At one time, all inhabitants were frightened that the building site intended for a new school would be used to build a factory for a company that manufactured and hired caterpillars (literally:hairy cats) of enormous measurements and thus appearance.

60. MĂSURI DISPERATE

1. Herman Handkerchief, primarul unui sat de pescari, a fost un om interesant și neobișnuit.
2. El locuia într-un vapor Victory din al doilea război mondial care are ancorat lângă port.
3. Cum el era slab ca o sardină, el dormea în patul îngust de jos într-o cabină cu patru paturi.
4. Ca o pedeapsă era luminată cu o lampă gaz slabă; și avea un scaun de lemn și un birou.
5. Bineînțeles că soția lui l-a lăsat și el trebuia acum să facă lucrul care este făcut de doi adulți.
6. Herman păstra un frâu puternic asupra populației și era excellent în păstrând sufletele simple unite.
7. În special prin faptul ca-i lăsa să cânte o compoziție patriotică compusă de el și bazată pe o poezie comică care are două grupe de linii care rimează.
8. Majoritatea interviurilor erau cu un timp special sau ceva important a fost, el cerea ca oamenii să aștepte în rând pe scândura alunecoasă.
9. Cum engleza lui a fost tare limitată, Herman folosea un dicționar ca să aibă o conversație.
10. Cîteodată simțul lui a fost înfrînat cînd repede el trebuia să se ducă la o adunare în capitală.
11. Zgomotul făcut de motocicletă lui de înainte de război cauza excitare printre vacile care pășteau de-alungul drumului.
12. Din păcate, din cînd în cînd, balamalele de la porți în cîmp cădeau și cauzau tot felul de neazuri.
13. Noroc, primarul se scuza totdeauna sincer și păstra prietenia cu fermierii cumpărînd laptele lor.
14. Aranjamentul acesta bineînțeles era făcut după ce se întorcea că era în grabă mare să coboare din motocicletă cînd s-a întîmplat.
15. Odată, toți locuitorii au avut frică că construcția care era planificată pentru o școală nouă va fi dărămată și folosită să se construiască o fabrică pentru o companie care făcea și folosea mașini pe șenile (pisici păroase) de măsuri enorme și apariție.

60. DESPERATE MEASURES(continued).

1. If successful, parents wouldn't be able to enrol their children.
2. To alter the situation, they wanted the mayor to introduce a law against false advertising and fraud.
3. To prove it, they intended buying the only factory in the world that supplied the fuel gauges for the caterpillars.
4. By omitting to insert one small important part, the machines wouldn't be faultless any longer as advertised.

60. MĂSURI DISPERATE (continuare)

1. Dacă are succes părinții nu vor putea înscrie copiii lor.
2. Ca să schimbe situația, ei au vrut ca primarul să introducă o lege contra publicității false și fraudă.
3. Ca dovadă, ei intenționau să cumpere singura fabrică care aprovizionează cu piese cere măsoară combustibilul pentru mașini.
4. Prin uitînd să pună o parte mică dar importantă, mașinele nu for fi așa de perfecte.

NOTE:The following lessons contain only 25 new words. They appear either in short episodes or in a single paragraph.

LESSON 61.

1. The female editor of the Daily Mirror walks with a most unusual rhythm; one could almost call it a frivolous gallop.
2. She used to be a chorus girl in famous musicals.
3. The title of her column reflects her sense of humour.
.....
4. All members of the Storemen's Union organised a special meeting regarding the handling of inflammable liquids.
5. They put forward a motion with regards to the enormous amount of petrol the president had stored in his garage.
6. Drums were stacked ten high and occupied the entire width.
7. The president was compelled to drastically reduce the number.
8. It must be said to his credit that he didn't oppose the motion.
9. To everybody's relief, he assured the members that he would abide by their wishes.
10. In actual fact, he would even be prepared to sell his yacht if they desired.
.....
11. After a brilliant career, a rugby league player with strong muscles was recently arrested for committing a serious offence.
12. He almost committed a murder when he attacked the curator of a museum with an ancient blunt sword that he had taken out of its display case.
13. The judge pronounced his verdict with a stony face.
14. The player's face was fierce when he was found guilty of attempted manslaughter.
15. There was a murmur in court when he was obliged to accept a period of 20 years in jail and hard labour.
16. He remarked, "Thank you Your Honour!", which was a weird thing to do.
17. Unfortunately, it didn't yield him the hoped-for shorter term in prison.
18. Since his lawyer didn't pursue the case any further, the verdict stood.

LECȚIA 61

1. Editoarea ziarului Daily Mirror merge cu un ritm neobișnuit; ai spune că este un gallop frivol.

2. Ea era în cor în piese musicale.

3. Titlul coloanei ei în ziar reflectează simțul ei de umor.

.....
4. Membrii sindicatului de magazioneri a organizat o întrunire specială ca să discute cum să manipuleze lichide inflamabile.

5. Ei au sugerat să vorbească de faptul că președintele are o cantitate uriașă de benzină în garajul lui.

6. Butoaie au fost stivuite cite zece în înălțime și ocupau toată lățimea.

7. Președintele a fost forțat să reducă numărul.

8. Trebuie spus în favoarea lui că el nu s-a opus la propunere.

9. Spre ușurarea fiecăruia, el a asigurat toți membrii că va respecta dorința lor.

10. De fapt, el era gata să vîndă iahtul lui dacă ei doresc.

.....
11. După o carieră superbă, un jucător de rugby cu mușchi puternici a fost arestat recent că a cauzat o infracțiune serioasă.

12. Aproape că a făcut o crimă cînd a atacat directorul muzeului cu o sabie ne ascuțită care el a luat dintr-o cutie unde era afișată.

13. Judecătorul a pronunțat verdictul lui cu o față ca de piatră.

14. Fața acuzatului a fost fîroasă cînd a auzit că a fost găsit vinovat de tentativă de omor.

15. Au fost murmure în sala de judecată cînd s-a auzit că el este obligat să accepte o perioadă de 20 ani în închisoare și muncă grea.

16. El a remarcat, “Mulțumesc domnule judecător!” care a fost un lucru ciudat de făcut.

17. Din păcate, perioada de închisoare nu a fost scurtată.

18. Cum avocatul lui nu a continuat cu cazul verdictul a rămas.

LESSON 62.

1. The college consisted of an ancient, century-old building wholly owned by a company managed by a group of worthy directors that had combined forces.
2. During severe winters, black smoke would come out of the many chimneys and slowly rise into the otherwise clean air.
3. Many students started to produce a disgusting cough that eventually developed into a contagious disease that affected their lungs.
4. It became evident that a new kind of heating system had to be installed.

.....

5. Since the average rainfall in the district had been extremely low, the resulting drought required an effective irrigation scheme to lift the spirits of the farmers and to secure their standard of living.

-
6. A serial murderer collided with an elastic bands salesman. Their cars were squashed considerably.
 7. Although the criminal muttered an apology, he was obviously not allowed to leave the scene of the accident.
 8. While an overweight tourist sat down on top of a high rock to satisfy his hunger with the aid of a junkfood sausage laden with barbecue sauce, he observed the natural scenery below him.
 9. It was much like a silent theatre of various types of vegetation with here and there a patch of Australian flannelflowers.
 10. He was a retired plumber enjoying his freedom again.
 11. He had been a patient in a general public hospital. He didn't die but nearly went down the drain.
 12. A variety of specialists had expressed their learned opinions but only one of them had been game enough to perform a rather risky operation.
 13. The plumber had also been an active referee but his tobacco addiction had gradually succeeded in damaging both lungs although they looked all right on the surface.
 14. When tidying up after the operation, the nurse suggested that he had better ask for a receipt in order to get a partial refund from Medicare. He told her that he wasn't a private patient and that pensioners only had to sign a form.

LECȚIA 62

1. Colegiul a fost o clădire veche de o sută de ani, care era proprietatea unei companii condusă de un grup de directori de valoare care au combinat forțele lor.
2. În timpul iernelor grele, fum negru ieșea din multe coșuri și încet se ridica în aerul curat.
3. Mulți elevi au început să aibă o tuse dezgustătoare care s-a dezvoltat într-o boală contagioasă care le-a afectat pămîinii.
4. A devenit evident că un sistem nou de încălzire trebuie instalat.

-
5. Cum media de precipitații în district a fost tare scăzută, seceta care a rezultat a necesitat un plan de irigație efectiv ca să ridice spiritual fermierilor și să le asigure standardul lor de viață.

-
6. Un criminal recidivist s-a ciocnit cu un vânzător de bande elastic. Mașinile lor distruse considerabil.
 7. Cu toate că criminalul și-a cerut scuze, el nu a fost lăsat să părăsească locul unde accidental a fost.
 8. În timp ce un turist gras ședea pe o stîncă înaltă ca să-și satisfacă foamea cu ajutorul unui cîrnat împachetat cu sos pentru gratar, el observat vederea naturală de jos.
 9. A fost ca un teatru tăcut de diferite tipuri de vegetație cu aici și colea un petec de flori australiene numite Flannel (bumbac) flowers.
 10. El era un instalator care nu mai lucra și se bucura încă odată de libertatea lui.
 11. El a fost un pacient la un spital general. El nu a murit dar aproape că s-a dus.
 12. O varietate de doctori specialiști și-au exprimat opinia lor educată, dar numai unul a avut curaj să facă operația care era destul de riscantă.
 13. Instalatorul a fost și un arbitru activ dar dependența lui la fumat a reușit să-i distrugă amîndoi plămîinii cu toate că la suprafață el arata destul de bine.
 14. Cînd curățînd după operație, o soră i-a sugerat să ceară o chitanță ca să poată primi o restituire parțială de la Medicare. El i-a spus că nu este un pacient privat și că pensionarii trebuie numai să semneze un formular.

LESSON 63.

1. A Council inspector lost the exhaust pipe of his private car.
2. Since he was extremely poor as a result of his gambling habits, he could not afford the expense of a new one because it is very expensive.
3. So he used his son's bicycle to move about. It was a rather awkward situation because the farthest he had ever travelled on it was to the local supermarket.
4. One day, he passed a building that had been condemned despite its attractive features.
5. It was now supposedly vacant. It had been a biscuit factory, a storeroom for vacuumcleaners, pyjamas as well for as a variety of other cargoes.
6. Somehow, the inspector became curious; after all, it was his job to satisfy his curiosity, so for the benefit of his doubt, he descended from his son's bicycle and proceeded towards the door.
7. He hesitated a few seconds before opening the unlocked door.
8. The place was packed from floor to ceiling with weapons stolen from the Defence Force.
-
9. The immense volume of traffic that travelled along the capital city section of Kookaburra Road and then descended down the popular harbour tunnel became a serious threat to the safety of its users.
10. The quality of the air polluted by exhaust fumes turned one's stomach.
11. The local Council could no longer justify to ignore an imminent tragedy.
12. During an emergency meeting, councillors proposed unanimously instant closure of the road.
13. Motorists felt deceived and wanted to satisfy their curiosity why this was the twelfth time a similar action was decided upon but abandoned afterwards. To them it was a complete mystery.
14. Copying such a mysterious decision again and again would eventually create a total chaos, perhaps even the result of corruption because money is the root of all evil.
15. They inquired why a modern society with its advanced science should depend on people with the primitive brain of a turkey!

LECȚIA 63

1. Un inspector de la primărie a pierdut eșapamentul de la mașina lui privată.
2. Cum el era tare sărac ca rezultatul jocurilor de noroc, el nu putea să-și permită să-și cumpere unul nou că erau tare scumpi.
3. El a folosit bicicleta fiului lui ca să se miște dintr-un loc în altul. A fost o situație incomodă pentru că cel mai departe ce a putut călătorii cu ea a fost pînă la supermarket local.
4. Într-o zi el a trecut lîngă o clădire care a fost condamnată cu toate că avea trăsături frumoase.
5. Se presupunea că este goală. A fost o fabrică de biscuiți, o magazine pentru aspiratoare, pijamale și o varietate de încărcături.
6. Oarecum inspectorul a fost curios; deoarece era lucrul lui să-și satisfacă curiozitatea lui, așa că el a coborît din bicicleta fiului lui și a pornit spre ușă.
7. Înainte de a deschide ușa care nu era încuiată, el a ezitat cîteva secunde.
8. Locul a fost plin de la podea pînă la tavan cu arme furate de la armată
.....
9. Volumul imens de traffic care trecea de-alungul secției din Kookaburra Road a capitalei și care cobora spre tunelul popular al portului a devenit un pericol pentru cei ce foloseau.
10. Calitatea aerului care era sricat de fumurile care ieșeau de la mașini te făcea să-ți fie rău.
11. Primăria locală nu a mai putut justifica să ignoreze o tragedie iminentă.
12. În timpul unei întruniri de urgență, consilierii au propus unanim să închidă drumul imediat.
13. Motoriștii s-au simțit înșelați și au vrut să-și satisfacă curiozitatea de ce este a douăsprezecea data cînd aceeași acțiune a fost decisă dar abandonată după aceea. Pentru ei a fost un mister complet.
14. Copiind așa o decizie misterioasă iar și iar pînă la urmă va crea haos, posibil și rezultat de corupție pentru că banii sunt la rădăcina răutăților.
15. Ei au întrebat cum o societate cu știință avansată trebuie să depindă de oameni cu creiere primitive a unui curcan!

LESSON 64.

1. When thoroughly studying the ridiculous physical features of sergeant Anteater, which was in itself a difficult procedure susceptible to losing any sympathy with the man, one had to come to the terrible conclusion that he obviously didn't practise what the doctor preached.
2. In order to preserve his enormous belly, he most probably purchased a large quantity of junk food for his evening meal because eating was his religion, a valuable and precious treasure.
3. The Take-Away shop-the hamburgers, fish and chips as well as fatty sausages, not the shop itself!-was his universe although a relation of his had sent him a telegram suggesting that he should eat more home-grown tomatoes.
4. Since the man was a Taxation Commissioner, Anteater didn't dare to squabble.
-
5. Leo Jeopardy had been the porter of the original Casualty Department when its location was still in a dead-end street that ran parallel to the main road.
6. At school, he had been no more than a human ornament in the classroom.
7. His laziness was almost humorous. He was a fierce opponent of homework; official business was a nuisance to him.
8. That hatred increased when he misspelt his name on numerous occasions.
9. Since it irritated as well as embarrassed him, he began to indicate his name with initials only.
10. Although he pleaded innocent, the teacher thought that he also misspelt medicine, kerosene, audience and majority on purpose.

LECȚIA 64

1. Cînd studiind caracteristicile fizice ridicule ale sergentului Anteater, care era o procedură dificilă în pericol să piardă orice simpatie pentru omul acesta, cineva trebuie să ajungă la concluzia că el nu practică ce doctorul învață.
2. Ca să-și păstreze burta enormă, el mai mult ca sigur cumpără o cantitate mare de mîncare nesănătoasă pentru masa de seară pentru că mîncînd era ca o religie la el, o comoară prețioasă.
3. Hamburgherii, pește cu chipsuri de cartofi precum și cîrnați cu multă grăsime, nu prăvălia! au fost universal lui cu toate că o rudă de a lui a trimis o telegram sugerînd ca să mînce mai multe roșii crescute acasă.
4. Cum omul era un comisar de la taxație, Anteater nu a îndrăznit să se certe.....
.....
5. Leo Jeopardy a fost un hamal la departamentul original de accidente cînd era situat încă într-o stradă fără ieșire paralelă cu strada principală.
6. La școală, el nu era mai mult de cît un ornament uman în clasă.
7. Lenevia lui a fost aproape comică. El era un adversar feroce contra lecțiilor; tot ce era oficial era pentru el o bătaie de cap.
8. Ura a crescut cînd el scris greșit numele lui în ocazii numeroase.
9. Cum îl irita și îi cauza rușine, el a început să arate numele lui numai cu inițiale.
10. Cu toate că a spus că era nevinovat, profesorul a crezut că el a scris în special greșit medicină, petrol lampant, audiență și majoritate.

LESSON 65.

1. To the amazement of the Aviation Authority, a collision between an aeroplane and an empty school bus took place on the aerodrome of Kangaroo Valley.
2. The aeroplane was towed to a special allotment in order to be fumigated because the Authority was worrying that it had been contaminated.
3. A constable, a rather pompous character, had immediately called an ambulance.
4. Although the condition of the bus driver and her companion was satisfactory, they were quite willing to co-operate because they liked the sound of the sirens.
5. They were conscious of the fact that it would be a wasteful exercise but when the constable told them to get in, they nodded in agreement.
6. According to a community nurse who was sitting on her verandah while the incident occurred, it had been the result of a misunderstanding between the pilot and the driver.
7. It was quite a coincidence that she was just beginning to consult her catalogue to find a book on human behavior problems.
8. She told the Authority to form a special committee that would investigate the circumstances of the unfortunate accident.
-
9. The Minister for Corrective Services was a peculiar fellow.
10. Apart from his day to day duties, he was a champion heavy weight boxer in his spare time, a quality that impressed even the criminals that were locked up for life.
11. During a fight, he was cautious but vicious.
12. He became a familiar person on TV because of his frequent appearances, at least every second calendar month.
13. Inmates who witnessed a fight were astonished how his accurate punches caused the collapse of his opponents.
14. Since the fight always ended in a definite knock-out, there never was an argument. The Minister was always the happiest man when the referee announced his verdict.
15. The strenuous activity was always followed by a healthy appetite. Since it met with the approval of his wife who, by contrast, was a rather delicate creature, the Minister didn't have to persuade her to drive his expensive vehicle to one of the fancy restaurants at Circular Quay, almost under the famous Sydney Harbour Bridge.

LECTIA65

1. La uimirea autorității de la aviație, o cicinire între un avion și un autobuz de școală gol s-a întâmplat pe aerodromul din Kangaroo Valley.
2. Aeroplanul a fost remorcat la o alocare specială ca să fie desinfectat pentru că cei de la Autoritatea Aviație le-a fost frică că avionul a fost contaminat.
3. Un polițist, un caracter pompos, a chemat imediat ambulanța.
4. Cu toate că soferița de autobuz și tovarășa ei erau în condiție satisfăcătoare, au fost de acord să coopereze pentru că le plăcea sunetul sirenelor.
5. Erau conștiente de faptul că va fi un exercițiu risipitor dar când polițistul le-a spus să intre, au dat din cap cu acord.
6. După părerea unei surori care ședea pe cerdacul ei când incidental s-a întâmplat, a fost rezultatul unei neînțelegeri între pilot și șoferiță.
7. A fost o coincidență că ea chiar atunci se uita într-un catalog să caute o carte despre comportamentul uman.
8. Ea a spus Autorității să formeze un comitet care să examineze circumstanțele acestui accident nefericit.....
9. Ministrul pentru Servicii de Corecție era un om ciudat
10. În afară de serviciul lui de zi de zi, el era campion la box de greutate mare în timpul lui liber, o calitate care l-a impresionat până și pe criminalii care erau închiși pe viață.
11. În timpul unei lupte, el era precaut dar și fioros.
12. El a devenit o persoană familiară la TV pentru că făcea aparențe dese, cel puțin odată la două luni.
13. Deținuții ca vedeau lupta era uimiți cum pumnii lui cauzau adversarilor lui să cadă.
14. Cum lupta se termina într-o doborâre definitivă, nu a fost niciodată o contradicție. Ministrul a fost totdeauna omul cel mai fericit când arbitrul anunța verdictul.
15. Activitatea obositoare a fost urmată întotdeauna de o poftă sănătoasă. Cum soția lui, care în contrast era o persoană delicată, aproba, ministrul nu a trebuit s-o convingă să-i conducă mașina lui scumpă la un restaurant extravagant la Circular Quay, aproape sub podul din Sydney Harbour.

LESSON 66

1. Benjamin Burglar was an excellent insurance salesman. He worked long hours, slept little. However, when he had the flu-short for influenza-he saw the necessity to stay at home.
2. Then he felt miserable, especially during the time he was working on the expansion of the firm's activities as well as on a permanent extension to his office.
3. He was someone with a sound judgment and preferred to persevere with his plans without being interrupted by anything.
4. Benjamin had established himself as someone who could positively influence the operation of the company.
5. His colleagues were fascinated by his almost invisible command.
6. He was not interested in contemporary political issues; he rather studied foreign languages because they were practical and necessary to communicate with foreigners who hardly spoke English.
7. His mind worked like the smoothly running machinery of a luxury cruise ship.
-
8. An independent organisation – a member of the Fahrenheit Association-manufactured instruments that provided information regarding the temperature of extraterrestrial bodies.
9. Their representative Kelvin Celsius was an affectionate but somewhat mischievous fellow.
10. His determination enabled him to use every opportunity to stave off any competition; sometimes, it would even lead to their destruction.
11. He was responsible for the preparation and the arrangements of the various flight connections because he himself was a famous astronaut.
12. Unfortunately, Kelvin was handicapped by an extravagant lifestyle.
13. While in outer space, his wife suffered from extreme loneliness because she always felt very lonely in her simple accommodation without electricity. The only light in her life came from an old fashioned kerosene lamp when it was lit.
14. On the day of their fortieth wedding anniversary, she finally left him.

LECȚIA 66

1. Benjamin Burglar a fost un vânzător excelent de asigurare. El lucra ore lungi și dormea puțin. Când a avut gripă a văzut nevoia să stea acasă.
2. Atunci el s-a simțit îngrozitor, în special în timpul când lucra pentru extinderea activităților firmei precum și extinderea permanentă a biroului lui.
3. El era cineva care avea hotărâri solide și prefera să perseverească cu planuri fără să fie întrerupt de nimic.
4. Benjamin s-a stabilit ca cineva care poate influența operațiile companiei în mod pozitiv.
5. Colegii lui erau impresionați de comanda lui aproape invizibilă.
6. El nu era interesat în probleme politice contemporane; el prefera să studieze limbi străine pentru că erau practice și necesare de comunicat cu străini care aproape că nu vorbeau engleză.
7. Mentea lui lucra ca și cum mașină perfectă a unui vapor de croaziere de lux
.....
8. O organizație independentă- membră a asociației Fahrenheit- fabrica instrumente care aproviză informație în legătură cu corpuri extraterestre.
9. Reprezentantul lor Kelvin Celsius a fost un om afectuos dar puțin ștrengar.
10. Determinarea lui îi dădea orice oportunitate a preveni orice concurență, asta aducea și distrugerea lor.
11. El era responsabil cu prepararea și aranjamentele conexiunilor de zbor pentru el personal era un astronaut renumit.
12. Din păcate el avea o viață extravagantă.
13. Când el era în atmosferă, soția lui suferea de singurătate extremă pentru că ea se simțea totdeauna singură în casa ei simplă fără electricitate. Singura lumină în viața ei venea de la o lampă de petrol lampant veche când era aprinsă.
14. În ziua când a fost a patruzecia aniversare de la nunta lor, în sfârșit ea l-a lăsat.

LESSON 67.

1. The president of the Simpson Desert Liberal Party, with the assistance of his artificial looking, expressionless secretary for whom he felt no attraction whatsoever, had just put their signatures on an important document.
2. It contained a convenient program that would be appreciated and recognised as a revolution in terms of principles regarding travellers' confidence as well as satisfy their own conscience.
3. It would also be rather convenient for them because they would have the privilege of receiving a 10% commission from the insurance company recommended by the president himself.
4. The principal regulation related to situations that affected visibility during arrivals and departures; a comparison between risk factors involving aeroplanes propelled by ordinary propellers or jet engines came second.

-
5. Peter Pesticide, the president of the Stationery Foundation, accompanied by a slim secretary, stopped his car outside a telephone box.
 6. As soon as it was stationary, he jumped out with an enthusiastic expression on his face.
 7. He was going to ring an influential member of Parliament.
 8. He wanted the government of Rottnest Island to curb the mosquito population that had noticeably increased since the shipwreck of the Batavia.
 9. It would eventually be sufficiently large to form an unfavorable condition for motorists, especially at night.
 10. As a reference to his experienced observations abroad, experiments there had clearly illustrated that it was then hardly manageable any longer.
 11. During their discussion, the parliamentarian and the president quarreled profusely so in the end they both hung up!

LECȚIA 67

1. Președintele Partidului Liberal din Simpson Desert, cu asistența secretarei lui care avea o privire artificială și inexpressivă pentru care el nu simțea nici o atracție, și-au pus semnăturile lor pe un document important.
2. Conținea un program convenabil care va fi recunoscut și apreciat ca o revoluție în termeni de principii în legătură cu confidența călătorilor și în acelaș timp să satisfacă conștiința lor.
3. În acelaș timp va fi convenabil pentru ei pentru că ei vor primi 10% de la compania de asigurare care ei au recomandat.
4. Regula principal în legătură cu situațiile care afectau vizibilitatea între sosiri și plecări; o comparare între factorii de risc care implicau avioane care aveau propele simple sau avioanele modern veneau al doilea la rind
.....
5. Peter Pesticide, președintele fundației Stationary, acompaniat de secretara lui zveltă, a oprit mașina lui lângă o cabină de telefon.
6. Cum mașina lui s-a oprit, el a sărit din ea cu o expresie entuziastică pe fața lui.
7. El se ducea să telefoneze unui membru de parlament cu multă influență.
8. El vroia ca guvernul de la Rottnest Island să oprească populația de tînțari care s-a înmulțit de cînd vaporul Batavia a naufragiat.
9. Eventual va fi destul de mare ca să formeze o condiție nefavorabilă pentru motorisți, în special noaptea.
10. Referabil la observațiile experimentate în alte țări, experimente acolo au arătat că aproape că era imposibil de stăpînit.
11. În timpul discuției lor, membrul de parlament și președintele s-au certat profund și la sfîrșit amîndoi au închis telefonul.

LESSON 68.

To the Ombudsman of Possum City
Distinguished Sir,

Frillneck Creek
1 April 2009

RE: A slanderous publication

1. I hereby present the following information for your unbiased consideration.
2. One month before the November session of the Senate, I became the victim of slander which I believe is clearly demonstrated in the enclosed publication entitled, "For whom not to vote".
3. An estimated 10 000 copies were distributed before the election.
4. Upon examination, it will no doubt become evident that it would be a mistake to ignore its implication.
5. Upon application, I will provide any further material you may need to investigate the circumstances under which the detrimental remarks were made.
6. During the last conference held in the National Convention Centre, I made new provisions for the improvement of public welfare; it was obviously of a financial disadvantage to my opponents.
7. Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully Yours.
Fred Flintstone.

BUDAPEST

LECȚIA 68

Ombudsman din Possum City
Stimate Domn,

Frillneck Creek
1 Aprilie 2009

Relativ: O publicație defăimătoare

1. Eu present aici următoarea informație pentru considerația dumnevoastră imparțială.
2. O lună înainte sesiunii Senatului, eu am devenit victima unei calomnii care după părerea mea este demonstrată clar în publicația numită "Pentru cine a nu se vota".
3. În jurul lui 10 000 de copii au fost distribuite înainte de alegeri.
4. Prin examinare, fără dubiu va deveni evident că ar fi o greșeală ca implicația să fie ignorată.
5. La nevoie, eu voi produce ce material va fi necesar pentru investigarea acestor circumstanțe în care aceste remarcări au fost făcute.
6. În timpul conferinței ținute la National Convention Centre, eu am făcut propuneri noi pentru îmbunătățirea situației publicului; era evident că era în desavantajul adversarilor mei.
7. Mulțumesc pentru atenția dată acestui subiect important.

Cu respect
Fred Flintstone.

BUDAPESTA

LESSON 69.

1. It was getting late so it was beginning to get dark.
 2. Although Oliver Ostrich was generally accustomed to his surroundings when the sun disappeared below the horizon, he recognised immediately that, on this occasion, something was totally different from preceding circumstances.
 3. He ascended a kind of knoll in the middle of his paddock and watched the biggest and most beautiful herd of Friesian cows in the district.
 4. Visitors were always cordially invited to listen to his lectures if they alleged to be interested.
 5. During an agreeable preliminary address, usually after a 4-course meal and dessert, he would tell them how he came to Australia during the hottest time of the year, never forgetting to mention the fact how disappointed he was to find that other dairy farmers became jealous of his successes.
 6. It took him a long time to get used to the changeable nature of people.
 7. A month before his marriage to Olive, one of Oliver's cows had so far produced 100 000 litres of full cream milk.
 8. During the celebrations at the milk factory, Oliver was given a silver trophy in the form of a miniature cow.
-
1. On a particularly fine day in spring, an important foreign politician decided to have a holiday in Australia with his wife Fatima.
 2. Presently in the plane, he fell asleep and dreamt a blissful dream in which Fatima became a beautiful fairy with a magic wand.
 3. Once they had settled themselves near a private creek opposite their 5-star hotel, Fatima wanted to go for a swim because she was a skillful swimmer.
 4. After swimming back and forth for about five hours, she climbed onto a movable raft and began stretching her tired limbs.
 5. Suddenly it occurred to Hassan that huge, cauliflower-shaped clouds appeared on the horizon.
 6. Since he remembered the perils in connection with lightning, he told Fatima to quickly swim ashore.
 7. He was surprised to hear her produce a fiery protest; after all, she was a fairy and thus immune to danger.
 8. While they were still quarrelling, she was hit by lightning, fell off the raft and drowned.

LECȚIA 69

1. Era târziu și a început să se facă întuneric.
2. Cu toate că Oliver Ostrich era în general obișnuit cu împrejuririle lui când soarele dispărea sub orizont, el a recunoscut, în ocazia aceasta, ceva era complet diferit de circumstanțele precedente.
3. El s-a urcat pe un fel de dîmp în mijlocul cîmpului și a observat cel mai frumos cîrd de vite olandeze din district.
4. Vizitatori erau totdeauna invitați cordial să asculte lecțiile lui dacă erau interesați.
5. În timpul unei adresări preliminare, de obicei după o masă de patru feluri de mîncare și desert, el le spunea cum el a ajuns în Australia în timpul cel mai cald al anului, fără să uite întotdeauna să menționeze cum ceilalți fermieri de lăptării erau geloși pe succesul lui.
6. I-a luat mult timp să se obișniască cu natura schimbătoare a oamenilor.
7. O lună înainte de nunta lui cu Olive, una din vacile lui Oliver a produs 100 000 litri de lapte plin cu cremă.
8. În timpul sărbătorilor la fabrica de lapte, Oliver a primit un premiu în forma de o vacă în miniatură.
.....
1. Într-o zi frumoasă de primăvară, un politician străin a decis să aibă o vacanță în Australia cu soția lui Fatima.
2. În avion, el a adormit și a visat că soția lui Fatima a devenit o zîină frumoasă cu o baghetă fermecată.
3. După ce s-au instalat lîngă un pârîu privat vizavi de hotelul lor de 5 stele, Fatima a vrut să inoate pentru că era o inotătoare abilă.
4. După ce a inotat înainte și înapoi cinci ore, ea s-a urcat pe o plută mobilă și a început să întindă mîinele și picioarele obosite.
5. Deodată Hassan a observat că nori mari în formă de conopidă au apărut la orizont.
6. Cum el ținea minte pericolele în legătură cu fulgeri, i-a spus lui Fatima să inoate repede spre mal.
7. El a fost surprins cînd ea a produs un protest fioros; după toate, ea era o zîină și imună la pericol.
8. În timp ce ei se certau, ea a fost lovită de un fulger, a căzut de pe plută și s-a inecat.

LESSON 70: One Hundred Demons; words frequently misspelt

By using Attention Directors, Association or mnemonics, they can be easily memorised. Seeing better has to be practised!

-
1. CH: Duchess Such and Such doesn't earn very much (Spanish mucho)
The CH relates to K: Duke, zulk (Dutch)
 3. Which witch ate my sandwich? The one from Ipswich or the one from Greenwich?
 4. Know-Knowledge: **now** I **know**! K for Ken
 6. I'm tired of having flat tyres (radial or ply).
 8. **o-one-none-no one-two-twelve-twenty-twice.**
 10. Oh **dear**, I can't **hear**; I must be **deaf** in both **ears**.
Thea **heard** the herd of cows moo (homophones=same sound)
 1. The **bus**driver is **busy**; that's his **business** more or less.
"Drop the y and put an I ":busy-business, marry-marriage, etc.
 14. She has lived here **for forty** years.
 16. **who** saw the **whole** game? A **whole** or two **halves**.
 18. FEBRUARY: 2nd month, 8 letters, 28 days (usually).
Some people don't pronounce the R, hence the wrong spelling.
 20. FRIEND:(Dutch vriend). **I** have a **friend**; She ran across the **cricket field** to meet the **priest**.
 22. one MAN more MEN
One WOMAN (relate womb) than WOMEN
 24. The **Earl** got up **early** to buy **pearls** for his **Early** bird.
 26. GU-:The U is used to indicate that the G is as the one in GO.
guest, guide, guerilla, guess, guard, guarantee, guardian, guilt.
 28. OUR: **our** fav**our**ite flav**our** and col**our**.
 30. Any eggs left? Not many! (Dutch connection).
 32. our trip took exactly one **hour** (**h** for **hands**).

LES 70: O sută de draci: cuvinte care de multe ori sunt scrise incorrect
Folosind atențiune Directori, Asociație sau mnemonice, ele pot fi memorizate mai ușor. A vedea mai bine trebiue practicat!

-
2. Generally **TCH**: She is **Dutch**; she drives an automatic car without a **clutch**. Last week, she drove into a **ditch** when she wanted to **fetch** the **batch** of eggs on the back seat.
The 8 WH words: why, when, why, where, who, whom, what, which.
Witch: t for broomstick. Wich=wijk: Groenwijk, Zandwijk, Noordwijk.
 5. **I believe** she won't grieve (grievance. Won't=will not).
 7. How **often** did you call me? **ten** times.
Some people pronounce the t.
 9. **Nun**: think **church** (U=portal upside down!)
 11. he is with her in here; he is also with her in there, so where are they?
 13. **we** always **answer** questions you may have.
 15. I **used** to **use** real butter but not any longer.
 17. There's a hole in the bucket, dear Lisa.
 19. French words: **You** and **your** **cousins** are in **double** **trouble**.
LE or EL: use word building to find out. Double-doubling, trouble-troubling. BUT: Model-modelling, etc.
 21. "Drop the e and put an i": make-making, bake-baking, hope-hoping.
 23. My tooth is loose; I'll soon lose it.
The goose got rid of the noose because it was too loose.
 25. Homophones (same sound): You **write** **with** a pen; that's right (Dutch recht). The rite of baptism (formal procedure).
 27. The child **blew** up the **blue** balloon.
 29. OA: A **load** of **toads** jumped from the truck onto the **road**.
 31. What type of **cheese** did he **choose**?
 33. Tom has a **stomach** **ache**; he ate too much **spinach**!

LESSON 71: One Hundred Demons (Cont.)

1. If **you would** and you **could**, you **should**.
3. My chickens have started to **lay** eggs; so far they've **laid** 6.
(drop the y and put an i)
5. **Since** the **prince** and the **princess** didn't like the sour **quince**, they **wined** and then **rinsed** their mouth.
6. I say, he says, she says, it says (sez)!
7. Two boys climbed onto a **buoy** in the river.
9. My horse has a **hoarse** **throat**. Identify the silent E:
10. I **knew** he bought a **new** bike.
12. Can't=cannot. Don't=do not, shan't=shall not
14. Both **men** and **women** **wear** **earrings**, Where did you hear that?

16. I mean-I meant, I leap-I leapt, I dream-I dreamt,
18. **By** the way, did you **buy** a ticket before you said **goodbye**?
Relate: **buy** & **purse**, **reimburse**, **burse**.
20. "**EAT**-words": **bread**, **breakfast**, **cereals**, **beans**, **peas**, **peaches**,
meat, **veal**, **steak**, **yeast**, etc.
22. Hearing the muttering A: **grammar**-**grammatical**.
24. **Once** a **month** on a **Monday**, my **mother** and **another** **mother** go to
market to set up a stall **among** **other** **fishmongers**.
26. One L: always, almost, also. But: all right (two words)
28. They **razed** the **raised** parts of the field.
30. **Builders** of the **builders** **guild** **built** houses and charged **guilders**.
32. Don't lift that heavy **dough****trough** **through** this narrow passage while
you
have such a bad **cough** (Dutch connection).
34. **Wed**nesday named after the Nordic god **Woden** or **Wodan**.
36. Come-coming; drop the e and put an i.
38. One-**once**, two-**twice**, mouse-**mice**, louse-**lice**.
40. We **wrote** a poem and learnt it by **rote**.
42. Can **you** **count** how many **countries** there are in Africa?
44. Don't **tear** your new **sweater**; you'll must **wear** it for the next 5 **years**.

LES 71: O sută de draci (continuare)

2. I **would** like to go shopping in East**wood**.
4. My **doctor** has no car; he rides a **motorbike**.

6. Tonight or tomorrow will do.

7. Have a **break** to **eat** your **steak**! A **car** has **brakes**.
8. **Half** a **calf** has only 2 legs. (In Dutch, the L is pronounced)
horse-horses, house-houses. But: mouse-mice, louse-lice.
11. Bought, brought, thought, sought, wrought, fought, nought (Dutch).
13. Please check to see whether the wethers are tethered together.
15. It **seems** that the **seams** of my new shirt have come apart.
It always seems to teem with rain when I'm on holiday (holy day)
17. I say-I said (drop the y and put an i)
19. Where have you **been**. I went out to buy **beans**.

21. **Some** **come** to **me**; others don't.

23. A minute is a minute part of a day.
25. Every time she comes here, she's ill.

27. The ship went straight through the Staits of Dover.
29. Self-raising flour is used to bake pancakes.
31. You are **rough** but not **tough enough** (Dutch connection).
33. They lost **their heirloom**. (Drop the y and put an i).

35. Are you **ready** to **read** and **learn** this poem?
37. He put too much **strain** on his **chain** so it broke **again**.
39. Have-having, hope-hoping, make-making; drop the e and put an i.
41. Justin has just gone out.
43. I would like to eat a **piece** of this **pie**, then I **leave** you in **peace**.
45. Many people **eat Meadow Lea** **instead** of butter.

72. HAPPY BIRTHDAY

1. One sunny day in autumn, Captain Angel woke up early but he allowed himself to stay in bed because it happened to be his birthday.
2. Instead of helping his son with Maths, he rather felt like organising a day full of adventure.
3. The boy was hopeless as far as addition was concerned; his answers were always incorrect.
4. After breakfast, Captain Angel hopped on his bike and took off.
5. He carefully rode across the local wooden bridge that had been built almost 200 years earlier; it was likely to break into two pieces at any moment.
6. However, that didn't happen. Instead, a heavy bough that grew at a strange angle out of the huge tree that stood next to the bridge broke off and hit him.
7. The Captain lost his balance and landed on the bottom of the creek amongst water plants and beautiful but voracious fish.
8. He had already accepted that fact that he might be eaten alive.
9. Although it didn't happen, he never was the same again.
10. Instead of celebrating his birthday in the sunshine, he went back to bed with a headache.

72. LA MULȚI ANI FERICIȚI

1. Intr-o zi frumoasă de toamnă, căpitanul Angel s-a trezit devreme dar și-a permis să stea în pat pentru că era ziu lui de naștere.
2. În loc să-i ajute fiului lui cu matematică, el a preferat să organizeze o zi plină de aventuri.
3. Băiatul era grozav de slab cu adunările ; răspunsurile lui era incorecte todeauna.
4. După masa de dimineață, căpitanul Angel a sărit pe bicicletă și a întins-o.
5. El a trecut cu atenție pe podul de lemn care a fost construit aproape cu 200 de ani înainte și avea șanse să strice în două orice moment.
6. Totuși asta nu s-a întâmplat. În loc, o creanga grea care creștea într-un unghi ciudat dintr-un copac care era lângă pod s-a rupt și l-a lovit.
7. Căpitanul și-a pierdut balanța și a căzut în adâncimea pârului printre plante de apă și pești frumoși dar lacomi.
8. El a acceptat deacum faptul că îl vor mânca de viu.
9. Cu toate că nu s-a întâmplat, el nu a mai fost niciodată acelaș om.
10. În loc să sărbătorească ziua lui de naștere la soare, s-a dus înapoi în pat cu o durere de cap.

73. A FRAUDULENT COWARD

1. Despite the criticism of decent and courageous cyclists, the local Council of Mount Curiosity refused to renew a contract to repair damaged bicycle paths.
2. Chris Carrant, the current mayor and manager of a large dairy (diary=dagboek) refused to meet the newly formed committee that represented the cyclists.
3. His cowardice even prevented him from having the courtesy to respond to their courteous correspondence.
4. Any attempt to communicate was ignored so that even a cultivated conversation during a debate was thus instantly blocked.
5. Cecil Cylinder who was running a Current Affairs program made a crucial discovery.
6. He had found out that Chris Carrant had deceived the citizens for years, and that the Council was heavily in debt.
7. When the Police decided to arrest him, the coward was hiding in one of the many corridors behind a huge Friesian bull.

73. UN LAȘ NECINSTIT

1. În ciuda criticii bicicliștilor cinstiți și curajoși, primăria locală din Mount Curiosity au refuzat să reînnoiască contractul să se repare cărarea pentru biciclete.
2. Chris Carrant, primarul curent și șeful unei lăptării mari a refuzat să se întâlnească cu comitetul format recent să reprezinte bicicliștii.
3. Lașitatea lui l-a oprit să aibă curtoazia să răspundă la corespondența lor politicoasă.
4. Orice încercare să comunice a fost ignorată așa că o conversație cultivată în timpul dezbaterii a fost blocată imediat.
5. Cecyl Cylinder care conduce programul A Current affair a făcut o decoperire decisivă.
6. El a descoperit că Chris Carrant a înșelat cetățenii ani de zile, și primăria are datorii mari.
7. Când poliția a decis să-l aresteze, lașul se ascundea în unul din multele coridoare după un taur olandez uriaș.

74. SWINE FLU (inFLUenza)

1. In the course of the Christmas celebrations, Doctor Daniel Division, Chief of the medical centre not far from The Great Dividing Range-a series of mountain ranges and plateaus roughly parallel to the East coast of Australia-was carrying his cousin's daughter into a waiting ambulance.
2. She was coming down –as people would say- with the flu.
3. However, not the common one but the swine flu because Mother Nature can be cruel.
4. She obviously hadn't asked for it because who would?
5. Since this type of flu is very contagious, she had most probably caught it when she was a spectator amongst a crowd of 100 000 people watching the final between Manchester United and Barcelona in Rome.
6. Her colour was like that of the statue of a Roman goddess.
7. The sound of her cough seemed to echo from the depth of her infected lungs.
8. She was almost certain to die.
9. Her condition was on the edge between life and death.

74. GRIPĂ PORCINĂ

1. În cursul sărbătoririlor Crăciunului, doctorul Daniel Division, șef al centrului medical din The Great Dividing range- o serie de munți și platouri paralel cu coasta de est din Australia- transporta fiica vârului lui într-o ambulanță care aștepta.
2. Ea avea un început de gripă-care pe scurt la influenza- cu flu.
3. Nu gripă obișnuită dar gripă porcină pentru că mama Natura poate fi tare crudă.
4. Ea evident nu a cerut asta pentru că nimeni nu ar cere așa ceva.
5. Cum tipul acesta de gripă este tare molipsitoare, ea probabil s-a molipsit când a fost spectatoare împreună cu 100 000 de oameni care se uitau la un meci final între Manchester United și Barcelona în Roma.
6. Culoarea ei era ca a unei statui romane a unei zeițe.
7. Sunetul tusei ei părea ca un ecou din adâncul plămânilor ei infectați.
8. Era mai mult ca sigur că ea va muri.
9. Condiția ei era între viață și moarte.

75. CONCESSION

1. Compared to other young students, Colin Column was different; he seemed to belong to a more classical civilisation than to the modern one.
2. While others favoured comedy shows, Colin would go to concerts given by the local symphony orchestra.
3. He left college with very good marks for mathematics which earned him exuberant congratulations from his parents, aunts, uncles and friends.
4. Since he was a law-abiding citizen with plenty of confidence, he wanted to become a constable.
5. Unfortunately, he met with quite some competition.
6. Besides, the Chief of Police was concerned that his fragile constitution might cause him to collapse while on duty.
7. Owing to the climate change, Colin continually coughed and sneezed; instead of handkerchiefs he used his mother's tablecloths.
8. He had to make a concession and became a conscientious clerk doing clerical work for a commercial construction firm.

75. CONCESIE

1. Comparativ cu ceilalți studenți, Colin Column era diferit; el părea mai mult că aparținea la o civilizație clasică de cît una modern.
2. În timp ce alții preferau comedii, Colin se ducea la concerte date de orchestara de simfonie.
3. El a terminat colegiul cu note foarte bune la matematică și a cîștigat felicitări exuberante de la părinți, mătuși, unchi și prieteni.
4. Cum el era un cetățean care respecta legile cu confidență, el a vrut să devină un polițist.
5. Din păcate, el a avut competiție mare.
6. În afară de asta, șeful de poliție era îngrijorat că constituția lui fragilă ar putea să cauzeze să leșine cînd era de service.
7. Din cauza schimbărilor de climă, Colin tot timpul tușea și strînuta; în loc de batiste el folosea fețele de masă ale mamei lui.
8. A trebuit să facă o concesie și a devenit un funcționar conștient făcînd lucru de funcționar la o firmă de construcții.

76. FRUITFLIES

1. My favourite friend is a Geography teacher; he teaches fourth class, fifth class and eighth class. His wife teaches History.
2. Zebedeus is rather unique as well as famous. His name features in most encyclopedias.
3. He breeds a very special type of fruit fly; its size is almost equal to that of a tortoise.
4. Every year, thousands of people from all over the world come to see the flies.
5. He employs a special guide to accompany them; usually forty at any one time.
6. A special procedure has to be followed because Zebedeus doesn't want any of his flies to escape.
7. That's understandable because that one fly would instantly ruin a whole orchard in five seconds flat.
8. At the entrance to the cages, visitors hop onto a long golf buggy. Each person has to wear a seat belt during the whole tour.
9. Then without any further ado, the guide takes off.
10. The engine of the buggy can hardly be heard. It is to stop the flies getting frightened or even die of shock, I guess.
11. There's enough to see for at least five hours.

76. MUȘTE DE FRUCTE

1. Prietenul meu favorit este un profesor de Geografie; el învață clasa a patra, a cincea și a opta. Soția lui învață Istorie.
2. Zebedeus este unic și celebru. Numele lui este în majoritatea enciclopediilor.
3. El crește un tip special de muști de fructe; dimensiunea lor este aproape egală cu cea a unei broaște țestoase.
4. În fiecare an, mii de oameni din toate colțurile lumii veneau să vadă muștele.
5. El angajează ghiduri speciali să-i acompanieze; de obicei câte patruzeci Într-o dată .
6. O procedură specială este urmată pentru că Zebedeus nu vrea ca niciuna din muști să scape.
7. Este ușor de înțeles pentru o singură muscă poate distruge o livadă în cinci secunde plat.
8. La intrarea în cuști, vizitatorii se urcă într-o trăsură pentru golf lungă.. fiecare persoană trebuie să poarte o centură de siguranță în timpul întregii vizite.
9. După aceea ghidul dispare fără să anunțe.
10. Motorul trăsorei aproape că nu se aude. Eu ghicesc ca motivul este să nu sperie muștele.
11. Este destul de văzut cel puțin cinci ore.

77. SNAILS, GRASSHOPPERS and FRUITFLIES

1. A lonely figure by the name of Damien Dwarf descended the high mountain.
2. It dominated the district consisting of a large valley and several lakes one of which was called Lake Disappointment.
3. Its water was distributed over the many fertile pastures.
4. Years ago, Damien's son had suddenly disappeared. Damien always suspected that the young man had drowned in the lake.
5. Time and time again he would sit under the gnarled tree next to it.
6. Apart from his son's tragedy, Damien himself had met with misery.
7. When he was a young man himself, he had apparently taken part in a series of discussions on different issues and disciplines.
8. According to witnesses, another fellow who had also taken part in the discussions had been dissatisfied with Damien's viewpoints and had challenged him to settle their differences by way of a duel, a rather ancient and futile activity.
9. However, Damien had no choice. His opponent was not only double his size but also a breeder of draught horses and a teacher of the martial arts. Damien had no chance from the very outset.
10. He had great difficulty staying alive especially because of his dependence on medication needed to stave off a mysterious disease.
11. His digestive system didn't function properly; his food was simply indigestible.
12. Doctors had expressed great doubts as to whether the magic cure could be found.
13. Since his friends had intervened, he had survived.
14. During the rest of his life, he lived in disguise as a hermit on top of the mountain. He had even dyed his hair!
15. He lived on snails, grasshoppers and fruit flies; it was the only food that his stomach didn't reject.

77. MELCI, LĂCUSTE ȘI MUȘTI DE FRUCTE

1. O figură singuratică numit Damien Dwarf a coborât din muntele înalt.
2. A dominat districtul și constata din a vale mare și câteva lacuri unul numit Lake Disappointment.
3. Apa lui era distribuită pe multe câmpuri fertile.
4. Înainte cu ani, fiul lui Damien a dispărut pe neașteptate. Damien suspecta totdeauna că flăcăul s-a inecat în lac.
5. Din când în când el ședea lângă copacul noduros lângă el.
6. În afară de tragedia fiului lui, Damien singur s-a întâlnit cu nenorociri.
7. Când a fost tânăr, el a luat parte într-o serie de discuții de diferite subiecte și probleme.
8. După cum martori spun, un alt tânăr care tot participa într-o serie de discuții a fost nemulțumit cu părerile lui Damien și l-a provocat la un duel, o activitate veche și zadarnică.
9. Damien nu a avut încotro. Adversarul lui nu numai că era dublu ca el dar el creștea cai de povară și era instructor de arte marțiale. Damien nu a avut nici o șansă de la început.
10. Era tare greu pentru el să rămîne în viață în special că el depindea de medicamente care-i ajutau să lupte o boală misterioasă.
11. Sistemul lui digestive nu funcționa în mod corespunzător; mîncarea lui simplu nu era digestată.
12. Doctori are in dubiu mare dacă o vindecare magică poate fi găsită.
13. Cum prietenii lui au intervenit, el a supraviețuit.
14. Restul vieții lui el a trăit deghizat ca un pustnic pe munte. Și-a vopsit și părul!
15. El a trăit cu melci, lăcuste și muști de fructe; a fost singura mîncare care stomacul lui nu respindea.

78. EGGS

1. My nephew teaches Mathematics; his wife teaches History.
2. My niece does needlework and married a kitchen hand who works in a large restaurant at the nearby beach resort.
3. They've only been married for two months and are now my nephew's neighbours.
4. My nephew is the son of my sister; my niece is the daughter of my brother.

5. During the summer months, Dutch beach resorts are known to be the resting place for thousands of bodies-dressed or undressed -with one inch of sand between them.
6. Their entire lengths are like a multicoloured smorgasbord of human flesh and bikinis.
7. It's dangerous to let children roam around on their own because parents would lose them in no time.
8. It leads to unforgettable scenes.
9. So instead of spending their holiday locally, the two couples loved to hire a bungalow on one of the hundreds of Greek islands.
10. Unfortunately, they couldn't afford to pay for such an expensive holiday.
11. However, something strange happened; it was a bit like the goose that laid golden eggs.
12. Suddenly, my nephew's chickens began to lay 10 eggs each a day!

13. After two months, they had laid two thousand eggs.
14. They yielded enough money to pay for the holiday!
15. The two families took off immediately. Since they didn't take any luggage, there was nothing to declare when they went through Customs at the airport of Athens.

78. OUA

1. Nepotul meu predă Matematică; soția lui predă Istorie.
2. Nepoata mea brodează și s-a măritat cu un ajutor de bucătar care lucrează într-un restaurant lângă un strand lângă mare.
3. Ei sa-u căsătorit de două luni și sunt vecinii nepotului meu.
4. Nepotul este fiul sorei mele; nepoata esta fiica fratelui meu.
5. În timpul verii, stațiunile românești sunt renumite ca locuri de odihnă pentru mii de corpuri îmbrăcate sau desbrăcate cu un inci de nisip între ei.
6. Întreaga lungime este ca un smorgasbord de trupuri omenești și bikini.
7. Este periculos de lăsat copii să hoinărească singuri pentru că părinții pot sa-i piardă în timp scurt.
8. Conduce la scene de neuitat.
9. Așa că în loc să petreacă vacanța local; amîndouă perechi le plăcea să închirieze o vilă într-una din sutele de insule din Grecia.
10. Din păcate, ei nu puteau să-și permit o vacanță așa de scumpă.
11. Cu toate aceasta, ceva ciudat s-a întîmplat; era ca gîsca care a ouat oul de aur.
12. Deodată, gîinele nepotului meu a început să se ouă 10 ouă pe zi!
13. După două luni, ele s-au ouat două mii de ouă.
14. Au câștigat destui bani să plătească pentru vacanță!
15. Cele două familii au plecat imediat. Cum ei nu au avut bagaj, nu a fost nimic de declarat cînd au trecut vama la aeroportul din Atena.

79. RUTHLESS RULERS

1. Claims of countries that they have adopted the principle of a democracy can be quite deceptive to an amazing degree.
2. Some of their rulers have developed a strong desire to satisfy their destructive ego.
3. They determine the fate of their subjects who often live in despair, desperate to survive in deserted areas.
4. Their plight is hard to describe; their delicate health often means a premature death.
5. Since many hands make light work, they multiply like mice, because to them life is a struggle to stay alive.
6. Their daily ration doesn't include a finger licking desert served in a golden dish.
7. To decrease the possibility of a revolt, the delivery of illegal weapons-with or without slight defects – seems to be as easy as milking a cow.
8. Soldiers are then dispatched to destroy their own people according to a definite procedure.
9. Miles away from this ruthless destruction, the dictator himself might be engaged in a different activity.
10. After one year it is obviously necessary to redecorate his headquarters using intricate designs and expensive diamonds extracted from his private mine.
11. One often wonders how these ogres manage to stay in power; a sniper could have eliminated them as easy as blowing a whistle.

79. CONDUCĂTORI FĂRĂ MILĂ

1. Pretenții că anumite țări au adoptat principii democrate pot fi înșelătoare de un grad uimitor.
2. Unii conducători au avut o dorință puternică să-și satisfacă ego distrugător al lor.
3. Ei determină soarta supușilor lor care des trăiesc în deznădejde, sperați să supraviețuiască o moarte prematură.
4. Situația lor este greu de descris; sănătatea lor delicată de multe ori înseamnă moarte prematură.
5. Cum mai multe mâini ușurează lucrul, ei se înmulțeau ca șoarecii, pentru viața lor este o luptă să rămână în viață.
6. Porția lor zilnică nu conține o linguriță de desert într-o farfurie de aur.
7. Ca să micșoreze posibilitatea de revoltă, aducerea de arme cu sau fără defecte- era simplu ca și cum mulgi o vacă.
8. Soldații erau trimiși să distrugă oamenii lor în acord cu o procedură exactă.
9. Kilometrii de această distrugere fără milă, dictatorul era angajat într-o activitate diferită.
10. După un an era o nevoie evidentă că era necesar să orneze din nou sediul lui folosind modele complicate și diamante scumpe scoase din mina lui privată.
11. Des este de mirare cum un căpcăun ca aceștia reușește să stea la putere; un trăgător de precizie ar putea sa-l elimineze ușor ca și cum ai sulfa într-un fluier.

80. A SHARP TONGUE

1. Every first week in January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December, all women of the village go to market.
2. Always on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday to buy what they need.
3. They usually stay until it gets dark which means towards 9 o'clock in summer, towards 5 o'clock in autumn and winter and frequently till 7 o'clock in spring.
4. None of the women are married so there are no angry husbands or crying children.
5. Only one woman stays home because she sends her male servant whose intelligence is truly negligible.
6. Since Mary is not good at writing, and Joseph can't read, you won't believe how difficult it is to get what she wants.
7. If she **could** go herself she **would** and **should** of course.
8. However, she gets already weary after doing 10 steps because her weight is equivalent to her wealth.
9. She used to be a sergeant major in the army and insists on still wearing her uniform.
10. Her tongue is still as sharp as a razor blade.

80.LIMBĂ ASCUȚITĂ

1. Prima lună din ianuarie, februarie, martie, aprilie, mai, iunie, iulie, august, septembrie, octombrie, noiembrie, și decembrie, toate femeile din sat se duc la târg.
2. În totdeauna luni, marți, miercuri, joi, vineri și sâmbătă să cumpere ce au nevoie.
3. De obicei stau pînă se întunecă ceia ce înseamnă în jurul lui 9 vara, spre 5 toamna și iarna și frecvent pînă la 7 primăvara.
4. Niciuna nu este căsătorită așa că nu sunt bărbați furioși sau copii plîngăreți.
5. O singură femeie stă acasă pentru că trimite servitorul ei cu o inteligență negliabilă.
6. Cum Mary nu este bună la scris, și John nu poate să citească, nu credeți ce difficult este să primească ce vrea.
7. Dacă ar putea să meargă singură ar merge și bineînțeles ar trebui.
8. Ea obosește după 10 pași pentru că greutatea ei este echivalentă cu averea ei.
9. Ea a fost sergent major în armată și insistă să poarte uniforma.
10. Limba ei încă este ascuțită ca o lamă de bărberit.

81. THE FUTILE ENDEAVOURS OF CHALLENGING DANGER

1. Most executives faithfully ruin their eyes by staring continuously at computers or laptops.
2. However, some more fiery ones favour breath-taking excursions into the unknown in order to exhibit their superiority.
3. Apart from that, there is simply no explanation for the existence of these dangerous exploits, it seems to have just become the fashion; the more outrageous, the better.
4. Very often, the expensive gear that features in glossy advertisements triggers off the desire to participate.
5. It makes people feel invincible. Besides, a fertile mind is also causing them to tackle extraordinary and exceptional endeavours.
6. The experience of danger, excitement and extreme risky ventures seems to be preferable to the familiar.
7. The fact that one's life could be extinguished in a fatal accident caused by a faulty component of the outfit despite a warranty issued by the manufacturer is apparently ignored.
8. Enclosed in their fancy outfit they try to conquer an unknown enemy which might well be the idiot himself!

81. EFORTURI ZADARNICE DE A PROVOCA PERICOLUL

1. Majoritatea directorilor își distrug ochii uitându-se continuu la computer sau laptop.
2. Sunt unii mai înfocați care preferă excursii în necunoscut care-ți iau suflul, ca să arate superioritatea lor.
3. În afară de aceasta, simplu nu este o explicație pentru aceste aventuri, se pare că au devenit la modă; cu cât mai periculos cu atât mai bine.
4. De multe ori, costumele scumpe cu reclame strălucitoare produce dorința de a participa.
5. Îi face să se simtă invincibili. În afară de aceasta, o minte fertilă cauzează să încerce eforturile acestea extraordinare și excepționale.
6. Experiența de pericol, excitație și aventurile riscante par să fie preferabile în loc de cele familiare.
7. Faptul că o viață poate fi stinsă într-un accident fatal cauzat de o componentă a costumelor cu toate că era garantată de fabricant era ignorat.
8. Îmbrăcați în acest costum de fantezie ei încearcă să cucerească idiotul din ei!

82. SCIENCE FICTION

1. It was a quiet, peaceful day.
2. The sun was shining on the small parcel of land that had an old shack on it.
3. Although it was almost falling apart, it was still in one piece.
4. Squatters who used to steal cattle from farms in the neighbourhood had used it as their headquarters where they would plan their nightly raids.
5. One day, thirteen 18-year old boys were sitting in front of it having breakfast which consisted of watery porridge and honey.
6. Since their speech was quite rough and their raised voices could be heard a mile away, I'm sure they didn't pay any attention to the schoolchildren who came by on their fancy bicycles as quickly as they could.
7. Perhaps the boys really wanted to show off their imagined superiority.
8. I suppose that they wouldn't speak the way they did when applying for a job.
9. Anyway, after breakfast, they were ready to go swimming in the nearby creek that was infested with 20-metre long crocodiles.
10. The boys were in search for one that could be tamed and used in a circus act.

82. FANTEZIE ȘTINȚIFICĂ

1. A fost o zi liniștită și pașnică.
2. Soarele strălucea pe o bucată de pământ ce avea o colibă veche.
3. Cu toate că părea că se dărîmă acuși, era încă întregă.
4. Locatrii ilegali care furau vite de la fermele din vecinătate au folosit-o ca o bază unde planificau incursiunile lor de noapte.
5. Într-o zi treisprezece băieți de 18 ani ședeau în fața colibei mîncînd micul dejun care era terci de ovîz apos cu miere de albine.
6. Cum limba lor era dură și vocile lor ridicate se putea auzi de la kilometri, sunt sigur că ei nu au dat nici o atenție copiilor de școală care au venit cît mai repede cu bicicletele lor ornate extravagant.
7. Posibil că băieții vroiau să arate superioritatea lor imaginară.
8. E sigur că nu vor vorbi la fel cînd se duc să caute un service.
9. Oricum, după mîncare, erau gata să se ducă să inoate în pârîul din apropiere care era infestat cu crocodili lungi de 20 de metrii.
10. Băietii căutau unul care poate să fie domesticit și folosit la un circ.

83. ELASTIC BANDS

1. Egbert Elastic, an engineer working for the Electricity Commission, was known for his efficiency, his enthusiasm and especially his energy.
2. I'm not exaggerating when I state that, during an emergency operation, he wouldn't see his bed for a whole week!
3. The effect of his darting figure behind the blazing light of his torch that pierced through the misty darkness was quite eerie.
4. His emphasis was on essentials; the other staff looked after equipment, enrolled new apprentices, ordered dynamite to uproot trees that interfered with the power lines, or simply wrote addresses on envelopes.
5. After Egbert had been with the Commission for about 30 years, he wanted to become Prime Minister.
6. Unfortunately, he was defeated even before the election took place; colleagues were afraid that he would be too radical.
7. He learnt to speak Spanish within 3 months and emigrated to Ecuador, a country in South America.
8. Eventually, he established himself as a manufacturer of elastic bands near the equator.

83. BANDE ELASTICE

1. Egbert Elastic, un inginer care lucra la Comisia de electricitate, era cunoscut pentru eficiența , entuziasmul și în special energia lui.
2. Nu exagerez când spun că in timpul unei operații de urgență, el nu vedea patul lui o săptămână în treagă.
3. Efectul figurei lui în grabă la lumina puternică a lanternei lui in întuneric era ceva straniu.
4. El punea accent pe esențiale; alți lucrători aveau grijă de echipament, îngajau ucenici, comandau dinamită să desrădăcineze copaci care interferau cu stâlpi de electricitate, sau simplu scriau adrese pe plicuri.
5. După ce Egbert a fost cu comisia vreo 30 de ani, a vrut să devină Prim-Ministru.
6. Din păcate a fost învins încă înainte de alegeri; colegii lui au avut frică că va fi prea radical.
7. El a învățat să vorbească limba spanioală in trei luni și a emigrat la Ecuador, o țară în America de sud.
8. Eventual, s-a stabilit ca un fabricant de bande elastice.

84. AN ABBREVIATED ACCOUNT

1. Thousands of years ago, some disobedient young aborigines had been abandoned by their elders and put on Academic Island, 100 miles off the coast of Australia.
2. Owing to the abundance of wildlife, they adjusted themselves to their new surroundings and soon got accustomed to the fact that life was not meant to be easy.
3. They accomplished a great deal in a very short time.
4. They built a simple accommodation for the whole group.
5. Since there were no streets, their address was very simple: Aborigines, Academic Island.
6. Abundant rainfall was absorbed by the fertile soil instead of running off into the ocean.
7. The discovery of primitive agriculture was quite an achievement.
8. Access to the island was almost impossible, hence the absence of unwanted intruders.
9. The admission fee was so high that nobody could afford to become part of the new tribe.
10. Outsiders engaged in suspicious activities met with mysterious accidents.
11. Accompanied by their home-made spears, the tribe acquired an acute ability to accumulate more than enough food to survive.
12. It has to be acknowledged that their accurate way of throwing these weapons was the actual reason why they survived their initial ordeal.

84. UN ACONT PRESCURTAT

1. Înainte cu mii de ani, niște Aborigine (nativi din Australia) tineri neascultători au fost abandonați de bătrânii lor și puși pe Academic Island, 100 mile departe de coasta Austaliei.
2. Mulțumită abundenței animalelor, ei s-au adaptat la împrejurimile lor noi și curînd s-au obișnuit cu ideia că viața nu este ușoară.
3. Ei au înțeles mult într-un timp tare scurt.
4. Au construit un loc de trăit pentru tot grupul.
5. Cum nu erau străzi, adresa lor era: Aborigines, Academic Island.
6. Ploaia abundentă era absorbită de pămîntul fertile în loc de a se scurge în ocean.
7. Descoperirea agriculturii primitive a fost o realizare mare.
8. Acces la insulă a fost aproape imposibil, așa că nu erau intruși.
9. Prețul de intrare era așa de mare că nimeni nu putea să-și permit să devină parte de trib.
10. Străini cu activități suspecte aveau accidente misterioase.
11. Acompaniați cu sulițele lor făcute acasă, tribul a căpătat o abilitate puternică să acumuleze alimente mai mult de cît era nevoie să supraviețuiască.
12. Trebuie recunoscut că precizia cu care ei aruncau aceste arme a fost motivul adevărat de ce au supraviețuit chinul inițial.

85. WEALTHY BUT NOT MERRY

1. Herman Hobby was the owner of a large gymnasium.
2. He married Helen Hoarse, a healthy looking woman who had appeared as the heroine in one of the Bollywood movies.
3. She became a hospitable beauty who attracted many new customers.
4. Although equipment is guaranteed not to collapse, one of the trampolines did.
5. Harry Handkerchief – one of Herman’s guests – was the hideously overweight honorary secretary of the local Trampoline Association.
6. When he tried to do a high jump, disaster struck.
7. Although Harry didn’t bear any grudge against Herman, the local Police didn’t hesitate to put Herman in goal for negligence.
8. They were convinced that Herman was guilty; he should have known that an accident had been likely to occur.
9. Herman’s bodyguard Henry Horizon was hoping that he could help his master to escape from the dungeon.
10. He wanted to show his gratitude for the many favours he had enjoyed.
11. To him it would simply be an honour to come to the rescue.
12. However, Herman’s helicopter ran out of fuel and crashed onto the jail from a great height.
13. Neither Herman nor Henry survived.
14. After the funeral, Herman’s heir sold the gym.
15. Although she became quite wealthy, she never turned into a merry widow!

85. BOGATĂ DAR NU VESELĂ

1. Herman hobby era proprietarul unui gimanziu.
2. El s-a căsătorit cu Helen Hoarse, o femeie sănătoasă care s-a întîmplat să apare într-unul din filmele din Bolywood.
3. Ea a devenit o frumusețe ospitabilă care atrăgea mulți clienți noi.
4. Cu toate că echipamentul este garantat să nu se strice, o trambulină s-a stricat.
5. Harry Handkerchief- unul din musafirii lui Herman-era secretar de onoare a asociației de Trambuline, era grozav de gras.
6. Cînd a încercat să sară înalt un dezastru s-a întîmplat.
7. Cu toate că Harry nu condamna pe Herman, poliția locală nu au ezitat să-l bage pe Herman în închisoare pentru neglijență.
8. Ei erau convinși că Herman era vinovat; el a trebuit să știe că așa un accident era posibil să se întîmple,
9. Garda personal al lui Herman, Henry Horizon spera să poată ajuta stăpînului lui să scape din închisoare.
10. El a vrut să arate recunoștința lui pentru multele favori care a primit.
11. Pentru el era o onoare să-l salveze.
12. Din păcate, elicopterul lui Herman a rămas fără combustibil și a căzut pe închisoare de al înălțime mare.
13. Nici Herman, nici Henry nu au supraviețuit.
14. După mormîntare moștenitoarea lui Herman a vîndut gimnaziul.
15. Cu toate că ea a devenit bogată, ea nu a fost niciodată o văduvă veselă.

86. THE FIRST DAY IN APRIL

1. On a particular pleasant day in August, a commercial traveller was on his way to a client in order to deliver some woollen garments.
2. When he approached a little wooden bridge over a narrow creek, he was surprised to notice two people quarrelling while they were swimming on the opposite side.
3. It occurred to him, I suppose, that they really might be in danger because it already looked as if their chance of survival became thinner and thinner.
4. He couldn't resist the temptation to come to the rescue.
5. He had always been a good swimmer; he had booked several successes in races and had almost become a world champion in the breast stroke category.
6. So that seemed to be quite a useful asset to have.
7. He safely tackled the slippery embankment but instead of diving in, he stretched out his very long arms to see if he could grab them.
8. However, he lost his balance and mysteriously disappeared in the murky water.
9. When they buried him, his relatives referred his accident to the fact that he was born on April Fool's day!

86. PRIMA ZI ÎN APRILIE

1. Într-o zi deosebit de plăcută în august, un voiajor comercial se ducea la un client ca să-i predea niște înbrăcăminte de lână.
2. Când s-a apropiat de un pod mic de lemn peste un pârâu îngust, a fost surprins când a observat doi oameni certându-se în timp ce înotau în direcția opusă.
3. Și-a dat seama, presupun, că ei s-ar putea să fie în pericol pentru că se putea vedea că șansele lor de supraviețuire erau mai mici și mai mici.
4. El nu a putut rezista tentației de a-i salva.
5. El era totdeauna un inotător bun; a avut câteva succese și aproape că a devenit campion mondial la inotat.
6. Așa că era evident că era o activitate de folos.
7. A coborât terasamentul alunecos dar în loc să sară în apă, el a întins mâinile lui lungi să vadă dacă poate să-i apuce.
8. El și-a pierdut echilibrul și misterios a dispărut în apa murdară.
9. Când familia lui l-au îngropat, s-au referit la faptul că el s-a născut la întâi aprilie, ziua proștilor.

87. MALE DOMINANCE

1. There are countries where, immediately after marriage, women work all week in the fields.
2. Sometimes even through the hottest part of the day.
3. Consequently, on Wednesday, they are already very tired if not exhausted.
4. They have to keep going though whether they like it or not.
5. Their husbands maintain that they will eventually get used to it.
6. Occasionally, the men might cut wood for the fire, most probably because it's needed to cook their meals.
7. "Because of the wear and tear of their hands, the women won't be able to even write letters which is very sad," wrote a travelling journalist for National Geographic.
8. Their possessions are limited because truly jealous husbands think that they otherwise might adopt airs and graces.

87. DOMINAREA MASCULINĂ

1. Sunt țări unde imediat după căsătorie, femeile lucrează la câmp.
2. Cîteodată prin partea cea mai caldă a zilei.
3. Prin urmare, miercuri ele sunt de-acum tare obosite dacă nu istovite.
4. Ele trebuiau să continue dacă le plăcea sau nu.
5. Bărbații lor mențin că în timp se vor obișnui.
6. Ocazional, bărbații tăiau lemne, mai mult pentru că era necesar pentru gătitul mîncării lor.
7. “Din cauza uzurii mîinilor, femeile nu vor putea să scrie scrisori ceia ce este tare trist,” a scris un journalist de la National Geographic.
8. Posesiile lor erau limitate pentru că bărbații jeloși vor crede că ele vor începe să-și dea aere.

88. THE CAREER OF A GENIUS

1. Governor Flannel flower was the head of the new government.
2. He had been the most important figure in the fight for freedom.
3. Flannel flower had captured the ruthless dictator who had ruled and ruined the country for thirty years.
4. The man's self-imposed grandeur and the glamour of his palace had been in stark contrast to his ugliness.
5. Initially, it had seemed to be almost as difficult a task as obtaining the Golden Fleece.
6. Flannel flower had to gauge the right moment to do it.
7. Knowing that the dictator was a very superstitious man, Flannel flower had disguised himself as an awe-inspiring ghost with a large protruding forehead.
8. The dictator collapsed when Flannel flower appeared in the man's bedroom, so, in the end it had been quite easy to smuggle the villain out of the palace with the aid of the dictator's own guard who had been paid a handsome amount of money.
9. The dictator had then been transported to a lonely atoll in the middle of the ocean.
10. Escape was impossible because 1001 hungry sharks were always swimming around it.
11. After Flannel flower had fulfilled his mission, he was ready to concentrate on his new function.
12. He was a genuine genius. At the age of 18, he had already graduated cum laude at a secret foreign military academy.
13. Upon his return, he had lived in a ramshackle garage to prepare his courageous plan.
14. His people were of course extremely grateful; their generosity had been overwhelming.
15. He received thousands of both simple and expensive gifts. A special freight train was needed to deliver them to the ex-dictator's palace because that had become Government House.
16. The world's most famous producers, actors and actresses were engaged to create an unforgettable movie.

88. CARIERA UNUI GENIU

1. Guvernatorul Flannelflower era capul guvernului now.
2. El a fost figura cea mai important în timpul luptei pentru libertate.
3. Flannelflower a capturat dictatorul nemilos care a condus și ruinat țara treizeci de ani.
4. Grandoarea lui auto impusă și farmecul palatului lui era în contrast cu urăținea lui.
5. Inițial a fost o sarcină la fel de grea cu obținerea lînei de aur.
6. Flannelflower a trebuit să calculeze momentul cel mai bun de făcut.
7. Știind că dictatorul era un om superstițios, Flannelflower s-a deghizat ca o stafie înfricoșătoare cu o frunte mare și pătrunzătoare.
8. Dictatorul a leșinat cînd Flannelflower a apărut în dormitorul lui, așa că la sfîrșit a fost destul de ușor să fure ticălosul din palat cu ajutorul paznicului lui care a fost plătit o sumă mare de bani.
9. Dictatorul a fost transportat la o insuliță singuratică în mijlocul oceanului.
10. Era imposibil de scăpat pentru că 1001 de rechini flămînzi inotau în jur.
11. După ce Flannelflower a făcut misiunea lui, a fost gata să se concentreze pentru funcția lui nouă.
12. El a fost cu adevărat un geniu. La vîrsta de 18 ani el a terminat cu onoare o academie de militară secretă.
13. Cînd s-a întors, a locuit într-un garaj dărăpînat să se prepare pentru planul lui curajos.
14. Populația lui au fost tare recunoscători; generozitatea lor a fost compleșitoare.
15. El a primit mii de cadouri simple și scumpe. Un tren special de marfă a fost necesar să le transpoarte la palatul dictatorului pentru că a devenit casa guvernului.
16. Cei mai celebrii producători de filme, actori și actrițe au fost angajați să creize filme de neuitat.

89. THE RISK OF TRESPASSING

1. Some people of leisure climb Sugarloaf Mountain as their favourite pastime.
2. It is an exercise in determination.
3. Only skillful climbers manage to reach the top.
4. Every minute, they have to figure out how to avoid trouble or even peril.
5. A movable rock might jeopardise their welfare or their self-image.
6. Presently, a group of shopkeepers from the Latin Quarter providers of linen and cotton garments-decided to use a different approach.
7. For the purpose of reaching the top quicker, they had to trespass on Crown Land.
8. Unfortunately, being foreigners, they were not aware of the fact that, years before, the army had used it to store unexploded landmines.
9. Although some of the more law-abiding men protested, the others ignored them and went ahead; the protesters sullenly followed.
10. One can imagine the upheaval it produced when one of the mines did explode!
11. All men tumbled down the slope and drowned in the deep lake at the foot of the mountain.
12. Since the villagers had mistaken the explosion for a mysterious occurrence of thunder and lightning, they never went to investigate.
13. Even the fact that the shopkeepers never came back didn't raise the alarm.

89. RISCUL DE A MERGE UNDE ESTE INTERZIS.

1. Oameni cu timp liber le plăcea să se urce pe muntele Sugarloaf ca o distracție.
2. Este un exercițiu de determinare.
3. Numai alpiniști cu abilitate puteau să ajungă la vîrf.
4. Fiecare minut, ei trebuiau să dea seama cum să poată evita probleme sau pericol.
5. O stîncă care se mișcă poate să pună în pericol persoana lor sau egoul lor.
6. Acum, un grup de negustori din Latin Quarter care aprovizionau cu lucruri de bumbac și lingerie au decis să folosească o metodă diferită.
7. Pentru ca să ajungă sus mai repede, ei trebuiau să meargă unde era interzis pe Crown Land.
8. Din păcate, ei pentru că erau străini, nu au știut că înainte cu ani, armata a folosit locul pentru depositarea minelor neexplodate.
9. Cu toate că o parte care le plăcea să nu calce legea au protestat ceilalți i-au ignorat și au mers înainte; cei care au protestat au urmat taciturni.
10. Se poate imagina ce o mina a cauzat cînd a explodat.
11. Toți oamenii s-au rostogolit la vale și s-au inecat în lacul de la baza muntelui.
12. Cum țărani a crezut că explozia a fost un eveniment misterios de fulgeri și trîsnete, ei nu s-au dus niciodată să controleze ce s-a întîmplat.
13. Pînă și faptul că negustorii nu s-au întors niciodată nu a cauzat alarmă.

90. JUST IN CASE

1. After a careful analysis of the possibilities and the solid advice of a reputable adviser, Albert Aerial took off in his private aeroplane.
2. He was an adventurous adolescent amateur, the son of wealthy parents.
3. Via an advertisement in a science fiction magazine, he had announced that he planned to discover the alternative ways of ancient agriculture, altogether an ambitious project.
4. Since he would have to advance deep into unknown territory, he had with him a large amount of ammunition to defend himself if necessary.
5. Affectionate looking natives might chant aloud their allegiance pretending to agree that it would be all right for Albert to encroach on their territory, but despite the alliance, he could just as easily wind up in their cooking pot.

90. ÎN CAZ CĂ

1. După o analizare atentă a posibilităților și sfatul solid dat de un consilier reputabil, Albert Aerial a plecat cu avionul lui privat.
2. El era un adolescent aventuros amator, fiu de părinți bogați.
3. Printr-o publicare într-o revistă de știința de ficțiuni, el a anunțat că el planifică să descoapere moduri alternative de agricultură antică, cu totul un proiect ambițios.
4. Cum el va trebui să avanseze adânc în teritoriu necunoscut, el a luat cu el o cantitate mare de armament ca să se apere dacă va fi necesar.
5. Nativi care păreau să fie afectuoși ar putea să cînte credință prefăcîndu-se că sunt de acord cu faptul că Albert le uzurpă teritoriul, cu toată crdința, el poate ușor să termine în oalele lor de gătit.

91. A BUSKER

1. A miserable looking musician was playing his obsolete button accordion opposite the entrance to the Museum Of Fine Arts.
2. His tunes were as monotonous as the row of cars passing by.
3. Occasionally, he played something more bouncy.
4. He was not really a nuisance to anybody because his playing was hardly noticeable due to the noise of the traffic.
5. That was probably why some people dropped a couple of coins in his old hat.
6. The fact that he omitted several notes in a well-known tune proved to be an advantage; people paid him out of pity, not for his expertise.
7. The occurrence of these missing notes happened at least nineteen times per hour, not as a result of negligence but due to his incompetence.
8. Harry Squeezebox as he was called used to have a totally different occupation.
9. In the days that his bulging muscles had been as big as onions, he had been a wrestler.
10. During one fight, a mysterious opponent from the neighbouring mountainous region had seized the opportunity to grab Harry by the neck.
11. Unfortunately, the man's grip was so tight that he broke Harry's neck.
12. In the opinion of the supposedly neutral referee, there had been no malicious intent.
13. After his operation, Harry bought a second-hand squeezebox and took lessons.
14. He practised with the obedience of a soldier, and with a repertoire of about 20 tunes, he decided to become a busker to supplement his meagre invalid pension.

91. MUZICANT DE STRADĂ.

1. Un muzicant care arăta amărît juca la acordeonul lui învechit visavi de intrarea la muzeului de arte fine.
2. Melodiile lui erau monotone ca și un rînd de mașini în trecere.
3. Ocazional, el juca ceva mai viu.
4. El nu a fost o bătaie de cap pentru nimeni pentru că muzica lui nu a fost aproape de loc observată din cauza zgomotului făcut de trafic.
5. Probabil din cauza asta au fost oameni care aruncau cîteva monede în pălăria lui veche.
6. Faptul că el făcea greșelile acestea într-o melodie cunoscută bine dovedea să fie un avantaj pentru el; oamenii îi plateau de milă și nu pentru expertiza lui.
7. Faptul că el greșea cîteva note cel puțin de nouăsprezece ori pe oră, nu a fost rezultat de neglijență dar din cauză că era incompetent.
8. Harry Squeezebox după cum numele lui a fost a avut o ocupație diferită.
9. În zilele cînd mușchii lui erau ca niște cepe mari, el era un luptător.
10. În timpul unei lupte, un adversar misterios dintr-o regiune muntoasă din vecinătate a profitat de ocazie și l-a apucat de gît.
11. Din păcate apucarea lui a fost așa de puternică că a rupt gîtul lui Harry.
12. În opinia arbitrilor neutri, nu a fost intenționat.
13. După operație, Harry a cumpărat un acordeon vechi și a luat lecții.
14. A făcut repetiții cu disciplina unui soldat, și cu un repertoriu de vreo 20 de melodii, el a decis să devină un muzicant de stradă ca să suplimenteze pensia lui amărîtă de invalid.

92. DEAD ON TIME (a PUN)

1. Professor Punchbowl was the pleasant principal of a foreign language school.
2. He was a man with set principles and a string of qualifications because it was easy for him to qualify for whatever study he chose to tackle.
3. He pursued the prescribed program.
4. Preliminary lessons always concentrated on pronunciation and punctuation, probably because he was good at it himself.
5. Eventually, he purchased a large property for the purpose of living according to a rather primitive lifestyle.
6. Wildlife was plentiful; the quality as well as the quantity of honey was beyond expectation.
7. His daily activities followed a set procedure.
8. Early every morning before getting dressed and having breakfast, he would roam around the property in his brightly coloured pyjamas the colours of which matched those of the many birds.
9. Since he spent now hours travelling to and fro by car, he decided to buy a helicopter.
10. When its propeller broke off, his life ended with a priest singing psalms while leading the procession consisting of family, friends and students.

92. MORT LA TIMP (UN JOC DE CUVINTE)

1. Profesorul Punchbowl era directorul plăcut a unei școli de limbe străine.
2. El era un om cu un set de principii și un șirag de calificări pentru că lui îi era să se califice la orci algea să studieze.
3. El urma programul prescris.
4. Lecțiile preliminare se concentrau cu pronunțare și punctuație, probabil pentru că el însuși era bun la aceasta.
5. Eventual, el a cumpărat o proprietate mare cu scopul de a trăii potrivit cu o viață primitivă.
6. Animale sălbatice era în abundență; calitatea și cantitatea mierei de albine era mai mult decât a fost așteptat.
7. Activitățile lui zilnice mergeau după o anumită procedură.
8. Devreme dimineața înainte de a se îmbrăca sau să aibă dejunul mic, el se plimba în jurul proprietății în pijamaua lui colorată în culori care se potriveau cu ale păsărilor.
9. Cum dura ore să meargă și să vina cu mașina, el a decis să cumpere un elicopter.
10. Când elicea s-a stricat, viața lui s-a terminat cu un preot cântînd rugăciuni în timp ce conducea procesia compusă din familie, prieteni și studenții lui.

93. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Peter Pageant became an orphan when he was seventeen.
2. His parents had died in a freak accident.
3. Mr Pageant had been the Chief conductor of a symphony orchestra.

4. Mrs Pageant had been a Member of Parliament (MP).
5. On a particularly fine day in August, the parents had decided to participate in a parachute jumping event.
6. A friend of theirs had just bought a 4-year old second hand car and offered to drive them to the airstrip.
7. Unfortunately, the original owner had not disclosed the fact that the vehicle was not safe to drive although it looked quite new and had been passed as roadworthy.
8. When a pedestrian suddenly crossed the road, the car skidded when the faulty brakes were applied.
9. The car penetrated a shop window and came to a halt in front of the counter.
10. The shopkeeper was paralysed.
11. Both the driver and the parents died in the ordeal.
12. Since Peter was penniless, he received a pension until he could find work to support himself.
13. Luckily, he was an optimist and accepted a job delivering pamphlets.

14. While doing that, he met the owner of an orchard who asked him to plant new fruit trees.
15. Although the man looked quite ordinary, he had a peculiar habit.
16. The rows of trees had to be absolutely parallel.
17. Since Peter had plenty of patience, he didn't object although the job proved more difficult than expected because the soil was hard and rocky.

18. Lo and Behold! While digging the hole for the last tree, he came upon a coffin that not only contained a skeleton but also lots of gold coins!

93. TOATE'S BUNE CÎND SE TERMINĂ BINE

1. Peter Pageant a devenit un orfan cînd a fost șaptesprezece.
2. Părinții lui au murit într-un accident ciudat.
3. Domnul Pageant a fost conductorul șef la orchestra de simfonie.
4. Doamna Pageant a fost o membră de parlament.
5. Într-o zi frumoasă ei au decis să participe la un eveniment de sărire din parașute.
6. Un prieten de al lor a cumpărat o mașină folosită și le-a oferit să-i conducă la aerodrom.
7. Din păcate, proprietarul de înainte al mașinei nu a spus că vehicolul nu era în condiție bună de condus cu toate că mașina a fost trecută ca bună.
8. Cînd un pieton a trecut drumul de odată, mașina a alunecat pentru că frînele erau defecte.
9. Mașina a intrat într-o prăvălie și s-a oprit în fața galantarului.
10. Negustorul a paralizat.
11. Șoferul și părinții au murit în nenorocire.
12. Cum Peter nu avea un ban, a primit o pensie pînă va putea găsi lucru și va putea să se suporte singur.
13. Noroc, el era un optimist și a acceptat un post să livreze pamflete.
14. În timp ce făcea asta, a întîlnit un proprietar de livadă care l-a rugat să planteze niște copaci noi de fructe.
15. Cu toate că omul părea un om obișnuit, el a avut un obicei ciudat.
16. Rînduril copacilor trebuiau să fie absolut paralele.
17. Cum Peter avea multă răbdare, el nu a obiectat cu toate că lucrul s-a dovedit să fie mai greu de cît el s-a așteptat pentru că pămîntul era tare și pietros.
18. Surpriza ! În timp ce săpa groapa pentru ultimul copac, el a descoperit un sicriu care avea nu numai un schelet dar și o mulțime de monede de aur!

94. FATE

1. Patrick Plumber had established himself as a busy chiropractor in the middle of town.
2. One cold winter, he had caught pneumonia.
3. His physical condition had deteriorated; doctors had told him that the damage done was bound to be permanent.
4. Since Patrick possessed great perseverance, he had preferred to continue his work.
5. However, his wife Patricia suggested that, out of sheer precaution, he should postpone practising again.
6. He sold his practice and settled in a picturesque area near the precipice of a high cliff from where he could perceive the world from a different perspective.
7. He persuaded Patricia to learn how to pierce ears because pierced ears from which gaudy earrings could dangle had become the fashion.
8. Since she was both an artist and a photographer, she also started to paint portraits and to take photographs of early pioneers who had settled in the district.
9. Patrick himself started to write poetry.
10. One day, fate struck again.
11. He almost died from the poison of a poisonous rattlesnake.
12. Weakened even further he started to breed pigeons and platypuses (literally: flat footers), typical Australian, amphibious, egg-laying mammals.

94. SOARTĂ

1. Patrick Plumber s-a stabilit ca un chiropractor tare ocupat în centrul oraşului.
2. Într-o iarnă el a căpătat pneumonie.
3. Condiţia lui fizică s-a deteriorate; doctorii i-au spus că dauna poate să fie permanentă.
4. Cum Patrick posedă perseverinţă mare, el a preferat să continue să lucreze.
5. Totuşi soţia lui Patricia a sugerat că ca o precauţie, să amîne practicarea profesiei.
6. El a vîndut clinica şi s-a instalat într-o regiune pictorească aproape de prăpastia unei stînci de unde el putea vedea lumea din perspective diferite.
7. El a convins-o pe Patricia să înveţe cum să facă găuri în urechi pentru cercei de prost gust să atîrne din urechi după ultima modă.
8. Cum ea era o pictoriţă şi o fotografă, a început să picteze şi să ia fotografiile ale pionierilor care s-au stabilit în district.
9. Patrick a început să scrie poezii.
10. Într-o zi, soartă a apărut încă odată.
11. Aproape că a murit de veninul unui şarpe cu clopoţei.
12. Slăbit mai mult el a început să crească porumbei şi platypus, un animal tipic Australian, amfibiu mamifer care se ouă.

95. ICE CUBES

1. During the reign of King George XX, Remembrance Day was held on his birthday.
2. All those who attended this important ceremony were reminded to remember the famous quotation, “Lest We Forget!”
3. During the rehearsal of one of these ceremonial activities, it was recommended that speakers should recognise the dangerous circumstances under which a certain battalion had lived during the Vietnam War.
4. The mayor of Liverpool had referred to the courage exhibited by one of their oldest recruits who had taken command in the absence of their real commander.
5. Fred Velvet had been a registered referee for religious football clubs.
6. He had received a medallion for catching a lion who had escaped from the zoo.
7. The battalion had been trapped in a sandstone quarry.
8. There had been no time for relaxation.
9. The ratio of killing and being killed was about 1:3 so their success rate had not been good.
10. They had only one receptacle-an old helmet-to cook in.
11. Food consisted of slugs, worms and tadpoles swimming around in a shallow pool of water.
12. When the relief team arrived, they realised why the battalion’s army truck didn’t function properly.
13. When the radiator had collapsed, one so-called inventor had tried to use a refrigerator instead; however, it only produced ice cubes.

95. CUBURI DE GHIAȚĂ

1. În timpul domniei a regelui George XX, Ziua Comemorării era ținută când era ziua lui de naștere.
2. Toți cei care erau prezenți la ceremonial i se amintea că trebuie să țină minte să recite “Să Nu Uităm!”
3. În timpul repetițiilor pentru aceste ceremonii, era recomandat ca vorbitorii să recunoască circumstanțele periculoase în care un battalion a avut de trecut în timpul războiului din Vietnam.
4. Primarul din Liverpool s-a referit la curajul arătat de cel mai bătrîn recrut care a preluat comanda în absența comandantului adevărat.
5. Fred Velvet era un arbitru înregistrat pentru cluburi religioase de fotbal.
6. El a primit o medalie pentru că a prins un leu care a fugit din grădina zoologică.
7. Batalionul a fost prins ca într-o capcană într-o mină de gresie.
8. Nu a fost timp de relaxare.
9. Raportul între a omorâ și a fi omorât era circa 1:3 așa că probabilitatea de avea succes nu era bună.
10. Aveau numai un vas- o caschetă în care să gătească.
11. Mîncare era melci, viermi și mormoloci de broască care înotau într-o baltă care nu era adîncă.
12. Când echipa de schimbare a ajuns, ei și-au dat seama că camionul nu funcționa bine.
13. Când radiatorul a căzut, un așa zis inventator a încercat să folosească un frigider; dar tot ce a putu să facă a fost cuburi de gheață.

96.SPINACH

1. A well-known solicitor in the northern hemisphere was a healthy looking human specimen.
2. A friendly soul, social and skillful, sufficiently suitable to defend a client in Court.
3. He had selected a mountainous suburb from where he could seize the opportunity to view the summit of the largest mountain.
4. Although it was a spectacle to behold, it was also a source of many accidents that occurred along the straight stretch of rock leading to the top.
5. It was covered with a thin layer of a mysterious substance that acted like a sponge so that it was very slippery.
6. Hundreds of skeletons in the gorge beneath were apparently not enough to stop people from climbing to the top.
7. One day as the solicitor was sitting in his office looking at the mountain, a client came in to ask some advice.
8. A drycleaner had smudged the man's wedding suit so the man wanted to sue him for damage.
9. When the solicitor stated his fee which was triple the cost of the suit, the client started to squabble.
10. The solicitor got so annoyed that he squeezed the man's neck so tight that the man started to squeal!
11. The result was disastrous. A stomach full spinach landed on the solicitor's desk!
12. Since the solicitor was going to sue the man for creating a mess, and the man was going to sue the solicitor for assault, which is of course a far more serious offence, the solicitor decided to buy the man a new wedding suit.

96. SPANAC

1. Un avocat binecunoscut în emisfera de nord era un specimen uman care arăta sănătos.
2. Un suflet, prietenos și abil, sufficient de adecvat să apere un client în judecătorie.
3. El a ales o suburbia muntoasă ca să aibă oportunitatea să vadă vârful celui mai mare munte.
4. Cu toate că era un spectacol impresionant, era și o sursă de multe accidente care se întâmplau pe drumul care se întindea pe stîncă ce conducea la vârful muntelui.
5. Era acoperit cu un strat subțire cu o substanță misterioasă care lucra ca un burete și era tare lunecos.
6. Sute de schelete la baza muntelui apparent nu erau destul să oprească pe cei ce se urcau.
7. Într-o zi cînd avocatul ședea în biroul lui uitîndu-se la munte, un cliet a venit sa-i ceară un sfat.
8. Unul care curățã haine cu chimicale i-a pătat costumul de nuntă și omul a vrut sa-l dea în judecată pentru daună.
9. Cînd avocatul i-a spus prețul care era triplu față de valoarea costumului clientul început să se certe.
10. Avocatul a devenit așa de contrariat că l-a strîns de gît așa de tare că omul a început să țipe!
11. Rezultatul a fost dezastruos. Un stomac plin de spanac a aterizat pe biroul avocatului.
12. Cum avocatul vroia să dea în judecată clientul pentru a făcut o mizerie, și clientul vroia să dea în judecată avocatul pentru asalt, ceea ce era o ofensă mult mai mare, avocatul a decis să-i cumpere un costum nou.

97.SCIENTIFIC RESEARCH

1. Salvador Salvage lived in the safety of a rural sanctuary, a 1000-hectare reserve that surrounded a huge reservoir.
2. The reservoir was an artificial lake in which water was collected for the neighbouring city.
3. Salvador was responsible for correlating the data received from an artificial satellite that orbited the planet Pluto.
4. The rhythm of a the daily routine met with no resistance.
5. The previous scientist, a rather romantic individual of a reputed reputation, had not resigned; he was simply sacked.
6. The monotonous repetition of tasks concerned with scientific research had proved too much for him and had taken its toll.
7. He had seen no rhyme nor reason in doing what he did and had often fallen asleep in the lap of his secretary.
8. Consequently, his work had not been satisfactory despite his ridiculously high salary.
9. Rumour has it that a reprimand from his boss had only been received with sarcasm.
10. The man obviously knew that he could afford to do that.
11. The company could only get rid of him by paying him \$100 000; the absurdity of a crazy society!

97. CERCETĂRI ȘTIINȚIFICE

1. Salvador Salvage trăia în siguranța unui sanctuar rural, o proprietate de 1000 de hectare care înconjura un rezervor uriaș.
2. Rezervorul a fost un lac artificial în care apa era colectată pentru orașul din vecinătate.
3. Responsabilitatea lui Salvador era să primească informații de la un satelit artificial care orbita în jurul planetei Pluto.
4. Ritmul rutinei zilnice nu avea nici o rezistență.
5. Omul de știință de înainte, un individ romantic de o reputație reputată, nu a demisionat; simplu a fost dat afară.
6. Sarcinile repetitive monotone în relație cu cercetările științifice au fost prea mult pentru el și s-a cunoscut.
7. El nu vedea nici un motiv în ce făcea și de multe ori adormea în poalele secretarei lui.
8. În consecință, lucrul lui nu a fost satisfăcător cu toate că avea un salariu ridicol de mare.
9. Zvonuri spun că atunci când a fost muștrat de șeful lui el a răspuns cu sarcasm.
10. Evident omul știa că poate să-și permit să facă asta.
11. Compania putea să-l dea afară numai dacă-i plăteau o sută de mii de dolari; absurditatea unei societăți nebune!

98. SAUSAGES AND BARBECUE SAUCE

1. Simon Sculptor had been a sincere and sensible sergeant in the Police Force.
2. During a siege organised to capture a serial killer hiding in an old warehouse, Simon had seriously injured his shoulder.
3. Although it looked as if only a pair of scissors had scratched it, the pain had been so severe that he had shrieked like an angry scarecrow.
4. After the serial killer had been caught and sentenced to 20 years in prison, life in the village had returned to normal.
5. Simon had been a good scholar with high marks for Science so he became the secretary for the Commissioner himself because good secretaries are scarce.
6. He was also in charge of a scheme that involved planning exercises on separate occasions to repeat operations similar to the recent one.
7. Simon had noticed that, during the last siege, quite a number of policemen were starving so he asked his wife to volunteer supplying and serving sausages with barbecue sauce.

98. CÎRNAȚI ȘI SOS DE GRATAR

1. Simon Sculptor a fost un sergent sincer și sensibil în Poliție.
2. În timpul unui asediu organizat să se prindă un criminal recidivist care se ascundea într.o magazine veche, Simon a fost rănit serios la umăr.
3. Cu toate că părea ca și cum a fost zgâriat de un foarfece, durerea a fost așa de severă că el urla ca o sperietoare de ciori.
4. După ce criminalul a fost prins și condamnat la 20 de ani închisoare, viața în sat a revenit la normal.
5. Simon a fost un școlar bun cu note mari pentru știință, el a devenit secretarul comisarului pentru că secretary buni erau grea de găsit.
6. El era și responsabil să planifice execuții în ocazii separate ca să repete operațiuni similar cu cea recentă.
7. Simon a observant că în timpul asediului polițiștii mureau de foame așa că el a rugat soția lui să fie voluntară și să aprovizioneze și servească cîrnați cu sos de gratar.

99. THE GOOD OLD DAYS

1. The original Village School stood in a quiet location.
2. Outside, walking alongside his dog-drawn cart, reins in hand, the kerosene man announced his presence: “Fill up your lamps, old and new!” he bellowed.
3. Inside, apart from the general purpose books and medicine bottles on shelves, some scattered ornaments hung from hand-forged nails in the plastered wall of the church-like but cosy classroom.
4. Dirk Drum was in trouble as usual.
5. His frequent and peculiar appetite and subsequent laziness made him a definite nuisance in school.
6. One day, he had started an argument after the teacher had indicated that he had misspelt “February”; he had left out the first r because he didn’t pronounce it.
7. When the teacher had reminded the class of a way how to remember to spell the word-a mnemonic-Dirk had been busy sucking sweets.
8. February has (usually) 28 days. READ: 2nd month, 8 letters!
9. John Stone, a humorous man, was about to give a far from vicious, in fact quite delicate tap on Dirk’s puffy hand so that he would not collapse in front of the Minister for Education who happened to be on an official business inspection tour.
10. Besides, Mr Stone didn’t want his career to collapse either!
11. Dairy Blossom, the happiest girl in class, with her deliciously coloured circular cheeks, stood by in eager expectation of the impact while she was waiting for Mr Stone’s initials of approval.
12. In contrast, the other innocent looking creature among the witness audience, her younger sister, with a vague glint in her eye, was more interested in the reaction of Dirk Drum.

99. ZILELE BUNE DE ÎNAINTE

1. Școala satului originală era într-un loc liniștit.
2. Afară, mergînd lîngă căruța trasă de un cîine, cu frîul în mână, omul care vindea petrol lampant anunța prezența lui strigînd: “Umpleți-vă lămpile, noi sau vechi!”
3. Înăuntru, afară de cărți de subiecte generale și sticle de medicină pe rafturi, cîteva ornamente agîțate de niște cui fabricate de mîna pe peretele văriut, a clasei care avea aparență de biserică.
4. Dirk Drum era ca de obicei în bucluc.
5. Pofta lui deasă și ciudată și lenea lui îl făcea bătaia de cap a școlii.
6. Într-o zi, el a început o ceartă după ce profesorul a indicat că el nu a scris corect “February”; el a scris fără primul r pentru că nu se pronunță.
7. Cînd profesorul a amintit calsei cum să țină minte să scrie un mnemonic-Dirk era ocupat sugînd bomboane.
8. February are (de obicei) 28 de zile. CITIȚI: a 2a lună, 8 litere!
9. John Stone, un om plin de umor, era aproape să-l atingă nu rău, de fapt delicat pe mîna lui Dirk umflată ca să nu leșine în fașa ministrului de educație care se întîmpla să fie într-o vizită oficială.
10. În același timp, Domnul Stone nu vroia ca cariera lui să fie distrusă.
11. Dairy Blossom, fata cea mai veselă din clasă, cu obrazii ei circulari delicioși și colorați, aștepta dornică să vadă impactul aprobării inițiale ale domnului Stone.
12. În contrast, o creatură care părea inocentă îne audiență, sora ei mai mică, cu privire vagă în ochi, a fost mai mult interesată de reacția lui Dirk Drum.

COGITO ERGO SUM

Life is survival from the moment of arrival to the hole in the ground, for life is earthbound.
Bones that burn to ashes for the urn.

Life is a golden handshake between gods and demons: without odds no evens, without black no white, without day no night, without unjust no just. Dust to dust.

Life is as incomprehensible as a beehive. Life is a trick to stay alive.

Life is dark in the underworld where the worm works, light in the upperworld where temptation lurks, the fight of the fittest, the biggest against the smallest.

The Ten Commandments made by man, an ape imitating Tarzan.

Life is lifeless god selling answers for gold; unanswerable questions by young and old. They shalt not. How come he has what I haven't got?

Ponder not, wonder not, compare not, judge not. Life is a mystery, future present and history.

Do well and rejoice, listen to the inner voice.

Life is the call of the mocking bird, the rational and the surd, the song of the nightingale, the trumpet of the elephant, the fountain of the whale, the tic-toc of the clock, running water shaping rock, the rat in the roof, the kookaburra's laugh aloof,
Cannibals cooking people in pots, cannonballs firing shots, an enemy that rots away.

Whenever you pray, someone will prey.

The wind in the willow by the window of the widow; so above, so below.

Life is an arm raising the alarm, a mesmerising moon while the sky is calm,

A staring star, a fancy car, a candle in the dark, a stark naked shark,

A frillneck standing still, a leopard's jump to kill, an eager stallion, a mating bull,

Kids singing "Baa, Baa, black sheep, three bags full," a waving hand of a friend off to a distant land, a teardrop, a booking cop.

Life is the pain of a hammer hitting thumb, the strain of someone deaf and dumb,

A head on a shoulder, falling in love on a boulder. Life is a concert from Mozart to Mártenitsa
and Mara, the pounding pulse of the bass in Sezoni with Sandra, Lou and Tony.

Life is the taste of ice cream in a dream, fresh fish from the stream, roast on toast.

Life is the smell of the sea, the leaves of a tree, sour milk and sweat, a mushroom farm, a dying pet.

Life is hope, dope, the noose of a rope, doing sums while waiting for a train that never comes, a rocky road with ups and downs,
a circus with clowns, a journey in the deserted desert seeing an oasis that isn't there, a dog chasing an illusion that's not a rabbit nor a hare.

Life is the green grass on the other side, the bridegroom and his bride,

Excessively dressed people, bells from the steeple, a courtroom filled with sorrow, not today, but perhaps tomorrow.

Life is the draw of the straw, the claw of the law. Life is meeting similar souls in a universe moving to black holes,

Comets scorching all that was beautiful.